

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 287

trettioåttonde årgången

30 oktober 1995

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Session 1995/1996

95/C 287/01

Protokoll från sammanträdet måndagen den 9 oktober 1995

Del I: Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Parlamentets sammansättning	1
3. Uttalande av parlamentets ordförande	1
4. Justering av protokoll	1
5. Sammansättning av utskott och delegationer	2
6. Blandade parlamentariska utskotts och interparlamentariska delegationers sammansättning ..	2
7. EURO-ISDN ***II (rättelse)	2
8. Hänvisningar till utskott	2
9. Mottagna dokument	2
10. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)	6
11. Framställningar	6
12. Anslagsöverföringar	7
13. Arbetsplan	8
14. Talartid	9
15. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)	10
16. Invandring och asyl, avtal om återtillträde (omröstning)	10
17. Utvecklingssamarbete med Sydafrika (debatt)	10
18. Föredragningslista för nästa sammanträde	11
Bilaga: Förteckning över svenska ledamöter av Europaparlamentet efter valet den 17 september 1995	13

SV

Pris: 43 ecu

(Fortsättning på nästa sida.)

Protokoll från sammanträdet tisdagen den 10 oktober 1995*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll	17
2. Arbetsordningens tillämpning	17
3. Mottagna dokument	17
4. Aktuell och brådskande debatt (framlagda resolutionsförslag)	18
5. Föredragningslistan	20
6. Beslut om brådskande förfarande	20
7. Europeiska unionens energipolitik (debatt)	20

Teckenförklaring

*	Rådfrågningsförfarandet
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar av utskottens namn

UTRI	Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
JORD	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
BUDG	Budgetutskottet
EKON	Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
FORS	Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
EXTE	Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
RÄTT	Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
SOCI	Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
REGI	Utskottet för regionalpolitik
TRAN	Utskottet för transport och turism
MILJ	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
KULT	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
UTVK	Utskottet för utveckling och samarbete
MFRI	Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor
BUDK	Budgetkontrollutskottet
INST	Utskottet för institutionella frågor
FISK	Fiskeriutskottet
ARBE	Utskottet för arbetsordning, valprovning och ledamöters immunitet
KVIN	Utskottet för kvinnorättigheter
FRAM	Utskottet för framställningar

Förkortningar av de politiska grupperna

PSE	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
PPE	Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
UPE	Gruppen Union för Europa
ELDR	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp
GUE / NGL	Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster
V	Gruppen De gröna i Europaparlamentet
ARE	Gruppen Europeiska radikala alliansen
EDN	Gruppen Nationernas Europa
NI	Grupplösa

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
8. Handel med spannmål * (debatt)	21
9. Välkomsthälsning	21
10. Samarbete EG-Cypern och EG-Malta *** (debatt)	21
11. Blandade parlamentariska utskotts och interparlamentariska delegationers sammansättning ..	21
12. Aktuell och brådskande debatt (ämnen att upptaga)	22
OMRÖSTNING	
13. Inlandssjöfart **I (artikel 99 i arbetsordningen)	23
14. Utvecklingssamarbete med Sydafrika **I (omröstning)	23
15. Europeiska unionens energipolitik (omröstning)	23
16. Handel med spannmål * (omröstning)	25
17. Samarbete EG-Cypern *** (omröstning)	25
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
18. Frågestund (frågor till kommissionen)	25
19. Nationella och regionala räkenskaper * (debatt)	26
20. Miljöindikatorer (debatt)	27
21. Vissa projekts påverkan på miljön **I (debatt)	27
22. Naturliga mineralvatten ***I (debatt)	27
23. Ekonomisk tillväxt och miljön (debatt)	27
24. Specialdestinerade livsmedel ***I (debatt)	28
25. Föredragningslista för nästa sammanträde	28
<i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Inlandssjöfart **I (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0215/95	
Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1101/89 om strukturella förbättringar av sektorn för transport på inre vattenvägar (KOM(95)0200 — C4-0374/95 — 95/0120(SYN))	29
Lagstiftningsresolution	29
2. Utvecklingssamarbete med Sydafrika **I	
a) A4-0208/95	
Förslag till rådets förordning (EG) om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(95)0174 — C4-0378/95 — 95/0110(SYN))	29
Lagstiftningsresolution	31
b) A4-0150/95	
Resolution om Sydafrikas framtida ekonomiska och handelsrelaterade förbindelser med Europeiska unionen	32
3. Europeiska unionens energipolitik	
A4-0212/95	
Resolution om kommissionens grönbok «För en energipolitik inom Europeiska unionen» (KOM(94)0659 — C4-0026/95)	34
4. Handel med spannmål *	
A4-0200/95	
Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens godkännande av konventionen om handel med spannmål och konventionen om livsmedelsstöd, vilka utgör det internationella spannmålsavtalet från 1995 (KOM(95)0183 — C4-0261/95 — 95/0115(CNS))	41

(Fortsättning på nästa sida.)

5. Samarbete EG-Cypern och EG-Malta ***	
a) A4-0223/95	
Lagstiftningsresolution om rådets beslut om slutandet av ett protokoll om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern (KOM(95)0065 — C4-0258/95 — 95/0066(CNS))	41
b) A4-0222/95	
Lagstiftningsresolution om förslag till rådets beslut om slutande av ett protokoll om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och republiken Malta (KOM(95)0064 — C4-0257/95 — 95/0065(AVC))	42

95/C 287/03

Protokoll från sammanträdet onsdagen den 11 oktober 1995

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	73
2. Politiska grupperns sammansättning	73
3. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)	73
4. EU:s medelhavspolitik och konferensen i Barcelona (debatt)	73
5. Närvarolista	74
6. Särskild och delad omröstning (meddelande från ordföranden)	74

OMRÖSTNING

7. Blandade parlamentariska utskotts och interparlamentariska delegationers sammansättning (omröstning)	75
8. Vissa projekts påverkan på miljön **I (omröstning)	75
9. Naturliga mineralvatten ***I (omröstning)	76
10. Specialdestinerade livsmedel ***I (omröstning)	76
11. Nationella och regionala räkenskaper * (omröstning)	77
12. Miljöindikatorer (omröstning)	77
13. Ekonomisk tillväxt och miljön (omröstning)	77
14. EU:s medelhavspolitik och konferensen i Barcelona (omröstning)	77

SLUT PÅ OMRÖSTNING

15. Uttalanden av rådet som bifogas rättsakter (debatt)	79
16. Rättsligt mönsterskydd ***I (debatt)	79
17. Bevarandet av kulturarvet: Raphael-programmet ***I (debatt)	79
18. Frågestund (frågor till rådet)	79
19. Kärnvapenprov (uttalande följt av debatt)	80
20. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkt	80
21. Bevarandet av kulturarvet: Raphael-programmet ***I (fortsatt debatt)	81
22. Bananer, frukt och grönsaker och den gemensamma tulltaxan * (debatt)	81
23. Nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomster * (debatt)	81
24. Åtgärder vid EG-anställdas avgång * (debatt)	81
25. Föredragningslista för nästa sammanträde	81

Del II: Texter antagna af parlamentet

1. Vissa projekts påverkan på miljön **I	
A4-0174/95	
Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (KOM(93)0575 — C4-0035/94 — 94/0078(SYN))	83
Lagstiftningsresolution	101
2. Naturliga mineralvatten ***I	
A4-0195/95	
Förslag till direktiv från Europaparlamentet och rådet om ändring av rådets direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om utvinning av och saluförande av naturliga mineralvatten (KOM(94)0423 — C4-0176/94 — 94/0235(COD))	101
Lagstiftningsresolution	103
3. Specialdestinerade livsmedel ***I	
a) A4-0192/95	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om specialdestinerade livsmedel (KOM(94)0097 — C3-0159/94 — 94/0076(COD))	104
Lagstiftningsresolution	107
b) A4-0176/95	
Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om specialdestinerade livsmedel (KOM(94)0600 — C4-0280/94 — 94/0327(COD))	108
Lagstiftningsresolution	109
4. Nationella och regionala räkenskaper *	
A4-0175/95	
Förslag till rådets förordning om det europeiska systemet för nationella och regionala räkenskaper inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0593 — C4-0129/95 — 94/0314(CNS))	110
Lagstiftningsresolution	114
5. Miljöindikatorer	
A4-0209/95	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens riktlinjer för miljöindikatorer och gröna nationalräkenskaper — integrering av miljömässiga och ekonomiska informationssystem	115
6. Ekonomisk tillväxt och miljön	
A4-0206/95	
Resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om «Miljö och ekonomisk tillväxt: Några konsekvenser för den ekonomiska politiken»	118
7. EU:s medelhavspolitik och konferensen i Barcelona	
A4-0232/95	
Resolution om Europeiska unionens medelhavspolitik inför Barcelonakonferensen	121
Bilaga: Sammansättning av blandade parlamentariska utskott och av en interparlamentarisk delegation	126

(Fortsättning på nästa sida.)

Protokoll från sammanträdet torsdagen den 12 oktober 1995*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll	147
2. Genomförandet av budgeten 1995 (debatt)	147
3. Ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten 1993 (debatt)	147
4. Förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget 1995 (debatt)	147
5. Filmens hundraårsjubileum (meddelande från ordföranden)	147

OMRÖSTNING

6. Rättsligt mönsterskydd ***I (omröstning)	148
7. Bevarande av kulturarvet: Raphael-programmet ***I (omröstning)	149
8. Rådets ensidiga förklaringar (omröstning)	149
9. Bananer, frukt och grönsaker och den gemensamma tulltaxan * (omröstning)	149
10. Nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomster * (omröstning)	150
11. Åtgärder vid EG-anställdas avgång * (omröstning)	150
12. Genomförandet av budgeten 1995 (omröstning)	150
13. Ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten 1993 (omröstning)	151
14. Förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget 1995 (omröstning)	151

SLUT PÅ OMRÖSTNING**AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT**

15. Nigeria (debatt)	152
16. Ekvatorialguinea (debatt)	152
17. Mänskliga rättigheter (debatt)	152
18. FN:s ekonomiska kris (debatt)	152
19. Katastrofer (debatt)	152
20. Nigeria (omröstning)	152
21. Ekvatorialguinea (omröstning)	153
22. Mänskliga rättigheter (omröstning)	153
23. FN:s ekonomiska kris (omröstning)	154
24. Katastrofer (omröstning)	154

SLUT PÅ AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

25. Samordning av utbildning i u-länderna (debatt)	155
26. Utbildningssamarbete med Förenta staterna och Kanada * (debatt)	155
27. Utskotts och delegationers sammansättning	156
28. Föredragningslista för nästa sammanträde	156

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Rättsligt mönsterskydd ***I A4-0227/95 Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt mönsterskydd (KOM(93)0344 – C3-0513/93 – COD(0464))	157
Lagstiftningsresolution	160

2.	Bevarandet av kulturarvet: Raphael-programmet ***I	
	A4-0225/95	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut att upprätta ett åtgärdsprogram på gemenskapsnivå för bevarandet av kulturarvet — Raphael (KOM(95)0110 — C4-0141/95 — 95/0078(COD))	161
	Lagstiftningsresolution	178
3.	Rådets ensidiga förklaringar	
	B4-1204/95	
	Resolution om öppenhet i rådets beslut och gemenskapens lagstiftningsförfaranden	179
4.	Bananer, frukt och grönsaker och den gemensamma tulltaxan *	
	A4-0198/95	
	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 och 1035/72 om bananer respektive frukt och grönsaker samt av förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om gemensamma tulltaxan (KOM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084(CNS))	180
5.	Nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomster *	
	A4-0213/95	
	Förslag till rådets förordning om möjligheten att bevilja nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomst förorsakad av valutarörelser i andra medlemsstater (KOM(95)0343 — C4-0309/95 — 95/0197(CNS))	184
	Lagstiftningsresolution	185
6.	Åtgärder vid EG-anställdas avgång *	
	A4-0228/95	
	I. Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tjänstemän anställda vid Europeiska gemenskaperna med anledning av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0327 — C4-0336/95 — 95/0179(CNS))	186
	Lagstiftningsresolution	187
	II. Förslag till rådets förordning (EG) om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tillfälligt anställda vid Europeiska gemenskaperna (KOM(95)0327 — C4-0337/95 — 95/0180(CNS))	188
	Lagstiftningsresolution	189
7.	Genomförandet av budgeten 1995	
	B4-1203/95	
	Resolution om genomförandet av Europeiska unionens budget för budgetåret 1995	190
8.	Ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten 1993	
	A4-0224/95	
	Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europaparlamentets budget för budgetåret 1993	192
9.	Förslag till ändringsbudget för EKSG för 1995	
	A4-0205/95	
	Resolution om förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget för 1995 (SEK(95)0761 — C4-213/95)	194
10.	Nigeria	
	B4-1225, 1230, 1251, 1269, 1281 och 1289/95	
	Gemensamt resolutionsförslag om Nigeria	196
11.	Ekvatorialguinea	
	B4-1237, 1241, 1256, 1260 och 1274/95	
	Gemensamt resolutionsförslag om situationen i Ekvatorialguinea efter kommunalvalen	198

12. Mänskliga rättigheter	
a) B4-1231, 1244, 1255, 1261 och 1291/95	
Gemensamt resolutionsförslag om mordet på två missionärer och en volontär i Burundi	199
b) B4-1247, 1257, 1264 och 1285/95	
Gemensamt resolutionsförslag om fallet Francisco Chaviano Gonzales	200
c) B4-1246, 1248 och 1293/95	
Gemensamt resolutionsförslag om Vitryssland	200
d) B4-1249, 1263, 1265, 1277 och 1288/95	
Gemensamt resolutionsförslag om situationen för ursprungsbefolkningen i Brasilien	202
e) B4-1270/95	
Resolution om mordet på bönder i Guatemala	203
13. FN:s ekonomiska kris	
B4-1234, 1250, 1252, 1262, 1273, 1280 och 1287/95	
Resolution om FN:s ekonomiska kris	203
14. Katastrofer	
a) B4-1228, 1232, 1235, 1272 och 1284/95	
Resolution om jordbävningen i Turkiet	204
b) B4-1233/95	
Resolution om orkanen i Filippinerna	205
c) B4-1240 och 1253/95	
Resolution om översvämningarna i södra Frankrike	205
d) B4-1254 och 1290/95	
Resolution om koleraepidemin i Kap Verde	206
e) B4-1258 och 1292/95	
Resolution om översvämningarna i Italien	206
f) B4-1259/95	
Resolution om orkanen som ödelagt Apulien	207
g) B4-1266/95	
Resolution om risken för en allvarlig olycka till följd av att man återtagit reaktor 1 vid det bulgariska kärnkraftverket i Kozloduj i drift	208
h) B4-1267/95	
Resolution om översvämningarna i Algeriet	208
i) B4-1275/95	
Resolution om katastrofen som drabbat Kiato-området i Korint	209
j) B4-1286/95	
Resolution om den nyligen inträffade jordbävningen på Sumatra (Indonesien)	209
k) B4-1227/95	
Resolution om skövlingen av Surinams regnskogar	210

95/C 287/05

Protokoll från sammanträdet fredagen den 13 oktober 1995

Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll	228
2. Hänvisning till utskott	228
3. Mottagna dokument	228
4. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkt	229
5. Uppföljning av parlamentets yttranden om resolutioner	229
6. Specialdestinerade livsmedel * (artikel 143 i arbetsordningen)	229
7. Fiskeriavtal EG-Marocko (artikel 143 i arbetsordningen)	229

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
8. Europeiska miljöbyrå (artikel 99 i arbetsordningen)	230
9. Samordning av utbildning i u-länderna (omröstning)	230
10. Utbildningssamarbete med Förenta staterna och Kanada * (omröstning)	230
11. Persikor och nektariner * (debatt och omröstning)	230
12. Kontrollsystemet för den gemensamma fiskeripolitiken * (debatt och omröstning)	230
13. Delegationers sammansättning	231
14. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)	231
15. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod	231
16. Tidsplan för nästa sammanträdesperiod	231
17. Avbrytande av sessionen	231

Del II: Texter antagna av parlamentet

1. Livsmedel till de sämst ställda i gemenskapen * (artikel 143 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3730/87 om leverans av livsmedel från interventionslagren till utsedda organisationer för utdelning till de sämst ställda i gemenskapen (KOM(95)0371 — C4-0381/95 — 95/0198(CNS))	232
2. Fiskeriavtal med Marocko * (artikel 143 i arbetsordningen)	
Förslag till rådets beslut om antagandet av ett avtal i form av skriftväxling om minskning med ett år av giltighetstiden för avtalet om förbindelserna rörande havsfiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Marocko (KOM(95)0378 — C4-0406/95 — 95/0195(CNS)) ..	232
3. Europeiska miljöbyrå * (artikel 99 i arbetsordningen)	
A4-0234/95	
Resolution om meddelandet från kommissionen om förslag till rådets resolution om utveckling och genomförande av Europeiska miljöbyrå som inrättats genom rådets förordning (EEG) nr 1210/90 av den 7 maj 1990 (KOM(95)0323 — C4-0412/95)	233
4. Samordning av utbildning i u-länderna	
A4-0170/95	
Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om samordning mellan gemenskapen och medlemsstaterna av programmet för allmän utbildning och yrkesutbildning i utvecklingsländerna (KOM(94)0399 — C4-0158/95)	233
5. Utbildningssamarbete med Förenta staterna och Kanada *	
a) A4-0216/95	
Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om slutande av avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna (KOM(95)0120 — C4-0339/95 — 95/0094(CNS))	237
b) A4-0240/95	
Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets beslut om slutande av avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och Kanada (KOM(95)0077 — C4-0382/95 — 95/0108(CNS)) .	238
6. Persikor och nektariner *	
A4-0236/95	
Förslag till rådets förordning (EG) om reglering av gemenskapens produktion av persikor och nektariner (KOM(95)0010 — C4-0143/95 — 95/0018(CNS))	238
Lagstiftningsresolution	240

(Fortsättning på nästa sida.)

7. Kontrollsystemet för den gemensamma fiskeripolitiken *	
A4-0237/95	
Förslag till rådets beslut om ekonomiskt deltagande från gemenskapens sida för vissa kostnader som medlemsstaterna åsamkats genom att införa den kontrollordning som avser den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0243 – C4-0269/95 – 95/0142(CNS))	241
Lagstiftningsresolution	244

Måndag, 9 oktober 1995

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1995-1996

Sammanträdesperioden 9-13 oktober 1995

PALAIS DE L'EUROPE — STRASBOURG

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 9 OKTOBER 1995

(95/C 287/01)

DEL I

Sammanträdes gång

ORDFÖRANDESKAP: KLAUS HÄNSCH

ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)

1. Återupptagande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 22 september 1995.

2. Parlamentets sammansättning

Ordföranden upplyste parlamentet om att behöriga svenska myndigheter delgivit honom listan över de ledamöter som valts in i parlamentet vid valet den 17 september 1995 i Sverige (se bilaga 1).

Han meddelade även att behöriga spanska myndigheter tillkännagivit att Jorge Salvador Hernandez Molar utsetts till ledamot av parlamentet i stället för Villalobos Talero, från och med den 2 oktober 1995.

Ordföranden hälsade de nya kollegorna välkomna och påminde om bestämmelserna i artikel 7.3 i arbetsordningen samt avtackade å parlamentets vägnar de avgående ledamöterna.

3. Uttalande av parlamentets ordförande

Ordföranden gjorde ett uttalande om attentatet som svårt sårat Glygorov, president i före detta jugoslaviska republiken Makedonien. Han fördömde denna attack å parlamentets vägnar, önskade president Glygorov ett snabbt tillfrisknande och framförde sina kondoleanser till chaufförens familj, då denne förlorat livet i denna attack.

4. Justering av protokoll

Talare: Marinho påpekade att hans namn förekommer på närvarolistan för onsdag den 20 september och torsdag den 21 september 1995 trots att han inte var närvarande (ordföranden svarade att en korrigering skulle ske och att orsaken till misstaget skulle sökas).

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

Talare:

— Smith som påminde att han inom ramen för frågestunden under förra sammanträdesperioden ställt en fråga till kommissionen om dumpningen av ammunition och vapen till havs, han påtalade att en avsevärd mängd vapen hade drivit i land, på de

Måndag, 9 oktober 1995

skotska och irländska stränderna förra helgen och begärde att kommissionen skulle göra ett uttalande och lägga fram förslag för att få ett slut på denna typ av dumpning.

— Cassidy hänvisade till artiklarna 24 och 28 i arbetsordningen och begärde att frågan om åldersdiskriminering vid rekrytering till parlamentet ännu en gång skulle undersökas av presidiet och ordförandekonferensen, sedan kommissionen och rådet liksom vissa politiska grupper redan har vidtagit positiva åtgärder i den riktningen (ordföranden svarade att den frågan rörde tjänsteföreskrifterna och att presidiet nyligen tog ett beslut i denna fråga, hand påtog sig dock att tillse att denna fråga återigen skrevs in på presidiets föredragningslista),

— Lulling som påminde med anledning av föregående talare om att parlamentet nyligen antagit ett betänkande i detta ämne, för vilket hon hade varit föredragande,

— Killilea som tog upp de subventioner som Världsförbundet för djurens rättigheter beviljat till det brittiska arbetarpartiet och begärde att i det fall ett betänkande skulle utarbetas på detta område av parlamentet, att ingen brittisk medlem av PSE-gruppen skulle utses till föredragande, då dennes objektivitet skulle kunna ifrågasättas.

5. Sammansättning av utskott och delegationer och AVS/EU:s gemensamma församling

På begäran av PSE- och PPE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

- budgetkontrollutskottet: Tappin ersätter Lomas
- utskottet för institutionella frågor: Viola
- delegationen för förbindelser med Maghreb-länderna och Arabiska Maghreb-unionen: Viola

Ordföranden meddelade att Sanquillo Pérez del Arco, på begäran av PSE-gruppen, skulle ersätta Dührkop Dührkop som ledamot av parlamentets delegation till AVS/EU:s gemensamma församling.

6. Blandade parlamentariska utskotts och interparlamentariska delegationers sammansättning

Ordföranden meddelade parlamentet att han mottagit följande förslag rörande parlamentets delegationer till blandade parlamentariska utskott och till en parlamentarisk delegation (se bilaga II).

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till tisdagen den 10 oktober kl. 12.00, och omröstningen kommer att äga rum onsdag kl. 12.00 (del I.7, protokollet 11.10.95).

7. EURO-ISDN ***II (rättelse)

Ordföranden meddelade att rådet tillsänt honom en begäran om en rättelse till Europaparlamentets och rådets beslut om

riktlinjer för att utveckla EURO-ISDN (det tjänsteintegrerade digitala nätet) till ett transeuropeiskt nät. Begäran avser att i den engelska versionen av artikel 3 — såsom ändrad den 13 juni 1995 (del II.3 i detta datums protokoll) genom parlamentets ändringsförslag 1 till rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0033/95 — 0495(COD)) — ersätta ordet «component» med ordet «element».

Han påpekade att han efter att ha rådfrågat det ansvariga utskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, givit sitt samtycke till att införa denna ändring i rättsakten.

Beslutet blir definitivt i och med justeringen av detta protokoll.

8. Hänvisningar till utskott

Rådgivande utskott:

— JORD, FORS och TRAN om kommissionens meddelande om ett partnerskap Europa-medelhavsområdet (KOM(94)0427 — C4-0213/94 och KOM(95)0072 — C4-0119/95) (ansvarigt utskott: UTRI, redan nu rådgivande utskott: EXTE, UTVK, BUDG och REGI),

— JORD om kommissionens förslag om bevarandet av vilda fåglar (KOM(94)0039 — C3-0197/94) (ansvarigt utskott: MILJ),

— KULT och FORS om förslag till rådets beslut om ett flerårigt gemenskapsprogram Info 2000 (KOM(95)0149 — C4-0383/95) (ansvarigt utskott: EKON),

— MILJ om förslag till rådets direktiv om handel med utsäde (KOM(93)0598 — C3-0002/94) (ansvarigt utskott: JORD),

— KVIN om förslag till rådets förordning om hiv/aidsrelaterade projekt i utvecklingsländer (KOM(95)0293 — C4-0335/95) (ansvarigt utskott: UTVK, redan nu rådgivande utskott: MILJ, BUDG, BUDK).

9. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet

aa) begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens slutande av interimsavtal om handel och handelsfrågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Moldova å andra sidan (9737/95 — C4-0414/95 — 95/0139(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: UTRI, EKON, FORS, samtliga intresserade utskott

Rättslig grund: artiklarna 113 och 228.2 i Romfördraget

Måndag, 9 oktober 1995

— Förslag till rådets direktiv om statistiska undersökningar av mjölk och mjölkprodukter (KOM(95)0430 — C4-0417/95 — 95/0234(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens fjärde handlingsprogram för jämställdhet mellan kvinnor och män (1996-2000) (KOM(95)0381 — C4-0418/95 — 95/0206(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KVIN

rådgivande utskott: BUDG, SOCI

Rättslig grund: artikel 235 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, frakt och post (KOM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

rådgivande utskott: EKON, RÄTT

Rättslig grund: artikel 213 i Romfördraget

— Förslag till rådets direktiv om rätt för tredjelandsmedborgare att resa inom gemenskapen (KOM(95)0346 — C4-0420/95 — 95/0199(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: RÄTT, SOCI

Rättslig grund: artikel 100 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om stöd till befolkningspolitik och befolkningsprogram i utvecklingsländerna (KOM(95)0295 — C4-0421/95 — 95/0166(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTVK

rådgivande utskott: BUDG, BUDK

Rättslig grund: artikel 130w i Romfördraget

ab) yttranden över förslag till anslagsöverföring:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 24/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt V — revisionsrätten — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (C4-0408/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Meddelande om tillämpning av EG:s konkurrensregler på gränsöverskridande girosystem (SEK(95)1403 — C4-0409/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: RÄTT, MILJ

— Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om integrering av könsfrågor i utvecklingssamarbetet (KOM(95)0423 — C4-0410/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KVIN

rådgivande utskott: SOCI, UTVK

— Meddelande från kommissionen till rådet «Europa och Förenta staterna: vägen framåt» (KOM(95)0411 — C4-0411/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI

rådgivande utskott: EKON, EXTE

— Förslag till rådets resolution om utveckling och genomförande av Europeiska miljöbyrå (KOM(95)0325 — C4-0412/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: BUDG, FORS

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en samling riktlinjer för alleuropeiska nät för datakommunikation mellan förvaltningar (KOM(95)0446 — C4-0413/95 — 00/0493(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: BUDG, FORS

Rättslig grund: artikel 129 D.1 i Romfördraget

— Förslag till kommissionens direktiv om ändring av direktiv 90/388/EEG avseende genomförandet av fri konkurrens på marknaderna för teletjänster (KOM(95)1843 — C4-0415/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: BUDG, FORS

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordons sidokollisionsskydd och om ändring av direktiv 70/156/EEG (KOM(95)0454 — C4-0416/95 — 94/0322(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

rådgivande utskott: TRAN, MILJ

Måndag, 9 oktober 1995

bb) förslag till anslagsöverföring:

— Förslag till anslagsöverföring nr 27/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1484 — C4-0407/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

c) från de parlamentariska utskotten:

ca) betänkanden:

— Betänkande om reglering av trafikolycksfallsskador som uppstår i ett annat land än den skadades hemland — lagstiftningsinitiativ i enlighet med artikel 138b.2 i Romfördraget — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Rothley
(A4-0201/95)

— Betänkande om förändringar av kontrollsystemet för egna inkomster till följd av skapandet av den inre marknaden — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Bardong
(A4-0202/95)

— Betänkande om förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget för 1995 (SEK(95)0761 — C4-0213/95) — budgetutskottet

Föredragande: Bardong
(A4-0205/95)

— Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet «Miljö och ekonomisk tillväxt: Några konsekvenser för ekonomipolitiken» (KOM(94)0465 — C4-0217/94) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Blokland
(A4-0206/95)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(95)0174 — C4-0378/95 — 95/0110(SYN)) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Günther
(A4-0208/95)

— Betänkande om Europeiska unionens riktlinjer för miljöindikationer och gröna nationalräkenskaper — integrering av miljömässiga och ekonomiska informationssystem (KOM(94)0670 — C4-0009/95) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Díez de Rivera Icaza
(A4-0209/95)

— Betänkande om kommissionens grönbok «För en energipolitik inom Europeiska unionen» (KOM(94)0659 — C4-0026/95) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: W. G. van Velzen
(A4-0212/95)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om möjligheten att bevilja nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomst förorsakad av valutarörelser i andra medlemsstater (KOM(95)0343 — C4-0309/95 — 95/0197(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Jacob
(A4-0213/95)

— **I Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1101/89 om strukturella förbättringar av inlandssjöfart (KOM(95)0200 — C4-0374/95 — 95/0120(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: van der Waal
(A4-0215/95)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om ingående av avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna (KOM(95)0120 — C4-0339/95 — 95/0094(CNS)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Banotti
(A4-0216/95)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om energieffektivitetskrav för elektriska kylskåp, fryssboxar och kombinationsskåp för hushållsbruk (KOM(94)0521 — C4-0020/95 — 94/0272(COD)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Macartney
(A4-0221/95)

— *** Betänkande om förslag till rådets beslut om slutandet av ett protokoll om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta (7126/95 — C4-0257/95 — 95/0065(AVC)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Malerba
(A4-0222/95)

— *** Betänkande om förslag till rådets beslut om slutande av ett protokoll om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern (7127/95 — C4-0258/95 — 95/0066(AVC)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Alavanos
(A4-0223/95)

Måndag, 9 oktober 1995

— Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europaparlamentets budget för budgetåret 1993 — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Pasty
(A4-0224/95)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättandet av ett åtgärdsprogram på gemenskapsnivå för bevarandet av kultur (RAPHAEL) (KOM(95)0110 — C4-0141/95 — 95/0078(COD)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Sanz Fernández
(A4-0225/95)

— ***I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt mönsterskydd (KOM(93)0344 — C3-0513/93 — 00/0464(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Medina Ortega
(A4-0227/95)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tjänstemän anställda vid Europeiska gemenskaperna med anledning av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0327 — C4-0336/95 — 95/0179(CNS)), och om rådets förslag till förordning om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tillfälligt anställda vid Europeiska gemenskaperna (KOM(95)0327 — C4-0337/95 — 95/0180(CNS)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Rothley
(A4-0228/95)

— Betänkande om Europeiska unionens medelhavspolitik inför konferensen i Barcelona (KOM(94)0427 — C4-0213/94 och KOM(95)0072 — C4-0119/95) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Sakellariou
(A4-0232/95)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens slutande av interimsavtal om handel och handelsfrågor mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Ukraina å andra sidan (KOM(94)0341 — C4-0290/95 — 94/0185(CNS)) -utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Erika Mann
(A4-0233/95)

— Betänkande om ett meddelande från kommissionen innefattande ett förslag till rådets resolution om utveckling och genomförande av Europeiska miljöbyrån (KOM(95)0325 — C4-0412/95) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Kenneth D. Collins
(A4-0234/95)

cb) andrabehandlingsrekommendationer:

— **II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets beslut om fastställandet av en serie åtgärder för att skapa en gynnsammare situation för utbyggnaden av transeuropeiska nät inom energisektorn (C4-0279/95 — 94/0010(SYN)) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Adam
(A4-0219/95)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om en serie riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (KOM(93)0685 — C4-0278/95) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Adam
(A4-0220/95)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av en handlingsplan för kampen mot cancer inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet för åren 1996-2000 (KOM(94)0083 — C4-0274/95) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Valverde López
(A4-0226/95)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för främjande, information, undervisning och utbildning inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (KOM(94)0202 — C4-0275/95) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Cabrol
(A4-0229/95)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att förebygga aids och vissa andra överförbara sjukdomar inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996-2000) (KOM(94)0413 — C4-0276/95) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Mamère
(A4-0230/95)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillhandahållande av öppna nät (ONP) för rösttelefoni (KOM(94)0689 — C4-0280/95 —

Måndag, 9 oktober 1995

95/0020(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Read
(A4-0231/95)

d) från ledamöterna:

da) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):

— Carlo Casini för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt till kommissionen, om rådets ensidiga förklaringar som bifogas rättsakter (B4-1083/95),

— Carlo Casini för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt till rådet, om rådets ensidiga förklaringar som bifogas rättsakter (B4-1084/95),

— Jacob för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling till rådet, om förseningen av tillämpningen av förordningen 2081 och 2082/92 om ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar (B4-1085/95),

— Jacob för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling till kommissionen, om förseningen av tillämpningen av förordningen 2081 och 2082/92 om ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar

— Zimmerman och Lehne för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor till rådet, om visumpolitiken gentemot medborgare från Central- och Östeuropa (B4-1087/95),

— Zimmerman och Lehne för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor till kommissionen, om visumpolitiken gentemot medborgare från Central- och Östeuropa (B4-1088/95),

— Kenneth D. Collins för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd till rådet, om utträngning och eliminering av oljeplattformar (B4-1200/95),

— Ford och Oostlander för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor till rådet, om rasism, främlingsfientlighet och antisemitism (B4-1201/95),

— Ford och Oostlander för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor till kommissionen, om rasism, främlingsfientlighet och antisemitism (B4-1202/95).

db) muntliga frågor till frågestunden (B4-1089/95) (artikel 41 i arbetsordningen):

Gahrton, Posselt, Sandbæk, Bertens, McIntosh, Hatzidakis, Ephremidis, Sánchez García, Moorhouse, Izquierdo Rojo, Theonas, Gallagher, Crowley, Crampton, Alavanos, Bonde, Banotti, Chichester, Billingham, McCarthy, Fitzsimons, Aramburu del Río, Breyer, Morris, Farthofer, Gallagher, Howitt, Sandbæk, Bonde, Teverson, Gasòliba i Böhm, McMahon, Alavanos, Berès, Whitehead, García Arias, Sisó Cruellas,

Crowley, Palacio Vallelersundi, Añoberos Trias de Bes, Medina Ortega, Olli I. Rehn, Stenius-Kaukonen, Méndez de Vigo, Kerr, Ephremidis, Lambraki, Izquierdo Rojo, Sánchez García, Murphy, Eisma, Krarup, Posselt, Imbeni, Theonas, Sturdy, White, McIntosh, Dell'Alba, Crampton, Vandemeulebroucke, Pollack och Hyland.

10. Skriftliga förklaringar (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att de skriftliga förklaringarna nr 8/95 och 9/95 inte erhållit tillräckligt antal underskrifter och att de därför, i enlighet med artikel 48.5 i arbetsordningen, bortfallit.

11. Framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen till ansvarigt utskott hänvisat följande framställningar som upptagits i registret under nedanstående datum:

Den 20 september 1995 från

Dimitra Xypolytou (nr 994/95);

Norbert Mischung (nr 995/95);

Svend Aage Matthesen (nr 996/95);

Heiko Mahler (nr 997/95);

Pauline Loerick (nr 998/95);

Rainer Assmann (nr 999/95);

Hans-Joachim Wetzel (nr 1000/95);

Jürgen Greifeneder (nr 1001/95);

John Edward Robinson (nr 1002/95);

G.A. Abraham (nr 1003/95);

Susan Andrew-Stewart (Portlethen & District Community Council) med 165 underskrifter (nr 1004/95);

Nusrat Ahmed (APWA — All Pakistan Women's Association) med 3980 underskrifter (nr 1005/95);

Malcolm Coxall (nr 1006/95);

Bill Evans (nr 1007/95);

N.J. Nokes (nr 1008/95);

Cyrille Carpentier (nr 1009/95);

Jean François Vandeputte (nr 1010/95);

Michel Prévot (nr 1011/95);

Guy Langlade (nr 1012/95);

Antonio Saporito (nr 1013/95);

Marco Gori (nr 1014/95);

Den 21 september 1995 från

Juan Jesús Bermúdez Ferrer (Tagoror Ecologista Alternativo — T.E.A.) med 3 andra föreningar (nr 1015/95);

Julián Terán Alonso (nr 1016/95);

D.W. Holdsworth (nr 1017/95);

Irmgard Ghodss (nr 1018/95);

Måndag, 9 oktober 1995

H.G. Gazou (nr 1019/95);
 Claude Grisolet (Collectif Meuse) (nr 1020/95);
 Patrice Buromfosse (nr 1021/95);
 François-Régis Deheurle (nr 1022/95);
 Den 27 september 1995 från
 Adonios Tzalas (nr 1023/95);
 Michalis Kyriakidis (nr 1024/95);
 Jakovos Papadimitrakis (nr 1025/95);
 Amalia Fountoukaki (nr 1026/95);
 Konstantinos Tzioumakis (nr 1027/95);
 Minas Antoniadis (nr 1028/95);
 Panagiotis N. Karakolidis (nr 1029/95);
 Ioannis Delintadakis (Athletic Female Club of Iraklion — The Glory) (nr 1030/95);
 de MM I. Van den Bulck och K. Schryvers (Gemeente Zoersel) (nr 1031/95);
 Amadeu Duarte Pinto de Aguiar (nr 1032/95);
 Joaquim Duarte (nr 1033/95);
 Finlay F Colley (Carbery Nurseries — Trees of Life) (nr 1034/95);
 Ian Wallace (nr 1035/95);
 Graham Downing (The Royal British Legion) (nr 1036/95);
 Ursula Donath (Bund der Ruhestandsbeamten, Rentner und Hinterbliebenen — Kreisverband Bautzen e.V.) med 30 underskrifter (nr 1037/95);
 de Condor Club International (nr 1038/95);
 Rolf Löschner (nr 1039/95);
 Werner Thiel (nr 1040/95);
 Erwin Friedrich Bessler (nr 1041/95);
 Leoni Wirth med 195 underskrifter (nr 1042/95);
 Achim Geldmacher (nr 1043/95);
 Werner Scholz (nr 1044/95);
 Angelika Guagenti (nr 1045/95);
 Philippe Le Noa (nr 1046/95);
 X. Commecy (Picardie Nature) med 60 underskrifter (nr 1047/95);
 Maurice Hennequin (nr 1048/95);
 David Miguel Garcia (nr 1049/95);
 Den 4 oktober 1995 från
 Berta Abalos (nr 1050/95);
 Jean Pierre Alory (nr 1051/95);
 Rita Erbe (Che l'Inse) (nr 1052/95);
 Gino Spagnolo (nr 1053/95);
 José Abilio Felizardo (nr 1054/95);
 Catherine Laylle (nr 1055/95);

Lord Altamont (nr 1056/95);
 Schermer (nr 1057/95);
 Tappeser (nr 1058/95);
 Gerhard Otto (nr 1059/95);
 Weimann (Förderkreis Senioren der Gesellschaft zum Schutz von Bürgerrecht und Menschenwürde e.V.) (nr 1060/95);
 Franz Aigner (nr 1061/95);
 Amelia Marchetti Muñoz (nr 1062/95);

12. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 24/95 (C4-0291/95 — SEK(95)1188), och tillåt för förstärkning av posten 1801 «Diverse utgifter vid gemensam personalrekrytering» med 20 600 ecu, av artikel 230 «Papper och kontorsmaterial» med 37 100 ecu och av posten 2391 «Gemensam konferens- och tolktjänst» med 50 000 ecu från kapitel 100 «Preliminära anslag».

*
* * *

Budgetkontrollutskottet hade behandlat anslagsöverföring nr 25/95 (C4-0366/95 — SEK(95)1297) angående förstärkning av posten B1-1400 «produktionsstöd till spånadslin» med 7 miljoner ecu och av posten B1-141 «bomull» med 38 miljoner ecu från posten B1-1011 «tekniska kostnader för offentlig lagring».

Budgetkontrollutskottet hade enhälligt beslutat att förkasta ifrågavarande överföringsförslag, bland annat med anledning av den undermåliga kvaliteten på de uppskattningar av jordbruksproduktionen som legat till grund för tilläggs- och ändringsbudgeten nr 1/95. Dessutom hade kommissionens motiveringar ansetts otillräckliga och motsägelsefulla. Detta gör att trepartsöverläggning måste anordnas, så att de två grenarna av den budgetansvariga myndigheten tillsammans kan ta ställning till det berättigade i begäran samt summorna i fråga.

Vad gäller de poster som rör anslag till garantisektionen vid EUGFJ hade budgetkontrollutskottet bekräftat parlamentets ståndpunkt, det vill säga att vissa utgifter, inklusive de i ifrågavarande förslag till anslagsöverföring, kan anses vara av dubbel beskaffenhet (obligatoriska och icke-obligatoriska) i enlighet med de förordningar som utgör rättslig grund. Budgetkontrollutskottet är dock medvetet om att det i enlighet med nuvarande ordalydelse i artiklarna 26.10 och 104.2 i budgetförordningen åligger rådet att besluta om de överföringsförslag som avser utgifterna för garantisektionen vid EUGFJ.

*
* * *

Måndag, 9 oktober 1995

Budgetkontrollutskottet hade behandlat förslag till anslagsöverföring nr 26/95 (C4-0367/95 — SEK(95)1426) angående förstärkning av följande poster:

kapitel B1-18	andra växtsektorer eller produkter — artikel B1-189 annat	80 mecu
artikel B1-310	kompensationsbelopp för anslutning, beviljade vid handel inom gemenskapen	50 000 ecu
post B1-3202	valutakompensation för medlemsstaternas importavgifter (med uppskriven valuta)	2,9 mecu
post B1-3211	valutakompensation i samband med medlemsstaternas export (med uppskriven valuta)	50 000 ecu

sammanlagt 83 miljoner ecu från posten B1-2114 (avskrivning av nötköttslager).

Budgetkontrollutskottet hade enhälligt beslutat att förkasta ifrågavarande överföringsförslag, bland annat med anledning av den undermåliga kvaliteten på de uppskattningar av jordbruksproduktionen som legat till grund för tilläggs- och ändringsbudgeten nr 1/95. Dessutom hade kommissionens motiveringar ansetts otillräckliga och motsägelsefulla. Detta gör att trepartsöverläggning måste anordnas, så att de två grenarna av den budgetansvariga myndigheten tillsammans kan ta ställning till det berättigade i begäran samt summorna i fråga.

Vad gäller de poster som rör anslag till garantisektionen vid EUGFJ hade budgetkontrollutskottet bekräftat parlamentets ståndpunkt, det vill säga att vissa utgifter, inklusive de i kapitel B1-18 (andra växtsektorer eller produkter), artikel B1-189 (annat) i ifrågavarande förslag till anslagsöverföring, kan anses vara av dubbel beskaffenhet (obligatoriska och icke-obligatoriska) i enlighet med de förordningar som utgör rättslig grund. Budgetkontrollutskottet är dock medvetet om att det i enlighet med nuvarande ordalydelse i artiklarna 26.10 och 104.2 i budgetförordningen åligger rådet att besluta om de överföringsförslag som avser utgifterna för garantisektionen vid EUGFJ.

13. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för innevarande sammanträdesperiod delats ut (PE 194.437), och att följande ändringar av densamma föreslås (artikel 96 i arbetsordningen):

måndag och tisdag

Ingen ändring föreslages.

onsdag

— sedan rådet låtit meddela att Alberdi Alonso, ordförande i rådet (sociala frågor), inte kunde närvara i Strasbourg på onsdag på grund av angelägna åtaganden avfördes rådets uttalande om resultaten av världskvinnokonferensen i Beijing från föredragningslistan.

Talare: Oomen-Ruijten om detta meddelande.

— angående upptagande av ett betänkande av Jacob om nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomst förorsakad av valutarörelser i andra medlemsstater på föredragningslistan, presenterades två förslag:

- EDN-gruppen ville ta upp betänkandet på föredragningslistan för torsdagen.
- UPE-gruppen ville ta upp betänkandet på föredragningslistan för tisdagen eller onsdagen.

Eftersom föredragningslistan för tisdagen och torsdagen är mycket omfattande föreslog ordföranden i det fall begäran om upptagande på föredragningslista godkänns att detta betänkande skulle tas upp på onsdagens föredragningslista eftersom en punkt just strukits där.

Talare: Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Jacob, ordförande i utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och föredragande, och Green för PSE-gruppen.

Parlamentet beslutade genom omröstning med namnupprop (PPE, UPE) att upptaga detta betänkande, som skall behandlas på onsdagen i enlighet med ordförandens förslag

antal röstdeltagande:	312
ja:	157
nej:	149
nedlagda röster:	6

Esteban Martin meddelade att hon hade haft för avsikt att rösta ja till begäran om att upptaga detta betänkande.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till tisdag kl. 12.00.

torsdag och fredag

Ingen ändring föreslages.

Arbetsplanen fastställdes därmed.

Begäran om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen)

a) från rådet på:

— ett förslag till förordning om reglering av gemenskapens produktion av persikor och nektariner (KOM(95)0010 — C4-0143/95 — 95/0018(CNS))

Måndag, 9 oktober 1995

Motivering:

Det är berättigat att berörda jordbrukare kan fastställa så snart som möjligt de ytor som kan komma att grävas upp med rötterna, med finansiellt bistånd från gemenskapen. För detta ändamål önskar rådet att kunna fatta beslut under sitt «jordbruksmöte» den 24 och den 25 oktober 1995.

— ett förslag till beslut om ekonomiskt deltagande från gemenskapens sida för vissa kostnader som medlemsstaterna åsamkats genom att införa den kontrollordning som avser den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0243 — C4-0269/95 — 95/0142(CNS))

Motivering:

Rådet har inte varit i stånd att fatta beslut före den 30 juni 1995 — den tidsgräns som uppställts i förordning EG nr 685/95 och önskar göra det under sitt «fiskerimöte» den 26 oktober 1995.

Parlamentet skall uttala sig om brådskande förfarande vid inledandet av tisdagens sammanträde.

14. Talartid

Debatterna kommer att äga rum enligt följande, i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen:

MÅNDAG Kl. 17.00-19.00

— Återupptagande av sessionen och 30 minuter
arbetsplan

Betänkande Günther

Betänkande Smith

Föredragande	10 minuter (2 x 5')
Föredragande av yttrande	8 minuter
Kommissionen	10 minuter sammanlagt
Ledamöter	60 minuter

TISDAG, Kl. 9.15-12.00

Betänkande van Velzen
Betänkande Kreissl-Dörfler
Betänkande Alavanos
Betänkande Malerba

Föredragande	20 minuter (4 x 5')
Föredragande av yttrande	26 minuter
Kommissionen	20 minuter sammanlagt
Ledamöter	120 minuter

Kl. 17.30-19.00 och 21.00-24.00

Betänkande Torres Marques
Betänkande Díez de Rivera Icaza
Betänkande Lannoye
Betänkande Florenz
Betänkande Blokland

Betänkande Sandbæk

Betänkande Leopardi

Föredragande	35 minuter (7 x 5')
Föredragande av yttrande	26 minuter
Kommissionen	35 minuter sammanlagt
Ledamöter	150 minuter

ONSDAG Kl. 9.15-12.00

Betänkande Sakellariou

Föredragande	5 minuter
Föredragande av yttrande	14 minuter
Rådet	10 minuter sammanlagt
Kommissionen	10 minuter sammanlagt
Ledamöter	90 minuter

Kl. 15.00-17.30 och 21.00-24.00

Muntlig fråga (rådets ensidiga förklaringar)

Betänkande Medina Ortega

Betänkande Sanz Fernandez

Betänkande Colino Salamanca

Betänkande Jacob

Betänkande Rothley

Föredragande	5 minuter
Rådet	10 minuter sammanlagt
Kommissionen	30 minuter sammanlagt
Föredragande	25 minuter (5 x 5')
Föredragande av yttrande	14 minuter
Ledamöter	180 minuter

Kl. 18.30-19.30

Uttalande av kommissionen (kärnvapenprov)

Kommissionen	15 minuter
Ledamöter	30 minuter

TORSDAG Kl. 10.00-12.00

Förslag till resolution «genomförandet av budgeten»

Betänkande Pasty

Betänkande Bardong

Föredragande	20 minuter (4 x 5')
Föredragande av yttrande	2 minuter
Kommissionen	15 minuter sammanlagt
Ledamöter	60 minuter

Kl. 18.00-20.00

Betänkande Günther

Två betänkanden Banotti

Föredragande	10 minuter (2 x 5')
Föredragande av yttrande	8 minuter
Kommissionen	10 minuter sammanlagt
Ledamöter	90 minuter

Måndag, 9 oktober 1995

FÖRDELNING AV TALARTID MELLAN LEDAMÖTERNA
(i minuter)

Sammanlagd talartid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
GRUPP									
Europeiska socialdemokratiska partiets grupp (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
Europeiska folkpartiets grupp (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Gruppen Union för Europa (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
Europeiska, liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
Gruppen Europeiska enade vänster - Nordisk grön vänster (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Gruppen De gröna i Europaparlamentet (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
Gruppen Europeiska radikala alliansen (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Gruppen Nationernas Europa (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Grupplösa (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

15. Aktuell och brådskande debatt (föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att upptaga följande fem ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen:

- Nigeria
- Ekvatorialguinea
- Mänskliga rättigheter
- FN:s ekonomiska kris
- Naturkatastrofer

16. Invandring och asyl, avtal om återtillträde (omröstning)

Betänkande av Roth — A4-0184/94

(Omröstningen uppskötts till den 22 september 1995 på grundval av artikel 112 i arbetsordningen (del I.10b) i protokollet från detta datum).

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 8 med elektronisk omröstning (ja: 156, nej: 143, nedlagda röster: 4); 5 med elektronisk omröstning (ja: 159, nej: 148, nedlagda röster: 4); 7 med elektronisk omröstning (ja: 160, nej: 144, nedlagda röster: 8); 6 med elektronisk omröstning (ja: 155, nej: 150, nedlagda röster: 5); 3 med elektronisk omröstning (ja: 168, nej: 145, nedlagda röster: 1)

Förkastade ändringsförslag: 1 med elektronisk omröstning (ja: 138, nej: 167, nedlagda röster: 3); 4 med elektronisk omröstning (ja: 152, nej: 155, nedlagda röster: 9)

Tillbakadraget ändringsförslag: 2

Textens olika delar antogs var för sig, med undantag för punkt 14 som förkastades.

Särskild omröstning:

antagen: punkt 5 (V); 8 (V)

förkastad: punkt 14 (PPE, V)

Delad omröstning:

punkt 9 (PSE)

första delen: till och med «Europeiska unionen»: antagen
andra delen: övrig text: antagen

punkt 12 (PPE, V)

första delen: texten utom orden «inklusive sociala och ekonomiska rättigheter: antagen

andra delen: dessa ord: antagen med elektronisk omröstning (ja: 176, nej: 124, nedlagda röster: 10)

Parlamentet förkastade resolutionsförslaget genom omröstning med namnupprop (PPE)

antal röstdeltagande:	320
ja:	153
nej:	159
nedlagda röster:	8

*
* *

Röstförklaringar:

– *munlig:*

Berthu för EDN-gruppen

17. Utvecklingsamarbete med Sydafrika ** (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden.

Günther presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för utveckling och samarbete, om förslag till rådets förordning (EG) om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(95)0174 — C4-0378/95 — 95/0110(SYN)) (A4-0208/95).

Smith presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, om Sydafrikas framtida ekonomiska och handelsrelaterade förbindelser med Europeiska unionen (A4-0150/959).

Talare: Kinnock för PSE-gruppen och Kittelmann för PPE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

Talare: Andrews för UPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet, föredragande av

Måndag, 9 oktober 1995

yttrande från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, som även talade för V-gruppen, Maccartney för ARE-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Vanhecke, grupp-lös, Baldi, Vecchi, Wynn, föredragande av yttrande från budgetkontrollutskottet, Spiers, Amadeo, Papoutsis, ledamot av kommissionen, Smith, föredragande, Günther, föredragande, och Kinnock, de tre sistnämnda för att ställa frågor till kommissionen, vilka besvarades av Papoutsis.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.14, protokollet 10.10.95)

18. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts enligt följande:

kl. 9.00-12.30, 15.00-19.00 och 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuell och brådskande debatt (framlagda resolutionsförslag)
- beslut om brådskande förfarande

kl. 9.15-12.30

- betänkande av V. G. Van Velzen om Europeiska unionens energipolitik
- betänkande av Kreissl-Dörfler om handel med spannmål *

- betänkande av Alavanos om samarbete EG — Cypern ***
- betänkande av Malerba om samarbete EG — Malta ***

kl. 12.30

- högtidligt möte

kl. 15.00-16.00

- aktuell och brådskande debatt (lista över uppförda ämnen)
- omröstning

kl. 16.00-17.30

- frågestund (frågor till kommissionen)

kl. 17.30-19.00 och 21.00-24.00

- betänkande av Torres Marques om nationella och regionala räkenskaper *
- betänkande av Díez de Rivera Icaza om miljöindikatorer
- betänkande av Lannoye om vissa projekts påverkan på miljön **I
- betänkande av Florenz om naturliga mineralvatten ***I
- betänkande av Blokland om ekonomisk tillväxt och miljön
- gemensam debatt om två betänkanden av Sandbæk och Leopardi om specialdestinerade livsmedel ***I

(Sammanträdet avslutades kl. 19.05.)

Enrico Vinci
Generalsekreterare

Ursula Schleicher
Vice ordförande

Måndag, 9 oktober 1995

NÄRVAROLISTA

9.10.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson Jan, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Argyros, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Banotti, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Campos, Capucho, Carlsson, Carrère d'Encausse, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corrie, Cox, Crepaz, Crowley, Cunningham, Dankert, Darras, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Dury, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Gredler, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Gyldenkilde, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hermange, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Anneli, Hume, Hyland, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfner, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Jack M.E., Lange, Lannoye, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Pannella, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pelttari, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piquet, Poettering, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Roth-Behrendt, Røvsing, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, de Villiers, Vinci, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Måndag, 9 oktober 1995

*BILAGA I***Förteckning över svenska ledamöter av Europaparlamentet efter valet den 17 september 1995**

Ahlqvist, Birgitta
Andersson, Jan
Burenstam Linder, Staffan
Carlsson, Gunilla
Cars, Hadar
Cederschiöld, Charlotte
Eriksson, Marianne
Gahrton, Per
Holm, Ulf
Hulthén, Anneli
Lindholm, Malou
Lindqvist, Hans
Löow, Maj-Lis
Olsson, Karl Erik
Schörling, Inger
Sjöstedt, Jonas
Stenmarck, Per
Svensson, Jörn
Theorin, Maj Britt
Virgin, Ivar
Waidelich, Tommy
Wibe, Sören

Måndag, 9 oktober 1995

BILAGA II

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Begäran om upptagande av betänkande av Jacob A4-0213/95

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Martin Philippe, de Villiers, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Järvilahti, Mulder, Nordmann, Väyrynen**GUE/NGL:** Piquet**NI:** Antony, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Christodoulou, Colombo Svevo, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

PSE: Beres, Botz, Guigou, Kindermann, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Mann Erika

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, Haarder, Pelttari, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Stenius-Kaukonen, Theonas**PPE:** Cassidy, Castagnetti, Corrie, Filippi, McIntosh, Provan, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Telkämper

Måndag, 9 oktober 1995

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis**ELDR:** Vallvé**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson**PPE:** Cederschiöld

2. Betänkande av Roth A4-0184/95*i sin helhet*

(+))

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García**GUE/NGL:** Ephremidis, Maset Campos, Pettinari, Piquet, Puerta, Theonas**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McGowan, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyrizias, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Dimitrakopoulos, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Valledorsundi, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau**UPE:** Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Carrère d'Encausse, Chesa, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Schaffner

Måndag, 9 oktober 1995

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen

PSE: Beres, Elliott, Evans, Kouchner, Laignel, Lindeperg

Tisdag, 10 oktober 1995

I

(Meddelanden)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Talare:

— Hallam återvände till Killileas inlägg om de bidrag som Världsförbundet för djurens rättigheter beviljat det brittiska arbetarpartiet (punkt 4) och protesterade, efter att ha påpekat att han mottagit hotelsebrev från så kallade djurvänner, mot Killileas påståenden och uttryckte sitt hopp om att hans grupp inte skulle få lida på grund av dessa,

— Pasty påpekade att hans namn inte förekommit på närvarolistan för måndagen trots att han hade varit närvarande.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Arbetsordningens tillämpning

Ordföranden upplyste parlamentet om att utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet delgivit honom slutsatserna från sitt möte den 26 september 1995 angående minoritetens åsikter inom delegationen till förlikningskommittén. Frågan hade hänvisats till utskottet på grundval av en skrivelse från ELDR-gruppens ordförande och Brendan P. Donnelly hade utsetts till föredragande.

Då förlikningskommittén inte har någon egen arbetsordning måste rådets och Europaparlamentets respektive arbetsordningar betraktas som tillämpliga.

Det åligger inte utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet att yttra sig eller göra påpekanden om de interna bestämmelser som gäller för rådet, men för Europaparlamentets delegation är det artiklarna 74-79 i arbetsordningen som skall tillämpas.

Enligt dessa artiklar skall delegationen under förhandlingarna i förlikningskommittén fatta beslut med en majoritet av sina ledamöter och överläggningar skall äga rum bakom stängda dörrar. I arbetsordningen finns ingen bestämmelse om att en eventuell minoritet kan yttra sig separat under förhandlingarna i förlikningskommittén. Det bör erinras om att det förhandlingsmandat som ges Europaparlamentets delegation bygger på den text som antagits av parlamentet med en majoritet av dess ledamöter.

Utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet är inte övertygat om att de artiklar i arbetsordningen som anger de regler som gäller för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén bör ändras. Om parlamentet har för avsikt att göra en sådan ändring, bör det fråga sig vilka fördelar som följer därav. Det faktum att rådet för att lättare nå en överenskommelse börjat använda sig av det juridiskt ogiltiga förfarandet att «upptaga i protokollet», är inte tillräcklig anledning för parlamentet att göra detsamma. Till skillnad från vad som är fallet i rådet, vars debatter i teorin är hemliga, har de av delegationens ledamöter som tillhör en grupp som är i minoritet möjlighet att under Europaparlamentets debatt om resultaten av förlikningskommitténs möte, förklara sig oeniga med den föreslagna texten genom att rösta emot den och avge en röstförklaring.

3. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att hon mottagit:

a) från de parlamentariska utskotten, följande betänkanden:

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om reglering av gemenskapens produktion av persikor och nektariner (KOM(95)0010 — C4-0143/95 — 95/0018(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling

Föredragande: Philippe-Armand Martin
A4-0236/95

— * Betänkande om förslag till rådets beslut beträffande ekonomiskt deltagande från gemenskapens sida för vissa kostnader som medlemsstaterna åsamlats genom att införa den kontrollordning som avser den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0243 — C4-0269/95 — 95/0142(CNS))

Föredragande: Souchet
A4-0237/95

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om ingående av avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och Kanada (KOM(95)0077 — C4-0382/95 — 95/0108(CNS)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Banotti
A4-0240/95

(Förslaget till rådets resolution om utvecklingen och genomförande av Europeiska miljöbyrån (KOM(95)0325 — C4-0412/

Tisdag, 10 oktober 1995

95), vidarebefordrat till parlamentet från kommissionen (punkt 9, ba)) förekom felaktigt även bland rådets begäran om yttranden. Detta misstag har korrigerats.)

b) resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):

— Pannella och Dell'Alba om skapandet av ett «europeiskt språk- och kulturövervakningscentrum» (B4-0607/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG

— Musumeci om bistånd till citrusfruktproducenter (B4-0608/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: REGI

— Muscardini om invandring (B4-0609/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MFRI
rådgivande utskott: UTVK

— Sánchez García för ARE-gruppen om ett program för kulturellt, vetenskapligt och tekniskt utbyte mellan länderna från före detta Sovjetunionen (B4-1074/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EXTE
rådgivande utskott: BUDG, FORS

— Mezzaroma för UPE-gruppen om religionsfriheten i muslimska länder (B4-1075/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI

— Musumeci om ekosystemet på Éoliennes-öarna (B4-1076/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ
rådgivande utskott: REGI

— Vandemeulebroucke för ARE-gruppen om utlokaliseringar (B4-1077/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: REGI
rådgivande utskott: SOCI

— Bertens, Van Bladel och Moorhouse om olaglig handel med mänskliga organ (B4-1078/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI

— K. Collins, Díez de Rivera Icaza, Gebhardt, Hardstaff, Kuhn, Pollack, White och Vicki Moore och djurskydd (B4-1079/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: MILJ

— Ferri om obligatorisk hjälm för professionella cyklister (B4-1080/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: TRAN
rådgivande utskott: MILJ

— Vandemeulebroucke för ARE-gruppen om språkanvändning (B4-1082/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT

4. Aktuell och brådskande debatt (framlagda resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att hon från följande ledamöter (eller politiska grupper) mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt, i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

— Watson, Bertens och Teverson för ELDR-gruppen, om rättigheter för innehavare av pass från ett territorium beroende av Förenade konungariket eller innehavare av brittiska pass (från andra sidan havet) i Hong Kong (B4-1223/95),

— Gredler för ELDR-gruppen, om hemliga polisens verksamhet i Slovakien (B4-1224/95),

— Bertens för ELDR-gruppen, om Nigeria (B4-1225/95),

— Bertens för ELDR-gruppen, om nödvändigheten av att stoppa exporten av trampminor (B4-1226/95),

— Eisma för ELDR-gruppen, om skövling av regnskogar i Surinam (B4-1227/95),

— André-Léonard för ELDR-gruppen, om jordbävningen i Turkiet (B4-1228/95),

— Fayot för PSE-gruppen, om avrättningen av Adoum Nahamat Saleh och om de mänskliga rättigheterna i Tchad (B4-1229/95),

— Cunningham för PSE-gruppen, om Nigeria (B4-1230/95),

— Vecchi och Ghilardotti för PSE-gruppen, om mordet på tre italienska missionärer i Burundi (B4-1231/95),

— Balfe för PSE-gruppen, om jordbävningen som drabbat staden Dinar i Turkiet (B4-1232/95),

— Van Bladel för PSE-gruppen, om stormen på Filippinerna (B4-1233/95),

— Colajanni för PSE-gruppen, om FN:s ekonomiska kris (B4-1234/95),

— Avgerinos, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Panagopoulos, Papakyriazis, Roubatis och Tsatsos för PSE-gruppen, om jordbävningen i Turkiet (B4-1235/95),

— Pons de Grau för PSE-gruppen, om rättegången i Chile angående mordet på den europeiske medborgaren Carmelo Soria (B4-1236/95),

Tisdag, 10 oktober 1995

- Pons de Grau och Sauquillo Pérez del Arco för PSE-gruppen, om resultaten av kommunalvalen i Ekvatorialguinea (B4-1237/95),
- Ainardi för GUE/NGL-gruppen, om översvämningarna i södra Frankrike (B4-1240/95),
- Fabra Vallés och Méndez de Vigo för PPE-gruppen, om situationen i Ekvatorialguinea efter de kommunala valen (B4-1241/95),
- Moorhouse och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om fängslandet av hälsovårdsarbetare i Syrien (B4-1242/95),
- Moorhouse och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om avrättningar i Kina (B4-1243/95),
- Castagnetti, Graziani, Oomen-Ruijten med flera för PPE-gruppen, om mordet på tre italienska missionärer i Burundi (B4-1244/95),
- Robles Piquer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om Ryssland (B4-1245/95),
- Pronk, Robles Piquer, Menrad, Lenz och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om den vitryska regeringens kränkande av arbetsmarknadsnormer (B4-1246/95),
- Panella, Dell'Alba och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om Francisco Chaviano González, politisk fånge i Kuba (B4-1247/95),
- Van Bladel, Wiersma, Hoff och Erika Mann för PSE-gruppen, om den vitryska regeringens kränkande av arbetsmarknadsnormer (B4-1248/95),
- Novo, Castellina, González Álvarez, Jové Peres, Pettinari, Miranda, Ribeiro och Ainardi för GUE/NGL-gruppen, om situationen för ursprungsfolken i Brasilien (B4-1249/95),
- Dell'Alba för ARE-gruppen, om FN:s ekonomiska kris (B4-1250/95),
- Macartney för ARE-gruppen, om situationen i Nigeria (B4-1251/95),
- Pasty och Ligabue för UPE-gruppen, om FN:s ekonomiska kris (B4-1252/95),
- Chesa och Pasty för UPE-gruppen, om översvämningarna i Frankrike (B4-1253/95),
- Girao Pereira och Pasty för UPE-gruppen, om kolera i Kap Verde (B4-1254/95),
- Fassa och Bertens för ELDR-gruppen, om mordet i Burundi på tre missionärer och en volontär, medborgare i ett av unionens länder (B4-1255/95),
- Fassa och Bertens för ELDR-gruppen, om Ekvatorialguinea (B4-1256/95),
- Bertens, Gasòliba i Böhm och Haarder för ELDR-gruppen, om förföljelsen av politiska fångar i Kuba (B4-1257/95),
- Parodi, Malerba, Ligabue och Pasty för UPE-gruppen, om orkanen som ödelagt Ligurien (B4-1258/95),
- Viceconte och Azzolini för UPE-gruppen, om orkanen som ödelagt Apulien (B4-1259/95),
- Ligabue för UPE-gruppen, om situationen i Ekvatorialguinea efter de kommunala val som nyligen ägt rum (B4-1260/95),
- Aldo, Andrews, Baldi och Baldini för UPE-gruppen, om massakern på tre italienska missionärer i Burundi (B4-1261/95),
- De Vries för ELDR-gruppen, om FN:s ekonomiska kris (B4-1262/95),
- Goerens och Bertens för ELDR-gruppen, om hoten mot Brasiliens ursprungsfolk (B4-1263/95),
- Cabezon för PSE-gruppen, om Francisco Chaviano González, politisk fånge i Kuba (B4-1264/95),
- Dell'Alba för ARE-gruppen, om situationen för Brasiliens ursprungsfolk (B4-1265/95),
- Bernard-Reymond, Soulier, Oomen-Ruijten, Grossetête och Schierhuber för PPE-gruppen, om risken för en allvarlig olycka till följd av att reaktor nr 1 vid det bulgariska kärnkraftverket i Kozluduj återtagits i drift (B4-1266/95),
- Izquierdo Rojo för PSE-gruppen, om översvämningarna i Algeriet (B4-1267/95),
- Van Dijk för V-gruppen, Fouque för ARE-gruppen, Pailier, Manisco, Aramburu del Río och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, Ferrer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, D'Ancona för PSE-gruppen, om fallet Sarah Balabagan (B4-1268/95),
- Pettinari, Wurtz och Carnero González för GUE/NGL-gruppen, om den politiska situationen i Nigera (B4-1269/95),
- Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Castellina, Carnero González, González Álvarez, Novo och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om mord på bönder i Guatemala (B4-1270/95),
- Papayannakis, González Álvarez, Pailler och Manisco för GUE/NGL-gruppen, om vapenvägrare i Grekland (B4-1271/95),
- Papayannakis, Piquet, Aramburu del Río, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om jordbävningen som nyligen ägde rum i Turkiet (B4-1272/95),
- Piquet, Puerta, Alavanos, Pettinari, Carnero González, Ribeiro, Ephremidis och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, Förenta Nationernas ekonomiska kris (B4-1273/95),
- Carnero González, Aramburu del Río, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, om val i Ekvatorialguinea (B4-1274/95),
- Alavanos för GUE/NGL-gruppen, om en katastrof orsakad av hagel i Kiato (Korint) (B4-1275/95),

Tisdag, 10 oktober 1995

- Telkämper för V-gruppen, om utnyttjande, tortyr och omänsklig behandling i Malaysia, och brottsundersökningen mot Tenganita, en lokal icke-statlig organisation (B4-1276/95),
- Kreissl-Dörfler för V-gruppen, om situationen för ursprungsfolk i Brasilien (B4-1277/95),
- Roth och Telkämper för V-gruppen, om rättigheter för innehavare av pass från ett territorium beroende av Förenade konungariket eller innehavare av brittiska pass (från andra sidan havet) i Hong Kong (B4-1278/95),
- Roth, Ullmann och Voggenhuber för V-gruppen, om bosniska flyktingar i Kroatien (B4-1279/95),
- Aelvoet och Telkämper för V-gruppen, om Förenade Nationernas 50års jubileum (B4-1280/95),
- Telkämper, Aelvoet och Müller för V-gruppen, om Nigeria (B4-1281/95),
- Roth, Bloch von Blottnitz och Tamino för V-gruppen, om antikologisk terrorism i Medelhavet (B4-1282/95),
- Thyssen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om jämställdhet mellan de officiella språken i unionen (B4-1283/95),
- d'Andrea, Graziani och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, jordbävningen i västra Turkiet (B4-1284/95),
- Robles Piquer, Thyssen, Salafranca Sánchez-Neyra, Lenz och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om Francisco Chiavano González, samvetsfänge i Kuba (B4-1285/95),
- Janssen van Raay och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om den jordbävningen som nyligen ägde rum på Sumatra (B4-1286/95),
- Robles Piquer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, FN:s ekonomiska kris (B4-1287/95),
- Galeote Quecedo, Oomen-Ruijten, Robles Piquer, Fernández-Albor och Lenz för PPE-gruppen, om situationen för ursprungsfolk i Brasilien (B4-1288/95),
- Moorhouse och Oomen Ruijten för PPE-gruppen, om politiska fångar och uppskjutandet av valet i Nigeria (B4-1289/95),
- Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen, om koleraepidemin i Kap Verde (B4-1290),
- Aelvoet och Tamino för V-gruppen, om Buangero-massakern i Burundi (B4-1291/95),
- Tamino för V-gruppen, om översvämningar i Genua (B4-1292/95),
- Schroedter och Wolf för V-gruppen, om den vitryska regeringens kränkande av arbetsmarknadsnormer (B4-1293/95).

Ordföranden meddelade att presidiet, i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen, kommer att informera parlamentet kl. 15.00 om de ämnen som skall föras upp på föredragningslistan till den debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt som kommer att äga rum torsdagen den 12 oktober kl. 15.00-18.00.

5. Föredragningslistan

Ordföranden meddelade att fiskerietskottet under sitt sammanträde på måndagen inte antagit förslaget om att tillämpa förfarandet utan betänkande på förslaget till rådets beslut om ändring av förordning EEG nr 2847/93 och beslut 89/631/EEG om tidsfrister för verkställandet av vissa pilotprojekt angående den fortlöpande kontrollen av gemenskapens fiskefartygs position, samt gemenskapens ekonomiska bidrag till medlemsstaternas utgifter för projektens verkställande (KOM(95)0323 — C4-0387/95 — 95/0176(CNS)), upptaget på föredragningslistan för fredagen den 13 oktober.

Denna punkt ströks därmed från föredragningslistan.

6. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var beslut om två anmodanden om brådskande förfarande.

- Förslag till rådets förordning om reglering av gemenskapens produktion av persikor och nektariner (KOM(95)0010 — C4-0143/95 — 95/0018(CNS)) (betänkande av Philippe-Armand Martin — A4-0236/95).

Talare: Jacob, ordförande i utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.

Beslut togs om brådskande förfarande.

Philippe-Armand Martins betänkande är upptaget på föredragningslistan för fredagen den 13 oktober. Tidsfristen för framläggande av ändringsförslag är fastställd till onsdagen den 11 oktober kl. 12.00.

- Förslag till rådets beslut beträffande ekonomiskt deltagande från gemenskapens sida för vissa kostnader som medlemsstaterna åsamkats genom att införa den kontrollordning som avser den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0243 — C4-0269/95 — 95/0142(CNS)) (betänkande av Souchet — A4-0237/95).

Talare: Kindermann för fiskerietskottet.

Beslut togs om brådskande förfarande.

Souchets betänkande är upptaget på föredragningslistan för fredagen den 13 oktober. Tidsfristen för framläggande av ändringsförslag är fastställd till onsdagen den 11 oktober kl. 12.00.

7. Europeiska unionens energipolitik (debatt)

W. G. van Velzen presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, om kommissionens grönbok «För en energipolitik inom Europeiska unionen» (KOM(94)0659 — C4-0026/95 — 00/0223(COS)) (A4-0212/95).

Talare: Boogerd-Quaak, föredragande av yttrande från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Pimenta, föredragande av yttrande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Hautala, föredragande av yttrande från utskottet för

Tisdag, 10 oktober 1995

ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Linkohr för PSE-gruppen, Soulier för PPE-gruppen, Hyland för UPE-gruppen, Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, Marset Campos för GUE/NGL-gruppen, Bloch von Blottnitz för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Nußbaumer, grupplös, Desama, Mombaur, Malerba, Gredler, Svensson, Ahern, Mamère, Adam, Robles Piquer och Peltari.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

Talare: Ainardi, McNally, Jouppila, Theonas, Lange, Linzer, Graenitz, Panagopoulos, Rönnholm, Malone, Pollack och Papoutsis, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.15)

8. Handel med spannmål * (debatt)

Kreissl-Dörfler presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, om förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens godkännande av konventionen om handel med spannmål och konventionen om livsmedelsstöd, vilka utgör det internationella spannmålsavtalet från 1995 (KOM(95)0183 — C4-0261/95 — 95/0115(CNS)) (A4-0200/95).

Talare: Sonneveld för PPE-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Martinez, grupplös, och Fichler, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.16)

*
* *

Talare: De Clercq, ordförande för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, som begärde att Alavanos (A4-0223/95) och Malerbas (A4-0222/95) betänkanden, den punkt som följde på tisdagens föredragningslista, skulle behandlas i en gemensam debatt.

9. Välkomsthälsning

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från australiensiska parlamentet, ledd av senatens talman Michael Beahan, som tagit plats på åhörarläktaren.

10. Samarbete EG-Cypern och EG-Malta *** (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för externa ekonomiska förbindelser.

Alavanos presenterade sitt betänkande om förslag till rådets beslut om slutandet av ett protokoll om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern (7127/95 — C4-0258/95 — 95/0066(AVC)) (A4-0223/95).

Malerba presenterade sitt betänkande om förslag till rådets beslut om slutandet av ett protokoll om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Malta (KOM(95)0064 — C4-0257/95 — 95/0065(AVC)) (A4-0222/95).

Talare: Daskalaki, föredragande av yttrande från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Rothe, ordförande för delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Cypern, som även talade för PSE-gruppen, Dimitrakopoulos för PPE-gruppen, De Clercq för ELDR-gruppen, Wolf för V-gruppen, Mamère, ordförande för det delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Malta, som även talade för ARE-gruppen, Amadeo, grupplös, Kranidiotis, Posselt, Bertens, den senare begärde även att ytterligare TV-skärmar skulle installeras i kammaren (ordföranden noterade denna begäran), Tamino, Fabre-Aubrespy, Malone och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.17)

11. Blandade parlamentariska utskotts och interparlamentariska delegationers sammansättning

Ordföranden meddelade att han från PSE-gruppen och ELDR-gruppen som komplement till de förslag som framlades under måndagen (del I.6 i protokollet) mottagit följande nya förslag angående sammansättningen av parlamentets delegationer till de blandade parlamentariska utskotten och av en interparlamentarisk delegation:

- Papakyrizis till delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Rumänien,
- Roubatis till delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Bulgarien,
- Lindqvist till delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Slovakien.

(Sammanträdet avbröts kl. 12.20.)

(Kl. 12.30 till kl. 13.10 höll parlamentet ett högtidligt möte med anledning av den tyske förbundspresidenten Herzogs besök.)

(Sammanträdet återupptogs kl. 15.05.)

Tisdag, 10 oktober 1995

ORDFÖRANDESKAP: PERY

*vice ordförande***12. Aktuell och brådskande debatt (ämnen att upptaga)**

Listan över ämnen att upptaga på torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt har upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Listan innehåller 53 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

I. NIGERIA

B4-1225/95 från ELDR-gruppen
B4-1230/95 från PSE-gruppen
B4-1251/95 från ARE-gruppen
B4-1269/95 från GUE/NGL-gruppen
B4-1281/95 från V-gruppen
B4-1289/95 från PPE-gruppen

II. EKVATORIALGUINEA

B4-1237/95 från PSE-gruppen
B4-1241/95 från PPE-gruppen
B4-1256/95 från ELDR-gruppen
B4-1260/95 från UPE-gruppen
B4-1274/95 från GUE/NGL-gruppen

III. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER*Burundi*

B4-1231/95 från PSE-gruppen
B4-1244/95 från PPE-gruppen
B4-1255/95 från ELDR-gruppen
B4-1261/95 från UPE-gruppen
B4-1291/95 från V-gruppen

Kuba

B4-1247/95 från ARE-gruppen
B4-1257/95 från ELDR-gruppen
B4-1264/95 från PSE-gruppen
B4-1285/95 från PPE-gruppen

Vitryssland

B4-1246/95 från PPE-gruppen
B4-1248/95 från PSE-gruppen
B4-1293/95 från V-gruppen

Brasilien

B4-1249/95 från GUE/NGL-gruppen
B4-1263/95 från ELDR-gruppen
B4-1265/95 från ARE-gruppen
B4-1277/95 från V-gruppen
B4-1288/95 från PPE-gruppen

Guatemala

B4-1270/95 från GUE/NGL-gruppen

IV. FN:S EKONOMISKA KRIS

B4-1234/95 från PSE-gruppen
B4-1250/95 från ARE-gruppen
B4-1252/95 från UPE-gruppen
B4-1262/95 från ELDR-gruppen
B4-1273/95 från GUE/NGL-gruppen
B4-1280/95 från V-gruppen
B4-1287/95 från PPE-gruppen

V. KATASTROFER*Jordbävning i Turkiet*

B4-1228/95 från ELDR-gruppen
B4-1232/95 från PSE-gruppen
B4-1235/95 från PSE-gruppen
B4-1272/95 från GUE/NGL-gruppen
B4-1284/95 från PPE-gruppen

Oväder på Filippinerna

B4-1233/95 från PSE-gruppen

Översvämning i Frankrike

B4-1240/95 från GUE/NGL-gruppen
B4-1253/95 från UPE-gruppen

Kolera i Kap Verde

B4-1254/95 från UPE-gruppen
B4-1290/95 från GUE/NGL-gruppen

Översvämning i Italien

B4-1258/95 från UPE-gruppen
B4-1292/95 från V-gruppen

Orkan i Italien

B4-1259/95 från UPE-gruppen

Det bulgariska kärnkraftverket Kozloduy

B4-1266/95 från PPE-gruppen

Översvämning i Algeriet

B4-1267/95 från PSE-gruppen

Hagel i Grekland

B4-1275/95 från GUE/NGL-gruppen

Jordbävning i Sumatra

B4-1286/95 från PPE-gruppen

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt har, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen:

en av författarna:	1 minut
ledamöter:	60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot listan, som i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan föregående debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

OMRÖSTNING

Tisdag, 10 oktober 1995

13. Inlandssjöfart **I (artikel 99 i arbetsordningen)

Betänkande från utskottet för transport och turism, om kommissionens förslag till rådet om förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1101/89 om strukturella förbättringar av sektorn för transport på inre vattenvägar (KOM(95)0200 — C4-0374/95 — 95/0120(SYN)) (A4-0215/95) (föredragande: Van der Waal) (utan debatt).

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0200 — C4-0374/95 — 95/0120(SYN)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

14. Utvecklingssamarbete med Sydafrika **I (omröstning)

Betänkanden av Günther (A4-0208/95) och Smith (A4-0150/95)

a) A4-0208/95:

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0174 — C4-0378/95 — 95/0110(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1-6 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.2a*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2a*).

b) A4-0150/95:

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3, 4, 5 och 7

Struket ändringsförslag: 6

Textens olika delar antogs var för sig.

Ordföranden påpekade att ändringsförslag 7 avsåg att lägga till en första strecksats a och inte en andra strecksats a som angivet i ändringsförslaget.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2b*).

15. Europeiska unionens energipolitik (omröstning)

Betänkande av Van Velzen — A4-0212/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 9 genom omröstning med namnupprop; 3 genom omröstning med namnupprop; 11 genom omröstning med namnupprop; 5 genom omröstning med namnupprop; 10 genom omröstning med namnupprop; 1 genom omröstning med namnupprop

Förkastade ändringsförslag: 2 genom omröstning med namnupprop; 13 genom omröstning med namnupprop; 14 genom omröstning med namnupprop; 4 genom omröstning med namnupprop; 6 genom omröstning med namnupprop; 8 genom omröstning med namnupprop och 15 genom omröstning med namnupprop

Struket ändringsförslag: 12

Bortfallet ändringsförslag: 7

Textens olika delar antogs var för sig.

Talare:

— Ordföranden påpekade före de särskilda omröstningarna om punkterna 1-6 att ordförandekonferensen beslutat att anmodanden om särskild och delad omröstning måste hädanefter måste ingivas senast kl. 21.00 kvällen före omröstningen för att vara tillåtliga.

Tomlinson betonade att ledamöterna inte var informerade om detta beslut, som han betraktade som en ändring av arbetsordningen, och begärde att beslutet skulle meddelas genom ett formellt meddelande i protokollet,

— Desama påpekade att PSE-gruppen begärt delad omröstning om punkt 16, vilket Green å denna grups vägnar dementerade,

— Bloch von Blottnitz, för V-gruppen, gav en motivering till hennes grups begäran om delad omröstning om punkt 17,

— Oomen-Ruijten om att det elektroniska omröstningssystemet inte fungerat tillfredsställande vid omröstningen med namnupprop om punkt 14,

— Bloch von Blottnitz, för V-gruppen, påpekade att hennes grupp avstod från att begära omröstning med namnupprop om de olika delarna av punkt 18 och nöjde sig med omröstning med namnupprop om punkten som helhet (efter att ha rådgjort med ordföranden drog ARE-gruppen tillbaka sina anmodanden om särskild omröstning om varje del av punkt 18),

— Desama påpekade angående ändringsförslag 1 att begreppet «destruction» des installations établies au large des côtes» var felaktigt översatt i de tyska och engelska versionerna. Han upplyste om att den franska versionen var korrekt.

— Bloch von Blottnitz, för V-gruppen, drog tillbaka sin grups anmodanden om omröstning med namnupprop om punkterna 26-29. Ahern begärde dock att särskild omröstning fortfarande skulle gälla för åttonde strecksatsen i punkt 27 och nionde strecksatsen i punkt 28.

Särskild omröstning:

antagna punkter: 1 (V), 2 (V), 3 (V), 4 (V), 5 (V), 6 (V), 8 (V), 9 (V), 10 (V), 11 (V), 12 (V), 13 (V), 14 (V), 15 (V), 16 (V), 21 (V), 22 (V),

Delad omröstning:

punkt 17 (V):

första delen: inledningsfrasen: antagen
andra delen: första strecksatsen: antagen
tredje delen: andra strecksatsen: antagen
fjärde delen: tredje strecksatsen: antagen

Tisdag, 10 oktober 1995

femte delen: fjärde strecksatsen: antagen
 sjätte delen: femte strecksatsen: antagen
 sjunde delen: sjätte strecksatsen: antagen

punkt 27 (V):

första delen: all text utom åttonde strecksatsen: antagen
 andra delen: åttonde strecksatsen: antagen

punkt 28 (V):

första delen: all text utom nionde strecksatsen: antagen
 andra delen: nionde strecksatsen: antagen

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 2 (V):

antal röstdeltagande:	280
ja:	15
nej:	261
nedlagda röster:	4

ändr. 13 (PPE, PSE, V):

antal röstdeltagande:	302
ja:	128
nej:	169
nedlagda röster:	5

(Oddy hade meddelat att hon haft för avsikt att rösta nej och inte ja till detta ändringsförslag.)

punkt 17 inledningsfrasen (V):

antal röstdeltagande:	319
ja:	290
nej:	23
nedlagda röster:	6

punkt 17 första strecksatsen (V):

antal röstdeltagande:	346
ja:	339
nej:	5
nedlagda röster:	2

punkt 17 andra strecksatsen (V):

antal röstdeltagande:	339
ja:	314
nej:	4
nedlagda röster:	21

punkt 17 tredje strecksatsen (V):

antal röstdeltagande:	341
ja:	331
nej:	4
nedlagda röster:	6

punkt 17 fjärde strecksatsen (V):

antal röstdeltagande:	315
ja:	300
nej:	4
nedlagda röster:	11

punkt 17 femte strecksatsen (V):

antal röstdeltagande:	327
ja:	314
nej:	2
nedlagda röster:	11

punkt 17 sjätte strecksatsen (V):

antal röstdeltagande:	342
ja:	328
nej:	4
nedlagda röster:	10

ändr. 14 (PPE, V, PSE):

antal röstdeltagande:	376
ja:	159
nej:	205
nedlagda röster:	12

(Thomas lät meddela att han hade för avsikt att rösta ja till detta ändringsförslag.)

ändr. 9 (V):

antal röstdeltagande:	369
ja:	190
nej:	174
nedlagda röster:	5

punkt 17 ändrad (V):

antal röstdeltagande:	358
ja:	204
nej:	143
nedlagda röster:	11

punkt 18 (V):

antal röstdeltagande:	380
ja:	212
nej:	160
nedlagda röster:	8

(Berès hade meddelat att hon haft för avsikt att rösta ja till denna punkt, och Erika Mann att hon haft för avsikt att rösta nej.)

ändr. 3 (V):

antal röstdeltagande:	329
ja:	258
nej:	59
nedlagda röster:	12

punkt 18 ändrad genom ändr. 3 (V):

antal röstdeltagande:	376
ja:	210
nej:	154
nedlagda röster:	12

ändr. 11 (V):

antal röstdeltagande:	374
ja:	353
nej:	5
nedlagda röster:	16

(Erika Mann hade meddelat att hon haft för avsikt att rösta nej till detta ändringsförslag.)

punkt 19 (PPE, V):

antal röstdeltagande:	378
ja:	209
nej:	147
nedlagda röster:	22

Tisdag, 10 oktober 1995

ändr. 4 (PPE, V):

antal röstdeltagande:	377
ja:	120
nej:	250
nedlagda röster:	7

ändr. 5 (PPE, V):

antal röstdeltagande:	376
ja:	195
nej:	172
nedlagda röster:	9

ändr. 6 (PPE, V):

antal röstdeltagande:	379
ja:	163
nej:	211
nedlagda röster:	5

punkt 20 ändrad (PPE):

antal röstdeltagande:	372
ja:	336
nej:	29
nedlagda röster:	7

ändr. 10 (PPE, V):

antal röstdeltagande:	376
ja:	218
nej:	155
nedlagda röster:	3

ändr. 8 (PPE, V):

antal röstdeltagande:	377
ja:	45
nej:	325
nedlagda röster:	7

ändr. 15 (PSE, V):

antal röstdeltagande:	366
ja:	164
nej:	183
nedlagda röster:	19

punkt 24 (PPE):

antal röstdeltagande:	377
ja:	318
nej:	50
nedlagda röster:	9

(Berès hade meddelat att hon haft för avsikt att rösta ja till denna punkt.)

ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	379
ja:	368
nej:	8
nedlagda röster:	3

(Bertens hade meddelat att han haft för avsikt att rösta ja till detta ändringsförslag.)

Parlamentet antog resolutionen genom elektronisk omröstning (ja: 198, nej: 170, nedlagda röster: 20)(PSE, PPE, V) (*del II.3*).

16. Handel med spannmål * (omröstning)

Betänkande av Kreissl-Dörfler — A4-0200/95

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

17. Samarbete EG-Cypern *** (omröstning)

Betänkanden av Alavanos (A4-0223/95) och Malerba (A4-0222/95)

a) A4-0223/95:

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen och gav i och med detta sitt samtycke (*del II.5a*).

b) A4-0222/95:

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen och gav i och med detta sitt samtycke (*del II.5b*).

*
* *

Röstförklaringar:

betänkande av Günther (A4-0208/95):

— *munlig*: Antony

betänkande av Smith (A4-0150/95):

— *munliga*: Smith och Berthu, den senare för EDN-gruppen

betänkande av Van Velzen (A4-0212/95):

— *skriftliga*: Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Banotti, Martinez, Andrews och Rovsing

betänkande av Alavanos (A4-0223/95):

— *skriftliga*: Dillen, Eriksson, Sjöstedt och Svensson

betänkande av Malerba (A4-0222/95):

— *skriftliga*: Eriksson, Sjöstedt och Svensson

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

ORDFÖRANDESKAP: SIR JACK STEWART-CLARK

vice ordförande

18. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-1089/95).

Tisdag, 10 oktober 1995

Första delen

Fråga 17 från Banotti och **18** från Chichester bortföll, då frågeställarna var frånvarande.

Fråga 19 från Billingham om barnstolar i bilar.

Bangemann, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Billingham.

Talare: Banotti begärde ett skriftligt svar, då han inte informerats om att hans fråga skulle tagas upp först (ordföranden svarade att detta skulle kontrolleras och att Banottis begäran skulle följas upp om ett fel begåtts).

Fråga 20 från Macarthy om bilbaksätens motståndskraft.

Bangemann besvarade denna fråga samt en följdfråga från McCarthy.

Fråga 21 från Fitzimons om kostnad för utrangering av kärnkraftverk.

Bangemann besvarade denna fråga samt följdfrågor från Fitzimons, Hardstaff och Banotti.

Fråga 22 från Aramburu del Río bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Andra delen

Fråga 23 från Breyer och **24** från Morris kommer inte att tagas upp eftersom de ämnen dessa frågor behandlar redan återfinns på föredragningslistan.

Fråga 25 från Farthofer om femte handelsprogrammet för miljön.

Bjerregaard, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Farthofer.

Fråga 26 från Gallagher om dumpning av vapen och ammunition inklusive kemiska vapen.

Bjerregaard besvarade denna fråga samt följdfrågor från Gallagher, Banotti och Smith.

Fråga 27 från Howitt om förvaltning av kustområden.

Bjerregaard besvarade denna fråga samt följdfrågor från Howitt och Eisma.

Fråga 28 från Sandbæk om direktiv om dricksvatten.

Bjerregaard besvarade denna fråga samt en följdfråga från Sandbæk.

Fråga 29 från Bonde om revisionsverifikationer.

Liikanen, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Bonde.

Fråga 30 från Teverson om Europaskolor och

Fråga 31 från Gasòliba i Böhlm om Europaskolor.

Liikanen besvarade dessa frågor samt följdfrågor från Teverson, Vallvé, suppleant för frågeställaren, Gasòliba I Böhlm, Elliott och Dührkop Dührkop.

Fråga 32 från McMahon bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 33 från Alvanos om subventioner till varvet Elefsina.

Van Miert, ledamot av kommissionen, besvarade denna fråga samt en följdfråga från Alvanos.

Fråga 34 från Berès om telekommunikationer.

Van Miert besvarade denna fråga samt en följdfråga från Berès.

Fråga 35 från Whitehead bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 36 från García Arias om offentligt bistånd till industrin.

Van Miert besvarade denna fråga samt en följdfråga från García Arias.

Fråga 37 från Sisó Cruellas om undersökning av ökning av priset på tidningspapper.

Van Miert besvarade denna fråga samt en följdfråga från Sisó Cruellas.

Fråga 38 från Crowley om UEFA:s regler som strider mot reglerna för den inre marknaden.

Van Miert besvarade denna fråga samt följdfrågor från Crowley och Murphy.

Fråga 39 från Palacio Vallelersundi om liberalisering av telekommunikations-tjänster och infrastrukturer.

Van Miert besvarade denna fråga samt en följdfråga från Palacio Vallelersundi.

Talare: Morris om sin fråga **24** som återfinns på föredragningslistan för sammanträdet på onsdag.

Ordföranden meddelade att frågorna **40-63** kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden (frågor till kommissionen) för avslutad.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

19. Nationella och regionala räkenskaper * (debatt)

Torres Marques presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om

Tisdag, 10 oktober 1995

förslag till rådets förordning om det europeiska systemet för nationella och regionala räkenskaper inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0593 — C4-0129/95 — 94/0314(CNS)) (A4-0175/95).

Talare: Metten för PSE-gruppen, Peijs för PPE-gruppen, Garosci för UPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Wolf för V-gruppen, Fitzimons, Porto, Bjerregaard, ledamot av kommissionen, Metten som begärde att kommissionen skulle meddela sin inställning till ändringsförslagen, och Bjerregaard.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.11, protokollet 11.10.95)

20. Miljöindikatorer (debatt)

Díez de Rivera Icaza presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens riktlinjer för miljöindikatorer och gröna nationalräkenskaper — integrering av miljömässiga och ekonomiska informationssystem (KOM(94)0670 — C4-0009/95) (A4-0209/95).

Talare: Estevan Bolea, föredragande av yttrande från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Blokland, föredragande av yttrande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Myller för PSE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, Mamère för ARE-gruppen, Schweitzer, grupplös, Virgin för PPE-gruppen, Martinez och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.12, protokollet 11.10.95)

21. Vissa projekts påverkan på miljön **I (debatt)

Lannoye beklagade att ett miljöutskottsmöte ägde rum samtidigt som hans betänkande behandlades och presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om rådets förslag till direktiv om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (KOM(93)0575 — C4-0035/94 — 94/0078 SYN)) (A4-0174/95).

Talare: Estevan Bolea, föredragande av yttrande från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Barthet-Mayer, föredragande av yttrande från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, och Blokland, föredragande av yttrande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.05 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

Talare: White för PSE-gruppen, Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, Baldi för UPE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, des Places för EDN-gruppen, Schleicher, Fitzimons, Papayannakis, Krarup, Gaigg, Florenz, Sonneveld, Schierhuber, Trakatellis, Jackson och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.8, protokollet 11.10.95)

Talare: White om en språkfråga.

22. Naturliga mineralvatten ***I (debatt)

Florenz presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om förslag till direktiv från Europaparlamentet och rådet som innebär ändring av rådets direktiv 80/777/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftningar om utvinning och saluförande med naturliga mineralvatten (KOM(94)0423 — C4-0176/94 — 94/0235(COD)) (A4-0195/95).

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

Talare: Garosci, föredragande av yttrande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Roth-Behrendt för PSE-gruppen, Hyland för UPE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Breyer för V-gruppen, Maccartney för ARE-gruppen, Bangemann, ledamot av kommissionen, och Breyer som ställde en fråga till kommissionen, vilken Bangemann besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.9, protokollet 11.10.95)

23. Ekonomisk tillväxt och miljön (debatt)

Blokland presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet «Miljö och ekonomisk tillväxt: Några konsekvenser för ekonomipolitiken» (KOM(94)0465 — C4-0217/94) (A4-0206/95).

Talare: Ferber, föredragande av yttrande från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Wolf, föredragande av yttrande från utskottet för socialfrågor och sysselsättning, Graenitz för PSE-gruppen, Gaigg för PPE-gruppen, Viceconte för UPE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, Eriksson för GUE/NGL-gruppen, Olsson och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Tisdag, 10 oktober 1995

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.13, protokollet 11.10.95)

24. Specialdestinerade livsmedel ***I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om två betänkanden från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd.

Sandbæk presenterade sitt betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel (KOM(94)0097 – C3-0159/94 – 94/0076(COD)) (A4-0192/95).

Leopardi presenterade sitt betänkande om förslag till rådets och Europaparlamentets direktiv om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om specialdestinerade livsmedel (KOM(94)0600 – C4-0280/94 – 94/0327(COD)) (A4-0176/95).

Talare: Langen, föredragande av yttrande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Roth-Behrendt, för PSE-gruppen, Burtone för PPE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen, Stenius-Kaukonen för GUE/NGL-gruppen, Holm för V-gruppen, Kuhn, Jackson, Bangemann, ledamot av kommissionen, och Stenius-Kaukonen, som ställde en fråga till kommissionen vilken Bangemann besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.10, protokollet 11.10.95)

25. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde fastställts enligt följande:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.30 och 21.00-24.00:

kl. 9.00-9.15:

– aktuell och brådskande debatt

kl. 9.15-12.00:

– betänkande av Sakellariou om EU:s medelhavspolitik och konferensen i Barcelona

kl. 12.00:

– omröstning

kl. 15.00-17.00 och 21.00-24.00:

– muntliga frågor om rådets förklaringar som bifogas rättsakter

– uttalande av rådet om kvinnokonferensen i Beijing (följs av frågor)

– betänkande av Medina Ortega om rättsligt mönsterskydd ***I

– betänkande av Sanz Fernández om bevarandet av kulturarvet: Raphael-programmet ***I

– betänkande av Colino Salamanca om bananer, frukt och grönsaker och den gemensamma tulltaxan *

– betänkande av Rothley om åtgärder vid EG-anställdas avgång *

kl. 17.00-18.30:

– frågestund (frågor till rådet)

kl. 18.30-19.30:

– uttalande av kommissionen om kärnvapenprov (följs av debatt)

(Sammanträdet avslutades kl. 23.45.)

Enrico Vinci
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Vice ordförande

Tisdag, 10 oktober 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Inlandssjöfart **I

A4-0215/95

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1101/89 om strukturella förbättringar av sektorn för transport på inre vattenvägar (KOM(95)0200 – C4-0374/95 – 95/0120(SYN))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets direktiv (KOM(95)0200 – C4-0374/95 – 95/0120(SYN))

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0200 – 95/0120(SYN)
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 75 i Romfördraget (C4-0374/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrandet från budgetutskottet (A4-0215/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag,
2. uppdrar åt sin ordförande om att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

2. Utvecklingssamarbete med Sydafrika **I

a) A4-0208/95

Förslag till rådets förordning (EG) om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(95)0174 – C4-0378/95 – 95/0110(SYN))

Förslaget godkänns med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 2

Prioriterade områden för åtgärder enligt denna förordning är följande: utbildning, hälsa, utveckling av städer och lands-

Prioriterade områden för åtgärder enligt denna förordning är följande: utbildning, hälsa, **hållbar** utveckling av städer och

(¹) EGT nr C 235, 9.9.1995, s. 5.

Tisdag, 10 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

bygd, stöd till och samarbete med den privata sektorn, i synnerhet små och medelstora företag, uppbyggnad av institutioner och organisation av lokalsamhällen, demokratisering och försvar för mänskliga rättigheter.

landsbygd, stöd till och samarbete med den privata sektorn, i synnerhet små och medelstora företag, **miljöprojekt**, uppbyggnad av institutioner och organisation av lokalsamhällen, demokratisering och försvar för mänskliga rättigheter.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 3

Samarbetsorgan som kan beviljas finansiellt stöd enligt denna förordning är i synnerhet nationella, regionala och lokala förvaltningar och offentliga organ, icke-statliga organisationer och *lokalsamhällen*, regionala och internationella organisationer, institut och privata aktörer.

Samarbetsorgan som kan beviljas finansiellt stöd enligt denna förordning är i synnerhet nationella, regionala och lokala förvaltningar och offentliga organ, icke-statliga organisationer **och lokala organisationer**, regionala och internationella organisationer, institut och privata aktörer.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 6

De åtgärder som avses i artikel 2 skall i mån av möjlighet vidtas inom ramen för en flerårig vägledande programmering för de enskilda målen.

De åtgärder som avses i artikel 2 skall i mån av möjlighet vidtas inom ramen för en flerårig vägledande programmering för de enskilda målen, **inrättat efter samråd med den nationella utvecklingsbyrån, lämpliga statliga departement och verksamhetspartners.**

(Ändringsförslag 4)

Artikel 7.1 a (ny)

1.a Delegationsledaren skall ha behörighet, i enlighet med överenskommet förfarande, att ge tillstånd till utgifter för projekt och verksamheter som finansieras under denna förordning med upp till 500 000 ecu.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 7.5 och 7.6

5. Deltagande i anbudsförfaranden och kontrakt skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och mottagarlandet. Deltagandet kan utvidgas till att omfatta andra utvecklingsländer.

5. Deltagande i anbudsförfaranden och kontrakt skall vara öppet på lika villkor för alla fysiska och juridiska personer i medlemsstaterna och mottagarlandet. Deltagandet kan utvidgas till att omfatta andra utvecklingsländer, **i synnerhet i södra Afrika.**

6. Leveranser skall ha sitt ursprung i medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer. I vederbörligen motiverade undantagsfall kan de ha sitt ursprung i andra länder.

6. Leveranser skall ha sitt ursprung i medlemsstaterna, mottagarlandet eller andra utvecklingsländer **i södra Afrika.** I vederbörligen motiverade undantagsfall kan de ha sitt ursprung i andra länder.

Tisdag, 10 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Artikel 8.1

Kommissionen skall biträdas av en kommitté, nedan kallad Sydafrikakommittén, som skall bestå av representanter för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionen skall biträdas av en kommitté, nedan kallad Sydafrikakommittén, som skall bestå av representanter för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande. **En representant från parlamentets utskott för utveckling och samarbete skall delta som observatör vid sådana sammanträden.**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets förordning (EG)
om utvecklingssamarbete med Sydafrika (KOM(95)0174 – C4-0378/95 – 95/0110(SYN))**

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0174 – 95/0110(SYN) ⁽¹⁾
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artiklarna 130w och 189c i Romfördraget (C4-0378/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, utskottet för externa ekonomiska förbindelser, budgetkontrollutskottet samt budgetutskottet (A4-0208/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a i Romfördraget,
4. kräver att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
5. önskar höras på nytt om rådet har för avsikt att göra genomgripande ändringar i kommissionens förslag
6. uppdrar åt sin ordförande om att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 235, 9.9.1995, s. 5.

Tisdag, 10 oktober 1995

b) A4-0150/95

Resolution om Sydafrikas framtida ekonomiska och handelsrelaterade förbindelser med Europeiska unionen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Maastrichtfördraget och i synnerhet bestämmelserna om den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (avdelning 5) och de målsättningar som fastställts i artikel 113u,
- med beaktande av Europeiska unionens uttalande av den 19 april 1994 om samarbete med Sydafrika,
- med beaktande av slutförklaringen från konferensen för EU:s och södra Afrikas utrikesministrar i Berlin (5-6 september 1994),
- med beaktande av sin resolution av den 30 november 1994 ⁽¹⁾ om förslag till rådets beslut om slutande av samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Sydafrika,
- med beaktande av Sydafrikas ansökan om att ansluta sig till Lomé-konventionen och Georgetownavtalet, som stöds av AVS-länderna,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0150/95), och

med beaktande av följande:

- A. Den demokratiska nationella samlingsregeringen nu har suttit i ett helt år.
- B. Valet av en representativ regering har skapat höga förväntningar bland stora delar av den sydafrikanska befolkningen, särskilt vad beträffar sysselsättning och förbättrad tillgång till offentliga tjänster.
- C. Sydafrikas förmåga att förbättra sin ekonomi och sina handelsförbindelser kommer att vara avgörande för konsolideringen av den bräckliga demokratin och för säkerställandet av en politisk stabilitet i södra Afrika som helhet, parlamentet är också medvetet om att ekonomisk och social demokrati ännu inte har uppnåtts, i synnerhet inte för majoriteten av de svarta sydafrikanerna.
- D. Många av Sydafrikas problem liknar utvecklingsländernas. Sociala indikatorer såsom UNDP:s index över mänsklig utveckling visar att de sociala villkoren för majoriteten av den svarta befolkningen är klart jämförbara med de för befolkningen i de fattigare länderna runt om.
- E. Det har gjorts berömvärda gemensamma ansträngningar av länderna i Southern African Development Community (SADC) i syfte att åstadkomma politisk stabilitet och hållbar ekonomisk utveckling i regionen.
- F. Parlamentet erkänner och stödjer den sydafrikanska regeringens insatser för att främja freden i alla länderna i södra Afrika.
- G. Parlamentet erinrar om den ståndpunkt som antagits i en resolution från den gemensamma församlingen (Libreville, oktober 1994), vilken stöder etableringen av ett lämpligt förhållande mellan Sydafrika och Lomé-konventionen och, genom att betona Sydafrikas utvecklingsbehov, uppmanar preferentiell tillgång till förmånshandel på EU:s marknader, i linje med Lomé-konventionen.

Parlamentet

1. upprepar vikten av nära ekonomiska och handelsrelaterade förbindelser mellan EU, Sydafrika och södra Afrika och välkomnar den officiella inledningen den 30 juni 1995 av förhandlingarna om en ram för långsiktiga ekonomiska och handelsrelaterade förbindelser mellan EU och Sydafrika,
2. välkomnar den sydafrikanska regeringens åtagande vad gäller dess GATT-förpliktelser och betonar behovet av att uppmuntra processen med att integrera Sydafrika i världsekonomin,

⁽¹⁾ EGT nr C 363, 19.12.1994, s. 13.

Tisdag, 10 oktober 1995

3. erinrar om målsättningarna i artikel 2 i interimsavtalet mellan Europeiska unionen och Sydafrika som syftar till att «främja en harmonisk, balanserad och hållbar utveckling» genom bl.a. ökat handelssamarbete,
4. erkänner det allmänna preferenssystemet som utvidgades till att omfatta Sydafrika i september 1994 är otillräcklig för att främja utvidgningen och spridningen av sydafrikansk export, vilket kommer att vara nödvändigt för att upprätta en stabil valuta för hållbar ekonomisk tillväxt och ekonomisk omstrukturering, vilket är väsentligt för konsolideringen av en förändring av politiken i demokratisk riktning,
5. betonar behovet av att stödja processen av ekonomisk omstrukturering i Sydafrika, i synnerhet behovet av att uppmuntra utvecklingen av arbetskraftsintensiv tillverkningsindustri och erkänner att det kommer att ta tid för dessa sektorer inom tillverkningsindustrin att bli internationellt konkurrenskraftiga,
6. erkänner att socio-ekonomiska reformer i Sydafrika öppnar en rad handels- och investeringsmöjligheter för den europeiska affärsvärlden, både i Sydafrika och i hela södra Afrika,
7. uppmanar till en strategi med syfte att säkerställa väsentlig förbättring av tillgången till marknaden för de varor och sektorer som kommer att kunna ha ett verkligt inflytande på Sydafrikas ekonomiska återhämtning och utveckling, med tanke på deras potentiella bidrag till skapandet av sysselsättning och diversifiering av exporten,
8. betonar att varje framtida handelsavtal bör innehålla lämpliga och tydliga garantier för både gemenskapens producenter och traditionella AVS-leverantörer,
9. betonar vikten av att snabbt åstadkomma en väsentlig förbättring av Sydafrikas tillgång till EU:s marknad, om EU:s framtida handelspolitik skall stödja ekonomisk omstrukturering och konsolidering av demokratin under övergångsperioden i Sydafrika,
10. anser att framtida ekonomiska och handelsrelaterade förbindelser mellan Europeiska unionen bör uppmuntra till slutande av bilaterala avtal om skydd för investeringar, tullsamarbete, främjande av förenliga standards- och certifieringssystem och gemensamt främjande av vanliga produkter såsom vin och snittblommor,
11. uppmanar kommissionen att vidta specifika åtgärder för att främja socialt och miljömässigt godtagbara produktionsformer inom jordbruket och inom hantverks- och industrisektorerna, och att göra särskilda resurser disponibla för projekt av denna typ (ekologiskt jordbruk, kooperativ — i synnerhet för att stimulera större ekonomiskt oberoende för kvinnor),
12. stöder helhjärtat de bestämmelser i artikel 6 i interimsavtalet som erkänner södra Afrikas betydelse och behovet av att harmonisera samarbetet inom ramen för regionen,
13. betonar behovet av att säkerställa att det handelssystem som upprättats för handel mellan EU och Sydafrika och det handelssystem som tillämpas för grannländer i södra Afrika görs förenliga, i syfte att förebygga hinder för mer omfattande interregional handel i södra Afrika,
14. välkomnar Sydafrikas ansträngningar att omstrukturera regional handel av intresse för en mer balanserad och jämlik regional utveckling och erkänner behovet av att prioritera förbättrat tillträde till den sydafrikanska marknaden för grannstater i AVS och SADC,
15. betonar att EU i sitt övervägande av ett framtida handelsavtal med Sydafrika måste ta fullständiga hänsyn till den tullunionsrelation som Sydafrika har med AVS-länder i Southern African Customs Union (SACU) och bör vara lyhörd för den vanskliga förhandlingsprocess som nu äger rum i SACU-länderna,
16. uppmanar till ökat främjande av inter-regionala handels- och investeringsflöden genom en omfattande utvidgning av kumulationsbestämmelserna i Lomé-konventionen till Sydafrika och genom att låta sydafrikanska bolag lämna anbud på av Europeiska utvecklingsfonden finansierade kontrakt,
17. insisterar på att varje framtida handelsavtal bör förhandlas fram i nära samråd med södra Afrikas region och AVS-gruppen,

Tisdag, 10 oktober 1995

18. noterar förhandlingsparternas avsikt att utreda alternativet att inleda en process som leder till en gradvis och ömsesidig liberalisering av handeln med tanke på inrättandet av ett frihandelsområde,
19. uppmanar förhandlingsparterna att vara vaksamma vid säkerställandet av att alla ovannämnda synpunkter till fullo beaktas vid fastställandet av takten och räckvidden för en process för ömsesidig liberalisering av handeln,
20. uppmanar kommissionen att lämna en detaljerad sektoranalys om frihandelsområdets verkningar på industrin i Sydafrika och i länderna SACU och vidhåller att ett ömsesidigt frihandelsavtal måste kunna godtas av SACU i sin helhet.
21. anser att formen på ramverket för framtida handelsförbindelser mellan EU och Sydafrika i hög omfattning måste bestämmas under förhandlingsprocessens gång,
22. anmodar kommissionen och medlemsstaterna att bibehålla en maximal flexibilitet vid tillämpandet av förhandlingsmandatet, och att inte utesluta några alternativ,
23. uppmanar Europeiska unionens ministerråd att vidta omedelbara åtgärder för att säkerställa:
 - att arvet av handelsdiskriminering utplånas genom att ge ett fullständigt erbjudande om tillträde till det allmänna preferenssystemet på jordbruksområdet till Sydafrika,
 - ytterligare inkludering av Sydafrika i det reviderade allmänna preferenssystemet inom jordbruket som — när det installerats — bör beakta de nya GATT-avtalen om jordbruk, kraven på balans mellan de olika förmånstagande länderna och de ömsesidiga skyldigheterna i Europeiska unionens frihandelsavtal,
 - att kumulations- och anbudsfrågorna inte sammankopplas med förhandlingarna om ett långsiktigt bilateralt avtal och en omfattande resolution inom ramen för revideringen av Lomé IV.
24. anmodar rådet och kommissionen att vid översynen av Lomé-konventionen anta en särskild paragraf om Sydafrikas anslutning,
25. anmodar rådet och kommissionen att informera och rådfråga Europaparlamentet vid varje etapp i förhandlingarna mellan EU och Sydafrika,
26. anmodar om att ledamöter av Europaparlamentet får delta som observatörer i gemenskapens delegation vid förhandlingar om ett långsiktigt avtal för handel och samarbete mellan EU och Sydafrika,
27. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, Sydafrikas regering och parlament, andra regeringar i SADC:s medlemsstater, AVS-rådet och AVS-EU:s gemensamma församling.

3. Europeiska unionens energipolitik

A4-0212/95

Resolution om kommissionens grönbok «För en energipolitik inom Europeiska unionen» (KOM(94)0659 - C4-0026/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens grönbok «För en energipolitik inom Europeiska unionen» (KOM(94)0659 — C4-0026/95),
- med beaktande av sin resolution av den 12 mars 1992 om den gemensamma energipolitiken ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 94, 13.4.1992, s. 279.

Tisdag, 10 oktober 1995

- med beaktande av kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning (KOM(93)0700),
- med beaktande av kommissionens meddelande «miljö och ekonomisk tillväxt: några konsekvenser för den ekonomiska politiken» (KOM(94)0465),
- med beaktande av artikel B i Maastrichtfördraget beträffande ekonomisk och social sammanhållning, och artikel 2 i Romfördraget om hållbar utveckling,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för socialfrågor och sysselsättning, utskottet för regionalpolitik, utskottet för transport och turism, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0212/95), och

med beaktande av följande:

- A. EU:s inre energimarknad domineras framförallt av nationella aktörer (producenter, distributionsföretag, leverantörer av decentraliserad kapacitet, stor- och småkonsumenter samt även av nationella myndigheter samtidigt som det är nödvändigt, för att den inre marknaden skall fungera, för att långsiktigt bygga energitillgången och p.g.a. miljö- och säkerhetsfaktorer, att EU:s institutioner spelar en viktigare roll på området.
- B. Det är beklagligt att förhandlarna bakom Maastrichtfördraget helt förkastade kommissionens förslag på energiområdet, ett förslag som skulle ha tillåtit principerna för en genuin gemensam energipolitik genom att indikera dess målsättning, de nödvändiga medlen för att uppnå denna målsättning samt nivån på lagförslag för detta ändamål.
- C. EU ställer endast upp villkor för en tryggad försörjning på energiområdet på lång sikt vilket utesluter en styrande och planerande roll för kommissionen.
- D. Det finns viktiga olikheter mellan elektricitets- och gassektorn som nödvändiggör en åtskillnad i behandling.
- E. Bibehållandet av en tryggad tillgång på energi på EU-nivå är grunden för att skapa utrymme för konkurrens och avreglering varpå en optimal prissättning och service kan uppnås.
- F. Den tidigare nämnda vitboken om tillväxt, konkurrens och sysselsättning lägger med rätta vikt vid ökandet av konkurrensförmågan i EU:s näringsliv och konkurrerande energipriser är en förutsättning för detta.
- G. Det är därför nödvändigt att avreglera energimarknaden och öka konkurrensen mellan producenter och distributörer, utan att den tryggade energiförsörjningen och skyddet för konsumenten därigenom äventyras.
- H. Tryggad tillgång är inte bara en fråga om tillgång till energikällor utan framförallt ett resultat av de åtgärder som genomförs för att organisera energimarknaden, EU:s handelsförbindelser med tredje land, forskningspolitiken och politiken för energilager inom EU.
- I. Diversifiering och flexibilitet (även småskalig) när det gäller försörjning, forskning och energi är också nödvändiga medel för att uppnå tryggad försörjning.
- J. Ett effektivt genomförande av hälso- och säkerhetsföreskrifter inom den energiproducerande industrin är av vikt.

Parlamentet

1. anser att det med tanke på artikel 130 i Romfördraget är önskvärt att rådet och kommissionen klart anger vad EU:s långsiktiga politik inom energisektorn innebär, hur den förhåller sig till politiken i medlemsstaterna och på vilka områden det är nödvändigt med anpassningar,

Tisdag, 10 oktober 1995

2. förväntar sig att kommissionen i enlighet med artiklarna 130f, 130r och 130s i Romfördraget och i enlighet med rådets energislutsatser av den 1 juni 1995 formulerar en plan för hur man kan hitta en balans för de tre energipolitiska målsättningarna, konkurrenskraftiga priser, tryggad tillgång och miljöhänsyn för samhällets olika sektorer (företagen, stor- och småskaliga konsumenter och så vidare) och i samarbete med dem på kort och lång sikt,
3. uppmärksammar det faktum att svårigheten med att kombinera säkerställande av försörjning och rimliga priser med miljöskydd, bör ej ytterligare förvärras av eventuellt motsägelsefull energipolitik på medlemsstatsnivå,
4. finner att eftersom produktionen av och handel med energi till stor del sker på internationell nivå, kan EU försvara sina egna energiintressen mer effektivt om de 15 talar med en röst, samt uppmärksammar i detta sammanhang att energiberoendet inom EU förväntas stiga från dagens nivå på 50 % till 70 % år 2020,
5. uppmanar kommissionen att i sin kommande vitbok göra tydliga prioriteringar beträffande förhållandet mellan miljöförstöring och energi,
6. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att införliva målsättningen om ekonomisk och social sammanhållning i energipolitiken och samtidigt använda energipolitiken för att bidra till att stärka denna sammanhållning,
7. påpekar att de energipolitiska aspekterna av EKSG- och Euratomfördragen samt andra energihänsyn borde integreras i ett gemensamt ramverk för energin, för att bidra till att garantera ett övergripande samarbete kring en tryggad försörjning och miljöskydd, och begär att kommissionen i sin kommande vitbok inkluderar ett förslagsutkast till ett kapitel om energi att läggas fram vid regeringskonferensen 1996 för att införas i fördraget,
8. begär även att kommissionen och rådet formulerar en sammanhängande energipolitik, under iakttagande av subsidiaritetsprincipen, där olika aktörers och nationella myndigheters enskilda initiativ kan ingå och vet att de således får en enda kontaktperson i kommissionen i fråga om energi,
9. repeterar att den framtida gemensamma energipolitiken måste baseras på följande kriterier:
 - effektivitet, vilket innebär att konkurrens måste uppmuntras,
 - respekt för marknaden så att produktionen anpassas till efterfrågan,
 - maximalt tryggad försörjning,
 - fortlöpande forskning kring nya energikällor och användandet av traditionella källor,
 - kontroll av tekniken för att undvika risker,
 - en hållbar utveckling som respekterar miljön,
10. anser att det mot bakgrund av behovet av att garantera en tryggad försörjning, service till allmänheten och miljöhänsyn är nödvändigt med en reglering av energimarknaden både från de nationella myndigheternas sida och från EU:s sida; regleringarna skall emellertid begränsas till ett minimum för att möjliggöra flexibilitet och marknadsrörelser inom dessa gränser; dessutom bör särskild hänsyn tas till miljöskyddet eftersom marknadskrafterna inte är styrande på detta område; miljökostnaderna skall reflekteras i energipriserna,
11. uppmanar kommissionen att förhandla med bankerna, i synnerhet EIB, om villkor för långivning till allmänheten för att tillhandahålla forskottsfinansiering av energibesparande åtgärder, samt att i tid rapportera till Europaparlamentet om de villkor och åtgärder som skall genomföras,
12. anser det nödvändigt att definiera begreppet service («universal service») såsom det används inom energisektorn, vilka tjänster och vilken kvalitet som skall tillhandahållas konsumenten och därigenom fastställa att denna service till allmänheten likaså kan tillhandahållas av den privata sektorn,

Tisdag, 10 oktober 1995

13. anser det vara av vikt att skapa en reell inre marknad för energi och att så snart som möjligt definiera de regler som bör omgärda en sådan; det gradvisa genomförandet av den inre marknaden måste baseras på följande grundprinciper, vilka antagits av Europaparlamentet:

- respekt för miljön,
- konkurrens mellan de energiproducerande företagen under förutsättning att försörjningen tryggas,
- respekt för arbetsuppgifter av allmänekonomiskt intresse och offentliga tjänster, särskilt på distributionsnivån med hänsyn till konkurrensen under vilka villkor vissa bisysslor — som ej berör energisektorn — är godtagbara för distributionsföretag inom ramen för avdelning V i Romfördraget,
- ökad möjlighet till samarbete mellan de olika aktörerna, under förutsättning av öppenhet rörande prissättningen, för vilka kommissionen måste fastställa riktlinjer och mekanismer,
- öppen bokföring, särskilt i vertikalt integrerade företag, samt respekt för ömsesidighetsprincipen, öppenhet och icke-diskriminering mellan enskilda leverantörer,
- möjligheter för nya aktörer (till exempel leverantörer av decentraliserad kapacitet) att skapa sig en position på energimarknaden och samtidigt stimulera utbudet av elektricitet producerad utifrån förnyelsebara energikällor,
- främjande av en skattemässig harmonisering av energipriserna, och av de olika råvarorna, genom att inom unionen särbehandla de förnyelsebara energikällorna, samt att skapa en öppenhet rörande prissättningen så att konsumenten kan se vilken del av energipriset som är skatt och vilken del som är miljökostnader,
- upprätthållande av principen om tredje mans tillgång till infrastrukturen,
- organisering av tillgången till nätverket baserad på ömsesidighet, skydd av offentliga företags skyldigheter till allmänheten samt att sluta långsiktiga kontrakt,
- konsumenternas intressen på marknader där de saknar valmöjligheter bör fortsatt skyddas,

14. anser att definitionen av målsättningen för den övergripande konkurrenskraften behöver klargöras genom införande av ett större mått av flexibilitet i tillverknings-, transport- och distributionssystemen, uppmuntra decentraliseringen av produktionen för att undvika en oekonomisk långväga transport av elektricitet, rationalisera tillverkningen, tillverkningsmetoderna och produktionskapaciteten, vilket är lösningar som kan bidra till både konkurrenskraften och effektiviteten på energimarknaderna såväl som till skyddet för miljön,

15. föreslår att större vikt läggs vid energileverantörernas och energiverkens nya uppgifter och roller inom efterfrågestyrningen, det vill säga bredden och kvaliteten på de tjänster som utbjuds; ökad konkurrens borde leda till en större effektivitet i energihanteringen som medför energibesparingar i alla led i energikedjan och borde i synnerhet användas till att främja energieffektiva tjänster som ett sätt att minska slutförbrukarnas energiräkningarna snarare än att fokusera på energipriserna som sådana,

16. uppmanar kommissionen att, vid den fortsatta gradvisa avregleringen, vara försiktig med lagstiftningsåtgärder, med undantag för skatter för att kontrollera utsläppen av koldioxid, överväga andra instrument, särskilt en -energi/koldioxidskatt som i samma utsträckning påförs fossila bränslen och kärnkraft, samt att formulera en separat strategi för gas- och elektricitetssektorn i detta avseende,

17. anser, vad den långsiktigt tryggade försörjningen inom EU avser, att kommissionens uppgift är att skapa ett gynnsamt klimat för att öka diversifiering genom att:

- ökad utveckling och användning av förnyelsebara energikällor för att uppnå en minskning i utsläppen av koldioxid och samordna och uppmuntra forsknings- och demonstrationsprojekt på området
- skapa ett ramverk för ett närmare samarbete på det energipolitiska området med Ryssland och länderna i Central- och Östeuropa genom slutandet av ett andra energiavtal samt med länderna i Medelhavsområdet, Afrika, Centralasien och Svartahavsområdet,

Tisdag, 10 oktober 1995

- formulera målsättningar och ett gemensamt program för energieffektiviseringar och energibesparingar samt förnyelsebara energikällor förenliga med målsättningarna för utsläppen av växthusgaser, i enlighet med överenskommelserna i Rio de Janeiro (1992) och Berlin (1995),
- att ge ett mycket klarare politiskt erkännande av de kostnadsmässiga samt ekonomiska effekterna, effektivitetsfördelarna, och miljöfördelarna med CHP (kombinerad produktion av värme och kraft), en teknik som fordrar en mer marknad präglad av konkurrens för de energibesparingar som den medför, medlemsstaterna uppmanas följaktligen att undanröja de administrativa hindren som drabbar CHP,
- utveckla så många olika potentiella energikällor som möjligt, varvid även energiproduktion ur avfall bör uppmärksammas,
- försäkra att EU skapar ett så gynnsamt klimat som möjligt för energiinvesteringar som gynnar sysselsättningen, industrins konkurrenskraft, forskning och utveckling, såväl som förbättringar av energieffektiviteten och miljöskyddet,

konstaterar att EU:s medlemsstater, i samråd med den allmänna opinionen, fortfarande ansvarar för valet av individuella energikällor, men anser inte att det blir lättare att uppnå målsättningen för minskning av koldioxidutsläppen genom man upphör med att använda kärnenergi; besluten gällande placeringen av kärnkraftverken bör emellertid förbli en nationell angelägenhet, under förutsättning att de internationella säkerhetsreglerna iakttas strikt, och att det berörda landet är undertecknare av icke-spridningsavtalet,

18. uppmanar kommissionen att stimulera forskningen för att öka säkerheten kring kärnenergin genom

- utvecklandet av mycket säkra, så kallade nya avancerade kärnreaktorer,
- säker upparbetning av avfall och konkretisering av teorier beträffande framtida säker avfallshantering,
- återanvändning av bränsle (mox fuel),
- utveckling av den medicinsk-nukleära tekniken och framtida ännu inte förutsägbara tillämpningsområden eller möjligheter,
- möjligheter för att hjälpa länderna i Central- och Östeuropa med en energiutvecklingsplan med målsättningen att optimera källorna till elkraft,
- fortsatt forskning i termonukleär fusion,
- främjande av forskning i hur det påverkar befolkningsgrupper att utsättas för radioaktivitet,
- främjande av avancerad forskning i förglasning av högaktivt avfall,

19. understryker att forskningen också skall omfatta de faktiska kostnaderna för förvaring och bearbetning av kärnavfall, för att förhindra att utgifterna överförs på kommande generationer,

20. betonar än en gång att målsättningen är att bevilja medel av samma omfattning till förnyelsebara energikällor som till termonukleär fusion,

21. uppmanar kommissionen att

- utarbeta gemensamma europeiska säkerhetsstandarder för kärnkraftverk inom Europeiska unionen,
- utarbeta riktlinjer till säkerhetsföreskrifter för kraftverk till vilka Europeiska unionen beviljar lån,
- utveckla en strategi för hanteringen av radioaktivt avfall, särskilt av avfall från plutoniumhaltigt och annat högaktivt avfall,

22. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att anta ett bindande program med klara tidsplaner för en minskning av koldioxidutsläppen, innehållande bland annat följande komponenter

- ett ambitiöst program för att utveckla och introducera förnyelsebara energikällor, med tonvikt på användandet av biobränsle, vindkraft, och solenergi i medelhavsområdet,

Tisdag, 10 oktober 1995

- ett utvecklingsprogram, i samråd med industrin, för att minska energiförbrukningen hos motorfordon, tåg och flygplan,
- en miljöanpassad skattereform,

23. anser att innan en nytt kraftverk uppförs, ett beslut bör tas i varje enskilt fall om huruvida det istället är möjligt att prioritera energibesparande åtgärder, på basis av en analys av de lägsta kostnaderna,

24. uppmanar kommissionen att i samarbete med Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling (EBRD) och Världsbanken formulera ett ambitiöst program i överläggningar med länderna i Central- och Östeuropa om att successivt minska de central- och östeuropeiska ländernas beroende av kärnkraft, tillämpa de normer som gäller i väst vid deras kärnkraftskontroller, minska föroreningarna och kärnavfallet, på ett sätt som innebär ett ansvar för miljön, minska energiproducenternas nuvarande miljöpåverkan (kvävedioxider, koldioxid och svaveldioxid), förbättra diversifieringen, varvid möjligheten till energibesparingar och användningen av förnyelsebara energislag prioriteras; uppmanar kommissionen att tillse att även företag inom EU kan delta fullt ut i detta program,

25. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att stödja den kärnvapennedrustning som sker inom ramen för avtalen SALT 1 och SALT 2 genom att ge tillgång till den kunskap och den förmåga som europeiska forskningsinstitut och branscher har om eliminering av plutonium för vapenändamål och höganrikat uran,

26. uppmanar kommissionen att säkerställa att den vid utarbetandet av vitboken om energipolitiken lägger större vikt vid miljöskydd genom att utarbeta riktlinjer för hur medlemsstaterna ska inberäkna kostnaderna för miljöskydd i kostnaderna för energiframställningen,

27. uppmanar kommissionen att göra en aktiv insats i Oslo- och Pariskommissionen (OSPAR) när det skall beslutas om nedmontering och skrotning av offshore-anläggningar; vid val av lösning skall följande kriterier beaktas: miljöskydd, säkerhet och eventuella konsekvenser av de olika möjligheterna med hänsyn till miljöeffektivitet,

28. anser det vara av stor vikt att kommissionen förutom att arbeta fram en förteckning över de skilda metoderna för att lagra och producera energi specificerar vilka konsekvenser och positiva följder detta kan få för sysselsättningen,

29. anser att EU:s uppgift på energiområdet består av att

- formulera en sammanhängande gemensam energipolitik, och som tar hänsyn till de behöriga myndigheterna i varje medlemsstat och till andra aktörer, offentliga och privata, i enlighet med närhetsprincipen,
- stärka EU:s diversifierade energipolitik med beaktande av en tryggad, långsiktig energiförsörjning och näringslivets konkurrensposition,
- främja en stegvis avreglering och förstärkning av energisektorns marknadsekonomiska funktion samt sörja för medling vid konflikter om prissättning vid gränsöverskridande import eller export,
- formulera EU:s miljöpolitik genom att klargöra målsättningarna för energibesparing och effektivitet och för de därtill hörande styrmedlen, miniminormen osv.,
- stärka och stimulera nationella och gemenskapliga forskningsprogram och demonstrationsprojekt på detta område och fullständigt utveckla tekniker för ett mer effektivt användande av befintliga energikällor även när det gäller nya tekniker för användande av kol (förgasning av kol), för att se till att EU behåller sin ledande ställning på energiområdet (nya energikällor, biobränslen inklusive trä, torv, biomassa och bioavfall, energibesparingar, säkerhet, teknologi, osv.),
- öka de gemenskapliga och nationella insatserna för att utveckla inhemsk förnyelsebar energi (solceller, solvärme, vatten, vind, biomassa, vågenergi, osv.) med målsättningen att tillgodose 15 % av Europeiska unionens allmänna efterfrågan på primär energi år 2010,

Tisdag, 10 oktober 1995

- använda verk med bränsleceller i ett decentraliserat system för att generera elektricitet och värme,
- skapa ett gynnsamt klimat för transeuropeiska nät på energiområdet,
- utarbeta och genomföra ett ambitiöst energiprogram i samråd med länderna i Central- och Östeuropa samt med länderna i Medelhavsområdet, Afrika, Centralasien och Svartahavsområdet,
- skapa ett klimat för energiinvesteringar som stimulerar sysselsättningen, stärker ekonomin och bidrar till att skydda miljön; anser att kommissionen måste ägna en bilaga i grönboken åt de positiva sysselsättningsrelaterade aspekterna av energibesparande projekt och småskaliga energiskapande projekt,

30. förväntar sig att kommissionen tar hänsyn till ovannämnda krav i den vitbok om energipolitiken den har aviserat och förväntar sig framförallt följande specifika åtgärder:

- angivande av ett tydligare samband mellan de tre målsättningarna,
- en analys av energimarknaden och den roll kommissionen tilldelar sig själv och de andra aktörernas,
- den roll kommissionen avser att spela för effektiviteten och besparingarna på energiområdet genom att skapa konkreta projekt vilka bör inledas så snart som möjligt,
- en Europaomfattande förordning som förskriver att alla nya allmänna byggnader i framtiden måste uppvisa en låg energiförbrukning,
- ett SAVE II-program som är avsevärt mer omfattande än SAVE I,
- en ny version av Thermie-programmet i vilket amorteringsfria subventioner och förskottslån till energiinvesteringar ges ökade möjligheter,
- att kommissionen använder sina nya åtgärder på energiområdet till att främja samgenerering och kombinerade cykler — särskilt när det gäller bränslen i gasform — till att förbättra effektiviteten och till att göra större framsteg i energibesparingarna,
- en indikation på vilka som är de önskvärda respektive uppnåeliga gränsvärdena för koldioxid, kvävedioxider och svaveldioxid,
- uppmanar kommissionen att undersöka möjligheten att införa marknadsmekanismer, till exempel förhandlingsbara utsläppslicenser,
- ett förslag till ett utökat samarbete med tredje land på energiområdet och kring dess finansiering,
- frigörandet av ytterligare finansiella medel till forskning och utveckling kring förnyelsebara energikällor,
- behovet av att utföra en jämförande studie över de externa kostnaderna för de olika bränslena,

31. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och till rådet.

Tisdag, 10 oktober 1995

4. Handel med spannmål *

A4-0200/95

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens godkännande av konventionen om handel med spannmål och konventionen om livsmedelsstöd, vilka utgör det internationella spannmålsavtalet från 1995 (KOM(95)0183 – C4-0261/95 – 95/0115(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut KOM(95)0183 – 95/0115(CNS) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 113 och 130y i Romfördraget,
- med beaktande av det av kommissionen paraferade internationella spannmålsavtalet från 1995 (KOM(95)0183),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 228.2 första meningen och 228.3 första stycket i Romfördraget (C4-0261/95),
- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling samt utskottet för utveckling och samarbete (A4-0200/95).

Parlamentet

1. godkänner slutandet av avtalet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

⁽¹⁾ EGT nr C 191, 25.7.1995, s. 4.

5. Samarbete EG-Cypern och EG-Malta ***

a) A4-0223/95

Lagstiftningsresolution om rådets beslut om slutandet av ett protokoll om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Cypern (KOM(95)0065 – C4-0258/95 – 95/0066(AVC))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut KOM(95)0065 – 95/0066(CNS),
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 238 samt artikel 228.2 andra meningen och 228.3 andra stycket i Romfördraget (7127/1/95 – C4-0258/95),
- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och budgetutskottet (A4-0223/95).

Tisdag, 10 oktober 1995

Parlamentet

1. ger sitt samtycke till slutandet av protokollet,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen, samt till medlemsstaternas och Cyperns regeringar och parlament.
-

b) A4-0222/95

Lagstiftningsresolution om förslag till rådets beslut om slutande av ett protokoll om finansiellt och tekniskt samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och republiken Malta (KOM(95)0064 – C4-0257/95 – 95/0065(AVC))

(Samtyckesförfarande)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut KOM(95)0064 – 95/0065(AVC)y,
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 238 samt artikel 228.2 andra meningen och 228.3 andra stycket i Romfördraget (7126/95 – C4-0257/95),
- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, budgetutskottet och utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0222/95) och

Parlamentet

1. ger sitt samtycke till slutandet av protokollet,
 2. uppdrar åt sin ordförande om att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen, samt till medlemsstaternas och Maltas regeringar och parlament.
-

Tisdag, 10 oktober 1995

NÄRVAROLISTA

10.10.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Argyros, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Campos, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Anneli, Hume, Hyland, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönholm, Rosado Fernández, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rovsing, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Tisdag, 10 oktober 1995

BILAGA**Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

1. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95**ändr. 2**

(+)

ELDR: Olsson**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Viola**V:** Aelvoet, Ahern, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(–)

ARE: Macartney**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Linzer, Lulling, McCartin, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, Bösch, Cabezon Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McNally, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Paakkinen, Panagopoulos, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, Wibe, Willockx, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Schaffner

(O)

NI: Schweitzer**PSE:** Farthofer, Kuhne, Malone

Tisdag, 10 oktober 1995

2. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 13

(+)

ARE: Macartney**ELDR:** Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Eriksson, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Riess, Schweitzer**PPE:** Banotti, Viola

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhne, Lage, Lange, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Paakkinen, Panagopoulos, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Willockx

UPE: Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Hyland, Killilea**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Mulder, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Novo, Piquet, Ribeiro**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Añoberos Trias de Bes, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupilla, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Linzer, Lulling, McCartin, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Adam, Beres, Bernardini, Cot, Cunningham, Dankert, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Guigou, Harrison, Hendrick, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Oddy, Rönholm, Seal, Titley, Tomlinson, Wibe, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

PSE: Aparicio Sanchez, Malone, Miranda de Lage, Murphy, Tannert

Tisdag, 10 oktober 1995

3. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 17, inledningsfrasen

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas**NI:** Riess, Schweitzer**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Bannasir Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhne, Lage, Lomas, Löw, McGowan, McNally, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn**UPE:** Azzolini, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Leopardi, ligabue, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(–)

ELDR: Bertens, JärviLahti, Kofoed, Mendonça**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Le Gallou, Martinez, Vanhecke**PPE:** Viola**PSE:** Adam, Haug, Laignel, Lindeperg**UPE:** Arroni, Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Killilea, Marin, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen**PPE:** Banotti**PSE:** Graenitz, Malone, Sindal**UPE:** Baldi

Tisdag, 10 oktober 1995

4. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 17, första strecksatsen

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Riess, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McGowan, McNally, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfner, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(-)

ELDR: Mendonça**NI:** Antony, Martinez**PPE:** Viola**UPE:** Caccavale

(O)

PSE: Malone, Schlechter

Tisdag, 10 oktober 1995

5. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 17, andra strecksatsen

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Blokland, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Teverson, Watson**GUE/NGL:** Jové Peres, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, ligabue, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(-)

ELDR: Mendonça**NI:** Le Gallou, Martinez**PPE:** Viola

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**NI:** Riess, Schweitzer**PPE:** Banotti**PSE:** Malone, Schlechter**UPE:** Baldi

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

Tisdag, 10 oktober 1995

6. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 17, tredje strecksatsen

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Blokland, des Places, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Jové Peres, Novo, Piquet, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Riess, Schweitzer

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Azzolini, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Leopardi, ligabue, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(—)

ELDR: Mendonça**NI:** Antony, Martinez**PPE:** Viola

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy**NI:** Dillen, Le Gallou, Vanhecke**PSE:** Schlechter

Tisdag, 10 oktober 1995

7. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 17, fjärde strecksatsen

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Blokland, des Places, Striby**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Amadeo, Dillen, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Linzer, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Willockx, Wynn**UPE:** Azzolini, Baldi, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Iigabue, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Ahern, Hautala, Holm, Lindholm, Schoedter, Tamino

(-)

ELDR: Mendonça**GUE/NGL:** Theonas**PPE:** Viola**PSE:** Wilson

(0)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy**PPE:** Banotti**PSE:** Schlechter**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling

Tisdag, 10 oktober 1995

8. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 17, femte strecksatsen

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilähti, Kofoed, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Teverson, Watson**GUE/NGL:** Jové Peres, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Riess, Schweitzer

PPE: Alber, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Holm, Lannoye, Müller

(–)

ELDR: Mendonça**PPE:** Viola

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke**PSE:** Schlechter**V:** Ahern, Breyer, McKenna

Tisdag, 10 oktober 1995

9. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 17, sjätte strecksatsen

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Blokland, Bonde, des Places, Sandbæk, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Jové Peres, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Schweitzer

PPE: Alber, Bannasir Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Linkohr, Lomas, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Baldi, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(-)

ELDR: Mendonça**PPE:** Viola**UPE:** Caccavale, Gallagher

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy**NI:** Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke**PSE:** Schlechter

Tisdag, 10 oktober 1995

10. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 14

(+)

ARE: Macartney**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk**ELDR:** Cars, Dybkjær, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Eriksson, Piquet, Sjöstedt, Svensson**NI:** Riess, Schweitzer**PPE:** Viola

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lomas, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Crowley, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooijs-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Jové Peres, Novo, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Beres, Bernardini, Blak, Cot, Cunningham, Dankert, Donnelly Alan John, Dury, Ford, Guigou, Harrison, Hendrick, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Rönholm, Seal, Skinner, Tomlinson, Wibe, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

Tisdag, 10 oktober 1995

(O)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier**EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Banotti, Gillis**PSE:** Aparicio Sanchez, van Bladel, Miranda de Lage, Murphy, Schlechter, Tongue

*11. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95**ändr. 9*

(+))

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, Jové Peres, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Paakinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

EDN: Berthu

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Riess, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soutier, Spindelegger, Stenmarck,

Tisdag, 10 oktober 1995

Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, des Places

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Schlechter

12. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 17 ändrad

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooiy-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Theonas

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnock, Klironomos, Korkkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Mendonça, Olsson, Vaz Da Silva

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Riess, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Juppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld,

Tisdag, 10 oktober 1995

Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Díez de Rivera Icaza, Roth-Behrendt, Smith

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Randzio-Plath, Rothe, Schlechter

13. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 18

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Novo, Ribeiro, Theonas

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Beres, Cot, Cunningham, Desama, Dury, Ford, Guigou, Happart, Harrison, Hendrick, Kouchner, Laiguel, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Mann Erika, Rönnholm, Seal, Tomlinson, Wibe, Wynn

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini

(-)

ARE: Macartney

ELDR: Dybkjær, Olsson

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Puerta, Sjöstedt, Svensson

NI: Riess, Schweitzer

PPE: Banotti, Gillis

Tisdag, 10 oktober 1995

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby

PSE: Schlechter, Stockmann

14. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 3

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Antony, Riess, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añooveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Blak, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crepaz, Cunningham, Dührkop Dührkop, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Graenitz, Happart, Harrison, Hendrick, Hlavac, Imbeni, Kouchner, Lage, Laignel, McGowan, Marinucci, Martin David W., Murphy, Myller, Oddy, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Thomas, Tomlinson, Tongue, Vecchi, van Velzen Wim, Wibe, Wiersma, Willockx

Tisdag, 10 oktober 1995

UPE: Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy

GUE/NGL: Ainardi, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro

PSE: Andersson Jan, Billingham, Bösch, Coates, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Hallam, Hardstaff, Haug, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morris, Newens, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Samland, Schäfer, Schmid, Skinner, Stewart, Tannert, Theorin, Tsatsos, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Kreissl-Dörfler, Lannoye

(O)

EDN: Berthu, des Places, Striby

NI: Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Malone, Schlechter

15. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 18 ändrad

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier

EDN: Berthu, Blokland, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Novo, Ribeiro, Stenius-Kaukonen

NI: Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulós, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Blak, Colino Salamanca, Cot, Cunningham, Desama, Donnelly Alan John, Dury, Ford, Guigou, Happart, Harrison, Hendrick, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Miranda de Lage, Rönnholm, Sanz Fernández, Tomlinson, van Velzen Wim, Wibe, Wynn

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

Tisdag, 10 oktober 1995

(—)

ARE: Macartney**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sjöstedt, Svensson, Theonas**NI:** Riess, Schweitzer

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist, Olsson**NI:** Blot, Dillen**PSE:** Malone, Schlechter

*16. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95**ändr. 11*

(+))

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Le Gallou, Riess, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boulranges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher,

Tisdag, 10 oktober 1995

Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Leopardi, Marin, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(—)

PSE: Hawlicek, Samland

UPE: Guinebertière, Jacob, Schaffner

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

PSE: Roth-Behrendt, Schlechter

UPE: Aldo, Azzolini, Baggioni, Baldi, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Giansily, Hermange, ligabue, Malerba, Pasty

17. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 19

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Blokland, Bonde, des Places, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Riess, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan,

Tisdag, 10 oktober 1995

Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Beres, Cot, Desama, Dury, Guigou, Happart, Kindermann, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Rönholm, Smith, Stockmann, Waddington

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Pasty, Santini, Schaffner

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Mendonça, Pimenta, Vaz Da Silva

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

EDN: Berthu

ELDR: Cars

PPE: Gillis

PSE: Lage, Schlechter, Wibe

UPE: Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

18. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 4

(+)

ARE: Lalumière, Macartney

EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-jan Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

Tisdag, 10 oktober 1995

NI: Riess, Schweitzer

PPE: Banotti, Gillis, Linzer

PSE: Adam, Blak, Bösch, Colajanni, Crepaz, Cunningham, Fayot, Ford, Glante, Graenitz, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Jöns, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Megahy, Meier, Morgan, Newman, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Samland, Schäfer, Seal, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Theorin, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wynn, Zimmermann

UPE: Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: Leperre-Verrier

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Cars, Kofoed

GUE/NGL: Ainardi, Novo, Piquet, Ribeiro

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Frutos Gama, Ghilardotti, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, van Putten, Read, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Wiersma, Willockx

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

(O)

EDN: van der Waal

ELDR: Dybkjær

PSE: Gebhardt, Schlechter, Wibe

UPE: Crowley, Daskalaki

Tisdag, 10 oktober 1995

19. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 5

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Riess, Schweitzer, Vanhecke**PPE:** Banotti, Gillis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Gallagher, Hyland**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(–)

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Novo, Piquet, Ribeiro

PPE: Alber, Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Newens, van Velzen Wim

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Killilea, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

Tisdag, 10 oktober 1995

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy**ELDR:** Dybkjær, Olsson**PSE:** Lage, Schlechter**UPE:** Crowley, Daskalaki, Girão Pereira

20. Betänkande av Van Vellzen A4-0212/95

ändr. 6

(+))

ARE: Macartney**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sjöstedt, Svensson**NI:** Riess, Schweitzer**PPE:** Banotti, Gillis

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooi-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Novo, Piquet, Ribeiro, Stenius-Kaukonen**NI:** Antony, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse,

Tisdag, 10 oktober 1995

Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Beres, Bernardini, Blak, Cot, Cunningham, Dankert, Donnelly Alan John, Dury, García Arias, Guigou, Harrison, Hendrick, Kouchner, Laignel, Lindeperg, Lomas, McGowan, Rönnholm, Seal, Tomlinson, White, Wibe, Wynn

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Carrère d'Encausse, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Jacob, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

(O)

PSE: Desama, Schlechter

UPE: Crowley, Daskalaki, Girão Pereira

21. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 20 ändrad

(+)

ARE: Leperre-Verrier

EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

Tisdag, 10 oktober 1995

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(—)

ARE: Lalumière, Macartney

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Puerta

NI: Antony, Blot, Le Gallou, Martinez, Schweitzer

PPE: Bennasar Tous, Laurila

PSE: Cunningham, De Giovanni, Görlach, Harrison, Hendrick, Lomas, Marinucci, Seal, van Velzen Wim, Wynn

UPE: Aldo, Baggioni, Carrère d'Encausse, Guinebertière, Jacob, Killilea

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places

ELDR: Olsson

PSE: Andersson Jan, Kuckelkorn, Schlechter

22. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 10

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PPE: Banotti, Friedrich, Tillich

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

V: Kreissl-Dörfler

Tisdag, 10 oktober 1995

(—)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Riess, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rosing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Cunningham, Harrison, Hendrick, Lomas, McGowan, Seal, Tomlinson, Wynn**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann

(O)

EDN: Berthu**PPE:** Gillis**PSE:** Schlechter

23. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 8

(+))

ARE: Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk**ELDR:** Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas**NI:** Riess, Schweitzer**PPE:** Banotti, Bourlanges, Gillis, Tillich**PSE:** Görlach, Rothe, Smith**UPE:** Gallagher, Hyland**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann

(—)

ARE: Lalumière**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Tisdag, 10 oktober 1995

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

(O)

PSE: Roth-Behrendt, Schlechter, Stockmann, Tannert**UPE:** Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira

24. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 15

(+)

ARE: Macartney**EDN:** Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Banotti, Gillis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford,

Tisdag, 10 oktober 1995

Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Ullmann

(—)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rosing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Cunningham, Harrison, Hendrick, Lomas, Seal, Tomlinson, Wynn

UPE: Aldo, Baggioni, Carrère d'Encausse, Donnay, Fitzsimons, Guinebertière, Jacob, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino

(O)

ELDR: Olsson

PSE: Schlechter

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini

25. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

punkt 24 ändrad

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

Tisdag, 10 oktober 1995

GUE/NGL: Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Lage, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Read, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson

UPE: Aldo, Baggioni, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Leopardi, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann

(—)

ARE: Lalumière

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: Bertens, Dybkjær, Goerens

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Baldarelli, Beres, Botz, Colajanni, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Haug, Hlavac, Jöns, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinucci, Megahy, Morgan, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Samland, Schäfer, Schmid, Sindal, Stewart, Theorin, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, West, Zimmermann

(O)

ELDR: Lindqvist

PPE: Banotti, Pex

PSE: Schlechter

UPE: Azzolini, Baldi, Crowley, Fitzsimons, Girão Pereira

Tisdag, 10 oktober 1995

26. Betänkande av Van Velzen A4-0212/95

ändr. 1

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney**EDN:** Bonde, des Places, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Piquet, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Riess, Schweitzer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Christodoulou, Cornelissen, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzemowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Beres, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Santini, Schaffner**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann

(–)

EDN: Striby**NI:** Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

Tisdag, 10 oktober 1995

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Gillis

UPE: Leopardi

Onsdag, 11 oktober 1995

I

(Meddelanden)

DEL I

Sammanträdet gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Talare: Gutiérrez Díaz påpekade att hans namn inte förekommer på närvarolistan för tisdagen trots att han var närvarande.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Politiska gruppers sammansättning

Weber hade meddelat att han från och med onsdagen den 11 oktober tillhör ARE-gruppen.

3. Aktuell och brådskande debatt

(invändningar)

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 47.2 andra stycket i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar till listan över ämnen att upptaga på nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

I. Nigeria

— Invändning från UPE-gruppen om att ersätta denna punkt med en ny punkt, benämnd «Igångsättandet av det bulgariska kärnkraftverket Kozluduj», som skulle innefatta resolutionsförslag B4-1266/95 från PPE-gruppen, som för närvarande finns upptaget under punkt V «Katastrofer».

Invändningen förkastades genom omröstning med namnupprop (UPE):

antal röstdeltagande:	250
ja:	28
nej:	217
nedlagda röster:	5

Talare: Caudron meddelade att han hade önskat rösta nej.

III. Mänskliga rättigheter

— Invändning från ELDR-gruppen om att ersätta delpunkten «Burundi» med en ny delpunkt benämnd «Rättigheter för innehavare av brittiskt pass i Hong Kong», som skulle innefatta resolutionsförslagen B4-1223/95 från ELDR-gruppen och B4-1278/95 från V-gruppen.

Invändningen förkastades genom omröstning med namnupprop (ELDR):

antal röstdeltagande:	267
ja:	49
nej:	215
nedlagda röster:	3

— Invändning från V-gruppen om att lägga till en ny delpunkt benämnd «Bosniska flyktingar i Kroatien», som skulle innefatta resolutionsförslag B4-1279/95 från V-gruppen.

Invändningen förkastades.

V. Katastrofer

— Invändningar från ELDR-gruppen och PSE-gruppen om att införa en ny delpunkt benämnd «Regnskogar i Surinam» som skulle innefatta resolutionsförslag B4-1227/95 från ELDR-gruppen.

Invändningen godkändes.

4. EU:s medelhavspolitik och konferensen i Barcelona (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var Sakellariou betänkande, utarbetat för utskottet för utrikes- säkerhets- och försvarsfrågor om Europeiska unionens medelhavspolitik inför konferensen i Barcelona.

Talare: Aelvoet uppmärksammade att vissa rådgivande utskott ännu inte avgivit sitt yttrande då betänkandets form ännu inte klargjorts, det vill säga handlar det om ett interimsbetänkande eller ett slutgiltigt betänkande?; hon begärde å V-gruppens vägnar att betänkandet skulle återförvisas till utskott (ordföranden påpekade att utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor bett om ordförandekonferensens tillåtelse att utarbeta ett andra betänkande och att ordförandekonferensen skulle fatta beslut om detta på torsdagen).

Sakellariou, föredragande, påpekade att betänkandet i fråga inte rör meddelanden från kommissionen utan är att betrakta som ett interimsbetänkande som enbart behandlar Barcelona-konferensen; han påpekade dessutom att kommissionen har för avsikt att utarbeta ett andra betänkande efter konferensen, och att detta betänkande kommer att mer ingående granska kommissionens meddelanden och ta hänsyn till yttrandena från samtliga rådgivande utskott.

Talare för att ansluta sig till föredragandens ståndpunkt: Jacob, ordförande för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling, och Ferrer, för utskottet för externa ekonomiska förbindelser.

Onsdag, 11 oktober 1995

Efter dessa inlägg återtog Aelvoet sin begäran om återförvinning till utskottet.

Sakellariou presenterade sitt betänkande.

Talare: Ferrer, föredragande av yttrande från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Dimitrakopoulos, föredragande av yttrande från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, Fabra Vallés, föredragande av yttrande från budgetutskottet, Baggioni, föredragande av yttrande från utskottet för regionalpolitik, Marin, vice ordförande i kommissionen, och Westendorp, ordförande i rådet.

Talare: Colajanni för PSE-gruppen, Bianco för PPE-gruppen, Podestà för UPE-gruppen, De Melo för ELDR-gruppen, Aelvoet om översättningsproblem i de engelska och tyska versionerna, Sakellariou om Aelvoets inlägg, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Tamino för V-gruppen och Lalumière för ARE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

vice ordförande

Talare: Muscardini, grupplös, Malone, Robles Piquer, Carrère d'Encausse, Vallvé, Piquet, Orlando, Van der Waal, Antony, Rocard, Bernard-Reymond, Kaklamanis, La Malfa, Alavanos, Ripa Di Meana, Riess, Izquierdo Rojo, König, Pettinari, Telkämper, Kranidiotis, Ephremidis, Van Bladel, Terrón i Cusi och Schmid.

Talare: Gollnisch påpekade att de förslag som fastställts av ordförandekonferensen, i enlighet med artikel 153 i arbetsordningen, rörande sammansättningen av de interparlamentariska delegationerna, inte finns disponibla i distributionen, och frågade hur han skulle gå tillväga för att kunna ta del av dem (ordföranden svarade att han skulle få tillgång till informationen i god tid).

Talare: De Giovanni, Theorin och Baldarelli.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.14)

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

vice ordförande

5. Närvarolista

Ordföranden erinrade om att Marinho vid öppnandet av sammanträdesperioden (del I.4 i protokollet från den 9.10.1995) invänt mot att hans namn upptagits på närvarolistan för den 20 och 21 september, trots att han inte var närvarande dessa dagar.

Det hade konstaterats att felet var av teknisk art och berodde på ett felaktigt kommando i den elektroniska transkriberingen av närvarolistan, och att felet naturligtvis skulle rättas till i den slutgiltiga versionen av protokollet.

6. Särskild och delad omröstning (meddelande från ordföranden)

Ordföranden lät läsa upp följande meddelande:

«Jag önskar precisera de nya regler som gäller ingivande av begäran om särskild eller delad omröstning.

Jag understryker framför allt att ingen förändring har gjorts av arbetsordningen.

Det är allmänt erkänt att omröstningen behöver bli tydligare och mer sammanhängande och parlamentet har ett flertal gånger krävt att åtgärder skall vidtagas för att förbättra omröstningsproceduren.

Följaktligen har ordförandekonferensen beslutat att tillämpa gällande regler i arbetsordningen striktare.

Detta betyder i praktiken att ordföranden systematiskt kommer att fastställa en tidsfrist för ingivandet av en begäran om särskild eller delad omröstning, vilket artikel 116 ger honom rätt till. Denna tidsfrist fastställs till kl. 21.00 dagen före omröstningen och kommer att upptagas i föredragningslistan med övriga tidsfrister.

Berörda tjänster kommer att tillse att reglerna om tillåtligheten av en begäran om delad omröstning tillämpas strikt. I artikel 116 anges att en delad omröstning kan begäras «om en text som gått till omröstning... kan indelas i två eller flera delar som var och en har en egen logisk betydelse eller ett eget normativt värde». Ordföranden skall besluta om denna typ av begäran, i enlighet med den befogenhet han åtnjuter i enlighet med artikel 116.

Sammanträdesavdelningen skall publicera reviderade röstlistor som i detalj återger varje begäran ingiven innan tidsfristen löpt ut. Dessa listor skall vara tillgängliga hos sessionstjänsten omröstningsdagens morgon.

Jag understryker än en gång att ingen ändring gjorts av arbetsordningen.»

Talare:

— Wijsenbeek påminde om att artikel 116 i arbetsordningen för tillfället studeras av utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet; han underströk att bara för att ordförandekonferensen har beslutat att tillämpa arbetsordningens regler striktare, så betyder inte det att sessionstjänsten har rätt att tolka artikel 116 på ett sätt som inte stämmer överens med vad som sägs i artikelns nuvarande form. Men det är, hävdar han, vad de har gjort med en begäran om omröstning framlagd av ELDR-gruppen om punkt E i ingressen i Sakellariou's betänkande (A4-0232/95), en begäran som han önskar se bifallen (ordföranden svarade att det inte är sessionstjänsten utan parlamentets ordförande som hade förklarat denna begäran otillåten),

— Banotti om hur ringsignalen fungerar före omröstning i parlamentets olika byggnader.

OMRÖSTNING

Onsdag, 11 oktober 1995

7. Blandade parlamentariska utskotts och interparlamentariska delegationers sammansättning (omröstning)

Förslag: se del I.6 i protokollet från den 9.10.1995 och del I.11 i protokollet från den 10.10.1995.

Ordföranden meddelade att Fabre-Aubrespy hade utnämnts av EDN-gruppen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Rumänien.

Parlamentet godkände de föreslagna nomineringarna.

8. Vissa projekts påverkan på miljön **I (omröstning)

Betänkande av Lannoye — A4-0174/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(93)0575 — C4-0035/94 — 94/0078(SYN):

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 3; 4; 5; 6 med elektronisk omröstning (ja: 202, nej: 182, nedlagda röster: 2); 7; 8; 9 med elektronisk omröstning (ja: 209, nej: 178, nedlagda röster: 2); 71 med elektronisk omröstning (ja: 200, nej: 182, nedlagda röster: 2); 11; 12; 13; 14; 15; 16; 17; 18; 19; 20; 21 (inledningsfrasen och första definitionen) med elektronisk omröstning (ja: 230, nej: 169, nedlagda röster: 1); 21 (övrig text) med elektronisk omröstning (ja: 247, nej: 162, nedlagda röster: 0); 22 och 23 tillsammans; 24 (första delen); 24 (andra delen); 25 med elektronisk omröstning (ja: 261, nej: 151, nedlagda röster: 3); 26 (punkt 2); 26 (punkt 3); 27-32 tillsammans med elektronisk omröstning (ja: 253, nej: 150, nedlagda röster: 1); 33 genom omröstning med namnupprop; 84; 34 med elektronisk omröstning (ja: 245, nej: 158, nedlagda röster: 1); 36; 37; 38; 39; 40; 41; 42; 43; 44; 45; 46; 47 ((9s) «Anläggningar för intensiv djuruppfödning») genom omröstning med namnupprop; 47 ((9u) «Intensivt vattenbruk») med elektronisk omröstning (ja: 232, nej: 188, nedlagda röster: 9); 47 ((9v) «Alla projekt»); 47 ((9w) «Alla anläggningar»); 65; 49; 50; 51; 52; 53; 54; 55; 56; 57; 67.

Förkastade ändringsförslag: 70; 60; 61; 83 med elektronisk omröstning (ja: 175, nej: 228, nedlagda röster: 2); 73; 35 (första delen) genom omröstning med namnupprop; 85 genom omröstning med namnupprop; 62 ((10b) «Intensivt vattenbruk»); 62 ((10c) «Alla projekt») genom omröstning med namnupprop; 68; 66 ((9w) «Alla anläggningar»); 63; 77; 81; 78; 64 med elektronisk omröstning (ja: 153, nej: 270, nedlagda röster: 13); 79; 80.

Bortfallna ändringsförslag: 58; 59; 10; 72; 82; 35 (andra delen); 66 ((9s) «Anläggningar för intensiv djuruppfödning»); 75 ((9o) «Kreatursfarmar för intensivuppfödning»); 69 ((9a) «Projekt för djuruppfödning»); 62 ((10a) «Projekt för uppfödning»); 69 ((9b) «Intensivt vattenbruk»); 66 ((9u) «Intensivt vattenbruk»); 69 ((9c) «Alla projekt»); 66 ((9v) «Alla projekt»); 75 ((9q) «Samtliga projekt»); 75 ((9r) «Varje anordning»); 74.

Struket ändringsförslag: 48 (inkorporerat i texten till ändringsförslag 47)

Onillåtligt ändringsförslag: 76 (transformerat till begäran om särskild omröstning)

Talare:

— Före omröstningen om vart och ett av dessa ändringsförslag påpekade ordföranden att i ändringsförslag 75 punkt 9k

ordet «väg» skall ersättas med «motorväg», i ändringsförslag 77 skall rubriken «Utvinning av olja» strykas, i ändringsförslag 78 skall den nya underrubriken «-a semesterbyar, hotellkomplex» strykas och att i ändringsförslag 80 skall ordet «ekologisk» läggas till före ordet «uppsugningsförmåga».

— föredraganden gjorde ett inlägg före omröstningen för att ge sin synpunkt på ändringsförslagen,

— Poisson gav sitt godkännande, i EDN-gruppens namn, till att ändringsförslag 73 betraktas som ett tillägg.

Särskild och/eller delad omröstning:

Ändr. 24 (EDN)

första delen: inledningsfrasen och första stycket i punkt 3
andra delen: övrig text

Ändr. 35 (ARE)

första delen: texten i ändringsförslaget utom «som förvaltas av enskilda europeiska organisationer»
andra delen: dessa ord

Bilaga, punkt 4 e) i originaltexten: antagen (EDN) med elektronisk omröstning (ja: 22, nej: 197, nedlagda röster: 18)

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Ändr. 33 (V)

antal röstdeltagande:	399
ja:	260
nej:	138
nedlagda röster:	1

Ändr. 35 (V)

antal röstdeltagande:	395
ja:	50
nej:	344
nedlagda röster:	1

Ändr. 85 (V)

antal röstdeltagande:	425
ja:	187
nej:	238
nedlagda röster:	0

Ändr. 47 ((9s) «Anläggningar för intensiv uppfödning») (PPE)

antal röstdeltagande:	413
ja:	214
nej:	194
nedlagda röster:	5

Ändr. 62 (PPE) (10 b)

antal röstdeltagande:	416
ja:	129
nej:	272
nedlagda röster:	15

Onsdag, 11 oktober 1995

Ändr. 62 (PPE) (10 c)

antal röstdeltagande:	421
ja:	197
nej:	213
nedlagda röster:	11

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet genom omröstning med namnupprop (V)

antal röstdeltagande:	446
ja:	238
nej:	199
nedlagda röster:	9

(del II.1).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom omröstning med namnupprop (V)

antal röstdeltagande:	426
ja:	230
nej:	188
nedlagda röster:	8

(del II.1).

9. Naturliga mineralvatten ***I (omröstning)

Betänkande av Florenz — A4-0195/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(94)0423 — C4-0176/94 — 94/0235C(COD):

Ordföranden påpekade översättningsfel i ändringsförslag 7 och 9.

Antagna ändringsförslag: 1; 8 genom omröstning med namnupprop; 9; 7; 4; 5 och 6 genom omröstning med namnupprop

Förkastade ändringsförslag: 3 genom omröstning med namnupprop; 13 med elektronisk omröstning (ja: 136, nej: 275, nedlagda röster: 20)

Strukna ändringsförslag: 10; 11; 12

Bortfallet ändringsförslag: 2

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Ändr. 8 (GUE/NGL):

antal röstdeltagande:	427
ja:	396
nej:	28
nedlagda röster:	3

Ändr. 3 (V):

antal röstdeltagande:	423
ja:	48
nej:	374
nedlagda röster:	1

Ändr. 6 (V):

antal röstdeltagande:	442
ja:	228
nej:	210
nedlagda röster:	4

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (del II.2).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.2).

10. Specialdestinerade livsmedel ***I

(omröstning)

Betänkanden av Sandbæk — A4-0192/95 och Leopardi — A4-0176/95

a) A4-0192/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(94)0097 — C3-0159/94 — 94/0076(COD):

Antagna ändringsförslag: 1; 18 med delad omröstning; 4; 10 ändrad med elektronisk omröstning (ja: 257, nej: 162, nedlagda röster: 5); 5 och 6 tillsammans; 15 genom omröstning med namnupprop; 16 med delad omröstning; 9 med elektronisk omröstning (ja: 201, nej: 192, nedlagda röster: 32); 17

Förkastade ändringsförslag: 11 första delen med elektronisk omröstning (ja: 157, nej: 250, nedlagda röster: 5); 12; 3 och 13

Bortfallna ändringsförslag: 19; 11 andra delen; 2; 21; 7; 20; 14; 8

Talare:

— Ordföranden uppmärksammade att V-gruppen hade dragit tillbaka orden «som lindan och andra gifter» från sitt ändringsförslag 10.

Särskild omröstning:

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, i kommissionens förslag (PSE): förkastat

Delad omröstning:

Ändr. 11 (GUE/NGL):

första delen: texten utom orden «livsmedel för... (diabetiker)»
andra delen: dessa ord

Ändr. 18 (GUE/NGL):

första delen: texten utom orden «livsmedel för... (diabetiker)»
andra delen: dessa ord

Ändr. 16 (GUE/NGL):

första delen: till och med punkt 4
andra delen: punkt 4 a
tredje delen: punkt 4 b

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

Ändr. 15 (V):

antal röstdeltagande:	424
ja:	224
nej:	197
nedlagda röster:	3

Onsdag, 11 oktober 1995

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.3 a*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3 a*).

b) A4-0176/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(94)0600 — C4-0280/94 — 94/0327(COD):

Antagna ändringsförslag: 1; 5; 7 och 6

Förkastade ändringsförslag: 2; 3 och 4

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.3 b*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3 b*).

11. Nationella och regionala räkenskaper * (omröstning)

Betänkande av Torres Marques — A4-0175/95

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(94)0593 — C4-0129/95 — 94/0314(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 3; 4 och 5 tillsammans; 14 med elektronisk omröstning (ja: 231, nej: 182, nedlagda röster: 3); 15; 16; 17 med elektronisk omröstning (ja: 243, nej: 178, nedlagda röster: 2); 21 med elektronisk omröstning (ja: 216, nej: 208, nedlagda röster: 3); 8-12 tillsammans; 18 med elektronisk omröstning (ja: 251, nej: 178, nedlagda röster: 1); 19; 20 med elektronisk omröstning (ja: 214, nej: 213, nedlagda röster: 2)

Förkastat ändringsförslag: 22 med elektronisk omröstning (ja: 203, nej: 218, nedlagda röster: 5)

Bortfallet ändringsförslag: 7

Struket ändringsförslag: 13

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Parlamentet godkände kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet (*del II.4*).

Talare:

— Peijs om PSE-gruppens ändringsförslag och kommissionens ståndpunkt,

— Metten om detta inlägg.

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

12. Miljöindikatorer (omröstning)

Betänkande av Díez de Rivera Icaza — A4-0209/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Parlamentet antog resolutionen genom omröstning med namnupprop (PSE)

antal röstdeltagande:	428
ja:	411
nej:	5
nedlagda röster:	12

(*del II.5*).

13. Ekonomisk tillväxt och miljö (omröstning)

Betänkande av Blokland — A4-0206/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Förkastade ändringsförslag: 1; 2; 3 med elektronisk omröstning (ja: 136, nej: 279, nedlagda röster: 2); 4; 5 med elektronisk omröstning (ja: 157, nej: 259, nedlagda röster: 3); 6 och 7

Textens olika delar antogs var för sig (punkt H med särskild omröstning (ARE)).

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*).

14. EU:s medelhavspolitik och konferensen i Barcelona (omröstning)

Betänkande av Sakellariou — A4-0232/95

Talare:

— Cox för ELDR-gruppen efter att ha motiverat en begäran om delad omröstning, framlagd av hans grupp punkt E i ingressen, vände sig emot att denna begäran som ingivits under tisdagen innan tidsfristen gått ut förkastats av sammanträdesavdelningen på grundval av ordförandekonferensens beslut om tillämpningen av artikel 116 i arbetsordningen. Han såg i detta beslut en ändring av arbetsordningen, för vilken utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet är ansvarigt men inte ordförandekonferensen. Han begärde följaktligen hans grupp begäran skall betraktas som tillåtlig (ordföranden svarade att det inte var sammanträdesavdelningen utan ordföranden som hade förkastat denna begäran och att detta beslut var baserat på ordförandekonferensens beslut, han tillade att arbetsordningen inte hade ändrats men att det handlar om en striktare tolkning gjord av ordföranden av artikel 116 i arbetsordningen. Han förklarade att han följaktligen inte kunde bifalla Cox begäran),

— föredraganden först om detta inlägg och sedan om två språkproblem: först och främst om den franska versionen av punkt C i ingressen, översättningen av «flanc méridional et sud-oriental de l'Union européenne», han påpekade att det är lämpligt att hänvisa sig till den italienska versionen som han sade var den autentiska, och sedan för att påpeka ett fel i den tyska versionen av punkt F,

Onsdag, 11 oktober 1995

— De Vries för ELDR-gruppen återkom till Cox inlägg och lade fram skälen till den begäran om delad omröstning som ingivits av hans grupp, och eftersom ordföranden beslutat att inte betrakta den som tillåtlig, begärde i enlighet med artikel 125 i arbetsordningen att betänkandet skulle återhänvisas till utskottet,

— Aelvoet påpekade att V-gruppen hade ingivit ett ändringsförslag som skulle kunna lösa det problem som framställts av De Vries,

— Green för PSE-gruppen föreslog för sin del ett muntligt ändringsförslag rörande punkt E i ingressen: att lägga till orden «allmänt sett» före orden «inte har möjlighet»,

— De Vries förklarade sig vara beredd att återtaga sin begäran om återhänvisning till utskottet om ordföranden kunde försäkra honom om att han kommer att genomföra en omröstning om det muntliga ändringsförslaget (ordföranden påminde om reglerna i artikel 124.6 i arbetsordningen: «parlamentet kan inte fatta ett sådant beslut om minst 12 ledamöter motsätter sig detta»),

— van Putten önskade att De Vries, som gjort sina inlägg på engelska, snarare skulle uttrycka sig på sitt modersmål.

Ordföranden beslutade att genomföra en omröstning om De Vries begäran om återhänvisning till utskottet:

Parlamentet förkastade denna begäran med elektronisk omröstning (ja: 176, nej: 225, nedlagda röster: 12).

Talare om förfarandet: Wijnenbeek, Aelvoet och Oomen-Ruijten.

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antagna ändringsförslag: 1 med elektronisk omröstning (ja: 212, nej: 191, nedlagda röster: 7); 6; 2 med elektronisk omröstning (ja: 218, nej: 170, nedlagda röster: 19); 9 och 4

Förkastat ändringsförslag: 7 med elektronisk omröstning (ja: 190, nej: 205, nedlagda röster: 15)

Bortfallna ändringsförslag: 8 och 3

Struket ändringsförslag: 5

Textens olika delar antogs var för sig (förkastades: punkt E i ingressen förkastades med elektronisk omröstning (ja: 11, nej: 282, nedlagda röster: 20), och punkt 3 med elektronisk omröstning (ja: 199, nej: 203, nedlagda röster: 4).

Talare:

— Green för PSE-gruppen tog före omröstningen återigen upp sitt förslag om punkt E i ingressen om att lägga till orden «allmänt sett» före orden «inte har möjlighet»,

— Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen motsatte sig, med stöd av fler än elva ledamöter, en omröstning om detta muntliga ändringsförslag, som sedan i enlighet med reglerna i artikel 124.6 inte antogs,

— föredraganden föreslog att med delad omröstning om ändringsförslag 4 separera orden «samt alla republiker i före detta Jugoslavien» från resten av texten, eftersom dessa motsäger ändringsförslag 1, som antagits av parlamentet (ordföranden svarade att han inte kunde tillåta denna begäran om delad omröstning med tanke på ordförandekonferensens beslut, men eftersom det rörde sig om en teknisk ändring, kunde den utföras av behöriga tjänster.

Parlamentet antog resolutionen genom omröstning med namnupprop (PSE)

antal röstdeltagande:	380
ja:	354
nej:	17
nedlagda röster:	9

(del II.7).

(Metten lät meddela att han hade önskat rösta ja till resolutionen.)

*
* *

Röstförklaringar:

Talare: Ephremidis begärde att ordföranden skulle läsa upp författarna till röstförklaringar, så att de som önskar göra det skriftligen kan lämna kammaren (ordföranden svarade att han redan hade beslutat att göra så).

— *muntliga:*

betänkande av Florenz (A4-0195/95): Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen,

betänkande av Sandbæk (A4-0192/95): Graefe zu Baringdorf för V-gruppen och Gredler,

betänkande av Sakellariou (A4-0232/95): Aelvoet för V-gruppen, Posselt och Schroedter,

betänkande av Blokland (A4-0206/95): Ryyänen,

— *skriftliga:*

betänkande av Lannoye (A4-0174/95): Díez de Rivera Icaza, Ephremidis, Malone, Alavanos, Rovsing, Olsson och Mulder,

betänkande av Florenz (A4-0195/95): Lang, Donnay för PPE-gruppen och Díez de Rivera Icaza,

betänkande av Sandbæk (A4-0192/95): Kestelijn-Sierens, Amadeo och Theonas,

betänkande av Leopardi (A4-0176/95): Amadeo och Gallagher,

betänkande av Torres Marques (A4-0175/95): Virgin och Malone,

betänkande av Díez de Rivera Icaza (A4-0209/95): Díez de Rivera Icaza och Valverde López,

betänkande av Blokland (A4-0206/95): Ephremidi, Díez de Rivera Icaza, Alavanos och Blot,

Onsdag, 11 oktober 1995

betänkande av Sakellariou (A4-0232/95): Souchet, Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen, och Wolf

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.40 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

vice ordförande

15. Uttalanden av rådet som bifogas rättsakter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var muntliga frågor från Carlo Casini för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt till kommissionen (B4-1083/95) och till rådet (B4-1084/95), om rådets ensidiga förklaringar som bifogas rättsakter.

Talare: Haarder frågade varför denna punkt inte tagits upp vid ett tidigare datum, trots att ämnet redan under en period tagits upp av ELDR-gruppen

Westendorp, ordförande i rådet, och Monti, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Carlo Casini utvecklade frågorna.

Talare: Cot för PSE-gruppen, Palacio Vallelersundi för PPE-gruppen, Crowley för UPE-gruppen, Haarder för ELDR-gruppen, Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, Ullmann för V-gruppen, Saint-Pierre för ARE-gruppen, Bonde för EDN-gruppen, Blot, grupplös, Medina Ortega, Wolf, Krarup, Gebhardt, David W. Martin och Tsatsos.

Ordföranden meddelade att han mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— från Casini för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, om öppenheten rörande rådets beslut och gemenskapens lagstiftningsprocess (B4-1204/95).

Talare: Westendorp och Monti, samt Cot som ställde en fråga till kommissionen vilken Monti besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.8, protokollet 12.10.95)

16. Rättsligt mönsterskydd ***I (debatt)

Medina Ortega presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt mönsterskydd (KOM(93)0344 — C3-0513/93 — 00/0464(COD))(A4-0227/95).

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

Talare: Hlavac för PSE-gruppen, Alber för PPE-gruppen, Schaffner för UPE-gruppen, Wijsenbeek för ELDR-gruppen, Ullman för V-gruppen, Berthu för EDN-gruppen, Oddy, Thyssen, Florio, Gebhardt, Barzanti och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.6, protokollet 12.10.95)

17. Bevarandet av kulturarvet: Raphael-programmet ***I (debatt)

Sanz Fernández presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett åtgärdsprogram på gemenskapsnivå för bevarandet av kulturarvet (Raphael) (KOM(95)0110 — C4-0141/95 — 95/0078(COD)) (A4-0225/95).

Talare: Alavanos, föredragande av yttrande från RELA, och Christodoulou, föredragande av yttrande från budgetutskottet.

Sedan det blivit tid för frågestunden avbröts debatten vid denna tidpunkt. Den kommer att återupptas i kväll kl. 21.00 (del I.21).

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

vice ordförande

18. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet.

Fråga 1 från Gahrton om EMU.

Westendorp, ordförande i rådet, besvarade denna fråga samt följdfrågor från Schörling, suppleant för författaren, och Svensson.

Fråga 2 från Posselt om utvidgning av Phare-programmet.

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga från Posselt.

Fråga 3 från Sandbæk om miljöfrågan på regeringskonferensen 1996.

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga från Sandbæk.

Fråga 4 från Bertens om inledandet av anslutningsförhandlingar med Cypern och Malta.

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Bertens och Kranidiotis.

Onsdag, 11 oktober 1995

Fråga 5 från McIntosh bortföll då frågeställaren var frånvarande.

Fråga 6 från Hatzidaki om förstörelsen av kulturarvet på den ockuperade delen av Cypern.

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Hatzidakis och Ephremidis.

Fråga 7 från Ephremidis om kränkningar av de mänskliga rättigheterna i Peru.

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Ephremidis, von Habsburg och Howitt.

Fråga 8 från Sánchez García om associeringsavtal Europa/medelhavsområdet.

Westendorp besvarade denna fråga.

Talare: Sánchez García.

Westendorp besvarade ännu en följdfråga från Medina Ortega.

Fråga 9 från Moorhouse om tillfälliga anti-dumpningsavgifter på dinatriumkarbonat från USA.

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga från Kittelmann, suppleant för frågeställaren.

Fråga 10 från Izquierdo Rojo om erkännande av teckenspråk.

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga från Izquierdo Rojo.

Fråga 11 från Theonas om förföljelse av kommunister i de baltiska staterna och förbud mot det azerbajdzjanska kommunistpartiet.

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga från Theonas.

Fråga 12 från Gallagher om möjligheten att överföra studiemedel.

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Gallagher, Elliott och Crowley.

Fråga 13 från Crowley om kuwaitiska krigsfångar.

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga från Crowley.

Fråga 14 från Crampton om personer bosatta i Hong Kong.

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Crampton och Watson.

Fråga 15 från Alavanos om att uppskjuta slutandet av avtal om en tullunion EU-Turkiet.

Westendorp besvarade denna fråga samt följdfrågor från Alavanos och Imbeni.

Talare: Vallelersundi om rådets svar.

Fråga 16 från Bonde om dödsstraff.

Westendorp besvarade denna fråga samt en följdfråga från Bonde.

Ordföranden förklarade frågestunden för avslutad.

ORDFÖRANDESKAP: PERY

vice ordförande

19. Kärnvapenprov (uttalande följt av debatt)

Santer, ordförande i kommissionen, gjorde ett uttalande om kommissionens ståndpunkt när det gäller kärnvapenprov.

Talare: Green för PSE-gruppen, Martens för PPE-gruppen, Pasty för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Puerta för GUE/NGL-gruppen, Ahern för V-gruppen, Lalumière för ARE-gruppen, Souchet för EDN-gruppen, Le Pen, grupplös, Kenneth D. Collins, ordförande i utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Plooi-j-van Gorsel, Desama, Cot och Santer.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Tidsfrist: resolutionsförslag torsdag 19.10.95 kl. 12.00

ändringsförslag

måndag 23.10.95 kl. 9.00

Omröstning: Oktober II.

(Sammanträdet avbröts kl. 19.25 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

vice ordförande

20. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkt

Ordföranden meddelade att han på grundval av artikel 64.1 i arbetsordningen mottagit från rådet i enlighet med reglerna i artiklarna 189b och 189c i Romfördraget rådets gemensamma ståndpunkter samt skälen till dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

— Rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (C4-0423/95 — 94/0098(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

rådgivande utskott: BUDG, EKON, MILJ, REGI

Rättslig grund: artikel 129d.1 i Romfördraget

Onsdag, 11 oktober 1995

— Rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till rådets förordning om säkerhetsorganisation för roll-on/roll-off passagerarfartyg (ro-ro-fartyg) (C4-0424/95 — 95/0028(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: TRAN

rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: artiklarna 84.2 och 189c i Romfördraget

Tidsfristen på tre månader som parlamentet har till sitt förfogande för att yttra sig börjar således att löpa från och med i morgon, den 12 oktober 1995.

21. Bevarandet av kulturarvet: Raphael-programmet ***I (fortsatt debatt)

Talare vid den fortsatta debatten: Hawlicek för PSE-gruppen, Escudero för PPE-gruppen, Guinebertière för UPE-gruppen, Vaz da Silva för ELDR-gruppen, Riess, grupplös, Ahlqvist, Malerba, Ryyänen, Aramburu del Río, Angelilli, Vecchi, Evans, Toivonen och Oreja Aguirre, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.7, protokollet 12.10.95)

22. Bananer, frukt och grönsaker och den gemensamma tulltaxan * (debatt)

Colino Salamanca presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 och 1035/72 om bananer respektive frukt och grönsaker samt av förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och den gemensamma tulltaxan (KOM(95)0114 — C4-0211/95 — CNS95/0084(CNS)) (A4-0198/95).

Talare: Castagnède, föredragande av yttrande från utskottet för utveckling och samarbete, Medina Ortega för PSE-gruppen, Sonneveld för PPE-gruppen, Aldo för UPE-gruppen, Cunha för ELDR-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen, Souchet för EDN-gruppen, Martinez, grupplös, Spiers, Fernández Martín, De Luca, Mendonça, Miranda, Liese, Rosado Fernandes, Fischler, ledamot av kommissionen, och Colino Salamanca, föredragande.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.9, protokollet 12.10.95)

23. Nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomster * (debatt)

Jacob presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling om möjligheten att

bevilja nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomst förorsakad av valutarörelser i andra medlemsstater (KOM(95)0343 — C4-0309/95 — 95/0197(CNS)) (A4-0213/95).

Talare: Fantuzzi för PSE-gruppen, Goepel för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Mulder för ELDR-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, des Places för EDN-gruppen, Martinez, grupplös, Fabre-Aubrespy, föredragande av yttrande från budgetutskottet, Rehder, Keppelhoff-Wiechert, Järvillahti, Reichhold, Arias Cañete och Fischler, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.10, protokollet 12.10.95)

24. Åtgärder vid EG-anställdas avgång * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var Rothleys betänkande för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om förslag till rådets förordning om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tjänstemän anställda vid Europeiska gemenskaperna med anledning av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0327 — C4-0336/95 — 95/0179(CNS)), och

om rådets förslag till förordning om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång för tillfälligt anställda vid Europeiska gemenskaperna (KOM(95)0327 — C4-0337/95 — 95/0180(CNS)) (A4-0228/95)

Talare: Carlo Casini för PPE-gruppen, Hautala för V-gruppen, Gil-Robles Gil-Delgado och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.11, protokollet 12.10.95)

25. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts enligt följande:

kl. 10.00-13.00 och 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00

— förslag till resolution om genomförandet av budgeten 1995

— betänkande av Pasty om ansvarsfrihet för 1993

Onsdag, 11 oktober 1995

- betänkande av Bardong om förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget för 1995

kl. 18.00-20.00

kl. 12.00

- omröstning

- betänkande av Günther om samordning och utbildning i u-länderna

- gemensam debatt om två betänkanden av Banotti om utbildningssamarbete med Förenta staterna och Kanada *

kl. 15.00-18.00

- aktuell och brådskande debatt

(Sammanträdet avslutades kl. 23.55.)

Enrico Vinci
Generalsekreterare

Georgios Anastassopoulos
Vice ordförande

Onsdag, 11 oktober 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Vissa projekts påverkan på miljön **I

A4-0174/95

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (KOM(93)0575 – C4-0035/94 – 94/0078(SYN)).

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Fjärde beaktandet a (nytt)

- **med beaktande av sin resolution av den 1 februari 1993 om programmet för miljö och hållbar utveckling ⁽¹⁾,**

⁽¹⁾ EGT nr C 138, 17.5.1993, s. 1.

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the main purpose of the environmental assessment procedure under Council Directive 85/337/EEC is to provide the competent authorities with relevant information to enable them to make a decision on a specific project in full knowledge of the facts regarding the project's probable impact on the environment; whereas the assessment procedure is therefore a fundamental instrument of environmental policy as defined in Article 130r of the Treaty;

Whereas the main purpose of the environmental assessment procedure under Council Directive 85/337/EEC is to provide the competent authorities with relevant information to enable them to make a decision on a specific project in full knowledge of the facts regarding the project's probable impact on the environment; whereas the assessment procedure is therefore a fundamental instrument of environmental policy as defined in Article 130r of the Treaty **och i gemenskapernas femte handlingsprogram för miljö och hållbar utveckling,**

(Ändringsförslag 3)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas a *sufficient* degree of environmental protection must be ensured at Community level by laying down a general assessment framework and criteria for defining those projects which must be submitted for an environmental assessment; *whereas, however, in accordance with the subsidiarity principle, the Member States are in the best position to apply those criteria in specific instances;*

Whereas a **hög** degree of environmental protection must be ensured at Community level by laying down a general assessment framework and criteria **liknande** for defining those projects which must be submitted for an environmental assessment;

⁽¹⁾ EGT nr C 130, 12.5.1994, s. 8.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Andra stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Enligt artikel 130r.2 i Romfördraget skall gemenskapernas miljöpolitik «bygga på försiktighetsprincipen och på principerna att förebyggande åtgärder bör vidtas, att miljöförstöring företrädesvis bör hejdas vid källan och att förorenaren skall betala» därför bör förfarandet med miljökonsekvensbeskrivning utsträckas till att omfatta också sektorsövergripande politikområden och program och även inkludera nolllösningen.

(Ändringsförslag 5)

Andra stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Vid toppmötet i Dublin överenskomms att gemenskapen och dess medlemsstater skall ha som mål för sitt handlande att garantera medborgarna rätten till en ren och sund miljö.

(Ändringsförslag 6)

Andra stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Principen om direktdemokrati omhuldas av de europeiska organen och borde i detta sammanhang innebära att allmänheten ges rätt att medverka, framföra sina synpunkter och, i förekommande fall, ifrågasätta de beslut som fattats av de behöriga myndigheterna genom ett system med kompletterande expertutlåtanden; därför måste allmänheten ha tillgång till en klar och öppen information om genomförandet av vissa offentliga och privata projekt och om utvärderingen av projektens miljökonsekvenser,

(Ändringsförslag 7)

Andra stycket d i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Detta direktiv bör omfatta alla gemenskapsprojekt och gemenskapsprogram eftersom det, enligt gemenskapens femte politiska handlingsprogram för miljön och en hållbar utveckling med miljöhänsyn, «är absolut nödvändigt att fullständigt integrera miljöpolitiken i övriga politikområden genom en aktiv medverkan av alla huvudaktörer (myndigheter, företag, allmänhet), vilket kan åstadkommas genom en utvidgning och fördjupning av styrmedlen».

(Ändringsförslag 8)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the report on the implementation of Directive 85/337/EEC, as adopted by the Commission on 2 April 1993,

Whereas the report on the implementation of Directive 85/337/EEC, as adopted by the Commission on 2 April 1993,

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

shows that there are problems in applying the Directive; whereas certain provisions of the Directive should therefore be clarified so that the assessment procedure may produce greater benefits, *but without altering the actual scope of the Member States' obligations under the Directive*;

ÄNDRINGAR

shows that there are problems in applying the Directive; whereas certain provisions of the Directive should therefore be clarified so that the assessment procedure may produce greater benefits, **undvika eventuell miljödumping samt betydande snedvridning av konkurrensen som beror på att detta direktiv tillämpas olika.**

(Ändringsförslag 9)

Tredje stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

En systematisk förhandsanalys av kostnader och intäkter måste göras innan något projekt genomförs.

(Ändringsförslag 71)

Tredje stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Tillämpningen av kriterierna för miljökonsekvensbeskrivningar måste göras mer enhetlig i de olika medlemsstaterna, varvid hänsyn måste tas till att det också genom skillnader i kostnaderna för bedömningen till följd av ett icke-enhetligt genomförande av detta direktiv, kan uppstå en snedvridning i konkurrensen mellan medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 11)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas *it would, nevertheless, appear* necessary to introduce provisions designed to improve the rules on the assessment procedure;

Whereas **att de erfarenheter som gjorts vad gäller miljökonsekvensbeskrivningar gör det** necessary to introduce provisions designed to improve the rules on the assessment procedure;

(Ändringsförslag 12)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas additions should be made to the list of projects which have significant effects on the environment and which must on that account be made subject to systematic assessment;

Whereas additions should be made to the list of projects which have significant effects on the environment **på land, i luft och i vatten** and which must on that account be made subject to systematic assessment;

(Ändringsförslag 13)

Femte stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Särskild hänsyn bör tas till öars känsliga ekosystem och det faller sig naturligt att ställa högre krav på sådana som själva har förklarat sig vilja vara biosfärreservat.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas it should also be made clear that such assessment is compulsory for the projects listed in Annex II to the Directive which may have a significant effect on the specific environmental protection objectives laid down by mutual agreement at Community level; whereas in all other cases, however, it falls to the Member States to determine whether assessment is necessary in accordance with the selection criteria set out in this Directive;

Whereas it should also be made clear that such assessment is compulsory for the projects listed in Annex II to the Directive which may have a significant effect on the specific environmental protection objectives laid down by mutual agreement at Community level; whereas in all other cases, however, it falls to the Member States to determine, **inom noggrant fastställda tidsramar**, whether assessment is necessary in accordance with the selection criteria set out in this Directive;

(Ändringsförslag 15)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas some of these measures bring the provisions of the Directive into line with the Convention on environmental impact assessment in a transboundary context (Espoo Convention), which the Community signed at the same time as the Member States on 25 February 1991,

Det är lämpligt att i det här direktivet inkludera samtliga föreskrifter i the Convention on environmental impact assessment in a transboundary context (Espoo Convention), which the Community signed at the same time as the Member States on 25 February 1991,

(Ändringsförslag 16)

Sjunde stycket a i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Skäl förknippade med kostnadsminskningar och miljöskydd gör det lämpligt att bedöma miljökonsekvenserna under och efter det att ett projekt genomförs. I artikel 7 i Esbo-konventionen föreslås det att man företar efteranalyser, särskilt för att kontrollera om tidigare angivna villkor för verksamhetens tillstånd eller beviljande har efterlevts, huruvida korrigeringsåtgärderna är verksamma samt om de tidigare prognoserna varit riktiga, så att man skall kunna utnyttja erfarenheterna för framtida verksamheter av samma sort; därför bör dessa principer tillämpas också i det här direktivet.

(Ändringsförslag 17)

Sjunde stycket b i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Man bör på gemenskapsnivå försäkra sig om att miljöskyddsdirektiven innehåller samma materiella föreskrifter för liknande projekt och att definitioner, begrepp och förfaranderegler sinsemellan överensstämmer, särskilt med avseende på att detta direktiv skall vara förenligt med direktivet om integrerade åtgärder för att förebygga och minska miljöföroreningar.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Sjunde stycket c i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Europeiska miljöbyrån bör involveras när kriterier fastställs för miljökonsekvensbedömningar, så att direktiv 85/337/EEG tillämpas konsekvent.

(Ändringsförslag 19)

ARTIKEL 1 PUNKT -1 (ny)*Artikel 1.1 (direktiv 85/337/EEG)*

- 1 Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

«Det här direktivet avser miljökonsekvensbeskrivning av offentliga och privata projekt liksom gemenskapsprogram och nationella program som kan ha märkbar inverkan på miljön».

(Ändringsförslag 20)

ARTIKEL 1 PUNKT -1a (ny)*Artikel 1.2 (direktiv 85/337/EEG)*

- 1a I artikel 1.2 skall definitionen av termen projekt ersättas med följande:

«projekt:

- genomförande och fullbordande av byggnadsarbeten, anläggningar eller arbetsinsatser, däribland anslutande arbetsinsatser, verksamheter eller arbeten som är nödvändiga för att slutföra projektet i sin helhet».

(Ändringsförslag 21)

ARTIKEL 1 PUNKT 1*Artikel 1.2 (ny definition) (direktiv 85/337/EEG)*

- 1) In Article 1(2), the following definition is inserted after the first definition:

«modifications to projects' means: any restructuring of a project which affects it substantially or any *substantial* change in the conditions of execution or operation of a project;»

- 1) In Article 1(2), **skall följande definitioner läggas till** after the first definition:

«modifications to projects' means: any restructuring of a project which affects it substantially or any change in the conditions, **i arbetenas omfattning, i driftsvillkoren, däri inbegripet byte av bränsle eller råvaror** of execution or operation of a project;»

«alternativa lösningar: förfaranden, valmöjligheter och lokaliseringar som med bibehållande av samma målsättning ersätter de tidigare föreslagna alternativen,

program: alla projekt med en och samma målsättning.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

bedömning: analyser och beräkningar, som företas innan ett eller flera projekt eller ett eller flera program genomförs, av olika faktorer som var för sig eller tillsammans kan ha en negativ inverkan på miljön

nollösning: den miljöutveckling som förväntas om varken det planerade projektet eller något av alternativen genomförs

det mest miljöanpassade alternativet: en sådan utformning av ett projekt som på bästa sätt tillvaratar möjligheterna att skydda miljön»

(Ändringsförslag 22)

ARTIKEL 1.1a (ny)

Artikel 1.4 (direktiv 85/337/EEG)

1a Artikel 1.4 utgår.

(Ändringsförslag 23)

ARTIKEL 1.1b (ny)

Artikel 1.5 (direktiv 85/337/EEG)

1b Artikel 1.5 utgår

(Ändringsförslag 24)

ARTIKEL 1.1c (ny)

Artikel 2.3 (direktiv 85/337/EEG)

1c Artikel 2.3 skall ersättas med följande:

«3. Medlemsstaterna kan i undantagsfall och efter samråd med Europeiska miljöbyrån meddela dispens för vissa projekt, eller delar därav, från de bestämmelser som föreskrivs i detta direktiv.

I sådant fall skall medlemsstaterna:

- a) undersöka om någon annan form av bedömning är lämplig samt om det finns anledning att låta allmänheten få tillgång till den information som erhållits,
- b) låta allmänheten få tillgång till information om dispensen och varför den meddelats,
- c) innan tillstånd ges informera kommissionen och Europeiska miljöbyrån om vilka skäl som motiverar dispens samt förse dem med sådan information som de egna medborgarna i förekommande fall fått ta del av för att genom nytt expertutlåtande kunna invända mot dispensen för det eller de specifika projekt, eller de delar därav, som det här är frågan om.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Kommissionen skall till övriga medlemsstater omedelbart vidarebefordra de handlingar som erhållits, tillsammans med yttrandet från Europeiska miljöbyrån.

Kommissionen skall varje år förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport om hur denna punkt tillämpas».

(Ändringsförslag 25)

ARTIKEL 1.1d (ny)

Artikel 3 (direktiv 85/337/EEG)

1d Artikel 3 skall ersättas med följande:

«Artikel 3

I en miljökonsekvensbeskrivning identifieras, beskrivs och utvärderas, på sätt som är lämpligt i varje enskilt fall och i enlighet med artiklarna 4-11, ett projekts direkta och indirekta effekter på följande faktorer:

- människors, djurs och växters hälsa och säkerhet samt människors livskvalitet,
- mark, vatten, luft, klimat, landskap, historiska minnesmärken och byggnadsverk samt andra byggnader,
- materiella tillgångar, kulturminnen eller sådana socio-ekonomiska villkor som orsakats av förändringar av de förstnämnda,
- samspelet mellan de faktorer som avses i första, andra och tredje strecksatserna ovan.»

(Ändringsförslag 26)

ARTIKEL 1.2

Artikel 4.2 och 3 (direktiv 85/337/EEG)

2. Subject to Article 2(3), projects listed in Annex II shall be assessed in accordance with Articles 5 to 10 where they are liable to have a significant effect on the *special* protection areas designated by Member States pursuant to Community law.

3. In all other cases, projects listed in Annex II shall be examined by the competent authority to determine, on the

2. Subject to Article 2(3), projects listed in Annex II shall be assessed in accordance with Articles 5 to 10 where they are liable to have a significant effect on the protection areas **av miljön** designated **eller föreslås** by Member States pursuant to **av direktivet om vilda fåglar (79/409/EEG) och/eller direktivet om naturliga habitat (92/43/EEG)**, eller i kraft av någon annan gemenskapslagstiftning, andra internationella överenskommelser eller avtal där medlemsstaterna förbinder sig att skydda vissa områden. De områden som anges i bilaga 2a & bilaga 2a.2 i det här direktivet räknas in i de tidigare nämnda miljöskyddsområdena.

3. In all other cases, projects listed in Annex II shall be examined by the competent authority **samt ett rådgivande**

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

basis of thresholds set, where appropriate, by Member States and of the selection criteria laid down in Annex IIa, whether their probable environmental impact necessitates assessment in accordance with Articles 5 to 10.

Member States shall ensure that decisions taken by the competent authority are published.

ÄNDRINGAR

organ som består av sådana icke-statliga organisationer, folkrörelser och konsumentsammanslutningar som är behöriga på området to determine, on the basis of thresholds set, where appropriate, by Member States and of the selection criteria laid down in Annex IIa, whether their probable environmental impact necessitates assessment in accordance with Articles 5 to 10.

3a Om andra projekt än de som nämns i bilaga 2 leder till samma resultat kan behöriga myndigheter i samråd med byggherren besluta att bedöma dessa projekt samtidigt.

När miljökonsekvensbeskrivning av projekt krävs skall den utföras av oberoende experter.

Behörig myndighet skall inom sex veckor meddela om det är nödvändigt att göra en bedömning i enlighet med artiklarna 5-10.

Member States shall ensure that decisions taken by the competent authority are published **och lätt tillgängliga för de berörda europeiska medborgarna.**

(Ändringsförslag 27)

ARTIKEL 1.3

Artikel 5.1, inledningen (direktiv 85/337/EEG)

1. In the case of projects which, pursuant to Article 4, must be subject to an environmental impact assessment in accordance with Articles 5 to 10, Member States shall adopt the necessary measures to ensure that the competent authority *defines*, in agreement with the authorities referred to in Article 6 and in consultation with the developer, the information specified in Annex III, which the developer is required to provide, in an appropriate form, in so far as:

1. In the case of projects which, pursuant to Article 4, must be subject to an environmental impact assessment in accordance with Articles 5 to 10, Member States shall adopt the necessary measures to ensure that the competent authority **skall ge berörd allmänhet möjlighet att komma med synpunkter innan man definierar**, in agreement with the authorities referred to in Article 6 and in consultation with the developer, the information specified in Annex III, which the developer is required to provide, in an appropriate form, in so far as:

(Ändringsförslag 28)

ARTIKEL 1.4

Artikel 5.2 (direktiv 85/337/EEG)

4. Article 5(2) is deleted.

(utgår)

(Ändringsförslag 29)

ARTIKEL 1.5

Artikel 5.3 (direktiv 85/337/EEG)

3. Member States shall ensure that *any authorities holding relevant information, regard being had in particular to Article 3, shall make this information available to the developer.*

3. Member States shall ensure that **skall ge den som är huvudman för projektet eller den konsult som ansvarar för bedömningen tillgång till sådana rapporter, handlingar och annan information som de besitter och som de anser gagna utförandet av bedömningen.»**

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 30)

ARTIKEL 1.5a

5a I artikel 5 skall en ny punkt 3a införas (ny):

«3a Miljökonsekvensbeskrivningar skall företagas av grupper vars medlemmar besitter nödvändiga kvalifikationer, kunskaper och erfarenheter.

För att försäkra sig om att ovanstående bestämmelser följs skall medlemsstaterna för varje kompetensområde upprätta en förteckning över grupper eller företag som är specialiserade på att genomföra miljökonsekvensbeskrivningar. Denna förteckning skall offentliggöras.

Behöriga myndigheter fastställer de minimikriterier som skall vara uppfyllda för inskrivning i förteckningen.

Detta villkor är nödvändigt för att erhålla likvärdiga miljökonsekvensbeskrivningar.»

(Ändringsförslag 31)

ARTIKEL 1.5b (ny)

Artikel 5a (ny) (direktiv 85/337/EEG)

5b (ny) Efter artikel 5 skall en ny artikel 5a läggas till:

Artikel 5a

«De grupper och företag som ålagts att formulera miljökonsekvensbeskrivningen ansvarar för rapportens innehåll och tillförlitlighet, förutom vad gäller projektparametrar, information som erhållits från projektledaren och information som i god tro förmedlats av förvaltningen. Ledaren för det projekt som bedöms är tillsammans med rapportens författare och projektets upphovsman delansvarig för informationen i rapporten.»

(Ändringsförslag 32)

ARTIKEL 1.7

Artikel 6.2 (direktiv 85/337/EEG)

7. In Article 6(2), the words 'before the project is initiated' are replaced by the words 'before development consent is granted'.

7. Artikel 6.2 skall ersättas med följande:

«2. Medlemsländerna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att försäkra sig om att tillstånd och miljökonsekvensbeskrivning krävs för sådana projekt som kan ha långtgående effekter på miljön, särskilt i kraft av sin utformning, omfattning eller läge, och i synnerhet att

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- alla ansökningar om tillstånd samt information som inhämtats enligt artikel 5 offentliggörs så snart de finns tillgängliga,
- den berörda allmänheten får möjlighet att komma med synpunkter, skriftligen och/eller under ett samrådsmöte som hålls en rimlig tid innan projektet godkänns.»

De nämnda projekten definieras i artikel 4.

(Ändringsförslag 33)

ARTIKEL 1.8

Artikel 7.2 (direktiv 85/337/EEG)

2. The Member States concerned shall enter into consultations, *setting a reasonable timetable* for:

- i) the main alternative solutions to the project which have been examined;
- ii) the measures which may be taken to avoid, reduce and, if possible, offset the adverse transboundary effects;
- iii) possible forms of mutual assistance to *lessen* any major harmful transboundary impact caused by the proposed project;
- iv) *the measures which may be taken to ensure the monitoring of the transboundary effects of the project at the expense of the Member State in which the project is proposed.*

2. The Member States concerned shall enter into consultations, **och fastställer en tidsram** *reasonable för hur lång samrådsperioden skall vara:*

- i) the main alternative solutions to the project, **enligt beskrivningarna i bilaga 3.2, däribland inbegripet nollösningen och mest miljöanpassade alternativet,**
- (ii) the measures which may be taken to avoid, reduce and, if possible, offset the adverse transboundary effects **förhindra skador på människors hälsa;**
- iii) possible forms of mutual assistance to **reducera** any major harmful transboundary impact caused by the proposed project **och förhindra att skador på människors hälsa uppstår;**
- iv) **kontrollen av de parametrar som används för att definiera de förorenande faktorer som nämns i bilagan,**

samråden skall anordnas av Europeiska miljöbyrån.

(Ändringsförslag 84)

ARTIKEL 1.8

Artikel 7.3a (ny) (direktiv 85/337/EEG)

3a Tredje länder som erhåller stöd av EU för offentliga arbeten som kan ge upphov till återverkningar på miljön i en medlemsstat skall iakta bestämmelserna i det här direktivet.

(Ändringsförslag 34)

ARTIKEL 1.10

Artikel 9 (direktiv 85/337/EEG)

When a decision has been taken, the competent authority or authorities shall publish it, *and, where appropriate, inform the other Member State which has been consulted pursuant to Article 7 thereof,* indicating:

When a decision has been taken, the competent authority or authorities shall publish it, indicating:

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- the content of the decision and any conditions attached thereto;
- the reasons and considerations on which its decision to refuse to grant development consent, or to grant development consent despite receiving unfavourable opinions pursuant to Articles 6 and 7, is based;
- a description, where necessary, of the measures to avoid, reduce and, if possible, offset the major adverse effects.'

ÄNDRINGAR

- the content of the decision and any conditions attached thereto; **ett av dessa villkor kan bestå i att byggherren förbinder sig att i förekommande fall kompensera naturminnesmärken som gått förlorade,**
- the reasons and considerations on which its decision to refuse to grant development consent, or to grant development consent despite receiving unfavourable opinions pursuant to Articles 6 and 7, is based;
- a description, where necessary, of the measures to avoid, reduce and, if possible, offset the major adverse effects;

medlemsstaterna fastställer villkoren för den ovannämnda informationen.»

(Ändringsförslag 36)

ARTIKEL 1.10a (ny)

Artikel 9a (ny) (direktiv 85/337/EEG)

10a Efter artikel 9 skall en ny artikel 9a införas:

«Artikel 9a

- 1. Medlemsstaterna skall ålägga behöriga myndigheter att i förekommande fall se till att en miljökonsekvensbeskrivning görs, under eller efter det att projektet genomförs.**
- 2. Byggherren skall samarbeta till fullo om behöriga myndigheter, under eller efter det att projektet genomförs, önskar få information som gagnar den bedömning som avses i punkt 1.**
- 3. Om stora skillnader föreligger mellan förväntade och verkliga miljökonsekvenser kan behöriga myndigheter vidta nödvändiga åtgärder.»**

(Ändringsförslag 37)

ARTIKEL 1.10b (ny)

Artikel 9b (ny) (direktiv 85/337/EEG)

10b Efter artikel 9 skall en ny artikel 9b läggas till:

Artikel 9b

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att konsekvenserna av att ett projekt har genomförts kontrolleras samt att den berörda allmänheten, eller sådana medlemsstater som eventuellt kan ha lidit skada, får information om dessa kontrollresultat eller i förekommande fall om åtgärder som behöriga myndigheter rekommenderar för att reducera eller kompensera konstaterade omfattande negativa miljökonsekvenser eller för att förhindra att skador på människors hälsa uppstår.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 38)

ARTIKEL 1.10c (ny)

Artikel 9c (ny) (direktiv 85/337/EEG)

10c Efter artikel 9 skall en ny artikel 9c läggas till:

Artikel 9c

1. När kommissionen utvärderar hur effektivt det här direktivets verkan är skall den biträddas av en särskilt tillsatt kommitté med representanter från medlemsstaterna och en representant från kommissionen som ordförande. Europeiska miljöbyrån skall också delta i kommitténs verksamhet.

2. På grundval av informationsutbytet enligt artikel 12, eller efter yttrande från kommittén, skall kommissionen vid behov lägga fram ett förslag till kommittén på åtgärder för att ändra direktivet. Kommittén yttrar sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Yttrandet skall avges med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Inom ramen för kommittén vägs medlemsstaternas representanters röster enligt bestämmelserna denna i artikel. Ordföranden skall inte delta i omröstningen.

3a) Kommissionen skall själv anta förslaget om det är förenligt med kommitténs yttrande.

b) Om förslaget inte är förenligt med kommitténs yttrande, eller om inget yttrande avges, skall kommissionen utan dröjsmål föreslå rådet vilka åtgärder som skall vidtas. Rådet skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet.

Om rådet inte har fattat något beslut inom tre månader från det att förslaget mottagits skall kommissionen själv besluta att de föreslagna åtgärderna skall vidtas, såvida inte rådet med enkel majoritet har avvisat förslaget.

(Ändringsförslag 39)

ARTIKEL 1.10d (ny)

Artikel 9d (ny) (direktiv 85/337/EEG)

10d Efter artikel 9 skall en ny artikel 9d läggas till:

Artikel 9d

1. Om Europeiska unionens institutioner finansierar ett projekt avsett att genomföras utanför gemenskapsområdet som kan ha omfattande inverkningar på miljön, är en förutsättning för sådan finansiering att det land eller de länder som berörs förbehållslöst accepterar att de förfaranden som fastställs i det här direktivet och i Esbo-konventionen tillämpas på projektet.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. I detta avseende är det kommissionens uppgift att avgöra om projektet kan förväntas ha omfattande inverknings på miljön.

(Ändringsförslag 40)

ARTIKEL 1.11a (ny)

Artikel 12.1 (direktiv 85/337/EEG)

11a Artikel 12.1 skall ersättas med följande:

«1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att anpassa sig till det här direktivet inom två år från dess anmälan.»

(Ändringsförslag 41)

ARTIKEL 2.2

2. If a request for development consent has been submitted to a competent authority before 1 July 1996, the provisions of Directive 85/337/EEC prior to these amendments shall continue to apply.

2. If a request for development consent has been submitted to a competent authority before **det här direktivet har trätt i kraft, dvs. på den tjugonde dagen efter offentliggörande i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,** the provisions of Directive 85/337/EEC prior to these amendments shall continue to apply.

(Ändringsförslag 42)

BILAGA PUNKT – 1 (ny)

Bilaga 1.1 (direktiv 85/337/EEG)

– 1 Bilaga 1.1 skall ersättas med följande:

«1. Råoljeraffinaderier (däribland företag som tillverkar smörjmedel) samt förgasnings- och kondensringsanläggningar där produktionen ligger på en dagskapacitet om minst 500 ton kol eller oljeskiffer.»

(Ändringsförslag 43)

BILAGA PUNKT – 1a (ny)

Bilaga 1.2 (direktiv 85/337/EEG)

– 1a Bilaga 1.2 skall ersättas med följande:

«2. Ångkraftcentraler och andra förbränningsanläggningar med en värmeeffekt om minst 100 MW, kärnenergianläggningar och andra kärnreaktorer (utom försöksanläggningar för framställning och omvandling av fissilt och fertilt material, med en maximal kontinuerlig värmeeffekt som inte överstiger 1 kW) samt övriga anläggningar för elektricitetsproduktion (särskilt vattenkraft) med en elektrisk effekt om minst 30 MW.»

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 44)

BILAGA PUNKT 1

Bilaga 1.3 (direktiv 85/337/EEG)

- | | |
|--|---|
| 3.(a) Installations for the reprocessing of irradiated nuclear fuel; | «3.(a) Installations för framställning av kärnbränslen och the production of nuclear fuel and the reprocessing of irradiated nuclear fuel; |
| (b). Installations designed solely for <i>the permanent storage or final disposal of radioactive waste and centralized temporary storage installations for radioactive waste or irradiated nuclear fuel.</i> | (b) Installations designed solely for att framställa eller anrika kärnbränsle, för att omhänderta använt kärnbränsle eller annat radioaktivt avfall för slutförvaring eller mellanförvaring och/eller avlägsna eller omhänderta radioaktivt avfall eller använt kärnbränsle.» |
| | c) Avveckling av kärnenergianläggningar.» |

(Ändringsförslag 45)

BILAGA PUNKT 1a (ny)

Bilaga 1.4 (direktiv 85/337/EEG)

1a Bilaga 1.4 skall ersättas med följande:

«4. Större anläggningar för primärbearbetning av järn och stål samt för framställning av andra metaller.»

(Ändringsförslag 46)

BILAGA PUNKT 3a (ny)

Bilaga 1.9 (direktiv 85/337/EEG)

3a I bilaga 1 skall punkt 9 ersättas med följande:

«9. Anläggningar för avlägsnande och återvinning av avfall genom förbränning, kemisk behandling, återanvändning eller deponering av giftigt och farligt avfall, samt hushållssopförbrännings-anläggningar med en kapacitet på över 300 ton per dag».

(Ändringsförslag 47)

BILAGA PUNKT 3b (ny)

Bilaga 1.9a-1.9w (nytt) (direktiv 85/337/EEG)

3b I bilaga 1 skall läggas till följande punkter:

«9a Solida förbränningsanläggningar för byggnads- och rivningsavfall med en dagskapacitet på över 300 ton

9b Oljelednings- eller gasledningsanläggningar med lång sträckning och en genomskärning på över 800 mm.

9c Större fördämningar och reservoarer.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

9d Anläggningar för grundvattentäkter, där årsvolymen vatten uppnår eller överstiger 10 miljoner kubikmeter.

9e Anläggningar för överföring av vattenresurser mellan flodbäddar.

9f Anläggningar för behandling av avloppsvatten med en kapacitet som överstiger 300 000 invånarekvivalenter, däribland anläggningar för slamhantering och slambehandling.

9g Anläggningar för framställning av papper och pappersmassa där den lufttorkade produktionen uppgår till minst 200 ton per dag.

9h Storskalig gruvdrift, utvinning och bearbetning på plats av malm eller kol.

9i Anläggningar avsedda för kolväteframställning till havs.

9j Större lageranläggningar för oljeprodukter, petrokemiska produkter och kemiska produkter.

9k Avverkning av stora skogsytor.

9l Samtliga industrianläggningar som avses i bilaga 1 i direktiv 82/501/EEG (Sevesodirektivet) ⁽¹⁾.

9m Större eldistributionsnät, alla högspänningsledningar där spänningen överstiger 50 000 volt.

9n Fördämningar och andra anläggningar för att dämna upp eller magasinera vatten på längre sikt, med en kapacitet på över 100 hm³.

9o Bygge och arbete på vägar (breddning och dubblering), hamnar och hamnanläggningar, fiskehamnar inbegripna.

9p Flygplatsbyggen och utvidgning av deras kapacitet.

9q Framställning, bearbetning och förpackning av kemiska produkter och kemiska mellanprodukter

9r Framställning, bearbetning och förpackning av bekämpningsmedel, kemiska gödningsmedel, farmaceutiska produkter, färger och lacker, elastomerer och peroxider.

9s Anläggningar för intensiv uppfödning med en kapacitet på mer än 100 djurenheter som framställer mer än 170 kg kväve per ytektar gödsel.

⁽¹⁾ EGT nr L 230, 5.8.1982, s. 1.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

9t Anläggningar för omhändertagande av uppföd-
ningsverksamhetens avfallsprodukter.

9u Intensivt vattenbruk för odling av fisk eller
skaldjur.

9v Alla projekt som antingen finansieras inom
ramen för strukturfonder eller sammanhållningsfon-
der eller inom ramen för gemenskapernas olika pro-
gram och som eventuellt kan ha en betydande inverkan
på miljön.

9w Alla anläggningar där genetiskt modifierade
organismer framställs eller används, all avsiktlig
utsättning av genetiskt modifierade organismer i mil-
jön samt transport av dessa organismer.»

(Ändringsförslag 65)

BILAGA PUNKT 4

Bilaga 2.1c (direktiv 85/337/EEG)

(c) Afforestation, reafforestation and deforestation

(c) Afforestation, reafforestation and deforestation **med and-
ra arter än de som tidigare utgjorde beståndet,**

(Ändringsförslag 49)

BILAGA 4

*Bilaga 2.1fa (ny) (direktiv 85/337/EEG)***fa odling av grödor för produktion av biobränslen.»**

(Ändringsförslag 50)

BILAGA PUNKT 5a (ny)

*Bilaga 2.2 och 2.3 (direktiv 85/337/EEG)***5a I bilaga 2.2 och 2.3 skall följande punkter läggas till:****2. Utvinningsindustri****«Oljeutvinning****Avlägsnande av gräs och/eller jord inom ramen för en
annan projektkategori****Mineralutvinning genom muddring till havs****Utvinning av yt- eller grundvatten»****3. Elindustri****«Anläggningar för elektricitetsproduktion med använ-
dande av förnybara källor****Anläggningar för behandling av biobränslen****Anläggningar för storskaligt utnyttjande av vindkraft
för elproduktion (vindkraftverk)»**

(Ändringsförslag 51)

BILAGA PUNKT 7

*Bilaga 2.11 (direktiv 85/337/EEG)***11. Other projects**(a) Permanent racing and test tracks for cars and motor
cycles.**11. Other projects**

(a) Permanent racing and test tracks.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- (b) Installations for the disposal of industrial and domestic waste (unless included in Annex I).
- (c) Waste water treatment plants.
- (d) Sludge-deposition sites.
- (e) Storage of scrap iron.
- (f) Test benches for engines, turbines or reactors.
- (g) Manufacture of artificial mineral fibres.
- (h) Manufacture, packing, loading or placing in cartridges of gunpowder and explosives.
- (i) Knackers' yards.

- (b) Installations for the disposal of industrial and domestic waste (unless included in Annex I).
- (c) Waste water treatment plants.
- (d) Sludge-deposition sites.
- (e) Storage of scrap iron **och bilvrak**.
- (f) Test benches for engines, turbines or reactors.
- (g) Manufacture of artificial mineral fibres
- (h) Manufacture, packing, loading or placing in cartridges of gunpowder and explosives
- (i) Knackers' yards.
- ia) **Projekt av stor betydelse för nationella försvar**
- ib) **Telekommunikationsanläggningar**
- ic) **Anläggningar avsedda att eliminera eller minska industriella luftutsläpp i atmosfären**
- id) **Anläggningar för behandling av spillvatten och konsumtionsvatten**
- ie) **Kabelläggning och dikesgrävning**
- if) **Linbanor**

(Ändringsförslag 52)

BILAGA PUNKT 8

Bilaga 2.11a (direktiv 85/337/EEG)

11a Tourism and leisure

- (a) Ski-runs, bobsleigh tracks and ski-lifts and artificial snow installations.
- (b) Golf courses and associated developments.
- (c) Marinas.
- (d) Holiday villages, hotel complexes and associated developments.
- (e) Camp sites and caravan sites.
- (f) Leisure centres.

11a Tourism and leisure

- (a) Ski-runs, (**däribland konstgjorda skidbackar**), bobsleigh tracks and ski-lifts and artificial snow installations, **och projekt som syftar till att intensifiera deras användning.**
- (b) Golf courses and associated developments.
- (c) Marinas, **vinterhamnar och -bassänger samt därtill hörande anläggningar**
- (d) Holiday villages, hotel complexes and associated developments.
- (e) Camp sites and caravan sites.
- (f) Leisure centres.
- fa) Mottagningscenter för besökare**

(Ändringsförslag 53)

BILAGA PUNKT 8

Bilaga 2.11b (direktiv 85/337/EEG)

11b Land-use projects

- (a) *Changes in the use of uncultivated land, semi-natural areas and natural or semi-natural forests.*
- (b) *Reclamation of land from the sea.*

11b Land-use projects, i den utsträckning som dessa ej omfattas av andra projekt som tas upp i denna bilaga

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 54)

BILAGA PUNKT 9a (ny)*Bilaga 2.12a och 2.12b (nytt) (direktiv 85/337/EEG)***9a I bilaga 2 skall följande punkter läggas till:**

«12a. Sådana ändringar av projekt som omfattas av bilaga 1 eller bilaga 2 vilka medför utvidgning, förnyelse av ett exploateringstillstånd eller en funktionsförändring, däri inbegripet avveckling.

12b. Övriga projekt som kan väntas ha märkbara effekter på miljön».

(Ändringsförslag 55)

BILAGA PUNKT 10*Bilaga 2a.1 sjätte strecksatsen a (ny) (direktiv 85/337/EEG)*

— en rationell energianvändning, däribland åtgärder för energihushållning och -besparing,

(Ändringsförslag 56)

BILAGA PUNKT 10*Bilaga 2a.2 andra stycket (nytt) (direktiv 85/337/EEG)*

Områdets ekologiska sårbarhet skall också anges i instrumenten för stadsplanering, genom en detaljstudie över områden som skall tillgodose flera olika ändamål, och projekten måste vidare innehålla objektiva kriterier så att det blir möjligt att försäkra sig om att de är förenliga med områdets ekologiska sårbarhet.

(Ändringsförslag 57)

BILAGA PUNKT 11*Bilaga 3.2 (direktiv 85/337/EEG)*

2. A description of the main alternatives which might be envisaged *and an indication of* the main reasons for the developer's choice, taking into account the environmental effects.

2. A description of the main alternatives which might be envisaged **som undersökts av byggherren, bland dem noll-lösningen och det mest miljöanpassade alternativet, med angivande av huvudorsakerna för hans choice, och med motivering av varför de alternativa lösningarna valts bort, med hänsyn till the environmental effects.**

(Ändringsförslag 67)

BILAGA PUNKT 11a (ny)*Bilaga 3.5a (ny) (direktiv 85/337/EEG)***11a Till bilaga 3 skall följande punkt 5a införas:**

«5a En beskrivning av försäkringstäckningen av varje skada som kan drabba omgivningen och som skulle utgöra ett resultat av vilket skede som helst i programmets genomförande.»

Onsdag, 11 oktober 1995

Lagstiftningsresolution om Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 85/337/EEG om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt (KOM(93)0575 — C4-0035/94 — 94-0078 (SYN))

(Samarbetsförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(93)0575 — 94/0078(SYN) ⁽¹⁾),
- efter hört av rådet i enlighet med artikel 189c i Romfördraget och artikel 130s.1 i Romfördraget (C4-0035/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för transport och turism samt utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling (A4-0174/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringarna i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c a) i Romfördraget,
4. kräver att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
5. önskar höras på nytt om rådet har för avsikt att göra genomgripande ändringar i kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 130, 12.5.1994, s. 8.

2. Naturliga mineralvatten *I**

A4-0195/95

Förslag till direktiv från Europaparlamentet och rådet om ändring av rådets direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om utvinning av och saluförande av naturliga mineralvatten (KOM(94)0423 — C4-0176/94 — 94/0235(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1.1

Artikel 1.2 tredje stycket (direktiv 80/770/EEG)

«The validity of the certification referred to in the second subparagraph may not exceed a period of *ten* years. It shall

«The validity of the certification referred to in the second subparagraph may not exceed a period of **fem** years. It shall

⁽¹⁾ EGT nr C 314, 11.11.1994, s. 4.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

not be necessary to repeat the recognition procedure referred to in the first subparagraph if the certification is renewed before the end of the said period.»

not be necessary to repeat the recognition procedure referred to in the first subparagraph if the certification is renewed before the end of the said period.»

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.2

Artikel 4 (direktiv 80/777/EEG)

2. In article 4, the following paragraph 1a is inserted:

1a. In addition, the separation of iron, manganese and sulphur compounds and arsenic by treatment with ozone enriched air shall be permitted, in so far as such treatment does not alter the composition of the water as regards the essential constituents which give it its properties, and provided that:

- the treatment complies with the conditions for use to be laid down in accordance with the procedure laid down in Article 12,
- the treatment is specifically controlled by the competent authorities.

2. Artikel 4 ersätts av följande:

«Ett naturligt mineralvatten, då det kommer från källan, skall inte undergå någon behandling, eller utsättas för tillsats av något ämne, utom the separation of oönskade eller flyktiga ämnen, såsom iron, manganese, svavel och arsenik-föreningar, genom filtrering eller dekantering, som vid behov föregås av luftning, vilket omfattar användning av ozonberikad luft, in so far as such treatment does not alter the composition of the naturliga mineral water as regards the essential constituents which give it its properties.

Användningen av ozonberikad luft skall beakta with the conditions for use to be laid down in accordance with the procedure laid down in Article 12 och skall specifically controlled by the competent authorities.

Separering eller reducering av oönskade ämnen skall ske i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 12.»

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.3a (ny)

Artikel 8.3a (ny) (direktiv 80/777/EEG)

3a I artikel 8 skall följande punkt 3a införas:

«3a De processer som använts för behandling av mineralvatten skall anges på etiketten.

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 3a (ny)

Artikel 9.1a (ny) (direktiv 80/777/EEG)

3. Lägg till följande punkt 1a i artikel 9:

1a. Beteckningen «källvatten» skall användas för vatten som är drickbart i naturligt tillstånd, tappats på flaskor på källorten och underkastat regler och kontroller i enlighet med bilaga 1.4, 2.2 och 2.3, samt i enlighet med artiklarna 5 och 8 i det här direktivet, såvida det inte undergått några andra behandlingar med undantag för eventuell filtrering, dekantering eller luftning, och såvida etikettens text inte kan leda till en förväxling med ett naturligt mineralvatten.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.4

4. Paragraph 4 of Article 9 is deleted.

(utgår)

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.7

Artikel 11 femte strecksatsen a (nytt) (direktiv 80/770/EEG)

- förteckningen över och gränsvärdena för icke önskvärda ämnen.

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.8a (nytt)

- 8a I bilaga 1 del II skall en ny punkt införas efter punkt 1.2.3

«Parametrar för giftiga ämnen:

Parametrarna för giftiga ämnen så som de lagts fram i bilaga 1D i rådets direktiv angående kvalitet på vatten avsett att drickas av människor (80/778/EEG), skall även tillämpas i detta direktiv angående mineralvattnen ⁽¹⁾.»

⁽¹⁾ EGT nr L 229, 30.8.1980, s. 11.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till direktiv från Europaparlamentet och rådet om ändring av rådets direktiv 80/777/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om utvinning av och saluförande av naturliga mineralvatten (KOM(94)0423 — C4-0176/94 — 94/0235(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(94)0423 — 94/0235(COD)), ⁽¹⁾
- med beaktande av artikel 189b.2, och artikel 100a i Romfördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram förslaget (C4-0176/94),
- med beaktande av artikel 58 i Europaparlamentets arbetsordning,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0195/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införa parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar enligt artikel 189b.2 i Romfördraget,

⁽¹⁾ EGT nr C 314, 11.11.1994, s. 4.

Onsdag, 11 oktober 1995

4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och kräver då att samrådsförfarandet inleds,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i den av parlamentet ändrade texten,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och till kommissionen.

3. Specialdestinerade livsmedel ***I

a) A4-0192/95

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om specialdestinerade livsmedel (KOM (94)0097 – C3-0159/94 – 94/0076(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Nytt stycke före första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett «modus vivendi» avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.

(Ändringsförslag 18)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas to date such a directive relating to infant formulae and follow-on formulae has been adopted; whereas there are reasons relating to public health for adopting specific provisions, in accordance with article 4 of Directive 89/398/EEC, for cereal based foods and baby foods intended for infants and young children, foods for weight control diets, foods for special medical purposes foreseen in Annex I of the said Directive;

Whereas to date such a directive relating to infant formulae and follow-on formulae has been adopted; whereas there are reasons relating to public health for adopting specific provisions, in accordance with article 4 of Directive 89/398/EEC, for cereal based foods and baby foods intended for infants and young children, foods for weight control diets, foods for special medical purposes **glutenfria livsmedel och natriumfattiga livsmedel (inklusive natriumfattiga eller natriumfria dietsalter)** foreseen in Annex I of the said Directive;

(¹) EGT nr C 108, 16.4.1994, s. 17.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Särskild omröstning)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the same imperative reasons for adopting specific provision for the other groups listed in Annex I of Directive 89/398/EEG namely low-sodium foods, including low-sodium or sodium-free dietary salts, gluten-free foods, foods intended to meet the expenditure of intense muscular effort, especially for sportsmen, and foods for persons suffering from carbohydrate metabolism disorders (diabetes) cannot be put forward; whereas such products can be adequately marketed and be efficiently monitored officially under the general provisions of Directive 89/398/EEC;

(utgår)

(Ändringsförslag 4)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det måste finnas fortsatt möjlighet att på gemenskapsnivå harmonisera de nationella lagstiftningarna för specialdestinerade livsmedel, med målet att skydda konsumenten och respektera den fria rörligheten för sådana livsmedel.

(Ändringsförslag 10)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Rester av växtskyddsmedel har upptäckts i livsmedel avsedda för spädbarn och småbarn och kan vara hälsofarliga för späd- och småbarn, vilka särskilt skall skyddas av direktiv 91/321/EEG.

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1

Annex I to Directive 83/398/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to foodstuffs intended for particular nutritional users is hereby replaced by the following:

ANNEX I

Groups of foods for particular nutritional uses for which specific provisions will be laid down by specific directives ⁽¹⁾

- 1. Infant formulae and follow-on formulae*
- 2. Cereal-based foods and baby foods*
- 3. Food intended for weight control diets*
- 4. Dietary foods for special medical purposes.*

Directive 83/398/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to foodstuffs intended for particular nutritional users is hereby **skall ändras på följande sätt:**

1. Till artikel 4 skall följande punkt 2a läggas till:

«2a Nya grupper av livsmedel avsedda för särskild kosthållning kan läggas till i bilaga 1 enligt förfarandet i artikel 100a i fördraget.»

⁽¹⁾ It is understood that products already on the market when the Directive is adopted will not be affected by it'.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.2 (ny)

2. Till artikel 4 skall följande punkt 2b läggas till:

«2b Särskilda krav, som behandlas i bilaga 1a, kan ställas på dietlivsmedel. I enlighet med förfarandet i artikel 100a i fördraget kan nya typer av dietrelaterade krav som grundas på tillförlitliga vetenskapliga uppgifter läggas till i bilaga 1a.»

(Ändringsförslag 15 och 16)

Artikel 1.3 (ny)

3. Bilaga 1 skall ersättas med följande text:

BILAGA 1

Groups of foods for particular nutritional uses for which specific provisions will be laid down by specific directives ⁽¹⁾

1. Infant formulae and follow-on formulae
2. Cereal-based foods and giftfria baby foods
3. Food intended for weight control diets
4. Dietary foods for special medical purposes
- 4a. Livsmedel avsedda för personer med störd kolhydratomsättning (diabetiker)
- 4b. Glutenfria livsmedel

⁽¹⁾ It is understood that products already on the market when the Directive is adopted will not be affected by it.

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1a (ny)

ARTIKEL 1a

Kommissionen skall före den 1 juni 1996 utarbeta ett direktiv om ändring av direktiv 91/321/EEG, som skall föreskriva användning av organiskt framställda livsmedel för tillverkning av spädbarns- och barnmat, bearbetningsmetoder som är ofarliga och fria från skadliga ämnen samt strikta kontroller av restämnen.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

ARTIKEL 2a (ny)

ARTIKEL 2a

Inom tolv månader efter det att detta direktiv antagits skall kommissionen införa särskilda märkningsvillkor för glutenfria livsmedel, natriumfattiga livsmedel och livsmedel för diabetiker, och ändra direktiv 79/112/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel till slutkonsumenten ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT nr L 33, 8.2.1979, s. 1.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om specialdestinerade livsmedel (KOM(94)0097 – C3-0159/94 – 94/0076(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(94)0097 – 94/0076(COD)) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram förslaget,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0192/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag, såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det avser att avvika från den av parlamentet godkända texten och kräver då att samrådsförfarandet inleds,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 108, 16.4.1994, s. 17

Onsdag, 11 oktober 1995

b) A4-0176/95

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om specialdestinerade livsmedel (KOM(94)0600 – C4-0280/94 – 94/0327(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Nytt stycke före första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett «modus vivendi» avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget

(Ändringsförslag 5)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas, however, on grounds of consumer health protection, marketing authorization can be granted only after consultation of the Scientific Committee for Food;

Whereas, however, on grounds of consumer health protection, **tillfälligt** marketing authorization can be granted only after consultation of the Scientific Committee for Food; **och i enlighet med förfarandet i artikel 13 i direktiv 89/398/EEG,**

(Ändringsförslag 7)

*ARTIKEL –1 (ny)**Stycke –1 i ingressen (nytt) (direktiv 89/398/EEG)***ARTIKEL –1**

–1 Lägg till följande stycke -1 i ingressen i direktiv 89/398/EEG:

«Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett «modus vivendi» avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.»

(Ändringsförslag 6)

*ARTIKEL 1**Artikel 4.1a (direktiv 89/398/EEG)*

1a. To enable foodstuffs intended for particular nutritional uses and resulting from scientific and technological progress to be placed on the market rapidly, the Commission may, after

1a. To enable foodstuffs intended for particular nutritional uses and resulting from scientific and technological progress to be placed on the market rapidly, the Commission may, after

(¹) EGT nr C 389, 31.12.1994, s. 21.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

consulting the Scientific Committee for Food and the Member States represented within the Standing Committee for Food-stuffs, authorize for a two-year period the marketing of food which does not comply with the rules as to composition laid down by the specific directives referred to in Annex I. Where necessary, the Commission *may* include in the authorization decision labelling rules relating to the change in composition.'

consulting the Scientific Committee for Food and the Member States represented within the Standing Committee for Food-stuffs, **i enlighet med förfarandet i artikel 13**, authorize for a two-year period the marketing of food which does not comply with the rules as to composition laid down by the specific directives referred to in Annex I. Where necessary, the Commission **may** include in the authorization decision labelling rules relating to the change in composition.'

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 89/398/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftningar om specialdestinerade livsmedel (KOM(94)0600 – C4-0280/94 – 94/0327(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(94)0600 – 94/0327(COD) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och artikel 100a i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram förslaget (C4-0280/94),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0176/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag, såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det avser avvika från den av parlamentet godkända texten och kräver då att samrådsförfarandet inleds,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 389, 31.12.1994, s. 21.

Onsdag, 11 oktober 1995

4. Nationella och regionala räkenskaper *

A4-0175/95

Förslag till rådets förordning om det europeiska systemet för nationella och regionala räkenskaper inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0593 – C4-0129/95 – 94/0314(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas the European System of Integrated Economic Accounts must be revised to meet the requirements of Economic and Monetary Union and will have to be used for compiling the national and regional accounts provided for by Community legislation;

Whereas the European System of Integrated Economic Accounts must be revised to meet the requirements of Economic and Monetary Union and will have to be used for compiling the national and regional accounts provided for by Community legislation; **förenlighet mellan dessa kommer att trygga en nära samordning mellan medlemsstaternas ekonomiska politik och konvergens i deras ekonomiska utveckling och kommer i synnerhet att möjliggöra jämförande analyser av den politik som förs i medlemsländerna.**

(Ändringsförslag 2)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är nödvändigt att skapa olika satellitkonton, i synnerhet konton på mikroekonomisk nivå för hushållens kostnader och intäkter och konton som visar skatteintäkternas beskaffenhet och fördelning i medlemsstaterna.

(Ändringsförslag 3)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det planerade datumet för vidarebefordran av uppgifter i överensstämmelse med det europeiska nationalräkenskapssystemet (ENS-95) gör det inte möjligt att använda dessa uppgifter som underlag för beslutet om att införa den gemensamma valutan så som det föreskrivs i artikel 109j.3 i Romfördraget.

(Ändringsförslag 4)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Medborgarnas grundläggande rättigheter och respekten för öppenhetsprincipen kräver att statistiska uppgifter, förutom de som täcks av statistiksekretess, bör vara lätt och omedelbart tillgängliga.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Incitament för att göra insamlade uppgifter enhetliga, för att bearbeta dem och för att vidarebefordra dem till Eurostat måste vara tillräckliga för att hjälpa de medlemsstater som inte har en omfattande statistisk infrastruktur men de förlängda tidsfrister för vidarebefordran av uppgifter som undantagsvis beviljats vissa medlemsstater får inte försena processen för införandet av det europeiska nationalräkenskapssystemet (ENS-95).

(Ändringsförslag 14)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

ENS-95 skall efterträda Förenta nationernas SNA-93, som det bygger på, genom att det införs ett satellitsystem för integrerade räkenskaper som berör miljö och ekonomi.

(Ändringsförslag 15)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

ENS-95 bör stegvis uppfylla kraven i det femte miljöåtgärdsprogrammet beträffande «anpassningen av de traditionella instrumenten för ekonomisk statistik, vilket även omfattar ändring av de ekonomiska nyckelindikatorerna, t.ex. BNP, för att återspegla värdet av natur- och miljöresurser när det gäller att skapa löpande och framtida inkomster och för att redovisa miljöskador på grundval av det fastställda penningvärdet.»

(Ändringsförslag 16)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

ENS-95 måste ta hänsyn till kommissionens meddelande om miljöindikatorer och miljöinriktad nationell räkenskap: integreringen av miljöpolitiska och ekonomiska informationssystem (KOM(94)0670).

(Ändringsförslag 6)

Sjuttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett modus vivendi avseende genomförandeåtgärder för rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 17)

Artikel 2 första stycket a (nytt)

Kommissionen skall senast den 1 januari 1997 föreslå en metod för att fullständigt integrera satellitsystemet för integrerade räkenskaper som berör miljö och ekonomi.

(Ändringsförslag 21)

Artikel 2 andra stycket

Amendments to the ESA 95 methodology which are intended to clarify and improve its content shall be adopted by Commission Decision in accordance with the procedure provided for in Article 5, provided that they do not change its underlying concepts, do not require additional resources for their implementation and do not cause an increase in own resources in the Community.

Amendments to the ESA 95 methodology which are intended to clarify and improve its content **(vilket anses vara nödvändigt i synnerhet med hänsyn till det bindande systemet med satellitkonton, informationen om ändringar av «miljötillgångarna», välfärden samt tjänster i hemmet och privata tjänster, vilka hamnar utanför ramen för produktionen)** shall be adopted by Commission Decision in accordance with the procedure provided for in Article 5, provided that they do not change its underlying concepts, do not require **betydande** additional resources for their implementation and do not cause an **avsevärd** increase in own resources in the Community.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 3.1 fjärde stycket

Not later than 1 January 2005, and on a proposal from the Commission, the Council of the European Union shall decide again on the extra periods of time granted to certain Member States for transmitting data.

(utgåår)

(Ändringsförslag 9)

Artikel 3.2

2. The Member States shall transmit the results of Annex B, including the data which has (*sic*) been declared confidential by the Member States in accordance with national legislation or practice concerning statistical confidentiality, under the provisions of Council Regulation (EEC, Euratom) No 1588/90 of 11 June 1990 on the transmission of data subject to statistical confidentiality to the Statistical Office of the European Communities.

2. The Member States shall transmit the results of Annex B, including the data which has (*sic*) been declared confidential by the Member States in accordance with national legislation or practice concerning statistical confidentiality, under the provisions of Council Regulation (EEC, Euratom) No 1588/90 of 11 June 1990 on the transmission of data subject to statistical confidentiality to the Statistical Office of the European Communities. **Dessa sekretessregler får inte bli ett hinder för målsättningen att de statistiska uppgifterna i det europeiska nationalräkenskapssystemet (ENS-95) skall vara jämförbara och förenliga.**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 3.2a (ny)

2a. De uppgifter som kommissionen får genom kontona och tabellerna i bilaga B, förutom de sekretessbelagda uppgifter som nämns i punkt 2, skall vara tillgängliga för varje unionsmedborgare som begär tillgång till dem.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

Artikel 5.1

1. The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the *measures* to be taken. The Committee shall deliver its opinion on this draft within a time limit which the Chairman may set in the light of the urgency of the matter in hand. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148(2) of the Treaty establishing the European Community for Decisions which the Council of the European Union is required to adopt on a proposal from the Commission. When the Committee votes, the weightings laid down in the above-mentioned Article shall be applied to the votes of the representatives of the Member States. The Chairman shall not take part in the vote.

1. The representative of the Commission shall submit to the Committee a draft of the **allmängiltiga genomförandeåtgärder** to be taken. The Committee shall deliver its opinion on this draft within a time limit which the Chairman may set in the light of the urgency of the matter in hand. The opinion shall be delivered by the majority laid down in Article 148(2) of the Treaty establishing the European Community for Decisions which the Council of the European Union is required to adopt on a proposal from the Commission. When the Committee votes, the weightings laid down in the above-mentioned Article shall be applied to the votes of the representatives of the Member States. The Chairman shall not take part in the vote

(Ändringsförslag 12)

Artikel 5.2

2. The Commission shall adopt *measures* that are immediately applicable. However, if they do not accord with the opinion delivered by the Committee, these measures shall be immediately communicated by the Commission to the Council, in which case the Commission shall postpone the application of the *measures* it has adopted by three months from the date of such communication.

2. The Commission shall adopt **allmängiltiga genomförandeåtgärder** that are immediately applicable. However, if they do not accord with the opinion delivered by the Committee, these measures shall be immediately communicated by the Commission to the Council, in which case the Commission shall postpone the application of the **allmängiltiga genomförandeåtgärder** it has adopted by three months from the date of such communication.

(Ändringsförslag 18)

Artikel 7a (ny)

Artikel 7a

Under 1999 skall en utvärdering göras av hur ENS-95 fungerar och kommissionen skall senast den 1 januari 2000 rapportera resultaten av denna utvärdering och föreslå möjliga ändringar. Detta förfarande skall upprepas vart tredje år. Särskild vikt skall läggas vid att göra ENS-95 «grönare».

(Ändringsförslag 19)

Artikel 7b (ny)

Artikel 7b

Europaparlamentet skall underrättas om vad införandet av det nya ENS-systemet kommer att innebära för varje enskild medlemsstat (t.ex. i vilken omfattning de ekonomiska indikatorerna skiljer sig från de beräkningar som gjordes med utgångspunkt från 1970 års nationalräkenskapssystem) Denna information skall tillhandahållas senast den 1 januari 2000 och skall uppdateras vart tredje år efter detta datum.

Onsdag, 11 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

*Bilaga A, kapitel VIa (nytt)***Kapitel VIa****Satellitsystem för integrerade räkenskaper som berör miljö och ekonomi**

Senast den 1 januari 1996 skall kommissionen lägga fram specifika förslag om hur befintliga uppgifter skall delas in eller omformuleras, vilka nya konkreta miljöuppgifter som skall samlas in av medlemsstaterna samt förslag om vilken metod som skall användas för det efterföljande fastställandet av penningvärdet för dessa uppgifter.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om det europeiska systemet för nationella och regionala räkenskaper inom Europeiska gemenskapen (KOM(94)0593 — C4-0129/95 — 94/0314(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0593 — 94/0314(CNS).
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 213 i Romfördraget,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkande från utskottet för ekonomi valutafrågor och industripolitik (A4-0175/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 Romfördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. kräver att samrådsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
5. begär förnyad rådfrågning om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Onsdag, 11 oktober 1995

5. Miljöindikatorer

A4-0209/95

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens riktlinjer för miljöindikatorer och gröna nationalräkenskaper — integrering av miljömässiga och ekonomiska informationssystem.

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska unionens riktlinjer för miljöindikatorer och gröna nationalräkenskaper (KOM(95)0670 — C4-0009/94),
- med beaktande av artiklarna 2 och 130r.2 i Romfördraget,
- med beaktande av sin resolution av den 17 november 1992 om gemenskapens femte åtgärdsprogram för miljö och hållbar utveckling ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets resolution om det femte åtgärdsprogrammet ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 9 mars 1994 om nödvändigheten av att utvärdera vilka kostnader det verkligen innebär för gemenskapen att inte respektera miljön ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 22 april 1994 om att beakta miljöfaktorn vid beräkning av bruttonationalprodukten ⁽⁵⁾,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0209/95), och

med beaktande av följande:

- A. Europeiska unionen bör arbeta för en hållbar och icke-inflatorisk utveckling som respekterar miljön. Detta kräver nya instrument och orienteringsmekanismer för att nå fram till korrekt anpassning och korrekta åtgärder inom den ekonomiska politiken.
- B. En av Europeiska unionens prioriteringar är främjandet av åtgärder för att skapa en tillfredsställande balans mellan miljö, livskvalitet och ekonomi, för att kunna uppnå en hållbar utveckling i den form som parlamentet förordade i sin resolution om det femte åtgärdsprogrammet och som kommissionen förordade i sin vitbok.
- C. Det är nödvändigt att Europeiska unionen lägger grunden för ett samordnat sätt att integrera informationssystemen för miljö och ekonomi, genom att etablera en europeisk harmoniserad ram för hållbarhets- eller miljöräkenskaper.
- D. Det är därför nödvändigt att den sammanställda officiella statistiken utnyttjas när det gäller att i praktiken införa beslutsprocesser och politiska åtgärdsprogram, och att statistiken likaledes används som ekonomiska riktlinjer för att säkerställa en hållbar utveckling.
- E. Parlamentet anser att det är absolut nödvändigt med ett europeiskt miljöredovisningssystem som integrerar och prioriterar ett system för miljöbelastningsindex och som främjar, som ett första steg, en ekonomisk utvärdering av alla externa kostnader till en början genom satellitredovisning.

⁽¹⁾ EGT nr C 337, 21.12.92, s.34.

⁽²⁾ EGT nr C 138, 17.5.93, s. 1.

⁽³⁾ Bulletin för Europeiska gemenskaperna — kommissionen nr 6/93.

⁽⁴⁾ EGT nr C 91, 28.3.94, s. 130.

⁽⁵⁾ EGT nr C 128, 9.5.94, s. 473.

Onsdag, 11 oktober 1995

- F. Miljöredovisningen måste ange det ekonomiska värdet på alla aspekter av användning och åderlåtning av resurser, skador på miljön samt miljöfunktionerna, för att på så sätt kunna undvika den aktuella undervärderingen av de resurser som naturen erbjuder – en undervärdering som leder till rovdrift av naturens kapital ⁽¹⁾. Utan att beakta miljön kan inte en hållbar utveckling uppnås ⁽²⁾.
- G. Europeiska unionen bör reda ut den begreppsförvirring som råder i fråga om begreppen «hållbar utveckling» och «hållbar tillväxt».
- H. Det finns skäl att beakta resultaten från konferensen med temat «Ta hänsyn till naturen» som gick av stapeln den 31 maj och 1 juni i Bryssel under beskydd av Europaparlamentet, kommissionen, Världsnaturfonden och Romklubben.

Parlamentet

1. välkomnar kommissionens meddelande som något mycket positivt och upprepar att en hållbar utveckling inte kan uppnås utan att man beaktar miljön och anger det ekonomiska värdet på alla aspekter av användning och åderlåtning av resurser, skador på miljön, värdeminskningen hos naturens kapital och miljöfunktionerna,
2. påpekar att naturens värde, skogsavverkning, den utarmning av jorden som beror på icke hållbart jordbruk och uttömmningen av vattenresurser för med sig kostnader för samhället som bör värderas i ekonomiska termer,
3. påpekar att när det gäller gröna värden och beaktande av naturen bör till de direkta kostnaderna som orsakats av människans rovdrift av naturen även läggas de nya kostnader och tilläggsinvesteringar som behövs för att korrigera, kompensera eller reparera skadorna,
4. uppmanar kommissionen att informera parlamentet om kommissionens arbete och åsikter om hur man skall hantera så kallade defensiva utgifter och investeringar som inom ramen för nationella räkenskaper återställer eller kompenserar skador på miljön, eftersom en del av dessa utgifter bidrar till BNP i det nuvarande systemet för nationella räkenskaper,
5. anser att förutsättningen för att man inom Europeiska unionen skall kunna nå fram till en gemensam ram för gröna räkenskaper är att det inom de närmaste åren etableras ett integrerat europeiskt system för ekonomiska och miljömässiga indikatorer (IES). Detta system ska driva fram en gemensam jämförande ram som behövs för identifiering och utvärdering av miljökostnader och för kostnadsberäkning av dessa kostnader i nationalräkenskaperna,
6. är övertygat om att de traditionella systemen för nationella ekonomiska kalkyler (nationalräkenskaperna, synliga och osynliga poster samt de traditionella framställningssätten såsom BNP osv.) fram till nu har haft som grundläggande syfte att tillhandahålla makroekonomiska indikatorer som regeringarna har kunnat utnyttja för att styra den ekonomiska verksamheten, mäta produktiviteten och övervaka marknaden, utan att beakta det ekonomiska värdet av ett försämrat naturkapital, vilket ger en förvrängning av det verkliga värdet hos de nationella kalkylerna,
7. är av uppfattningen att den valda vägen – «satellitredovisning» – för närvarande är det bästa alternativet för att korrigera denna situation och för att äntligen få koncepten för integrering och hållbar utveckling omsatta i praktiken; man får emellertid inte glömma att den slutliga etappen bör vara utarbetandet av «miljö-BNP», något som också finns inbegripet i tabell 17, mål 4a i gemenskapens åtgärdsprogram om miljöfrågor,
8. begär därför att kommissionen tillsätter en arbetsgrupp för att uppfylla detta löfte och att denna arbetsgrupp regelbundet avlägger rapport till parlamentet,
9. begär att det europeiska systemet för miljöbelastningsindikatorer (ESEPI) beaktar de specifika miljöomständigheter som gäller för varje enskilt land (t.ex. sura regn i Tyskland, erosion i Spanien) för att kunna definiera en gemensam ram eller struktur; denna ram skall fungera med samma precision, exakthet och tillförlitlighet i alla de olika EU-länderna och bör beaktas vid etablerandet av europeiska viktningskoefficienter,

⁽¹⁾ Fulai Sheng: Real Value for Nature; an overview of global efforts to achieve true measures of economic progress (WWF-rapport, maj 1995).

⁽²⁾ Per Sorup: «Sustainability Accounting – a support document for preparation of the conference 'Taking Nature into Account'», Bryssel 31 maj–1 juni 1995, Institute for Prospective Technological Studies, Sevilla.

Onsdag, 11 oktober 1995

10. kräver att kommissionen slutar ge begreppen hållbar tillväxt och hållbar utveckling likvärdig betydelse; ett samhälle som vill grunda sig på hållbarhetsprincipen måste, för att inte behöva pantsätta sin framtid, nöja sig med att enbart utnyttja den avkastning som naturkapitalet ger och lämna själva kapitalet orört,

11. påminner om att den miljöpolitik som parlamentet i mer än 20 år har ställt sig bakom och som har sin grund i Fördraget om Europeiska unionen, i mån av möjlighet alltid har varit en förebyggande (ex ante) och inte en botande politik (ex post),

12. begär därför att de nationella räkenskaperna i form av satellitredovisning inte begränsar sig till en utvärdering av miljöskadorna och en ekonomisk uppskattning av skadorna, utan att de också omfattar en potentiell användning och identifiering av de ekonomiska processer och aktiviteter som utgör ett potentiellt hot om försämring av, skador på och åderlätning av miljön; detta är nödvändigt om man på allvar vill etablera grunderna för en framgångsrik väg mot hållbar utveckling,

13. påtalar behovet av att trots svårigheterna ange det ekonomiska värdet av uttömmandet och förstörandet av naturresurser för att uppskatta de ekonomiska kostnaderna i utnyttjande av naturkapitalet,

14. begär därför att naturen som system tilldelas ett startkapitalvärde från vilket man drar av kostnaderna och de förlorade framtida fördelarna, ett sätt vore att tilldela dessa ett ekonomiskt värde baserat på hur mycket konsumenterna eller användarna är beredda att betala för dessa miljökomponenter eller att förbättra existerande metoder för ekonomisk utvärdering genom att sätta ett pris på skugga, njutning etc,

15. kräver ett klagörande av begreppen ekologi och miljö som används utan distinktion i meddelandet, eftersom begreppet miljö i många fall omfattar mer än begreppet ekologi, t.ex. avfall från privathushåll,

16. uppmanar kommissionen att närmare precisera den tid och de resurser som behövs för att genomföra denna europeiska ram för integrerade miljömässiga och ekonomiska räkenskaper, och att den lägger fram en exakt tidsplan; betonar att tillräckliga resurser måste göras disponibla för genomförandet av denna verksamhet för att undvika fördröjningar vid de nationella statistikorganen; påpekar att åtgärd 3, dvs. inrättandet av ett europeiskt system för ekonomiska och miljömässiga indikatorer (ESI), till vilket inga medel avsatts, kräver årliga anslag på 750 000 ecu under åren 1995 till 1998,

17. begär likaledes att denna process för miljöredovisning tillämpas på EU:s budget när detta blir aktuellt,

18. begär att kommissionen i klagörande och preciserande syfte och för att fastställa prioriteringar överväger möjligheten att omformulera meddelandets åtgärdsartiklar nummer 2 och 4 i punkt 5 i meddelandet på följande sätt:

«2. slå fast prioriteringarna för insamlandet av fysiska indikatorer och miljöbelastningsindikatorer, definiera metoderna för sammanställning av dessa indikatorer och slå fast prioriteringarna för att gemensamt skapa etablerandet av europeiska viktningskoefficienter för att kunna kombinera dessa indikatorer och på så sätt erhålla miljöbelastningsindex eller ett Europeiskt system för miljöbelastningsindikatorer (ESEPI).»

«4. fortsätta samt utvidga arbetet i fråga om satellitredovisning till nationella räkenskaperna, som är av stor betydelse för miljöredovisningen, såsom miljöanslutna kostnader, redovisning av naturresurser och metoder för kalkylering av värdeminskningen av naturens kapital.»

19. konstaterar att med beaktande av åtgärd 3 i miljömässiga problemområden skall viktningskoefficienter upprättas på grundval av teknisk kunskap, för att uttrycka fysiska miljöbelastningsindikatorer i ett miljöbelastningsindex; de miljömässiga problemområdena är de som definieras i det femte åtgärdsprogrammet för miljön; det bör inte förekomma någon ömsesidig viktning eller sammanhopning av miljömässiga problemområden,

Onsdag, 11 oktober 1995

20. uppmanar att kommissionen att lägga till en ny åtgärd nummer sju i överensstämmelse med EU:s förebyggande, eller «ex ante», politik, som skall omfatta utvecklandet och aktualiserandet av en inventering av miljöresurserna och den aktuella och potentiella användningen av dessa resurser; samt identifierandet av de processer och ekonomiska aktiviteter som utgör potentiella hot ifråga om miljöförsämring, miljöskador och utlämnande av naturens och miljöns resurser,
21. anser att en ekonomisk utvärdering fortfarande är en av de svåraste aspekterna, både i konceptmässigt och operativt hänseende, och därför hade det varit till fördel att i åtgärd nummer 5 tydligt och klart lägga till konstaterandet att komponenterna i naturens system också bör ingå i utvärderingen av miljöskadorna; anser dock, utifrån det faktum att man fortfarande inte har tillgång till adekvata system för kvantitativ utvärdering, att det för tillfället är bättre att använda några riktlinjer för utvärdering än inga alls, och att sådana bör ingå i nämnda åtgärd,
22. påminner om och understryker att samordningen av de åtgärder vars mål är att etablera denna europeiska ram för miljöredovisning bör genomföras i enlighet med artikel 15 i rådets förordning (EEG) nr 1210/90 om inrättandet av Europeiska miljöbyrå och Europeiska nätverket och rådets beslut 808/94 om antagandet av ett fyraårigt utvecklingsprogram för miljöstatistik,
23. uppmanar kommissionen att i sina slutsatser införa de ändringar som nämns i motiveringen,
24. hoppas få motta en delrapport vid mitten av december 1997 med detaljer om
- a) de första resultaten av åtgärderna 3 (däribland miljöutgifter) och 2 och de möjliga konsekvenserna för utformning av politiken på EU-nivå,
 - b) vilken metod som använts för att upprätta europeiska viktningskoefficienter och den ekonomiska bedömningen av skador på miljön,
 - c) en relevant finansieringsöversikt för programmet,
25. upprepar sin tillfredsställelse och gratulerar kommissionen till detta meddelande; anser att det är ett viktigt steg i riktning mot att uppnå den modell för hållbar utveckling som förordas i Fördraget om Europeiska unionen, det femte åtgärdsprogrammet och Delors vitbok; anser därför att den föreslagna budgetposten bör understödjas och eventuellt utvidgas,
26. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaterna, Europeiska miljöbyrå, Eurostat och de nationella statistikorgan, OECD, FN och Världsbanken.

6. Ekonomisk tillväxt och miljö

A4-0206/95

Resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om «Miljö och ekonomisk tillväxt: Några konsekvenser för den ekonomiska politiken»

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet «Miljö och ekonomisk tillväxt: Några konsekvenser för den ekonomiska politiken» (KOM(94)0465 — C4-0217/94)),
- med beaktande av artiklarna 130r, 130s och 130t i Romfördraget och särskilt försiktighetsprincipen och principerna om varaktig utveckling, förebyggande åtgärder, bekämpning av miljöförstöring vid källan och att förorenaren skall betala,
- med beaktande av det femte miljöåtgärdsprogrammet,

Onsdag, 11 oktober 1995

- med beaktande av gemenskapens förpliktelser med avseende på förverkligandet av Agenda 21,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi samt utskottet för socialfrågor och sysselsättning (A4-0206/95), och

med beaktande av följande:

- A. En fortsatt ekonomisk tillväxt enligt nuvarande modell kommer inte att leda till ökad välfärd utan till ett utplånande av de resurser som möjliggör fortsatt mänskligt liv.
- B. Det skulle uppstå en ohållbar situation på jorden om utvecklingsländerna, med samma råvaruförbrukning och med dagens teknik, skulle nå upp till samma välfärdsnivå som de utvecklade länderna.
- C. Det är ekologiskt nödvändigt att drastiskt minska förbrukningen per capita av icke-förnyelsebara råvaror och forska för att få fram fullständigt nya miljö- och resursbesparande processer och tekniker, så att den totala råvaruförbrukningen kan sänkas, inte minst genom att utnyttja råvarorna under en längre tid.
- D. Europeiska unionen har påtagit sig långtgående förpliktelser genom att underteckna åtskilliga internationella avtal (klimatavtalet, avtalet om biologisk mångfald, Montrealprotokollet, Agenda 21 med flera).
- E. Den nuvarande ekonomiska strukturen bibehåller en ojämn spridning av välfärd mellan regioner och åldrar.
- F. En lång rad åtgärder behövs för att övergå till en varaktig ekonomi och dessa åtgärder bör vidtas i enlighet med närhetsprincipen, d.v.s. på den beslutsnivå (världsomfattande, europeisk, nationell eller regional) som är effektivast.
- G. Införandet av miljöaspekter i den ekonomiska politiken på mikro- och makronivå kommer att leda till nya prisförhållanden och till förändringar av den ekonomiska strukturen; det kommer att bli nödvändigt att vidta åtgärder för att säkerställa att dessa förändringar inte sker abrupt utan under beaktande av social rättvisa.
- H. Den nuvarande generationen har genom sitt tekniska kunnande en oöverträffad kontroll över skapelsens rikedomar; i enlighet med förvaltarkonceptet har människan ett otvetydigt ansvar att skydda naturen.

Parlamentet

1. gratulerar kommissionen till meddelandet som denna resolution grundar sig på och som innebär en fortsättning på kapitel 10 i kommissionens vitbok om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning,
2. beklagar emellertid att kommissionens meddelande inte ägnar större uppmärksamhet åt vissa viktiga aspekter av den modell för varaktig ekonomi som eftersträvas, till exempel icke prissatta externa effekter, sysselsättningsaspekten, förhållandet till utvecklingsländer och världshandeln,
3. anser att kommissionen fortfarande underskattar miljöproblemens akuta karaktär genom att tala om nödvändigheten av att på lång sikt förena ekonomisk tillväxt och miljöskydd och inte till fullo inser hur allvarliga miljöproblemen i själva verket är, eftersom själva begreppet varaktighet både implicerar och kräver att man vidtar åtgärder på kort sikt,
4. anser att hypotesen «att ekonomisk tillväxt och miljöskydd i framtiden inte utesluter varandra utan snarare är beroende av varandra» är alltför snävt formulerad, eftersom man inte kan utesluta att strävan efter varaktighet kan kräva att nivån på den materiella konsumtionen i de rika delarna av världen minskas för att ge den världsomfattande ekonomiska utvecklingen en ekologisk utformning,

Onsdag, 11 oktober 1995

Varaktig ekonomisk modell

5. sätter stort värde på att kommissionen grundligt beaktar en annan ekonomisk utvecklingsmodells makro-ekonomiska aspekter,
6. gratulerar kommissionen till insikten om vilka strukturella ekonomiska förändringar det krävs för att åstadkomma en varaktig ekonomi, men ber samtidigt kommissionen att inte glömma de problem som kommer att uppstå i förhållandet till utvecklingsländerna samt problemen på handels- och miljöområdet,
7. ber kommissionen att utarbeta en arbetsplan som gör det möjligt att till år 2000 ha förverkligat en varaktig ekonomi; betonar emellertid att ju längre sådana åtgärder försenas desto mer genomgripande måste de vara för att nå samma mål; påpekar att åtgärderna som krävs för att skapa en varaktig ekonomi endast utgör en minimal del av BNP (2-3 %) om de vidtas i tid,
8. stödjer även kommissionens verksamheter inom området för gröna räkenskaper, satellitkonton och miljöindikatorer, eftersom dessa verksamheter är en förutsättning för förverkligandet av en varaktig ekonomisk utveckling,
9. uppmanar kommissionen att lägga fram förslag på olika instrument som kan leda fram till en varaktig ekonomi, åtföljda av en tidsplan,
10. uppmanar dessutom kommissionen att utvidga den terminologi som används i kapitel 10 i vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning beträffande gemenskapens nya utvecklingsmodell, med begreppen «tillåten miljöbelastning» («carrying capacity» eller «environmental space») och «miljögods» («environmental goods»),
11. betonar att en blandning av metoderna lagstiftning, marknadsanpassade metoder, information och främjande av miljöteknologi fortfarande behövs för att lösa rådande miljöproblem på ett så effektivt och ändamålsenligt sätt som möjligt,

Ekonomiska och skattepolitiska instrument

12. påpekar att en av ekonomins grundregler är optimal användning av begränsade produktionsfaktorer och poängterar att en skatteväxling från arbete till icke-förnyelsebara råvaror är ett utmärkt medel för att förena ekonomisk tillväxt och miljövard,
13. uppmanar kommissionen att i enlighet med vitboken «Tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning: mot det 21 århundradet — vägar och utmaningar» lägga fram förslag till en varaktig modell i vilken tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning står i ett sunt och miljövänligt förhållande till varandra och som medför en högre livskvalitet (t.ex. möjligheter till sysselsättning inom vattenrening, sanering av förorenade områden eller kontroll av att kvalitetsnormer uppfylls),
14. delar kommissionens åsikt att reglerande beskattning är en mycket ändamålsenlig metod för att få både producenter och konsumenter att handskas effektivare med icke-förnyelsebara råvaror,
15. beklagar djupt att rådet ännu inte vidtagit ovannämnda konkreta åtgärder, t.ex. införandet av en europeisk koldioxidbeskattning för samtliga medlemsstater,
16. uppmanar kommissionen att snarast möjligt utarbeta konkreta modeller för att introducera en energiskatt, varigenom såväl positiva effekter på tillväxt och sysselsättning som en minskning av miljöeffekterna skulle kunna uppnås genom att uttaget av energiskatten dels kompenseras genom en sänkning av arbetsgivaravgifterna och dels genom att skatteintäkterna från denna energiskatt öronmärks för energisparande tekniker och för åtgärder på energisparområdet (t.ex. värmeisolering av byggnader),
17. uppmanar dessutom kommissionen att utarbeta en modell för en energiskatt som möjliggör en beskattning av användandet av primärenergi i början av energiförbrukningscykeln, varigenom incitament skapas för att minska de stora energiförluster som uppstår i processen då primära energikällor omvandlas till sekundära energikällor (t.ex. kol till elektricitet),

Onsdag, 11 oktober 1995

18. uppmanar kommissionen att utarbeta en rapport om medlemsstaternas användning av marknadsanpassade metoder; dessa bör både inventeras och utvärderas, och dessutom bör uppmärksamhet ägnas åt dolda subventioner till vissa ekonomiska verksamheter eftersom de externa kostnaderna inte räknas in i priset utan överförs på samhället,

19. konstaterar att meddelandet främst koncentrerar sig på reglerande beskattning och uppmuntrar därför kommissionen att även undersöka andra marknadsanpassade metoders lämplighet i europeiska sammanhang som till exempel subventionsregleringar, mer specifikt borttagandet av dolda subventioner (att inte beskatta fotogen), bötesystem, avyttringsbara utsläppsrättigheter och punktskatter, och sedan komma med konkreta förslag för genomförandet av dessa metoder,

20. understryker att huvudsyftet med tillämpningen av marknadsanpassade metoder är att stimulera berörda ekonomiska sektorer till ett varaktigt sätt att producera och konsumera,

Miljöteknologi

21. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att befrämja överförandet av miljö- och energiteknologi till utvecklingsländerna,

22. uppmanar kommissionen att eftersträva internationellt samarbete kring miniminormer för miljöskydd, arbetstider och sociala villkor, för att möjliggöra gemensamma åtgärder mot globala miljöproblem och avskaffandet av illojala konkurrensfördelar,

23. uppmanar kommissionen att mer påtagligt integrera miljösektorn i sin sysselsättningspolitik och i synnerhet att befrämja den konkurrensfördel som miljöteknologisektorn framkallar,

24. väntar sig att kommissionen ekonomiskt skall stimulera de metoder som minskar miljöförstöringen, t.ex. återanvändning, återvinning, fullständigt kedjeansvar och intern miljövard inom företag; uppmanar kommissionen att föreslå en europeisk skatt på avfall för förbränning eller deponering,

*
* *

25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och medlemsstaternas regeringar och parlament.

7. EU:s medelhavspolitik och konferensen i Barcelona

A4-0232/95

Resolution om Europeiska unionens medelhavspolitik inför Barcelonakonferensen.

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 17 maj 1991 ⁽¹⁾ om Europas roll med tanke på säkerheten i medelhavsområdet,
- med beaktande av sin resolution av den 12 juli 1991 ⁽²⁾ om den omarbetade medelhavspolitiken,
- med beaktande av sin resolution av den 29 september 1994 ⁽³⁾ om den Europeiska unionens medelhavspolitik,
- med beaktande av sin resolution om Europeiska rådet i Cannes den 13 juni 1995 ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 158, 17.6.1991, s. 292.

⁽²⁾ EGT nr C 240, 16.9.1991, s. 250.

⁽³⁾ EGT nr C 305, 31.10.1994, s. 82.

⁽⁴⁾ Protokoll från samma datum, del II.4.

Onsdag, 11 oktober 1995

- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådet i Lissabon, Korfu, Essen och Cannes,
- med beaktande av meddelandena från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om «stärkande av Europeiska unionens medelhavspolitik genom en medelhavsassociering» och om «stärkande av Europeiska unionens politik i medelhavsområdet genom ett euromediterrant partnerskap» (KOM(94)0427 — C4-0213/94 och KOM(95)0072 — C4-0119/95),
- med beaktande av rådets beslut att sammankalla en konferens mellan medlemsstaterna i Europeiska unionen och icke-medlemsstaterna i medelhavsområdet den 27-28 november 1995 i Barcelona,
- med beaktande av Europeiska unionens ståndpunkt angående den euromediterrana konferensen i Barcelona fastlagd av Europeiska rådet i Cannes,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0232/95), och

med beaktande av följande:

- A. Det är nödvändigt att skapa en ny ram för ett närmare samarbete mellan Europeiska unionen och Magreb- och Mashrek-länderna samt länderna i sydöstra medelhavsområdet.
- B. Ett nytt politiskt och ekonomiskt samarbetsinitiativ för Europeiska unionen kan bidra till en stabilisering i några av dessa länder.
- C. Kring Europeiska unionens södra och sydöstra delar samlas flera destabiliserande faktorer av politisk, religiös, ekonomisk, social och militär art, och det är Europeiska unionens angelägna uppgift att föra en övergripande och sammanhängande medelhavspolitik och etablera en ny typ av förbindelser baserade på ett samarbete baserat på ömsesidig nytta, solidaritet, fred och säkerhet, i syfte att positivt påverka denna farliga utveckling.
- D. Europeiska unionen har framgångsrikt bidragit till stabiliserandet av länderna i Central-, Öst- och Sydösteuropa liksom de nya oberoende staterna i före detta Sovjetunionen (framför allt tack vare PHARE- och TACIS-programmen). Det är av gemensamt politiskt intresse för EU och icke-medlemsländer i medelhavsområdet att fortsätta denna politik och även tillföra en liknande komponent för områdena vid Europeiska unionens södra gränser.
- E. Fred, stabilitet och säkerhet är grundförutsättningar för en stabil och hållbar ekonomisk utveckling och denna utveckling är i sin tur ett villkor för att lösa de många och omfattande oroligheterna i regionen, bland annat ekonomiska och sociala spänningar.
- F. Barcelonakonferensen skulle kunna betyda början på en ny etapp i förbindelserna mellan Europeiska unionen och icke-medlemsstaterna i medelhavsområdet och lägga grunden till varaktigt samförstånd, samarbete och ömsesidigt förtroende i regionen, i syfte att minska de nuvarande skillnaderna mellan medelhavsområdets norra och södra delar, minska invandringen, främja den sociala och kulturella utvecklingen, förbättra miljön och stödja den regionala integreringen.
- G. Europeiska säkerhetskonferensen som bildades under det kalla kriget har spelat en positiv roll och har kapacitet att främja dialog, ömsesidig förståelse och förtroende mellan de två blocken.
- H. Att samordna olika nivåer och områden är nödvändigt för det transmediterrana samarbetet, och Barcelonakonferensen skulle kunna bidra till detta, så att en flexibel, pragmatisk och övergripande ram skapas för en sammanhängande lösning på olika problem och erbjuda möjligheter.
- I. Miljösituationen i medelhavsområdet är mycket allvarlig och något måste göras åt den akuta situationen; i juni 1995 samlades miljöministrarna i icke-medlemsstaterna i medelhavsområdet och EU:s miljöledamot i Barcelona inom ramen för åtgärdsplanen för Medelhavet inför godkännandet av den andra fasen med nya stränga förpliktelser för regionen.
- J. Organisationen som kommer att bildas vid Barcelonakonferensen kommer att vara tvungen att prioritera miljöskydd och utvecklingssamarbete.

Onsdag, 11 oktober 1995

Parlamentet

1. lovordar kommissionen för dess meddelanden om medelhavspolitiken och anmodar kommissionen att presentera ett komplementerande meddelande om säkerhetsaspekterna i regionen som skulle kunna utgöra grunden för en gemensam åtgärd i rådet, i enlighet med artikel J 8.3 i Maastrichtfördraget, som beaktar Europaparlamentets resolutioner om denna fråga,
2. anser att allt som rör Europeiska unionens deltagande i konferensen och dess uppföljning bör omfattas av en åtgärd i enlighet med artikel J 3 i Maastrichtfördraget,
3. lovordar Europeiska rådet för Europeiska unionens ståndpunkt angående den euromediterrana konferensen fastlagd av Europeiska rådet vid toppmötena i Lissabon, Korfu, Essen och framför allt Cannes, och i synnerhet vad gäller det politiska och säkerhetsmässiga samarbetet, eftersom man förväntar sig att debatten om dessa frågor är väsentlig för ett framgångsrikt resultat av konferensen,
4. uppmanar kommissionen att granska effekterna i unionens medelhavsområden av den nya institutionella, multilaterala och bilaterala ramen å ena sidan och undersöka och ange om det är nödvändigt å andra sidan med anpassningar,
5. rekommenderar ordförandeskapet att visa beslutsamhet i diskussionen om Europeiska unionens grundläggande värderingar, såsom mänskliga rättigheter, demokrati, social rättvisa och rättsstaten, samt på samma gång vara mycket uppmärksam på de framtida associerade ländernas idéer och värderingar för att därigenom få en nyttig och givande debatt som kan främja ömsesidig förståelse, tolerans och respekt för politisk och social mångfald,
6. anser att unionen bör utveckla en övergripande strategi för det euromediterrana samarbetet på basis av tre grundpelare: först och främst en harmonisering mellan de olika politikområden som avses i Maastrichtfördraget och som kan tillämpas i regionen; sedan att komplettera EU-ländernas bilaterala politik genom ett multilateralt ramavtal; slutligen att på ett specifikt och differentierat sätt fortsätta att föra en flexibel politik, allt efter hur situationen i de eventuella partnerländerna utvecklas;
uppmanar kommissionen att lägga fram ett nytt meddelande med ett förslag till ett sådant multilateralt ramavtal,
7. anser att upprättandet av en frihandelszon i regionen, oberoende av de bilaterala avtalen mellan EU och var och en av medelhavsländerna, är en gynnsam målsättning för att främja parternas olika intressen, men påpekar att det med tanke på den ekonomiska omställning som oundvikligen följer, krävs planering av förebyggande åtgärder i tid, för att mildra en möjlig ökning av arbetslösheten till följd av privatiseringar,
8. påminner om att för att locka investeringar till regionen krävs framför allt en marknadsorienterad ekonomisk politik, en begränsad, hederlig och effektiv offentlig förvaltning, bästa möjliga infrastrukturer och bästa möjliga utbildning och hälsovård; uppmanar därför Europeiska unionen att genomföra samarbetsprogram med sina partnerländer i medelhavsområdet, liknande PHARE- och TACIS-programmen,
9. är övertygat om att den för den 27-28 november 1995 i Barcelona sammankallade konferensen utgör startskottet för det eftersträlvade partnerskapet på regional nivå som kommer att spridas till hela medelhavsområdet, och uppmanar därför rådets ordförandeskap att noggrant förbereda konferensen, i enlighet med denna målsättning,
10. anser att konferensen inte bör begränsas till att analysera politiska, ekonomiska, sociala och säkerhetsmässiga aspekter utan att särskild uppmärksamhet bör riktas mot den kulturella, andliga och moraliska dimensionen av mänskliga förbindelser kring Medelhavet,
11. påpekar för det spanska ordförandeskapet hur viktigt det är att rätt deltagare väljs ut, ett val som det åligger rådet att göra, och ställer upp följande kriterier:
 - Europeiska unionens femton medlemsstater samt de stater i södra och sydöstra medelhavsområdet som undertecknat samarbetsavtal med EEG bör bjudas in som fullvärdiga deltagare,
 - rådet bör utifrån egna kriterier och villkor välja vilka andra stater som bör bjudas in som observatörer;anser att rådet bör precisera vilka villkor som skall gälla för dessa observatörers deltagande.

Onsdag, 11 oktober 1995

12. betonar att deltagande av andra intresserade länder för närvarande inte är önskvärt eftersom konferensen ännu är i ett inledningsskede och förväntar sig att det spanska ordförandeskapet begränsar sig till den ovan nämnda deltagarlistan,
 13. anser att Barcelonakonferensen borde leda till en permanent och flexibel ram i syfte att påbörja en varaktig process liknande Helsingforsöverenskommelsen, som kan omfatta alla olika frågor som är aktuella i området med den kontinuitet som krävs i ett långsiktigt perspektiv av ett euromediterrant partnerskap,
 14. anmodar rådet och kommissionen att sträva efter att göra konferensen till ett brett forum öppet för alla problem i medelhavsområdet och att säkerställa att konferensen, när den har avslutats, utmynnar i en organisation med en fast politisk och administrativ struktur,
 15. anser att den nya organisationen, resultatet av Barcelonakonferensen, bör förfoga över en passande institutionell struktur: en parlamentarisk församling bestående av ledamöter från Europaparlamentet och valda ledamöter från de deltagande länderna, ett ministerråd och en av den parlamentariska församlingen vald generalsekreterare,
 16. anmodar Europeiska rådets ordförandeskap att ordna så att Europaparlamentet, förutom att officiellt delta vid konferensens invigning, får möjlighet att aktivt delta i konferensen och i dess uppföljning med en brett sammansatt delegation, som på lämpligt sätt bör reflektera de huvudsakliga aspekterna av det euromediterrana partnerskapet och som inbegriper både de föreslagna politiska och säkerhetsmässiga aspekterna och det euromediterrana frihandelsområdet,
 17. kräver dessutom att rådets ordförandeskap att vidtaga nödvändiga åtgärder för ett omfattande och representativt deltagande av icke-statliga organisationer från Europeiska unionen och medelhavsländerna, både vad gäller själva konferensen och dess uppföljning,
 18. uppmanar konferensen att säkra att den andra fasen av åtgärdsplanen för Medelhavet genomförs genom att ta med planen inom ramen för konferensen som en av de viktigaste framgångarna för en hållbar utveckling i området,
 19. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, till regeringarna i medlemsstaterna och till regeringarna i de associerade länderna i medelhavsområdet.
-

Onsdag, 11 oktober 1995

NÄRVAROLISTA

11.10.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Campos, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn, Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Onsdag, 11 oktober 1995

BILAGA I

Sammansättning av blandade parlamentariska utskott och av en interparlamentarisk delegation

DELEGATIONEN TILL DET BLANDADE PARLAMENTARISKA UTSKOTTET
EU-BULGARIEN
(23)

Ledamöter:

PSE (8)

Balfe, Frutos Gama, Papakyriazis, Whitehead, Zimmermann, Roubatis,.....

PPE (6)

Berend, Christodoulou, König, Kristoffersen, Sturdy,...

UPE (2)

Daskalaki, Danesin

ELDR (2)

Cars, Porto

GUE/NGL (2)

Ephremidis,... (SV)

V (2)

Wolf, Van Dijk

EDN (1)

Lis Jensen

DELEGATIONEN TILL DET BLANDADE PARLAMENTARISKA UTSKOTTET
EU-TJECKIEN
(23)

Ledamöter:

PSE (8)

Bowe, Hlavac, Izquierdo Rojo, Pérez Royo, Rehder, Rönnholm, Titley,...

PPE (7)

Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Grosch, Posselt, Schröder, Spencer, Viola

UPE (2)

Chesa, Donnay

ELDR (2)

Farassino, Olli I. Rehn

GUE/NGL (1)

Wurtz

V (1)

Ripa di Meana

NI (2)

Reichhold, Schreiner

Onsdag, 11 oktober 1995

DELEGATIONEN TILL DET BLANDADE PARLAMENTARISKA UTSKOTTET
EU-SLOVAKIEN
(23)

Ledamöter:

PSE (8)

Andersson, Bösch, García Arias, Glante, Hallam, Murphy,.....

PPE (6)

Añoveros Trias de Bes, Bébéar, Perry, Rovsing, Rusanen,...

UPE (2)

Di Prima, Monteiro

ELDR (2)

Eisma, Lindquist

GUE/NGL (2)

Theonas,...(SV)

ARE (2)

Macartney, Vandemeulebroucke

NI (1)

Feret

DELEGATIONEN TILL DET BLANDADE PARLAMENTARISKA UTSKOTTET
EU-RUMÄNIEN
(23)

Ledamöter:

PSE (8)

d'Ancona, David, Laignel, Manzella, Paakinen, Skinner, Zimmermann, Papakyriazis

PPE (6)

Carlo Casini, Grossetête, Mouskouri, Schiedermeier, Theato,...

UPE (2)

Marin, Giansily

ELDR (2)

Goerens, Plooi-j-van Gorsel

V (1)

Müller

EDN (2)

Seillier, Fabre-Aubrespy

NI (2)

Le Gallou, Stirbois

Onsdag, 11 oktober 1995

DELEGATIONEN FÖR FÖRBINDELSERNA MED SLOVENIEN
(14)

Ledamöter:

PSE (6)

Baldarelli, Konecny, Peter, Sauquillo Pérez del Arco, Waddington,...

PPE (4)

Ebner, Pack, Schwaiger, Spencer

UPE (2)

Guinebertière, Arroni

ELDR (1)

Gredler

ARE (1)

Dell'Alba

Onsdag, 11 oktober 1995

*BILAGA II***Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Aktuell och brådskande debatt**Invändning 1*

(+)

GUE/NGL: Papayannakis**PPE:** Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Mendez de Vigo, Trakatellis**PSE:** Caudron, Hendrick, Laignel**UPE:** Aboville, Azzolini, Bazin, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Leopardi, ligabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Schaffner

(–)

ARE: Castagnède, Lalumière, Macartney, Sánchez García**EDN:** Blokland, des Places, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Berend, Böge, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Decourrière, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenmark, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepaz, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Kerr, Kindermann, Konecny, Kuckelkorn, Lange, Lüttge, Löw, McGowan, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, Willockx, Wynn**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann

(O)

NI: Dillen, Vanhecke**PSE:** Kuhn, Kuhne, Wibe

Onsdag, 11 oktober 1995

2. Aktuell och brådslande debatt

Invändning III

(+)

RE: Castagnède, Lalumière, Macartney, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wijsenbeek**PSE:** Miller**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Decourrière, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fontaine, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crawley, Crepez, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kerr, Kindermann, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Meier, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Peter, Piecyk, Pollack, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, West, Wibe, Willockx, Wynn**UPE:** Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Carrère d'Encausse, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Jacob, Leopardi, ligabue, Malerba, Pasty, Podesta', Pompidou, Schaffner

(O)

NI: Dillen, Vanhecke**PSE:** van Bladel

3. Betänkande av Lannoye A4-0174/95

Ändr. 33

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Blokland, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, van der Waal

Onsdag, 11 oktober 1995

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Goerens, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Feret, Musumeci

PPE: Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Habsburg, Jackson, Secchi, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Baldi, Danesin, Garosci, ligabue, Mezzaroma, Podesta', Scapagnini, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson, Striby

ELDR: André-Léonard

NI: Dillen, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Aboville, Aldo, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: Gredler

Onsdag, 11 oktober 1995

4. Betänkande av Lannoye A4-0174/95

Ändr. 35,1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Augias, Díez de Rivera Icaza, Ghilardotti, Marinucci

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Värynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Megret, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rosing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, ligabue, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Tajani, Viceconte

(O)

ELDR: Gredler

Onsdag, 11 oktober 1995

5. Betänkande av Lannoye A4-0174/95

Ändr. 85

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Blokland, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Mulder, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**PPE:** Chanterrie**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kinnoch, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Panagopoulos, Papakyzias, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Megret, Musumeci, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lüttge, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Tsatsos, Walter, Weiler, Wemheuer**UPE:** Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani

Onsdag, 11 oktober 1995

6. Betänkande av Lannoye A4-0174/95

Ändr. 47,1

(+)

ARE: Mamère, Saint-Pierre**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, De Melo, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Olsson, Pelttari, Pimenta, Porto, Väyrynen**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Feret, Musumeci**PPE:** Estevan Bolea

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Lindeperg, Lomas, Löow, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Simpson, Skinner, Smith, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, ligabue, Mezzaroma, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, JärviLahti, Moretti, Mulder, Plooij-van Gorsel, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Dillen, Le Pen, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rosing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

Onsdag, 11 oktober 1995

PSE: Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tsatsos, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma

V: Bloch von Blottnitz

(O)

EDN: Krarup

ELDR: Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen

PSE: Spiers, Thomas

7. Betänkande av Lannoye A4-0174/95

Ändr. 62

(+)

EDN: Blokland, des Places, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Vaz Da Silva, Väyrynen

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Feret, Musumeci

PPE: Baudis, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Estevan Bolea, Fontaine, Grossetête, Soulier, Stasi

PSE: Adam, Díez de Rivera Icaza, Dury, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Happart, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Metten, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Tsatsos, Walter, Weiler, Wibe

UPE: Aboville, Aldo, Baggioni, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Berthu, Poisson, Striby

ELDR: Mulder, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Antony, Dillen, Le Gallou, Le Pen, Megret, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Florenz, Friedrich, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger,

Onsdag, 11 oktober 1995

Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Read, Rocard, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni

(O)

EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Watson

NI: Blot, Vanhecke

PSE: Roth-Behrendt

UPE: Azzolini, Baldi, Danesin, Florio, Garosci, Mezzaroma, Podesta', Scapagnini

8. Betänkande av Lannoye A4-0174/95

Ändr. 62,2

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Feret, Musumeci

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Estevan Bolea, Fontaine, Grossetête, Stasi

PSE: Falconer, Görlach, Lindeperg, Linkohr, Rehder, Trautmann

UPE: Aboville, Aldo, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Stirbois

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles

Onsdag, 11 oktober 1995

Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: André-Léonard**PSE:** Gröner, Happart**UPE:** Azzolini, Baldi, Danesin, Garosci, Mezzaroma, Podesta', Scapagnini, Viceconte

9. Betänkande av Lannoye A4-0174/95

Kommissionens förslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, Dybkjær, Eisma, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery,

Onsdag, 11 oktober 1995

Pollack, van Putten, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Girão Pereira, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Podesta', Scapagnini, Tajani

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Cox

NI: Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Wemheuer

UPE: Aldo, Cabrol, Carrère d'Encausse, Gallagher, Guinebertière, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

EDN: Jensen Lis, Krarup

ELDR: Cunha, de Vries, Goerens, JärviLahti, Kofoed, Watson

PSE: Trautmann

10. Betänkande av Lannoye A4-0174/95

Resolution

(+)

ARE: Castagnède, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, De Clercq, De Melo, Dybkjær, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Porto, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

Onsdag, 11 oktober 1995

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Feret, Musumeci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Katiforis, Kerr, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Danesin, Florio, Garosci, Girão Pereira, Malerba, Mezzaroma, Podesta', Tajani

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Cornelissen, Cushman, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer

UPE: Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Gallagher, Guinebertière, ligabue, Pasty, Pompidou

(O)

ELDR: Cox, Cunha, de Vries, Gredler, Järvilahti, Watson

PSE: Trautmann

UPE: Aldo

Onsdag, 11 oktober 1995

11. Betänkande av Florenz A4-0195/95

Ändr. 8

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cunha, De Clercq, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rynänen, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Musumeci, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, News, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Iigabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani

(—)

ELDR: Dybkjær, Teverson, Watson**GUE/NGL:** Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson**UPE:** Gallagher**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

Onsdag, 11 oktober 1995

(O)

EDN: Jensen Lis**ELDR:** Cox, de Vries

*12. Betänkande av Florenz A4-0195/95**Ändr. 3*

(+))

EDN: Sandbæk**ELDR:** Mulder, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**PSE:** Rönholm**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Poisson, Striby, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Mendonça, Moretti, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Musumeci, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzemowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal,

Onsdag, 11 oktober 1995

Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani

(O)

ELDR: Lindqvist

13. Betänkande av Florenz A4-0195/95

Ändr. 6

(+)

ARE: Mamère**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Poisson, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Moretti, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Porto, Riis-Jørgensen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanche'z, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Capucho, Cunha, De Clercq, Goerens, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Megret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi,

Onsdag, 11 oktober 1995

Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Apolinário, Augias, Baldarelli, Caudron, Colajanni, Cot, De Giovanni, Desama, Dury, Fantuzzi, García Arias, Ghilardotti, Happart, Imbeni, Kouchner, Lindeperg, Marinucci, Miranda de Lage, Terrón i Cusí, Trautmann, Vecchi, Willockx

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, ligabue, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani

(O)

ELDR: Ryyänen, Väyrynen

GUE/NGL: Elmalan

PPE: Florenz

14. Betänkande av Sandbaek A4-0192/95

Ändr. 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Musumeci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Onsdag, 11 oktober 1995

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**UPE:** Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Killilea, ligabue, Malerba, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Tajani

(O)

EDN: Jensen Lis, des Places**ELDR:** Gredler

*15. Betänkande av Díez de Rivera Icaza A4-0209/95**Resolution*

(+)

ARE: Castagnède, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García**EDN:** Berthu, Poisson, Sandbæk, Striby**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry,

Onsdag, 11 oktober 1995

Pex, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, De luca, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Tajani

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: Kofoed**UPE:** Aboville, Guinebertière, Jacob, Schaffner

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, des Places**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

16. Betänkande av Sakellariou A4-0232/95

Resolution

(+)

ARE: Castagnède, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cox, Cunha, Dybkjær, Eisma, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Moreau, Novo, Papayannakis, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere, Musumeci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles

Onsdag, 11 oktober 1995

Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Menrad, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löf, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Wynn

UPE: Aldo, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Cabrol, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Orlando, Ripa di Meana, Schoedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Blokland, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PSE: Pollack

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

PSE: Castricum, Dankert, Tomlinson

V: Lindholm, Schörling, Telkämper

Torsdag, 12 oktober 1995

I

(Meddelanden)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)

1. Justering av protokoll

Kenneth D. Collins påpekade att han varit närvarande under sammanträdet tisdag den 10 oktober, men att han inte hade undertecknat närvarolistan. Peter meddelade att han också varit närvarande under onsdagen men att han inte hade undertecknat närvarolistan.

Talare: Tomlinson om (del II.7)

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*
* *

Talare: Fouque hänvisade till resolutionen, antagen av parlamentet den 21 september 1995, om dödsdomen mot Sarah Balabagan i Förenade arabemiraterna (protokollet detta datum, del II.9a), en resolution som innehåller en begäran om nåd adresserade till presidenten i Förenade arabemiraterna, hon framhöll att hon igår mottagit ett brev från Förenade Arabemiraternas ambassad till Europeiska unionen vars innehåll enligt hennes mening kränker parlamentets heder. Hon begärde att parlamentets ordförande skulle reagera och skicka ut en juridisk undersökningskommitté då fallet beräknas återupptas och äga rum bakom lyckta dörrar den 30 oktober 1995 (Ordföranden svarade att han hade noterat detta inlägg och bad talaren att skicka en kopia av brevet ifråga till parlamentets ordförande och till den ansvariga parlamentariska delegationen).

2. Genomförandet av budgeten 1995 (debatt)

Wynn presenterade det resolutionsförslag om genomförandet av gemenskapens budget för budgetåret 1995 (B4-1203/95), som han utarbetat för budgetkontrollutskottet tillsammans med Elles för budgetutskottet.

Talare: Kellett-Bowman för PPE-gruppen, De Luca för UPE-gruppen, Kjer Hansen för ELDR-gruppen, Bloch von Blottnitz för V-gruppen, Rönholm, Theato, ordförande för budgetkontrollutskottet, Tomlinson om detta inlägg, Giansily, Wolf, Dankert, Schreiner, Ghilardotti, Bösch och Liikanen, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.12)

3. Ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten 1993 (debatt)

Pasty presenterade det betänkande han utarbetat för budgetkontrollutskottet, om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europaparlamentets budget för budgetåret 1993 (A4-0224/95).

Talare: Tomlinson för PSE-gruppen, Kellett-Bowman för PPE-gruppen, Kjer Hansen för ELDR-gruppen, Jean-Pierre för EDN-gruppen, König, Teverson, Garriga Polledo och Tomlinson.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.13)

4. Förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget 1995 (debatt)

Bardong presenterade det betänkande han utarbetat för budgetutskottet, om förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget 1995 (SEK(95)0761 — C4-0213/95)(A4-0205/95).

Talare: Colom i Naval för PSE-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Blot, grupplös, Blak och Liikanen, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.14)

I väntan på omröstningen avbröts sammanträdet mellan kl. 11.50 och kl. 12.00.

5. Filmens hundraårsjubileum (meddelande från ordföranden)

Ordföranden meddelade att Europaparlamentet, för att högtidligt hålla filmens hundraårsjubileum, tillsammans med kommissionen och i samarbete med Europarådet kommer att organisera ett symposium i eftermiddag och i morgon, på temat: «mot

Torsdag, 12 oktober 1995

2000-talets film». Han tillade att ett antal stora namn från filmindustrin samt alla yrkesorganisationer kommer att delta i denna manifestation. Han önskade att detta initiativ skulle bli så framgångsrikt som det förtjänar.

OMRÖSTNING

6. Rättsligt mönsterskydd ***I (omröstning)

Betänkande av Medina Ortega — A4-0227/95

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(93)0344 — C3-0513/93 — 00/0464(COD):

Ordföranden påpekade att UPE-gruppen hade på grundval av artiklarna 114 och 115 i arbetsordningen, begärt att ändringsförslag 16 skall gå till omröstning först, och sedan följas av ändringsförslag 15 och 10.

Föredraganden gav sitt gillande till detta förfarande.

Talare: Krarup om den danska versionen av ändringsförslag 15.

Antagna ändringsförslag: 15 (första delen) genom omröstning med namnupprop; 10 (andra delen) genom omröstning med namnupprop; 10 (tredje delen) genom omröstning med namnupprop; 1; 2; 3; 4; 5-9 tillsammans; 11; 12 och 14

Förkastade ändringsförslag: 16 genom omröstning med namnupprop; 15 andra delen genom omröstning med namnupprop; 15 tredje delen genom omröstning med namnupprop

Bortfallna ändringsförslag: 13 och 10 första delen

Särskild omröstning:

ändr. 2; 3 och 4 (UPE)

Delad omröstning:

ändr. 15 (ELDR, PPE, PSE och V):

första delen: till och med punkt b
andra delen: punkt c
tredje delen: övrig text

ändr. 10 (ELDR, PPE, PSE och V):

första delen: till och med punkt b
andra delen: punkt c
tredje delen: övrig text

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 16 (UPE):

antal röstdeltagande:	231
ja:	34
nej:	190
nedlagda röster:	7

(Martinez, Blot, Carl Lang och Stirbois lät meddela att de hade önskat rösta ja, så även de franska ledamöterna i EDN-gruppen. Anastassopoulos lät meddela att han hade tänkt rösta nej.)

ändr. 15 första delen (PPE, UPE):

antal röstdeltagande:	242
ja:	194
nej:	43
nedlagda röster:	5

(Chanterie och Anastassopoulos lät meddela att de hade haft för avsikt att rösta ja; Piquet, Elmalan och Pailler att de hade haft för avsikt att rösta nej.)

ändr. 15 andra delen (PPE, UPE):

antal röstdeltagande:	255
ja:	127
nej:	127
nedlagda röster:	1

(Lulling lät meddela att hon hade önskat röstat ja.)

ändr. 15 tredje delen (PPE, UPE):

antal röstdeltagande:	270
ja:	108
nej:	161
nedlagda röster:	1

(Anastassopoulos lät meddela att han hade haft för avsikt att rösta nej.)

ändr. 10 andra delen (PPE, UPE):

antal röstdeltagande:	292
ja:	220
nej:	70
nedlagda röster:	2

(Piquet lät meddela att han hade haft för avsikt att rösta nej.)

ändr. 10 tredje delen (PPE, UPE):

antal röstdeltagande:	260
ja:	181
nej:	77
nedlagda röster:	2

(Anastassopoulos och Fabre-Aubrespy lät meddela att de hade haft för avsikt att rösta ja.)

Parlamentet godkände kommissionens förslag med dessa ändringar genom omröstning med namnupprop (UPE)

antal röstdeltagande:	324
ja:	283
nej:	33
nedlagda röster:	8

(del II.1).

(Anastassopoulos lät meddela att han hade haft för avsikt att rösta ja)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom omröstning med namnupprop (UPE)

antal röstdeltagande:	307
ja:	281
nej:	12
nedlagda röster:	14

(del II.1).

(Anastassopoulos lät meddela att han hade haft för avsikt att rösta ja, Murphy lät meddela att han hade haft för avsikt att lägga ner sin röst.)

Torsdag, 12 oktober 1995

Talare: Hardstaff om hennes omröstningsapparat som inte fungerade och Evans om ordförandens överdrivet höga tempo vid omröstningen.

7. Bevarande av kulturarvet: Raphael-programmet ***I (omröstning)

Betänkande av Sanz Fernández — A4-0225/95

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0110 — C4-0141/95 — 95/0078(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-44 tillsammans, 73 ändr.; 46; 71 (första delen); 72 med elektronisk omröstning (ja: 194, nej: 153, nedlagda röster: 8) och 47-70 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 71 (andra delen)

Bortfallet ändringsförslag: 45

Delad omröstning:

ändr. 71 (PSE):

första delen: till och med «kulturarvet»
andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag med dessa ändringar (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*).

8. Rådets ensidiga förklaringar (omröstning)

FÖRSLAG TILL RESOLUTION B4-1204/95:

Talare: Crowley som begärde att omröstningen skulle uppskjutas. (Ordföranden svarade att han inte kunde bevilja denna begäran då det handlade om ett resolutionsförslag, ingivet på grundval av artikel 40.5 i arbetsordningen och inte ett betänkande.)

Antagna ändringsförslag: 2; 1; 4 med elektronisk omröstning (ja: 223, nej: 143, nedlagda röster: 2); 7; 8 och 5

Förkastade ändringsförslag: 3 och 6

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 2 genom särskild omröstning med elektronisk omröstning (ja: 311, nej: 38, nedlagda röster: 2)).

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3*).

9. Bananer, frukt och grönsaker och den gemensamma tulltaxan * (omröstning)

Betänkande av Colino Salamanca — A4-0198/95

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans; 4; 19; 5 och 6 tillsammans; 7, 8 och 9 tillsammans; 11-13 tillsammans med elektronisk omröstning (ja: 377, nej: 6, nedlagda röster: 2)

Förkastade ändringsförslag: 14; 15 med elektronisk omröstning (ja: 139, nej: 218, nedlagda röster: 3); 16; 17 och 20

Bortfallet ändringsförslag: 10

Talare:

— Telkämper för V-gruppen påpekade att hans grupp hade begärt en delad omröstning om ändringsförslag 20 (ordföranden svarade att han inte hade mottagit denna begäran och alltså inte kunde bifalla den)

Särskild omröstning:

ändr. 7 (ARE)

Parlamentet godkände kommissionens förslag med dessa ändringar (*del II.4*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: föredraganden som påminde om att kommissionen hade uppgett att den inte var beredd att acceptera parlamentets ändringsförslag, och begärde på grundval av artikel 60.2 i arbetsordningen, att om detta var fallet, omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution skulle uppskjutas.

Talare: Liikanen, ledamot av kommissionen, som preciserade att kommissionen inte har ändrat åsikt.

Ordföranden underställde begäran om att uppskjuta omröstningen om förslaget till lagstiftningsresolution.

Parlamentet biföll denna begäran. Frågan återhänvisades således till ansvarigt utskott.

Talare:

— Telkämper insisterade på att det var nödvändigt att utskottet för utveckling och samarbete fick möjlighet att ge sin syn på frågan,

— Castagnède, föredraganden för yttrandet för utskottet för utveckling och samarbete gav sitt stöd åt detta förslag,

Oomen-Ruijten begärde kontroll av den senaste omröstningen med elektronisk omröstning (ordföranden svarade att hon skulle ha framfört sin begäran strax efter omröstningen, och hur som helst rörde det sig om en tydlig majoritet. Oomen-Ruijten insisterade på att kontrollen skulle genomföras, ordföranden beslutade att göra henne till viljes).

Torsdag, 12 oktober 1995

Beslutet att uppskjuta omröstningen om förslag till lagstiftningsresolution bekräftades med elektronisk omröstning (ja: 290, nej: 82, nedlagda röster: 3).

Talare:

- Bloch von Blottnitz motsatte sig att omröstningen togs om,
- König begärde att ordföranden skulle genomföra omröstningarna långsammare,
- Green gav sitt stöd till Bloch von Blottnitz inlägg,
- Oomen-Ruijten om dessa inlägg.

10. Nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomster * (omröstning)

Betänkande av Jacob — A4-0213/95

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0343 — C4-0309/95 — 95/0197(COD):

Antagna ändringsförslag: 6 genom omröstning med namnupprop; 7 genom omröstning med namnupprop; 8 genom omröstning med namnupprop; 4; 9 genom omröstning med namnupprop; och 5

Förkastade ändringsförslag: 1 med elektronisk omröstning (ja: 174, nej: 191, nedlagda röster: 10); 2 med elektronisk omröstning (ja: 70, nej: 301, nedlagda röster: 16); 3 med elektronisk omröstning (ja: 182, nej: 191, nedlagda röster: 12)

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 6 (PSE):

antal röstdeltagande:	361
ja:	339
nej:	11
nedlagda röster:	11

ändr. 7 (PSE):

antal röstdeltagande:	369
ja:	346
nej:	6
nedlagda röster:	17

(Martinez lät meddela att han hade haft för avsikt att rösta nej).

ändr. 8 (PSE):

antal röstdeltagande:	364
ja:	335
nej:	10
nedlagda röster:	19

ändr. 9 (PSE):

antal röstdeltagande:	390
ja:	371
nej:	8
nedlagda röster:	11

Parlamentet godkände kommissionens förslag med dessa ändringar genom omröstning med namnupprop (EDN)

antal röstdeltagande:	368
ja:	311
nej:	46
nedlagda röster:	11

(del II.5).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom omröstning med namnupprop (EDN)

antal röstdeltagande:	371
ja:	299
nej:	62
nedlagda röster:	10

(del II.5).

11. Åtgärder vid EG-anställdas avgång * (omröstning)

Betänkande av Rothley — A4-0228/95

I. **FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0327 — C4-0336/95 — 95/0179C(NS):**

Antagna ändringsförslag: 1-3 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.6).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Hoff påpekade att ordföranden ledde omröstningen för snabbt.

Särskild omröstning:

punkt 4 (PSE): förkastad

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.6)

II. **FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0327 — C4-0337/95 — 95/0180(CNS):**

Antagna ändringsförslag: 4-6 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag med dessa ändringar (del II.6).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Särskild omröstning:

punkt 4 (PSE): förkastad

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (del II.6)

12. Genomförandet av budgeten 1995 (omröstning)

FÖRSLAG TILL RESOLUTION B4-1203/95:

Parlamentet antog resolutionen (del II.7).

Torsdag, 12 oktober 1995

13. Ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten 1993 (omröstning)

Betänkande av Pasty — A4-0224/95

FÖRSLAG TILL BESLUT

Ordföranden påpekade att även Böge, för PPE-gruppen, hade undertecknat detta ändringsförslag.

Antaget ändringsförslag: 1 med elektronisk omröstning (ja: 185, nej: 169, nedlagda röster: 5)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog beslutet (*del II.8*).

14. Förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget 1995 (omröstning)

Betänkande av Bardong — A4-0205/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Föredraganden gav sin synpunkt på ändringsförslagen.

Antagna ändringsförslag: 2 med elektronisk omröstning (ja: 189, nej: 162, nedlagda röster: 6); 1 med elektronisk omröstning (ja: 178, nej: 169, nedlagda röster: 5)

Förkastat ändringsförslag: 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).

*
* *

Talare:

— Lulling återkom till det inlägg hon gjort efter omröstningen om ändringsförslag 15 (andra delen), om Medinga Ortegass (del I.6) omröstningsapparat inte fungerade och ordföranden gav henne inte ordet i tid, hennes ja-röst borde alltså beaktas och följaktligen ändringsförslaget förklaras antaget (ordföranden svarade att hon borde ha begärt ordet innan resultatet av omröstningen annonserades),

— Fabre-Aubrespy begärde bekräftelse, till följd av meddelandet från onsdagen om särskilda och delade omröstningar (del I.6), av att när omröstning sker om flera ändringsförslag tillsammans, är begäran om särskild omröstning om varje enskilt ändringsförslag tillåtligt (ordföranden svarade att detta är fallet).

*
* *

Röstförklaringar:

betänkande av Medina Ortega:

— *skriftliga:* Piquet, Cot, Fontaine, Blak och Kirsten M. Jensen

betänkande av Sanz Fernandez:

— *skriftliga:* Gallagher, Blot, Ephremidis, Kristoffersen, Howitt och Ribeiro

resolutionsförslag B4-1204/95 om rådets uttalanden om rådets förklaringar

— *skriftliga:* Fabre-Aubrespy och Cot

betänkande av Jacob:

— *munliga:* Nicholson och Wynn

— *skriftliga:* Happart, van der Waal, Berthu, McCartin, Funk, Eriksson, Sjöstedt, Svensson och Poisson

betänkande av Rothley:

— *skriftlig:* Ford

resolutionsförslag B4-1203/95 om genomförandet av budgeten 1995

— *munlig:* Fabre-Aubrespy

— *skriftliga:* Blak och Kirsten M. Jensen

betänkande av Pasty

— *munliga:* Fabre-Aubrespy, Blak, Blot, Willockx, Nicholson

— *skriftliga:* Desama, Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Kirsten M. Jensen och Vanhecke

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(*Sammanträdet avbröts kl. 13.05 och återupptogs kl. 15.00.*)

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

vice ordförande

Talare:

— Banotti som framhöll att hon hört på BBC kl. 12.00 ett inslag som påstod att den brittiska regeringen hade låtit göra ett utsläpp av stora mängder kärnkraftsavfall till havs kring Kanalöarna och utanför Irlands och Skottlands kust. Hon begärde att kommissionen skulle engagera sig i denna fråga på grundval av artikel 34 i Euratomfördraget. (ordföranden noterade detta inlägg)

— Smith om samma ämne, begärde att kommissionen om möjligt skulle göra ett uttalande på detta tema under veckan (ordföranden svarade att kommissionen säkert noterat denna begäran)

— McMahon som begärde att en punkt som rör detta ämne skulle skrivas in på föredragningslistan för nästa sammanträdesperiod

— Bonino, ledamot av kommissionen, som meddelade att kommissionen skall undersöka frågan noggrant och kommer att avlägga rapport till parlamentet så snart som möjligt

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var aktuell och brådskande debatt om frågor av större vikt (*för titlar och författare samt resolutionsförslag, se protokollet av den 10.10.1995, del I.4*).

Torsdag, 12 oktober 1995

15. Nigeria (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-1225, 1230, 1251, 1269, 1281 och 1289/95).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens, Kin-nock, Macartney, Pettinari, Telkämper och Lenz.

Talare: Günther för PPE-gruppen, som även bad ordföranden att tillse att personerna på åhörarläktaren var tysta (ordföran-den svarade att åtgärder redan vidtagits) och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslu-tad.

Omröstning: (del I.20)

16. Ekvatorialguinea (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om fem resolutionsförslag (B4-1237, 1241, 1256, 1260 och 1274/95).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Cabezón Alon-so, Fabra Vallés, Santini och Sierra González.

Talare: Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslu-tad.

Omröstning: (del I.21)

17. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om arton resolutionsförslag (B4-1231, 1244, 1255, 1261, 1291, 1247, 1257, 1264, 1285, 1246, 1248, 1293, 1249, 1263, 1265, 1277, 1288 och 1270/95).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Vecchi, Grazi-ani, André-Léonard, Baldi, Tamino, Bertens, Cabezón Alonso, Pronk, Van Bladel, Schroedter, Novo, Goerens, Kreissl-Dörfler och González Álvarez.

Talare: Schulz, för PSE-gruppen, Salafranca Sánchez-Neyra, för PPE-gruppen, Pettinari, för GUE/NGL-gruppen, Pradier, för ARE-gruppen, Newens, von Habsburg och Bonino, leda-mot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIERREZ DIAZ

vice ordförande

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslu-tad.

Omröstning: (del I.22)

18. FN:s ekonomiska kris (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-1234, 1250, 1252, 1262, 1273, 1280 och 1287/95).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Vecchi, Chesa, Bertens, Svensson, Kreissl-Dörfler och Oostlander.

Talare: Vanhecke, Schreiner och Bonino, ledamot av kommis-sionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslu-tad.

Omröstning: (del I.23)

19. Katastrofer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensamt debatt om arton resolutionsförslag (B4-1228, 1232, 1235, 1272, 1284, 1233, 1240, 1253, 1254, 1290, 1258, 1292, 1259, 1266, 1267, 1275, 1286, och 1227/95).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: André-Léonard, Balfe, Van Bladel, Chesa, Girão Pereira, Ribeiro, Malerba, Bernard-Reymond och Eisma.

Talare: von Habsburg, för PPE-gruppen, Tamino, för V-gruppen, och presenterade ett resolutionsförslag, Kaklamanis, för UPE-gruppen, Watson, för ELDR-gruppen, Marset Cam-pos, för GUE/NGL-gruppen, Bloch von Blottnitz, för V-gruppen, Malerba och Bonino, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslu-tad.

Omröstning: (del I.24)

OMRÖSTNING

Talare: Schroedter

20. Nigeria (omröstning)

Resolutionsförslagen B4-1225, 1230, 1251, 1269, 1281 och 1289/95

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1225, 1230, 1251, 1269, 1281 och 1289/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Kinnock och Cunningham för PSE-gruppen
Moorhouse för PPE-gruppen
Carrère d'Encausse och Ligabue för UPE-gruppen
Fassa, Bertens och André-Léonard för ELDR-gruppen
Pettinari, Carnero González och Miranda för GUE/NGL-gruppen
Telkämper, Aelvoet och Müller för V-gruppen
Macartney för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Torsdag, 12 oktober 1995

Förkastade ändringsförslag: 1 och 2

Textens olika delar antogs var för sig (punkt 9 med särskild omröstning (PPE) och elektronisk omröstning (ja: 72, nej: 63, nedlagda röster: 1).

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10*).

21. Ekvatorialguinea (omröstning)

Resolutionsförslagen B4-1237, 1241, 1256, 1260 och 1274/95

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1237, 1241, 1256, 1260 och 1274/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Pons Grau för PSE-gruppen
Fabra Valles och Méndez de Vigo för PPE-gruppen
Carrère d'Encausse och Ligabue för UPE-gruppen
Fassa, Bertens och Vallvé för ELDR-gruppen
Puerta, Carnero González, Aramburu del Río, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Sierra González och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen
Aelvoet och Telkämper för V-gruppen
Sanchez Garcia för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

22. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslagen B4-1231, 1244, 1255, 1261, 1291, 1247, 1257, 1264, 1285, 1246, 1248, 1293, 1249, 1263, 1265, 1277, 1288 och 1270/95

Burundi

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1231, 1244, 1255, 1261 och 1291/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Vecchi och Ghilardotti för PSE-gruppen
Castagnetti för PPE-gruppen
Baldi, Baldini, Aldo och Andrews för UPE-gruppen
Fassa för ELDR-gruppen
Pettinari, Sornosa Martínez och Vinci för GUE/NGL-gruppen
Tamino för V-gruppen
Pradier och Dell'Alba för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12a*).

Kuba

Ordföranden påpekade att Salafranca Sánchez-Neyras namn av misstag fanns med bland de som undertecknat resolutionsförslag B4-1285/95. Han upplyste även om att Van Dijk och Cohn-Bendit undertecknat det gemensamma resolutionsförslaget.

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1247, 1257, 1264 och 1285/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Cabezón Alonso för PSE-gruppen
Robles Piquer för PPE-gruppen
Caccavale för UPE-gruppen
Bertens, Gasoliba I Böhm, Haarder för ELDR-gruppen
Panella, Dell'Alba, Sánchez García, Vandemeulebroucke för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Förkastat ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12b*).

Vitryssland

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1246, 1248 och 1293/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Hoff och Wiersma för PSE-gruppen
Pronk, Robles Piquer, Menrad och Lenz för PPE-gruppen
Sierra Gonzalez för GUE/NGL-gruppen
Schroedter och Wolf för V-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12c*).

Brasilien

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1249, 1263, 1265, 1277 och 1288/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Miranda de Lage och d'Ancona för PSE-gruppen
Galeote Quecedo för PPE-gruppen
Ligabue för UPE-gruppen
Goerens för ELDR-gruppen
Novo, Castellina, González Álvarez, Jove Peres, Pettinari, Ainardi, Miranda och Ribeiro för GUE/NGL-gruppen
Kreissl-Dörfler för V-gruppen
Dell'Alba för ARE-gruppen
som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Förkastat ändringsförslag: 1 med elektronisk omröstning (ja: 87, nej: 96, nedlagda röster: 2)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12d*).

Torsdag, 12 oktober 1995

Guatemala

FÖRSLAG TILL RESOLUTION B4-1270/95:

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 3; 4; 5

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12e*).

23. FN:s ekonomiska kris (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1234, 1250, 1252, 1262, 1273, 1280 och 1287/95

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1234, 1250, 1252, 1262, 1273, 1280 och 1287/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Colajanni, för PSE-gruppen, Robles Piquer, för PPE-gruppen, Carrère d'Encausse, för UPE-gruppen, de Vries och Bertens, för ELDR-gruppen, Piquet, Ribeiro, Puerta och Alavanos, för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet och Telkämper, för V-gruppen, Dell'Alba, för ARE-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*)

24. Katastrofer (omröstning)

Resolutionsförslag B4-1228, 1232, 1235, 1272, 1284, 1233, 1240, 1253, 1254, 1290, 1258, 1292, 1259, 1266, 1267, 1275, 1286 och 1227/95

Jordbävning i Turkiet

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1228, 1238, 1235, 1272 och 1288/94:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Balfe och Avgerinos, för PSE-gruppen, d'Andrea, Lambrias och Dimitrakopoulos, för PPE-gruppen, Carrère d'Encausse, för UPE-gruppen, André-Léonard, för ELDR-gruppen, Piquet, Alavanos, Ephremidis och Papayannakis, för GUE/NGL-gruppen, Roth, för V-gruppen, Pradier, för ARE-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14a*)

Oväder på Filippinerna

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1233/95:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14b*)

Översvämningar i Frankrike

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1240 och 1253/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Pery för PSE-gruppen, Chesa för UPE-gruppen, Ainardi för GUE/NGL-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14c*).

Kolera i Kap Verde

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1254 och 1290/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Marinho för PSE-gruppen, Girão Pereira och Pasty för UPE-gruppen, Costa Neves för ELDR-gruppen, Gutiérrez Díaz, Miranda och Ribeira för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14d*).

Översvämningar i Italien

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-1258 och 1292/95:

- gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter: Parodi, Malberba, Ligabue och Pasty för UPE-gruppen, Tamino, Ripa di Meana, Aglietta och Orlando för V-gruppen, som ersätter ovanstående resolutionsförslag.

ELDR-gruppen hade begärt särskild omröstning om punkterna 3 och 5.

Stycke A-F och i ingressen punkt 1 och 2: antagna

Talare:

- Cox för ELDR-gruppen, som påpekade att hans grupp hade velat framlägga muntliga ändringsförslag till punkterna 3 och 5 för att inte vara tvungna att rösta nej till dessa punkter,

- Malerba som föreslog att punkterna 3 och 5 skulle lyda som följer:

«3. uppmanar kommissionen att tillämpa en effektiv strategi för förebyggande och bekämpning...(resten oförändrat)»

«5. uppmanar kommissionen att hjälpa den drabbade befolkningen så att den så snabbt som möjligt får ersättning för materiella förluster.»

Torsdag, 12 oktober 1995

Ordföranden konstaterade att det inte fanns några invändningar mot att låta dessa muntliga ändringsförslag gå till omröstning.

punkt 3 ändrad muntligen: antagen

punkt 4: antagen

punkt 5 ändrad muntligen: antagen

punkt 6: antagen

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14e*)

Orkan i Italien

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1259/95:

ELGR-gruppen hade begärt särskild omröstning om punkt 3.

Första och andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oaktad: antagna

Talare: Malerba som i samma anda som för det förra resolutionsförslaget föreslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 3 som lyder som följer:

«3. uppmanar kommissionen att tillämpa en effektiv strategi för förebyggande och bekämpning.»

Ordföranden konstaterade att inga motsatte sig omröstningen om detta muntliga ändringsförslag.

punkt 3 ändrad muntligen: antagen

punkt 4 och 5: antagna

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14f*).

Bulgariska kärnkraftverket i Kozlounduj

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1266/95:

Parlamentet antog resolutionen genom omröstning med namnupprop (PPE)

antal röstdeltagande:	194
ja:	193
nej:	0
nedlagda röster:	1

(Cushnahan lät meddela att han hade önskat rösta ja)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14g*).

Översvämningar i Algeriet

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1267/95:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14h*).

Hagel i Grekland

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1275/95:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14i*).

Jordbävning på Sumatra

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1286/95:

ELDR-gruppen hade begärt särskild omröstning om punkt 2.

Ingressen och punkt 1: antagna

punkt 2: antagen

punkt 3: antagen

Parlamentet antog resolutionen genom omröstning med namnupprop (PPE)

antal röstdeltagande:	190
ja:	164
nej:	15
nedlagda röster:	11

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14j*).

Regnskogar i Surinam

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-1227/95:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14k*).

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

vice ordförande

25. Samordning av utbildning i u-länderna (debatt)

Günther lade fram sitt betänkande från utskottet för utveckling och samarbete, om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om samordning mellan gemenskapen och medlemsstaternas av programmet för allmän utbildning och yrkesutbildning i utvecklingsländerna (KOM(94)0399 – C4-0158/94)(A4-010/95).

Talare: Needle för PSE-gruppen, Berend för PPE-gruppen, Girao Pereira för UPE-gruppen, Vaz da Silva för ELDR-gruppen, Wolf för V-gruppen, Laperre-Verrier för ARE-gruppen, Vecchi och Bonino ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.9, protokollet 13.10.95)

26. Utbildningssamarbete med Förenta staterna och Kanada * (debatt)

Nästa punkt på dagordningen var den gemensamma debatten om två betänkanden från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media.

Banotti presenterade sina betänkanden:

— om förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna (KOM(95)0120 – C4-0399/95 – 95/0094(CNS)) och

Torsdag, 12 oktober 1995

— om förslag till rådets beslut om slutande av ett avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och Kanada (KOM(95)0077 — C4-0382/95 — 95/0108(CNS)).

Talare: Spindelegger för PPE-gruppen, Rosadeo Fernandes för UPE-gruppen, Ryynänen för ELDR-gruppen, Aramburu del Río för GUE/NGL-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen och Bonino ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade den gemensamma debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.19, protokollet 13.10.95)

27. Utskotts och delegationers sammansättning

Ordföranden meddelade att han hade mottagit från de politiska grupperna anmodanden om följande utnämningar till följande utskott och delegationer:

A. Parlamentariska utskott:

- UTRI: Burenstam Linder
- BUDG: Waidelich
- EKON: Svensson och Carlsson
- FORS: Holm
- SOCI: Hernández Molar och Schörling
- REGI: Wibe
- TRAN: Eriksson
- MILJ: Hulthén
- MFRI: Lindholm
- INST: Sjöstedt
- KVIN: Elmalan ersätter Moreau

B. Delegationer till blandade parlamentariska utskott:

- EU-Polen: Lindholm
- EU-Slovakien: Goepel och Sjöstedt

— EU-Rumänien: Redondo Jiménez

— EU-Bulgarien: Eriksson

— EU-EES: Carlsson

(EU-Malta: Cederschiöld är inte längre ledamot av delegationen)

C. Interparlamentariska delegationer

— Baltiska staterna: Burenstam Linder, Hulthén, Svensson och Schörling

— Schweiz/Island/Norge: Wibe

— Förenta staterna: Pettinari och Piquet

— Centralamerika: Svensson ersätter Pettinari

— Sydafrika: Theorin

— Sydamerika: Hernández Molar

— Japan: Cederschiöld

— ASEAN: Holm

Ordföranden påpekade om ingen motsatte sig dessa utnämningar vid justeringen av protokollet kommer dessa att godkännas.

28. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 9.00:

- förfarande utan betänkanden
- Kenneth D. Collins betänkande om Europeiska miljöbyrån (utan debatt)
- omröstning om färdigbehandlade texter
- Philippe Martins betänkande om persikor och nektariner * ⁽¹⁾
- Souchets betänkande om kontrollsystemet för den gemensamma fiskeripolitiken * ⁽¹⁾

(Sammanträdet avslutades kl. 19.15.)

⁽¹⁾ Texterna går till omröstning efter avslutad debatt.

Enrico Vinci
Generalsekreterare

Nicole Fontaine
Vice ordförande

Torsdag, 12 oktober 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Rättsligt mönsterskydd ***I

A4-0227/95

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt mönsterskydd (KOM(93)0344 – C3-0513/93 – COD(0464))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

(18a) I princip har alla parter bevisbörda för de faktiska omständigheterna kring den rättsnorm som de åberopar; om denna princip tillämpas i en rättslig tvist om ett mönster är nytt eller ej, skall målsäganden bevisa att sådana faktiska omständigheter inte föreligger; därför bör principen om omvänd bevisbörda tillämpas.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 1 a

(a) 'design' means the appearance of the whole or a part of a product resulting from the specific features of the lines, contours, colours, shape and/or materials of the product itself and/or its ornamentation;

(a) 'design' means the **på ytan synliga** appearance of the whole or a part of a product resulting from the specific features of the lines, contours, colours, shape and/or materials of the product itself and/or its ornamentation;

(Ändringsförslag 3)

Artikel 3.3

(3) A design of a product which constitutes a part of a complex *item* shall only be considered to be new and to have an individual character *in so far as* the design *applied to the part as such fulfils* the requirement as to novelty and individual character.

(3) A design of a product which constitutes a part of a complex **produkt** shall only be considered to be new and to have an individual character **om**

- i) **delen i den sammansatta produkten förblir synlig vid normal användning av denna och**
- ii) **de synliga utseendemässigt särskiljande egenskaperna hos delens design uppfyller** the requirement as to novelty and individual character.

3a) Med «normal användning» i artikel 3 i) avses slutanvändarens användning, vilket inte omfattar underhåll och reparationer.

(¹) EGT nr C 345, 23.12.1993, s. 14.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 4.2

2. A design shall be deemed to have been made available to the public if it has been published following registration or otherwise, exhibited, used in trade or otherwise disclosed. It shall not, however, be deemed to have been made available to the public for the sole reason that it has been disclosed to a third person under explicit or implicit conditions of confidentiality.

2. A design shall be deemed to have been made available to the public if it has been published following registration or otherwise, exhibited, used in trade or otherwise disclosed, **utom när dessa åtgärder rimligen inte kan vara kända i specialistkretsar i den berörda sektorn inom Europeiska unionen före datumet för ansökan om registrering eller prioriteringsdatum, om prioritet begärts.** It shall not, however, be deemed to have been made available to the public for the sole reason that it has been disclosed to a third person under explicit or implicit conditions of confidentiality.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 5.1

A design shall be considered to have an individual character if the overall impression it produces on the informed user differs *significantly* from the overall impression produced on such a user by any design referred to in paragraph (2).

A design shall be considered to have an individual character if the overall impression it produces on the informed user differs from the overall impression produced on such a user by any design referred to in paragraph (2).

(Ändringsförslag 6)

Artikel 5.3

3. In order to assess individual character, common features shall as a matter of principle be given more weight than *differences* and the degree of freedom of the designer in developing the design shall be taken into consideration.

3. In order to assess individual character, common features shall as a matter of principle be given **samma** weight **som** and the degree of freedom of the designer in developing the design shall be taken into consideration.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 7.2

2. A design right shall not subsist in a design *to the extent that it must necessarily be reproduced in its exact form and dimensions* in order to permit the product in which the design is incorporated or to which it is applied to be mechanically assembled or connected with another product.

2. A design right shall not subsist in a design **som måste** be reproduced in order to permit the product in which the design is incorporated or to which it is applied to be mechanically assembled or connected with another product **eller monterad i, på eller kring den så att båda produkterna fyller sin funktion.**

(Ändringsförslag 8)

Artikel 9.1

(1) The scope of the protection conferred by a design right shall include any design which produces on the informed user a *significantly* similar overall impression.

(1) The scope of the protection conferred by a design right shall include any design which produces on the informed user a similar overall impression.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 9.2

2. In order to assess the scope of protection, common features shall as a matter of principle be given *more* weight *than* differences and the degree of freedom of the designer in developing his design shall be taken into consideration.

2. In order to assess the scope of protection, common features shall as a matter of principle be given **samma** weight **som** differences and the degree of freedom of the designer in developing his design shall be taken into consideration.

(Ändringsförslag 15 + 10)

Artikel 14

The rights conferred by a design right shall not be exercised against third parties who, *after three years from the first putting on the market of a product incorporating the design or to which the design is applied*, use the design under Article 12, provided that:

- (a) the product incorporating the design or to which the design is applied is a part of a complex product upon whose appearance the protected design is dependent;
- (b) the purpose of such a use is to permit the repair of the complex product so as to restore its original appearance; *and*
- (c) the public is not misled as to the origin of the product used for the repair.

1. The rights conferred by a design right shall not be exercised against third parties who use the design under Article 12, provided that:

- (a) the product incorporating the design or to which the design is applied is a part of a complex product upon whose appearance the protected design is dependent;
- (b) the purpose of such a use is to permit the repair of the complex product so as to restore its original appearance;
- (c) the public is not misled as to the origin of the product used for the repair.

ca) innehavaren av mönsterskyddet skall meddelas om hur mönstret kommer att användas,

cb) innehavaren av mönsterskyddet skall erbjudas en rimlig och lämplig ersättning för användningen av mönstret.

2. Om inte annat överenskommits skall tillverkaren stå för ersättningen, såvida det inte gäller införsel av delar som framställts utanför gemenskapen, då importören av de delar på vilka mönstret skall tillämpas eller användas skall stå för ersättningen.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 18a (ny)

Artikel 18a

1. Den som i samband med handel gör intrång i ett mönsterskydd genom att framställa eller saluföra kopior kan av innehavaren eller innehavarna till mönsterskyddet avkrävas upplysningar utan dröjsmål om produkternas ursprung och avsättningsvägar, under förutsättning att detta inte i enskilda fall kan anses vara orimligt.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. Den som enligt punkt 1 är skyldig att lämna upplysningar skall ange namn och adress till tillverkaren, leverantören och andra tidigare ägare till produkterna, den affärsmässige köparen eller kunden och skall ange antalet produkter som tillverkats, levererats, mottagits eller beställts.

3. Mer omfattande rättigheter att kräva upplysningar skall kvarstå utan att tillämpningen av denna artikel påverkas.

(Ändringsförslag 12)

Artikel 18b (ny)

Artikel 18b

Om en rättslig tvist uppstår beträffande ett mönster skall mönstret betraktas som nytt i den mening som avses i artikel 4, till mönsterskyddsinnehavarens fördel, så länge motsatsen inte kan bevisas.

(Ändringsförslag 14)

Artikel 18 c (ny)

Artikel 18c

Kommissionen skall senast fem år efter det att Europaparlamentets och rådets förordning om ett gemensamt mönsterskydd trätt i kraft framlägga en analys av konsekvenserna av denna artikel för de industrisektorer som är mest berörda, framför allt tillverkare av sammansatta produkter och reservdelar. Kommissionen skall vid behov föreslå parlamentet och rådet att ändra detta direktiv efter att ha hört alla berörda parter.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt mönsterskydd (KOM(93)0344 – C3-0513/93 – COD0464)

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(93)0344 – COD0464 ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram förslaget (C3-0513/93),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkande från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrande från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0227/95),

⁽¹⁾ EGT nr C 345, 23.12.1993, s.14.

Torsdag, 12 oktober 1995

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten, och kräver då att samrådsförfarandet inleds,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att underrätta parlamentet om varje ändringsförslag den har för avsikt att göra i sitt förslag,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

2. Bevarandet av kulturarvet: Raphael-programmet ***I

A4-0225/95

Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut att upprätta ett åtgärdsprogram på gemenskapsnivå för bevarandet av kulturarvet – Raphael (KOM(95(0110-C4-0141/95 – 95/0078(COD)))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Nytt stycke före första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Den verklighet som är mest påtaglig och som starkast påverkar Europa som helhet är inte bara av geografisk, politisk, ekonomisk och social natur, utan också och i grunden kulturell verklighet,

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Att ge arvet nytt liv och tillvarata det på ett nytt sätt är nödvändigt för dess bevarande; nutida skapande verksamhet kan spela en avgörande roll i detta sammanhang.

(Ändringsförslag 3)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Begreppet kulturarv innefattar lös egendom (konstföremål), fast egendom (monument) och abstrakt arv (traditioner, folklöre etc.) samt kulturplatser och kulturlandskap kultur- och naturtillgångar som helhet); och varje minnesplats som hjälper till att definiera Europas historiska och kulturella identitet.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I artikel 128 i fördraget identifieras kulturarvet som ett särskilt verksamhetsområde och att kulturarvet är ett uttryck för de nationella och regionala identiteterna samt banden mellan olika folkslag och det är viktigt att säkerställa dess bevarande och att förbättra medborgarnas tillgång till kulturarvet *inbegripet dem som ställs inför särskilda problem när det gäller att få tillgång till detta*) för att bidra till större kunskap och ömsesidig respekt.

I artikel 128 i fördraget identifieras kulturarvet som ett särskilt verksamhetsområde och att kulturarvet är ett uttryck för de nationella, regionala **och lokala** identiteterna samt banden mellan olika folkslag och det är viktigt att säkerställa dess bevarande **genom att utnyttja frivilliga insatser på bästa sätt** och att förbättra medborgarnas tillgång till kulturarvet **genom att skapa band av solidaritet och europeisk medvetenhet**.

(Ändringsförslag 5)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är även viktigt att förbättra tillgången till kulturarvet för alla medborgare, inklusive för handikappade och framför allt alla ungdomar i skolålder och uppåt — i synnerhet missgynnade ungdomar, särskilt de som bor i randområden och på landsbygden i unionen — och på detta sätt främja större kunskap och ömsesidig respekt.

(Ändringsförslag 6)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Hänsyn måste tas till de irreparabla skador vissa monument och/eller vissa platser vållas genom ett orimligt antal besökare; åtgärder måste vidtas för ökat utnyttjande av nya tekniker för att möjliggöra virtuell tillgång för alla.

(Ändringsförslag 7)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad c (nytt)

Kulturarvet för inte med sig ökade utgifter utan utgör en särskild resurs; om kulturarvet utnyttjas på rätt sätt, är det möjligt att åtminstone erhålla de inkomster som krävs för dess upprätthållande; i syfte att bevara kulturarvet är det nödvändigt att inte endast använda allmänna och privata medel utan också att i största möjliga utsträckning utnyttja mänskliga resurser som för övrigt redan har utnyttjats i hög grad av frivilligorganisationer under senare år.

(Ändringsförslag 8)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Bevarandet av kulturarvet ingår genom sin sociala och ekonomiska dimension i en samhällsplan och kan bidra väsentligt till att skapa arbete och till den regionala utvecklingen samt till att förbättra livskvaliteten och medborgarnas dagliga miljö.

Bevarandet av kulturarvet ingår genom sin sociala och ekonomiska dimension i en samhällsplan och kan bidra väsentligt till att skapa arbete **(i synnerhet för ungdomar)**, till att **små och medelstora hantverksföretag kan överleva** och till den regionala utvecklingen samt till att förbättra livskvaliteten och medborgarnas dagliga miljö.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad (nytt)

Främjandet av kulturarvet stimulerar utvecklingen av en typ av turism som, om den sköts på rätt sätt, kommer att vara en källa till berikande upplevelser, eftersom den låter människor komma i kontakt med och skaffa sig kunskaper om olika levnadssätt och olika sedvänjor.

(Ändringsförslag 10)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Det är viktigt att främja specialutbildning i restaurering och bevarande av det europeiska kulturarvet, och standardkriterier bör användas för denna specialisering dock med respekt för de berörda områdenas specifika karaktär samt nationella och lokala särdrag; beslutet att inrätta en fond för bevarande av kulturföremål välkomnas.

(Ändringsförslag 11)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Stöld av kulturföremål och vandalism är bland de allvarligaste orsakerna till utarmning av det europeiska kulturarvet, ett arv som inte kan ersättas; det bör därför noggrant övervägas hur dessa hemsökelse kan bekämpas på bästa sätt, med särskild tonvikt på information och utbildning, vilket skulle kunna öka respekten för Europas kulturarv.

(Ändringsförslag 12)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Kommissionen har förvärvat erfarenheter inom ramen för den verksamhet som utförts hittills, särskilt på det arkitektoniska arvets område.

Kommissionen har förvärvat erfarenheter inom ramen för den verksamhet som utförts hittills, särskilt på det arkitektoniska arvets område **och genom resultaten kommissionens utfrågningar av alla berörda parter.**

(Ändringsförslag 13)

Sjunde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är viktigt att stödja ett närmare samarbete mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter för att främja registrering, återfinnande och återlämnande av stulna konstföremål.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, fotnot

Europaparlamentets resolution om ekonomiskt stöd till Mont Athos (klosterregion, EGT nr C 144, 15.6.1981, s. 92.

Europaparlamentets resolution om ekonomiskt stöd till Mont Athos (klosterregion, EGT nr C 144, 15.6.1981, s. 92.

Europaparlamentets resolution om stöd till återuppbyggnaden av zonen Chiado i Lissabon, EGT nr C 262, 10.10.1988, s. 110.

Europaparlamentets resolution om gemenskapens ekonomiska bidrag till restaureringen av Palermos historiska stadskärna, EGT nr C 187, 18.7.1988, s.160.

Europaparlamentets resolution om bevarandet av gemenskapens arkitektoniska och arkeologiska arv, EGT nr C 309, 5.12.1988, s. 424.

Europaparlamentets resolution om stöd till återuppbyggnaden av zonen Chiado i Lissabon, EGT nr C 262, 10.10.1988, s. 110.

Europaparlamentets resolution om branden på Liceo-teatern i Barcelona, EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 184.

Europaparlamentets resolution om bevarandet av gemenskapens arkitektoniska och arkeologiska arv, EGT nr C 309, 5.12.1988, s. 424.

Europaparlamentets resolution om branden på Liceo-teatern i Barcelona, EGT nr C 61, 28.2.1994, s. 184.

(Ändringsförslag 15)

Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är viktigt att värdet av att skydda kulturarvet sprids till en så stor allmänhet som möjligt med hjälp av bred information.

(Ändringsförslag 16)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Att Europeiska unionens medlemsstater för en dialog om kulturfrågor med icke medlemsländer såväl europeiska som icke-europeiska, är av största betydelse för främjandet av ömsesidig förståelse, samarbete, tolerans och fred.

(Ändringsförslag 17)

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Europaparlamentet har antagit resolutioner om de kulturella förbindelserna mellan gemenskapen och länderna i Central- och Östeuropa⁽¹⁾, om utvecklingen av kultursamarbete EEG/Förenta staterna⁽²⁾, och om de kulturella förbindelserna mellan Europeiska unionen och Latinamerika⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT nr C 267, 14.10.1991, s. 45.

⁽²⁾ EGT nr C 255, 20.9.1993, s. 51.

⁽³⁾ EGT nr C 128, 9.5.1994, s. 428.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det europeiska kulturarvet uppvisar många band med länderna utanför gemenskapen och utgör därför ett privilegierat område för utveckling av samarbetsformer med tredje land och internationella organisationer som är behöriga på området, i enlighet med bestämmelserna i fördraget och de angivna slutsatserna och resolutionerna.

Det europeiska kulturarvet uppvisar många band med länderna utanför gemenskapen och utgör därför ett privilegierat område för utveckling av samarbetsformer med tredje land **i och utanför Europa, med Europarådet** och övriga internationella organisationer som är behöriga på området **för kultur såsom UNESCO**, i enlighet med bestämmelserna i fördraget och de angivna slutsatserna och resolutionerna.

(Ändringsförslag 19)

Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Situationen för kulturarvet är särskilt kritisk i de öst- och centraleuropeiska länderna, där kulturarvet direkt hotas av förfall, förstörelse, likgiltighet eller krig, och är utsatt för en omfattande illegal handel med konstföremål, som i de flesta fall når den internationella marknaden via Europeiska unionens medlemsstater.

(Ändringsförslag 20)

Sjuttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Den prioritet som unionen länge givit skydd av kulturarvet och som har förstärkts genom Fördraget om Europeiska unionen, innebär att betydande finansieringsmedel bör avsättas inom ramen för «Raphael-programmet», för att möjliggöra genomförandet av en global, verkningsfull och sammanhängande politik till stöd för det europeiska kulturarvet.

(Ändringsförslag 21)

Sjuttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Åtgärder inom detta program bör också beakta den kompletterande funktionen hos åtgärder som eventuellt vidtas inom annan gemenskapspolitik, t.ex. Urban-programmet för projekt i stadsområden och Interreg för gränsöverskridande projekt.

(Ändringsförslag 22)

Nittonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Kommissionen är vid *utövandet av sin uppgift* biträdd av en rådgivande kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna.

Kommissionen är vid **genomförandet av programmet** biträdd av en rådgivande kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

Nittonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett «modus vivendi» avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 2, första strecksatsen

- Att bidra till att öka kulturarvets värde och dess landvinningar.
- Att bidra till att öka kulturarvets värde och dess landvinningar **genom att starkare förankra kulturarvet i ett socialt och ekonomiskt sammanhang.**

(Ändringsförslag 25)

Artikel 2, andra strecksatsen

- Att på europeisk nivå uppmuntra samarbete och utbyte av kunskaper, erfarenheter och praxis när det gäller att bevara kulturarvet.
- Att på europeisk nivå uppmuntra samarbete och utbyte av kunskaper, erfarenheter och praxis när det gäller att bevara **och återställa kulturarvet.**

(Ändringsförslag 26)

Artikel 2, tredje strecksatsen

- Att förbättra tillgången till kulturarvet och att förbättra utbudet av information om det för alla medborgare och att på det sättet bidra till att bekräfta ett europeiskt medborgarskap *genom att stödja sig på en bättre kunskap om kulturarvet.*
- Att förbättra tillgången till kulturarvet och att förbättra utbudet av information om det för alla medborgare, **varvid hänsyn skall tas till personer i alla åldrar och sociala och kulturella grupper, i synnerhet eftersatta grupper,** och att på det sättet bidra till **tanken på ett gemensamt europeiskt arv och därmed** bekräfta ett europeiskt medborgarskap.

(Ändringsförslag 27)

Artikel 2, femte strecksatsen

- Främja samarbetet med tredje land och andra behöriga internationella organisationer, *särskilt Europarådet.*
- Främja samarbetet med tredje land, **Europarådet och UNESCO** och andra behöriga **mellanstatliga och icke-statliga** internationella organisationer

(Ändringsförslag 28)

Artikel 3, andra till femte stycket

Den finansiella ramen för genomförandet av hela programmet skall fastställas till 67 miljoner ecu för perioden 1996-2000.

Den finansiella ramen för genomförandet av hela programmet skall fastställas till **96** miljoner ecu för perioden 1996-2000, **fördelat enligt följande:**

Verksamhetsområde I: 41,4 miljoner ecu

Verksamhetsområde II: 9,3 miljoner ecu

Verksamhetsområde III: 24 miljoner ecu

Verksamhetsområde IV: 14,4 miljoner ecu

Verksamhetsområde V: 5,9 miljoner ecu

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Den budgetansvariga myndigheten fastställer de anslag som är tillgängliga för varje verksamhetsår genom att ta hänsyn till de principer om god redovisningssed som avses i artikel 2 i budgetförordningen som skall tillämpas på Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Verksamheten, som beskrivs i bilagan, skall genomföras för att förverkliga de mål som anges i artikel 2 i budgetförordningen som skall tillämpas på Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Programmet har en varaktighet på 5 år. Det inleds den 1 januari 1996.

Den budgetansvariga myndigheten fastställer de anslag som är tillgängliga för varje verksamhetsår genom att ta hänsyn till de principer om god redovisningssed som avses i artikel 2 i budgetförordningen som skall tillämpas på Europeiska gemenskapernas allmänna budget. **Dessa årliga anslag skall fastställas under det årliga budgetförfarandet i enlighet med relevant finansieringsplan**

Kommissionen skall vidta de åtgärder som krävs för att säkerställa en lämplig övergång från nuvarande åtgärder till dem som skall genomföras inom ramen för programmet.

Verksamheten, som beskrivs i bilagan, skall genomföras för att förverkliga de mål som anges i artikel 2 i budgetförordningen som skall tillämpas på Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

(Utgår)

(Ändringsförslag 29)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Alla projekt som erhåller ekonomiskt stöd inom ramen för Raphael-programmet skall föras med Europeiska unionens flagga och en hänvisning om projektets finansiering

(Ändringsförslag 30)

Artikel 4, andra strecksatsen

— bidra till *kulturarvets landvinningar*,

— bidra till **att sprida information om och främja det gemensamma kulturarvet**,

(Ändringsförslag 31)

Artikel 4, fjärde strecksatsen a (ny)

— **låta eftersatta grupper själva stå för genomförande, där detta är möjligt.**

(Ändringsförslag 32)

Artikel 4, fjärde strecksatsen b (ny)

— **skapa förutsättningar för att presentationen och spridningen av samtillgången till programmet i synnerhet inriktas på ungdomar; allmän medvetenhet och marknadsföringskampanjer bör stimulera unga människor till att delta i de projekt som genomförs på detta område.**

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 33)

Artikel 5, första stycket

Kommissionen skall biträdas av den rådgivande kommitté, som föreskrivs i artikel 4 i Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett stödprogram för artistisk och kulturell verksamhet med en europeisk dimension (Programme Kaléidoscope 2000), och som består av *en företrädare för* varje medlemsstat samt en företrädare för kommissionen som samtidigt är ordförande. Kommittén kan undersöka alla frågor rörande programmets genomförande. Kommissionen kan höra kommittén om de allmänna riktlinjerna samt om alla andra relevanta frågor utöver de som anges i artikel 6.

Kommissionen skall biträdas av den rådgivande kommitté, som föreskrivs i artikel 4 i Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett stödprogram för artistisk och kulturell verksamhet med en europeisk dimension (Programme Kaléidoscope 2000), och som består av **två företrädare för** varje medlemsstat samt en företrädare för kommissionen som samtidigt är ordförande. **Kommitténs medlemmar får biträdas av experter eller rådgivare.** Kommittén kan undersöka alla frågor rörande programmets genomförande. Kommissionen kan höra kommittén om de allmänna riktlinjerna samt om alla andra relevanta frågor utöver de som anges i artikel 6.

(Ändringsförslag 34)

Artikel 6, första stycket

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder och särskilt ett årligt arbetsprogram för åtgärderna I₁, II₂, III₃, V. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder och särskilt ett årligt arbetsprogram för åtgärderna I₁ **+I₂**, II₂, III₃, V. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning. **Uppmaningar till att ingiva förslag eller intresseanmälan skall regelbundet offentliggöras av kommissionen för att projektledare och yrkesverksamma på kulturområdet öppet och i rätt tid kan ansöka om ekonomiskt stöd från programmet «Raphael».**

(Ändringsförslag 35)

Artikel 6, andra stycket

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje *medlemsstat* rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje **medlem av kommittén** rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

(Ändringsförslag 36)

Artikel 6a (ny)

Artikel 6a

Kommissionen skall prioritera reklam och spridning av information om föreliggande program, så att alla kulturellt verksamma och kulturnätverk informeras och uppmärksammas på åtgärder som berör dem.

(Ändringsförslag 37)

Artikel 7

Kommissionen skall övervaka att Raphaël-programmet har samband med och kompletterar gemenskapens övriga program och politik som berör kulturarvet.

Kommissionen skall övervaka **den inre balansen i Raphaël-programmet på grundval av verksamheten som anges i artikel 3 och även övervaka att det har samband med och kompletterar gemenskapens övriga program och politik som berör kulturarvet, i synnerhet inom ramen för strukturfonderna.**

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Kommissionen skall också, på grundval av de finansiella bestämmelserna och under det att det preliminära budgetförslaget utarbetas, tillhandahålla användbar och aktuell information om förenlighet och kompletterande funktion mellan detta program och andra program samt gemenskapsåtgärder.

(Ändringsförslag 38)

Artikel 7a (ny)

Artikel 7a

Raphaël-programmet kommer, enligt särskilda villkor, att vara öppet för europeiska länder som anses uppfylla kraven för anslutning till Europeiska unionen (Cypern och Malta), EFTA-länderna, länderna i Central- och Östeuropa samt för de länder som tillsammans med Europeiska gemenskapen undertecknat och ratificerat ett samarbetsavtal som innehåller en kulturklausul.

(Ändringsförslag 39)

Artikel 7b (ny)

Artikel 7b

I genomförandet av programmet skall gemenskapen och medlemsstaterna stödja samarbete med Europarådet och andra behöriga internationella organisationer inom kulturområdets, bl.a. UNESCO; vad gäller samtliga dessa organ skall särskild uppmärksamhet ägnas åt att undvika dubbelarbete och säkerställa åtgärdernas kompletterande verkan med respekt för varje institutions och organisations identitet och handlingsfrihet.

(Ändringsförslag 40)

Artikel 8

Tre år efter det att Raphaël-programmet har verkställts, men före den 30 september 1999, skall kommissionen för Europaparlamentet, rådet och Regionkommittén, framlägga en rapport om utvärderingen av de uppnådda resultaten och denna skall, i förevarande fall, åtföljas av lämpliga förslag till justeringar av programmet med beaktande av de behov som visat sig under genomförandet.

Vid Raphaël-programmets slut, men före den 30 september 2001, skall kommissionen framlägga en rapport om programmets förverkligande och dess resultat för Europaparlamentet, rådet och Regionkommittén.

Före den 30 juni 1998 skall kommissionen för Europaparlamentet, rådet och Regionkommittén, framlägga en rapport om utvärderingen av de uppnådda resultaten och denna skall, i förevarande fall, åtföljas av lämpliga förslag till justeringar av programmet med beaktande av de behov som visat sig under genomförandet. **Denna rapport skall särskilt visa, utifrån det ekonomiska stödet från gemenskapen, att samverkan i genomförandet och partnerskap skapar socio-ekonomiska mervärden.**

Vid Raphaël-programmets slut, men före den 30 mars 2001, skall kommissionen framlägga en rapport om programmets förverkligande och dess resultat för Europaparlamentet, rådet och Regionkommittén.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 41)

Bilaga, inledningen

Raphaël-programmet är avsett att stödja europeisk verksamhet inom kulturarvets alla delområden: arvet i form av fast egendom, det arkeologiska arvet, det arv som döljs i hav och sjöar, arvet i form av fast egendom, arvet i form av lösöre, muséer och samlingar, arkiv m.m.

Raphaël-programmet är avsett att stödja europeisk verksamhet inom kulturarvets alla delområden: arvet i form av fast egendom **och** det arkeologiska arvet **med omnejd** det arv som döljs i hav och sjöar, arvet i form av lös egendom, muséer och samlingar, arkiv **och bibliotek, minnesplatser, industriarkeologi** m.m.

(Ändringsförslag 42)

Bilaga, verksamhetsområde I, första strecksatsen

— Denna verksamhet avser att bidra till att öka kulturarvets värde och dess landvinningar och att uppmuntra utvecklingen och ställa den bästa praxisen till gemensamt förfogande genom att skapa en miljö som är gynnsam för att bevara kulturarvet.

— Denna verksamhet avser att bidra till att öka kulturarvets värde och dess landvinningar och att uppmuntra utvecklingen och ställa den bästa praxisen till gemensamt förfogande genom att skapa en miljö som är gynnsam för att bevara **och återställa** kulturarvet.

(Ändringsförslag 43)

Bilaga, verksamhetsområde I, andra strecksatsen, punkt 1

1. Stöd till projekt för att bevara kulturarvet i form av lösöre och fast egendom som kan betecknas som «kulturarvets europeiska laboratorier» på grund av att det arbete som skall utföras är av särskilt intresse och kan fungera som förebild. Projekten bör omfatta verk, monument eller platser som har ett särskilt historiskt värde och som är «minnesplatser» för Europa. Projekten, som skall sträcka sig över flera år, skall ha som mål att samla de mest kompetenta personerna, särskilt genom att bilda ett europeiskt arbetslag med personer från många områden för att studera särskilt svåra problem i samband med bevarandet och att klarlägga lämpliga närmandesätt, metoder och tekniker. Särskild vikt skall fästas vid spridningen av de erfarenheter som vunnits under arbetet.

1. Stöd till projekt för att bevara kulturarvet i form av lösöre och fast egendom som kan betecknas som «kulturarvets europeiska laboratorier» på grund av att det arbete som skall utföras är av särskilt intresse och kan fungera som förebild. Projekten bör omfatta verk, monument eller platser som har ett särskilt historiskt värde och som är «minnesplatser» för Europa. **Nuvarande särskilda åtgärder som rör återställande av kulturarv med arkitektoniskt värde bör fortsätta som en del av programmet. Dessutom måste nya möjligheter skapas så att varje medlemsstat representeras av minst ett projekt.** Projekten, som skall sträcka sig över flera år, skall ha som mål att samla de mest kompetenta personerna, särskilt genom att bilda ett europeiskt arbetslag med personer från många områden för att studera särskilt svåra problem i samband med bevarandet och att klarlägga lämpliga närmandesätt, metoder och tekniker. Särskild vikt skall fästas vid spridningen av de erfarenheter som vunnits under arbetet.

(Ändringsförslag 44)

Bilaga, verksamhetsområde I, andra strecksatsen, punkt 2, andra stycket (nytt)

De medel som varje år avsätts till denna åtgärd skall inte understiga 4,7 miljoner ecu, vilket är det belopp som budgetåret 1995 anslagits till pilotprojekt för bevarande av det arkitektoniska kulturarv, som var föregångare till «kulturarvets europeiska byggplatser».

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Ändringsförslag 73

Bilaga, verksamhetsområde I, andra strecksatsen, punkt 3

Stöd till utvecklingen av europeiska standarder och rekommendationer som avser att förbättra goda seder och praxis inom förvaltningen och bevarande av kulturarvet och, i förevarande fall, att underlätta utbytet. Det rör sig om att precisera europeiska standarder och rekommendationer för t.ex. dokumentationen av de kulturella tillgångarna, villkoren för lån av verk till utställningar, det passiva bevarandet av verk, skyddet av bland annat föremål, verk och monument mot eldsvåda.

Gemenskapsstödet kommer att kunna användas för enkäter, arbetsmöten, studier m.m. som förverkligas inom ramen för detta arbete.

Stöd till utvecklingen av europeiska standarder och rekommendationer **och för att genomföra undersökningar** som avser att förbättra goda seder och praxis inom förvaltningen och bevarande av kulturarvet och, i förevarande fall, att underlätta utbytet. Det rör sig om att precisera europeiska standarder och rekommendationer **och genomföra av undersökningar** för t.ex:

- dokumentationen av de kulturella tillgångarna,
- villkoren för lån av verk till utställningar,
- det passiva bevarandet av verk,
- skyddet av bland annat föremål, verk och monument mot eldsvåda,
- upprättande av en databas över den kulturella egendom som illegalt förts ut från en medlemsstats territorium⁽¹⁾ i syfte att underlätta dess återlämnande och tillämpning av projektet «Illegal handel med kulturell egendom» och av programmet för utbyte av uppgifter mellan myndigheter,
- offentliggörande av en jämförande översikt över den lagstiftning och de bestämmelser som tillämpas i medlemsstaterna vad gäller kulturell lös och fast egendom,
- genomförande av undersökningar om stora projekts inverkan på miljön (konstruktion av vägar, fabriker, stora byggnader) i syfte att bevara landskapen som omger den historiska miljön i samarbete med kommissionens generaldirektorat XI och XII,
- genomförande av undersökningar för att identifiera och analysera föroreningarnas osynliga effekter på kulturarvet, i synnerhet svavlets förvittrande inverkan på kalksten, i samarbete med kommissionens generaldirektorat XI och XII,
- genomförande av undersökningar för att beräkna de kulturella och ekonomiska effekterna av försäljningen av rättigheter för reproduktion av kulturella verk till internationella programvarutillverkare (Microsoft, etc.),
- genomförande av undersökningar av den moderna arkitekturens bidrag till restaurering och bevarande av fast egendom och stadsmiljö i syfte att garantera en högre arkitektonisk kvalitet vid renovering av detta kulturarv och vid byggandet av morgondagens fastigheter,

⁽¹⁾ Rådets direktiv 93/7/EEG av den 15 mars 1993 om återlämnning av kulturell egendom som illegalt förts ut från en medlemsstats territorium, EGT nr L 74, 27.3.1993, s.74; rådets förordning 3911/92 (EEG) om export av kulturell egendom, EGT L 395, 31.12.1992, s.1.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

- genomförande av en detaljerad studie av de positiva och negativa effekterna av de massiva turistbesök som de europeiska byggnaderna utsätts för.

Då alla dessa undersökningar görs skall hänsyn tas till de rekommendationer som är under utfärdande eller redan utfärdats av Europarådet eller andra specialiserade yrkesorganisationer.

(Ändringsförslag 46)

Bilaga, verksamhetsområde I, andra strecksatsen punkt 3a (ny)

Genomförandet av studier av gemensamt intresse, som saknas och som inte faller under medlemsstaternas ansvarsområde.

(Ändringsförslag 71)

Bilaga — verksamhetsområde I, andra strecksatsen, punkt 4a (ny)

Åtgärder för att finna, utveckla och uppmuntra sponsringsformer som kan göra företag benägna att bevara och stödja kulturarvet.

(Ändringsförslag 72)

Bilaga, verksamhetsområde I, andra strecksatsen a (ny)

- **De projekt skall prioriteras som kan genomföras med hjälp av medverkan från mindre gynnade personer.**

(Ändringsförslag 47)

Bilaga, verksamhetsområde II, andra strecksatsen, punkt 1

1. Stöd till skapandet av nätverk för «kulturarvets europeiska byggplatser». Nätverken kommer att inrättas för de teman som behandlas genom att de ansvariga för «byggplatserna» och, om nödvändigt, offentliga och privata institutioner, forskningscentrum och företag som är särskilt berörda av detta problem sammanbinds. Nätverkens mål är att främja utbytet av erfarenheter mellan de ansvariga för projekten, å ena sidan, och mellan de ansvariga och övriga berörda aktörer, å andra sidan. Gemenskapsstödet kommer att kunna användas särskilt för att inrätta nätverk, organisera seminarier om de problem man möter på «byggplatserna» och de arbeten som emotses där samt för att till berörda miljöer sprida den erfarenhet som har vunnits på detta sätt.

1. Stöd till skapandet av nätverk för «kulturarvets europeiska byggplatser». Nätverken kommer att inrättas för de teman som behandlas genom att de ansvariga för «byggplatserna» och, om nödvändigt, offentliga och privata institutioner, forskningscentrum och företag som är särskilt berörda av detta problem sammanbinds. Nätverkens mål är att främja utbytet av erfarenheter mellan de ansvariga för projekten, å ena sidan, och mellan de ansvariga och övriga berörda aktörer, å andra sidan. Gemenskapsstödet kommer att kunna användas särskilt för att inrätta nätverk, organisera seminarier om de problem man möter på «byggplatserna» och de arbeten som emotses där samt för att till berörda miljöer sprida den erfarenhet som har vunnits på detta sätt. **Nätverk som främjar tillgången till kulturarvet för eftersatta grupper skall också prioriteras. Dessutom skall stöd ges till bildandet av nätverk mellan muséer, konsgallerier m.m i medlemsstater som har konstskatter och i dessa skatters ursprungsländer då konstverken i fråga finns i annan medlemsstater.**

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 48)

Bilaga, verksamhetsområde II, andra strecksatsen, punkt 2a (ny)

2a. Samarbete mellan länder med ett gemensamt kulturarv genom organisering och utveckling av projekt och samordning av evenemang bör främjas.

(Ändringsförslag 49)

Bilaga, verksamhetsområde II, andra strecksatsen, punkt 3

3. Stöd till samarbetsprojekt som sträcker sig över nationernas gränser mellan museer och monument och som använder sig av multimedia eller andra kommunikationsformer i syfte att visa fram det europeiska kulturarvet och att visa besökarna på ett museum, ett monument eller en plats andra verk, monument eller platser som hör till samma kulturella familj och som befinner sig i andra europeiska länder.

3. Stöd till samarbetsprojekt som sträcker sig över nationernas gränser mellan museer, monument och **arkiv** och som använder sig av multimedia eller andra kommunikationsformer i syfte att visa fram det europeiska kulturarvet och att visa besökarna på ett museum, ett monument eller en plats andra verk, monument eller platser som hör till samma kulturella familj och som befinner sig i andra europeiska länder; **i denna målsättning skall även småskaliga projekt införlivas.**

(Ändringsförslag 50)

Bilaga, verksamhetsområde II, andra strecksatsen punkt 3a (ny)

Stöd till upprättande av flernationella nätverk som knyter samman museer eller platser med kulturella och historiska band för att främja ökad förståelse för varje enskilt kulturarv, i synnerhet för att återskapa de europeiska regionernas gemensamma rötter och regionernas band till andra världsdelars rötter — framför allt medelhavsområdet — och för att belysa hur olika livsstilar och kulturer har utvecklats.

(Ändringsförslag 51)

Bilaga, verksamhetsområde II, andra strecksatsen, punkt 4, första stycket

4. Stöd till samarbetsprojekt mellan utbildningsinstitut eller forskningscentrum som arbetar *inom* området för kulturarvet. Denna åtgärd avser att utveckla nödvändiga medel för att inrätta nätverk eller ingå partnerskap, för att stärka samarbetet och ställa erfarenheter till gemensamt förfogande. Det finansiella stöd som beviljas inom ramen för samarbetsprojekt kan användas särskilt för

— att göra förteckningar (områdesvis) över *möjlig* vidareutbildning,

4. Stöd till samarbetsprojekt mellan utbildningsinstitut eller forskningscentrum **och arkeologiska institutioner** som arbetar **inom** området för kulturarvet, **samt mellan vetenskapliga institutioner specialiserade på tvärvetenskaplig arkeologisk forskning.** Denna åtgärd avser att utveckla nödvändiga medel för att inrätta nätverk eller ingå partnerskap, för att stärka samarbetet och ställa erfarenheter till gemensamt förfogande. Det finansiella stöd som beviljas inom ramen för samarbetsprojekt kan användas särskilt för

— att göra förteckningar (områdesvis) över **grundutbildning och vidareutbildning, inklusive särskild utbildning för handläggare av kulturfrågor, speciella kurser på hög nivå i restaureringstekniker, utbildning för arkitekter som arbetar med historiska monument samt utbildning i tidigare använda underhålls- och restaureringstekniker för hantverkare som deltar i återställandet av kulturarvet i form av fast och lös egendom,**

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- att utveckla metoder för att utvärdera olika utbildningar och att utveckla ett gemensamt betraktelsesätt,
 - att förverkliga komparativa studier rörande betyg/ kvalifikation inom området för kulturarvet och rörande tillträdet till yrken på kulturarvets områden i medlemsstaterna,
 - att inrätta nätverk och informera medlemmarna,
 - att dela ut stipendier och främja utbyte av lärare, studerande och forskare,
-
- att sprida information om pågående eller avslutad forskning, särskilt till yrkesverksamma på området,
 - att informera om eller ge tillgång till ny teknik och hur denna används på området för kulturarvet m.m.

ÄNDRINGAR

- att utveckla metoder för att utvärdera olika utbildningar och att utveckla ett gemensamt betraktelsesätt,
- att förverkliga komparativa studier rörande betyg/ kvalifikation inom området för kulturarvet och rörande tillträdet till yrken på kulturarvets områden i medlemsstaterna,
- att inrätta nätverk och informera medlemmarna,
- att dela ut stipendier och främja utbyte av lärare, studerande och forskare, **för att dessa skall kunna delta i särskilda konstkurser för specialister på restaureringsarbete och för konsthistoriker,**
- **att ge bidrag till lärlingar i hantverksyrken som vill genomgå utbildning under en utbildad hantverkares handledning i ett annat land i Europeiska unionen.**
- att sprida information om pågående eller avslutad forskning, särskilt till yrkesverksamma på området,
- att informera om eller ge tillgång till ny teknik och hur denna används på området för kulturarvet m.m.

(Ändringsförslag 52)

Bilaga, verksamhetsområde II, andra strecksatsen, punkt 4, sjunde strecksatsen a (ny)

- **att genomföra en studie om problemen med mervärdesskatt på material och leveranser och tjänster som tillhandahålls i syfte att bevara kulturarvet.**

(Ändringsförslag 53)

Bilaga, verksamhetsområde II, andra strecksatsen, punkt 4, sjunde strecksatsen b (ny)

- **att främja upprättandet av nätverk av databaser som innehåller uppgifter om kulturarvet genom att stödja olika sätt att göra dem mera internationella (översättning m.m).**

(Ändringsförslag 54)

Bilaga, verksamhetsområde II, andra strecksatsen, punkt 4a (ny)

- 4a. Stöd till stiftelser eller skolor som organiserats som europeiska nätverk och som skapats för att tillhandahålla yrkesutbildning för «hantverk på kulturarvets område».**

(Ändringsförslag 55)

Bilaga, verksamhetsområde III, andra strecksatsen, punkt 1

1. Medtagandet av ett urval åtgärder för att öka medborgarnas medvetande i projekt som åtnjuter gemenskapsstöd inom

1. Medtagandet av ett urval åtgärder för att öka medborgarnas medvetande i projekt som åtnjuter gemenskapsstöd inom

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Raphaël-programmet. Projektens förespråkare kommer att inbjudas till att presentera det genomförda eller pågående arbetet inför allmän publik. Kommissionen kommer att följa upp de uppslag som utvecklas på detta område, t.ex. vandringsutställningar och audiovisuella produkter som särskilt behandlar «kulturarvets europeiska laboratorier» och «kulturarvets europeiska byggplatser».

ÄNDRINGAR

Raphaël-programmet. Projektens förespråkare kommer att inbjudas till att presentera det genomförda eller pågående arbetet inför allmän publik. Kommissionen kommer att följa upp de uppslag som utvecklas på detta område, t.ex. vandringsutställningar, **kulturbesök** och audiovisuella **och multimedia**-la produkter som särskilt behandlar «kulturarvets europeiska laboratorier» och «kulturarvets europeiska byggplatser». **Stöd skall också ges till andra vandringsutställningar som informerar eller ökar kunskapen hos Europas medborgare om andra medlemsstaters kulturarv, i synnerhet utställningar som riktar sig till mindre gynnade och avlägsna regioner samt öregioner och landsbygdsområden i unionen.**

(Ändringsförslag 56)

Bilaga, verksamhetsområde III, andra strecksatsen, punkt 3

3. Stöd till att genomföra visningar på flera språk på museum, monument och platser för de andra medlemsstaternas medborgare. Projekten kan omfatta texter till visningar, broschyrer, system för elektronisk guidning, audiovisuella produkter, multimedia m.m.

3. Stöd till att genomföra visningar på flera språk på museum, monument och platser för de andra medlemsstaternas medborgare. **I områden med ett lokalt, mindre utbrett språk, skall visningarna även göras på detta språk.** Projekten kan omfatta texter till visningar, broschyrer, system för elektronisk guidning, audiovisuella **eller** multimediala produkter, **muséers utbildningsprogram** m.m.

(Ändringsförslag 57)

Bilaga, verksamhetsområde III, andra strecksatsen, punkt 3a (ny)

3a. Sammanställning av en handbok över europeiska kulturvägar.

(Ändringsförslag 58)

Bilaga, verksamhetsområde III, andra strecksatsen, punkt 3b (ny)

3b. Vidtagande av nödvändiga åtgärder för att underlätta tillgång till arkiv för dem som verkar på området och för allmänheten genom att utnyttja de erfarenheter som redan finns på området och att följa upp «praktisk handbok om tillgång till arkiv».

(Ändringsförslag 59)

Bilaga, verksamhetsområde III, andra strecksatsen, punkt 4, första stycket

4. Stöd till användning av avancerad teknik och avancerade informations- och kommunikationstjänster som ger de yrkesverksamma och allmänheten tillgång till kulturarvet. Projekten bör vara av intresse på europeisk nivå och ha karaktären av demonstration.

4. Stöd till användning av avancerad teknik och avancerade informations- och kommunikationstjänster som ger de yrkesverksamma och allmänheten tillgång till kulturarvet **och till arkiv**. Projekten bör vara av intresse på europeisk nivå och ha karaktären av demonstration. **Stöd skulle kunna ges till produktion av CD-ROM-skivor, varvid lokala resurser används som gör det möjligt att utnyttja kulturarvet i största möjliga utsträckning, i synnerhet för att göra de sidor av kulturarvet som är svårare att tillgå mer kända och för att göra det möjligt att upptäcka «mindre kultur-tillgångar», dvs. det allmänna kulturarvet.**

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 60)

*Bilaga, verksamhetsområde III, andra strecksatsen, punkt 4a (ny)***4a. Stöd till manuskript för TV-program och underlag för multimediaprojekt om kulturarvet.**

(Ändringsförslag 61)

Bilaga, verksamhetsområde IV, andra strecksatsen, punkt 1

1. Stöd till identifiering av behovet av forskning — som skall utvecklas på gemenskapsnivå — inom kulturarvets område, till spridning av forskningsresultat till yrkesverksamma inom kulturarvets område och till utveckling av konkreta användningssätt för de yrkesverksamma på fältet. Dessa åtgärder kommer att utvecklas i samverkan med ramprogrammet för forskning, teknisk utveckling och demonstration. All eventuell forskningsverksamhet kommer att utföras inom ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling i enlighet med bestämmelserna i detta.

1. Stöd till identifiering av behovet av forskning — som skall utvecklas på gemenskapsnivå — inom kulturarvets område, till spridning av forskningsresultat till yrkesverksamma inom kulturarvets område (**i synnerhet till de som bor i mindre gynnade eller avlägsna regioner, i bergstrakter eller på öar**) och till utveckling av konkreta användningssätt för de yrkesverksamma på fältet. Dessa åtgärder kommer att utvecklas i samverkan med ramprogrammet för forskning, teknisk utveckling och demonstration. All eventuell forskningsverksamhet kommer att utföras inom ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling i enlighet med bestämmelserna i detta.

(Ändringsförslag 62)

Bilaga, verksamhetsområde IV, andra strecksatsen, punkt 2a (nytt)

2a. Stöd till en undersökning om restauratorers situation i de olika medlemsstaterna genomförd, i nära samarbete med yrkesrepresentanter, i avsikt att organisera restauratoryrket på ett sådant sätt att olika utbildningsnivåer erbjuds för att underlätta fri rörlighet på den inre marknaden och göra tillträdet till yrket mer öppet, bland annat för att säkerställa arbetets kvalitet vid återställandet av kulturarvet.

(Ändringsförslag 63)

Bilaga, verksamhetsområde IV, andra strecksatsen, punkt 3a (nytt)

3a. Stöd till initiativ för att bevara hantverksyrken och verksamheter som är nödvändiga för en riktig restaurering av kulturarvet genom att främja samarbete med de industrisektorer som producerar material och avancerad teknik som också används i restaureringsarbetet. Stöd bör dessutom ges till utbildning av kvalificerade hantverkare (som arbetar med papper, glas, järn etc.) vars uppehåll hotas av industriproduktion. Stöd till initiativ till inrättande av ett europeiskt utbildningscentrum för restaurering av konstföremål.

I detta sammanhang bör samarbete med Europarådet särskilt eftersträvas.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 64)

Bilaga, verksamhetsområde V, första strecksatsen

- Denna verksamhet avser att utveckla projekt med tredje land och att skapa samverkan med verksamhet som andra internationella organisationer har utvecklat, särskilt Europarådet.
- I enlighet med slutsatserna från Europeiska rådet i Köpenhamn (21-22 juni 1993) måste ett antal program göras tillgängliga för europeiska länder som anses uppfylla villkoren för anslutning till Europeiska unionen (Cypern och Malta), EFTA-länderna och länderna i Central- och Östeuropa som är part i Europa-avtalen, vars avdelning VII uttryckligen avser kulturarvet. De länder som har undertecknat samarbetsavtal med gemenskapen som innehåller en klausul om kulturfrågor skall också ha möjlighet att delta i programmet.

(Ändringsförslag 65)

Bilaga, verksamhetsområde V, andra strecksatsen, punkt 1a (ny)

- 1a. Åtgärder för att skydda kulturarvet där det har skadats till följd av krig, militär ockupation eller extrema handlingar av något slag.

(Ändringsförslag 66)

Bilaga, verksamhetsområde V, andra strecksatsen, punkt 2

- 2. Deltagande i nätverks- eller partnerskapsprojekt eller utvidgning av vissa projekt till att omfatta tredje land, t.ex. komparativa studier.
- 2. Deltagande i nätverks- eller partnerskapsprojekt eller utvidgning av vissa projekt till att omfatta tredje land, t.ex. komparativa studier, **sammanställning av inventarieförteckningar, analys av specifika problem såsom föroreningar etc..**

(Ändringsförslag 67)

Bilaga, verksamhetsområde V, andra strecksatsen, punkt 4a (ny)

- 4a. Utvecklande av tekniskt bistånd bland annat med hjälp av praktisksystem (på områden som teknik, juridik och förvaltning) och utbyte mellan specialister.

(Ändringsförslag 68)

Bilaga, verksamhetsområde V, andra strecksatsen, punkt 4b (ny)

- 4b. Nära samarbete mellan gemenskapen och länderna i Central- och Östeuropa i syfte att skapa en mekanism för att förhindra illegal export av konstföremål från dessa länder till Europeiska unionen.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 69)

Bilaga, verksamhetsområde V, tredje strecksatsen

- | | |
|---|---|
| <p>— Gemenskapsstödet för kulturella samarbetsprojekt med tredje land är organiserat på samma sätt som stödet till projekt som rör länder i Europeiska unionen, nämligen på grundval av de avtal som tillämpas för dem.</p> <p>Samverkan med behöriga internationella organisationers verksamhet <i>och särskilt Europarådet</i> kommer att eftersträvas samtidigt som hänsyn tas till den egna identiteten och varje institutions och organisations självständighet när det gäller verksamheten.</p> | <p>— Gemenskapsstödet för kulturella samarbetsprojekt med tredje land är organiserat på samma sätt som stödet till projekt som rör länder i Europeiska unionen, nämligen på grundval av de avtal som tillämpas för dem.</p> <p>Samverkan med Europarådets och andra behöriga internationella organisationers verksamhet, såsom UNESCO, kommer att eftersträvas samtidigt som hänsyn tas till den egna identiteten och varje institutions och organisations självständighet när det gäller verksamheten.</p> |
|---|---|

(Ändringsförslag 70)

Bilaga, verksamhetsområde V, tredje strecksatsen a (ny)

- **Kommissionen skall säkerställa att medlen fördelas rättvist mellan de olika icke-medlemsstater som deltar i denna verksamhet.**

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets beslut att upprätta ett åtgärdsprogram på gemenskapsnivå för bevarandet av kulturarvet — Raphael (KOM(95)0110 — C4-0141/95 — 95/0078(COD))

Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(95)0110 slutlig — 95/0078(COD)),
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 128 i Romfördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram förslaget (C4-0141/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media samt yttrandena från budgetutskottet och utskottet för externa ekonomiska förbindelser (A4-0225/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt rådet antar i enlighet med artikel 189b.2 i Romfördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten, och kräver då att samrådsförfarandet inleds,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet alla ändringar den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Torsdag, 12 oktober 1995

3. Rådets ensidiga förklaringar

B4-1204/95

Resolution om öppenhet i rådets beslut och gemenskapens lagstiftningsförfaranden

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- med beaktande av rådets resolution av den 8 juni 1993 om kvalitén i utkasten till gemenskapslagstiftning,
- med beaktande av den interinstitutionella förklaringen om demokrati, öppenhet och subsidiaritet av den 25 oktober 1993, och
- med beaktande av EG-domstolens rättspraxis, särskilt domarna av den 18 februari 1970 i mål 38/69 (ECR 47), den 15 april 1986 i mål 237/84 (ECR 1256) och den 26 februari 1991 i mål 292/89 (ECR 774), och

med beaktande av följande:

- A. Den plikt att lojalt samarbeta som institutionerna är skyldiga varandra enligt Romfördraget,
- B. De åtaganden som gjordes av Europeiska rådet 1992 om en mer öppen gemenskap och slutsatserna från Europeiska rådet i Edinburgh den 12 december 1992,
- C. Parlamentet stödde de mål mot rådet som har tagits upp av J. Carvel och Guardian Newspapers (T-194/94) och Nederländerna (C-58/94) rörande bristen på insyn i rådets verksamhet.

Parlamentet

1. noterar den kodex som antogs av rådet den 2 oktober 1995 om offentliggörande av rådets protokoll och förklaringar som bifogas protokollen,
2. noterar att förklaringar som görs i rådets protokoll saknar rättsligt värde men kan leda till förvirring, osäkerhet och brist på öppenhet i skapandet av gemenskapsrätt,
3. noterar att antalet sådana förklaringar i rådets protokoll under den senaste tiden varit oproportionerligt högt (till exempel 31 förklaringar om den gemensamma ståndpunkten om dataskydd),
4. fördömer rådets bruk att göra ensidiga uttalanden om kommande lagstiftning i sina protokoll, särskilt under medbeslutandeförfarandet där Europaparlamentet och rådet gemensamt är lagstiftande,
5. fördömer kommissionens bruk att ansluta sig till förklaringar från rådet om genomförandet eller tolkningen av kommande lagstiftning, eftersom kommissionen därmed inte lyckas fullgöra sina plikter som beskyddare av fördragen, och uppmanar kommissionen att inte ta del i sådana uttalanden,
6. anser att bruket att låta lagstiftningen åtföljas av förklaringar snarare är något som hör samman med internationella avtal än med lagstiftning i sig och härnäst borde undvikas för de rättsakter som antas av Europaparlamentet och rådet tillsammans (medbeslutandeförfarandet),
7. förkastar kategoriskt varje förklaring från rådet eller kommissionen som inte i förväg fått Europaparlamentets samtycke, vare sig förklaringen offentliggörs eller ej,
8. noterar emellertid att när Europaparlamentet och rådet i sällsynta fall under samrådsförfarandet kommer överens om en gemensam rekommendation, t.ex. om framtida åtgärder, är en sådan förklaring godtagbar om den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
9. begär att alla godkända förklaringar publiceras, för att öppenhet skall uppnås i gemenskapens lagstiftning,
10. beklagar att ovannämnda kodex endast är en förklaring om goda avsikter som är alldeles för generellt hållen, innehåller inskränkningar och saknar laga kraft,
11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

Torsdag, 12 oktober 1995

4. Bananer, frukt och grönsaker och den gemensamma tulltaxan ***A4-0198/95**

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 och 1035/72 om bananer respektive frukt och grönsaker samt av förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om gemensamma tulltaxan (KOM(95)0114 — C4-0211/95 — 95/0084(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar: ⁽¹⁾

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Titel

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 och 1035/72 om bananer respektive frukt och grönsaker samt av förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om *Gemensamma tulltaxan*

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 404/93 om bananer.

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Förordning (EEG) nr 404/93 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3290/94 ⁽²⁾, omfattar för närvarande bl.a. färska eller torkade äppelbananer. En närmare undersökning med avseende på dessa bananer har lett till slutsatsen att de har helt andra egenskaper än de bananer som är vanligast på gemenskapsmarknaden, nämligen sådana som tillhör undergrupperna Cavendish och Gros-Michel. Det är därför lämpligt att undanta äppelbananer från tillämpningen av förordning (EEG) nr 404/93 och att istället låta dem tillsammans med övriga tropiska frukter omfattas av förordning (EEG) nr 1035/72 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker ⁽³⁾, samt att ändra förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om gemensamma tulltaxan ⁽⁴⁾.

(utgår)⁽¹⁾ EGT nr L 47, 25.2.1993, s. 1.⁽²⁾ EGT nr L 349, 31.12.1994, s. 105.⁽³⁾ EGT nr L 118, 20.5.1973, s. 1.⁽⁴⁾ EGT nr L 256, 7.9.1987, s. 1.

(Ändringsförslag 3)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

För att uppfylla de åtaganden som Europeiska unionen gjort inom ramen för sina förbindelser med AVS-staterna bör det

För att uppfylla de åtaganden som Europeiska unionen gjort inom ramen för sina förbindelser med AVS-staterna bör det

⁽¹⁾ Efter godkännandet av ändringsförslagen återförvisades ärendet till ansvarigt utskott i enlighet med artikel 60.2 i arbetsordningen.⁽²⁾ EGT nr C 136, 3.6.1995, s. 18.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

skapas mekanismer som motsvarar dem som införts i samband med det ramavtal om bananer som ingicks inom ramen för förhandlingarna under Uruguayrundan, dels för att behandla fall av force majeure som påverkar AVS-ländernas produktion och dels för att tillåta vissa tillfälliga överföringar av andra orsaker än force majeure *inom samma geografiska zon*.

ÄNDRINGAR

skapas mekanismer som motsvarar dem som införts i samband med det ramavtal om bananer som ingicks inom ramen för förhandlingarna under Uruguayrundan, dels för att behandla fall av force majeure som påverkar AVS-ländernas produktion och dels för att tillåta vissa tillfälliga överföringar av andra orsaker än force majeure.

(Ändringsförslag 4)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Trots att det i artikel 32 i förordning (EEG) nr 404/93 fastslås att Europaparlamentet och rådet skall föreläggas en rapport om hur den gemensamma organisationen av marknaden fungerar senast vid utgången av det tredje året efter att denna förordning trätt i kraft, bör framläggandet av denna rapport tidigareläggas till före den 1 januari 1996.

(Ändringsförslag 19)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Europeiska unionen har ett stort intresse av att produktionen sker under acceptabla sociala och miljömässiga former och uppmanar därför kommissionen att, inom ramen för rapporten om hur den förordning fungerar som artikel 32 i förordning EEG nr 404/93 hänvisar till, lägga fram initiativ för att överbrygga de nuvarande begränsningarna i dess tillgång till Europeiska unionens ekonomiska marknad utan att påverka de rättmätiga intressen som gemenskapens och AVS-ländernas producenter har.

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.1

Artikel 1.2 (förordning (EEG) nr 404/93)

1. *I artikel 1.2 skall det varuslag som omfattas av KN-nummer «ur 0803 — Bananer, med undantag av mjölbananer, färska eller torkade» ersättas med «ur 0803 — Bananer, med undantag av mjölbananer och äppelbananer, färska eller torkade».*

(utgår)

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.2 första strecksatsen

Artikel 15a.2.1 (förordning (EEG) nr 404/93)

2. *Artikel 15a andra stycket skall ändras på följande sätt:*
a) *I punkt 1 skall «bilagan» ersättas med «bilaga 1».*

(utgår)

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.6

Artikel 19.2 första stycket (förordning (EEG) nr 404/93)

2. På grundval av separata beräkningar för var och en av de kategorier av aktörer som avses i punkt 1 a och b skall varje aktör erhålla importlicenser som grundar sig på de genomsnittliga kvantiteter av bananer som denne har importerat för egen räkning eller, i fråga om gemenskapsbananer, släppt ut på marknaden under *de två senaste år för vilka* uppgifter finns tillgängliga.

2. På grundval av separata beräkningar för var och en av de kategorier av aktörer som avses i punkt 1 a och b skall varje aktör erhålla importlicenser som grundar sig på de genomsnittliga kvantiteter av bananer som denne har importerat för egen räkning eller, i fråga om gemenskapsbananer, släppt ut på marknaden under **det senaste året, räknat från och med den 1 juli, för vilket** uppgifter finns tillgängliga.

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 1.7

Artikel 19a.1 (förordning (EEG) nr 404/93)

1. Om en AVS-stat på grund av force majeure inte kan exportera hela eller delar av de traditionella och icke traditionella kvantiteterna till gemenskapsmarknaden, får staten leverera produkter med annat ursprung till gemenskapsmarknaden, *på villkor som fastställs på förhand* enligt förfarandet i artikel 27. *Dessa villkor skall göra det möjligt att avhjälpa* allvarliga skador som drabbar produktionsregionerna eller någon av de grupper av aktörer som avses i artikel 19.1.

1. Om en AVS-stat på grund av force majeure, **vilket även omfattar lokalt förekommande inbördeskrig och avsaknad av en legitimt erkänd regering**, inte kan exportera hela eller delar av de traditionella och icke traditionella kvantiteterna till gemenskapsmarknaden, får staten leverera produkter med annat ursprung till gemenskapsmarknaden, enligt förfarandet i artikel 27. Detta skall göra det möjligt att avhjälpa allvarliga skador som drabbar produktionsregionerna eller någon av de grupper av aktörer som avses i artikel 19.1.

(Ändringsförslag 9)

ARTIKEL 1.7

Artikel 19a.2 (förordning (EEG) nr 404/93)

2. Villkoren för en tillfällig omfördelning av de traditionella och icke traditionella kvantiteterna, av orsaker som inte hänger samman med force majeure, mellan AVS-stater som anges i bilaga 2 *och som tillhör samma geografiska zon*, skall fastställas enligt samma förfarande.

2. Villkoren för en tillfällig omfördelning av de traditionella och icke traditionella kvantiteterna, av orsaker som inte hänger samman med force majeure, mellan AVS-stater som anges i bilaga 1, skall fastställas enligt samma förfarande.

(Ändringsförslag 18)

ARTIKEL 1.7a (ny)

Artikel 32 första och andra styckena (förordning (EEG) nr 404/93)

7a. Artikel 32 första och andra styckena skall ersättas med följande:

Kommissionen skall senast den 31 december 1995, och i varje fall i samband med översynen av det i artikel 12.4 avsedda schablonmässiga referensbeloppet, för Europaparlamentet och rådet lägga fram en rapport om hur denna förordning fungerar

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Denna rapport skall framför allt innehålla en analys av utvecklingen, sedan denna bestämmelse införande, för distributionen av gemenskapsbananer, bananer från tredje land och AVS-bananer, samt en analys av systemet för utfärdande av licenser, med effekterna för banandistributörernas och bananproducenternas ekonomiska situationer. Denna rapport skall i förekommande fall innehålla motsvarande förslag.

(Ändringsförslag 11)

ARTIKEL 1.8

Bilaga 2 (förordning (EEG) nr 404/93)

8. Bilagan skall betecknas bilaga 2.

(utgår)

(Ändringsförslag 12)

ARTIKEL 2

Bilaga 1, nummer 0803 (förordning (EEG) nr 2658/87)

I bilaga 1 till förordning (EEG) nr 2658/87 skall nummer 0803 ersättas med följande:

(utgår)

		Tullsats		Extra mängd- enhet
		Autonom (%) eller import- avgift (JB)	Konven- tionell (%)	
0803	Bananer, inbegripet mjölbananer, färska eller torkade:			
	— färska			
08030011	— mjölbananer	20	20	—
08030015 ⁽¹⁾	— äppelbananer	20	20	—
08030018 ⁽²⁾	— andra	850 ecu/ 1 000 kg netto	—	—
08030090	— torkade	20	20	—

⁽¹⁾ TARIC-nr för 1995: 0803 00 19 * 10.⁽²⁾ TARIC-nr för 1995: 0803 00 19 * 90.

2. De ändringar av KN-undernummer som föreskrivs i denna förordning skall tillämpas såsom underuppdelningar i den integrerade tulltaxan för Europeiska gemenskaperna (TARIC) till dess att de införs i Kombinerade nomenklaturen på det sätt som fastställs i artikel 12 i förordning (EEG) nr 2658/87.

(Ändringsförslag 13)

ARTIKEL 3

Artikel 1.2 (förordning (EEG) nr 1035/72)

I artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 1035/72 skall följande införas:

(utgår)

« 08030015 — Färska äppelbananer

ur 08030090 — Torkade äppelbananer».

Torsdag, 12 oktober 1995

5. Nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomster *

A4-0213/95

Förslag till rådets förordning om möjligheten att bevilja nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomst förorsakad av valutarörelser i andra medlemsstater (KOM(95)0343 – C4-0309/95 – 95/0197(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Whereas these exceptional measures are justified solely on the basis of the specific objectives, circumstances and features of the common agricultural policy;

Whereas these exceptional measures **under inga omständigheter får betraktas som ett prejudikat för att ifrågasätta den gemensamma jordbrukspolitikens grundprinciper och mål eftersom detta skulle medföra en oacceptabel renationalisering.**

(Ändringsförslag 7)

Artikel 1 första stycket

I de fall då fakta visar att jordbruksproducenterna inom vissa bestämda produktionssektorer har lidit betydande inkomstförluster i en medlemsstat, på grund av större monetära rörelser som inträffat i andra medlemsstater efter inledandet av regleringsåret 1994/95, och senast den 31 december 1995, kan ett fast och i storlek avtagande kompensationsstöd beviljas dessa producenter under 3 år på grundval av en nationell finansiering.

I de fall då fakta visar att jordbruksproducenterna inom vissa bestämda produktionssektorer har lidit betydande inkomstförluster i en medlemsstat, **vilka inte täcks av några kompensationer i det gällande agrimonetära systemet** på grund av större monetära rörelser som inträffat i andra medlemsstater efter inledandet av regleringsåret 1994/95, och senast den 31 december 1995, kan ett fast och i storlek avtagande kompensationsstöd beviljas dessa producenter under 3 år på grundval av en nationell finansiering.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 1 andra stycket a (nytt)

Det stöd som begärs av berörd medlemsstat kan godkännas av kommissionen under förutsättning att följande två kriterier är uppfyllda:

- **att det respekterar den gemensamma jordbrukspolitikens grundprinciper och mål för att förhindra alla former av åternationalisering,**
- **att det är i gemenskapens intresse och överensstämmer med en väl fungerande inre marknad.**

(Ändringsförslag 4)

Artikel 1 tredje stycket a (nytt)

I sin analys av de stödbestämmelser som medlemsstaterna föreslagit skall kommissionen bedöma gemenskapsintresset, behovet av stöd och proportionerna mellan stödbelopp och de mål som uppnås.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 1 tredje stycket b (nytt)

Kommissionen åtar sig att med hänsyn till de exceptionella åtgärderna i denna förordning inför Europaparlamentet förklara de kvalitativa och kvantitativa kriterier som fastställts för att utvärdera huruvida det godkända stödet är lämpligt. Senast den 31 december 1996 skall den förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport med allt godkänt nationellt stöd.

(Ändringsförslag 5)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Bestämmelserna i artikel 94 i fördraget skall tillämpas i fråga om kommissionens kontroll av beviljandet av godkända stöd.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets förordning om möjligheten att bevilja nationellt kompensationsstöd för förlust av jordbruksinkomst förorsakad av valutarörelser i andra medlemsstater (KOM(95)0343 – C4-0309/95 – 95/0197(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0343 – 95/0197(CNS),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 42 och 43 i Romfördraget (C4-0309/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från budgetutskottet (A4-0213/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Torsdag, 12 oktober 1995

6. Åtgärder vid EG-anställdas avgång *

A4-0228/95

I.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets förordning om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tjänstemän anställda vid Europeiska gemenskaperna med anledning av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0327 — C4-0336/95 — 95/0179(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Artikel 1

I tjänstens intresse och med hänsyn till behovet som uppkommit till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning, har vissa institutioner enligt artikel 1 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och bundna av förordning EEG, Euratom, EKSG nr 259/68 ⁽¹⁾ rätt att fram till och med den 30.6.2000 vidta vissa åtgärder gentemot dem av deras tjänstemän som uppnått åldern 55 år med undantag för dem i grad A1 och A2 för avgång från tjänsten enligt de villkor som anges i denna förordning.

⁽¹⁾ EGT nr L 56, 4.3.1968, s. 1.

I tjänstens intresse och med hänsyn till behovet som uppkommit till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning, har vissa institutioner enligt artikel 1 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och bundna av förordning EEG, Euratom, EKSG nr 259/68 ⁽¹⁾ rätt att fram till och med den **31 december år 2000** vidta vissa åtgärder gentemot dem av deras tjänstemän som uppnått åldern 55 år med undantag för dem i grad A1 och A2 för avgång från tjänsten enligt de villkor som anges i denna förordning.

⁽¹⁾ EGT nr L 56, 4.3.1968, s. 1.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 2.2

2. Antalet tjänstemän som kan omfattas av en sådan åtgärd om avgång från tjänsten fastställs för följande tidsperioder enligt nedan:

För perioden från den 1.7.1995 till den 30.6.1996 fastställs antalet till:

- 30 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 6 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- 4 personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

För perioden från den 1.7.1996 till den 30.6.1997 fastställs antalet till:

- 30 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 4 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- 4 personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

2. Antalet tjänstemän som kan omfattas av en sådan åtgärd om avgång från tjänsten fastställs för följande tidsperioder enligt nedan:

För perioden från den **1 januari 1996** till den **31 december 1996** fastställs antalet till:

- 30 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 6 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- 4 personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

För perioden från den **1 januari 1997** till den **31 december 1997** fastställs antalet till:

- 30 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 4 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- 4 personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

För perioden från den 1.7.1997 till den 30.6.1998 fastställs antalet till:

- 15 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 4 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- 4 personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

För perioden från den 1.7.1998 till den 30.6.1999 fastställs antalet till:

- 15 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 2 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- .. personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

För perioden från den 1.7.1999 till den 30.6.2000 fastställs antalet till:

- 10 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 4 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- .. personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

För perioden från den 1 januari 1998 till den 31 december 1998 fastställs antalet till:

- 15 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 4 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- 4 personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

För perioden från den 1 januari 1999 till den 31 december 1999 fastställs antalet till:

- 15 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 2 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- .. personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

För perioden från den 1 januari 2000 till den 31 december 2000 fastställs antalet till:

- 10 personer för kommissionen
- 14 personer för Europaparlamentet
- 14 personer för rådet
- 4 personer för Ekonomiska- och Sociala kommittén
- .. personer för revisionsrätten
- 5 personer för domstolen

(Ändringsförslag 3)

Artikel 2.2a (ny)

2a Det möjliga antalet avgångar från tjänsten som inte utnyttjats under perioden som definieras i punkt 2 skall överföras till följande period.

I. Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om rådets förslag till förordning (EG) om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tjänstemän anställda vid Europeiska gemenskaperna med anledning av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning (KOM(95)0327 — C4-0336/95 — 95/0179(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0327 — 95/0179(CNS) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr C 246, 22.9.1995, s. 23.

Torsdag, 12 oktober 1995

- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 24 i fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna (C4-0336/95),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandet från budgetutskottet (A4-0228/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. begär förnyad rådfrågning om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

II.

Förslag till rådets förordning (EG) om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tillfälligt anställda vid Europeiska gemenskaperna (KOM(95)0327 – C4-0337/95 – 95/0180(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 1

I tjänstens intresse och med hänsyn till behovet som uppkommit till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till Europeiska gemenskaperna har vissa institutioner rätt att fram till den 30.6.2000 vidta vissa åtgärder gentemot sina tillfälligt anställda enligt artikel 2.a och 2.c i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna enligt de villkor som anges nedan. De tillfälligt anställda i fråga skall vara innehavare av ett tillsvidarekontrakt, ha tjänstgjort sammanlagt femton år och uppnått åldern minst femtio år för tillfälligt anställda enligt artikel 2.c i anställningsvillkoren och minst femtiofem år för tillfälligt anställda enligt artikel 2.a i anställningsvillkoren.

I tjänstens intresse och med hänsyn till behovet som uppkommit till följd av Finlands, Sveriges och Österrikes anslutning till Europeiska gemenskaperna har vissa institutioner rätt att fram till den **31 december år 2000** vidta vissa åtgärder gentemot sina tillfälligt anställda enligt artikel 2.a och 2.c i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna enligt de villkor som anges nedan. De tillfälligt anställda i fråga skall vara innehavare av ett tillsvidarekontrakt, ha tjänstgjort sammanlagt femton år och uppnått åldern minst femtio år för tillfälligt anställda enligt artikel 2.c i anställningsvillkoren och minst femtiofem år för tillfälligt anställda enligt artikel 2.a i anställningsvillkoren.

(Ändringsförslag 5)

Artikel 2

Antalet tillfälligt anställda som kan omfattas av åtgärden som avses i artikel 1 fastställs till 30 för Europaparlamentet och 2 för Ekonomiska och sociala kommittén. Detta antal skall fördelas mellan de tidsperioder som denna förordning är tillämplig enligt följande.

1. Antalet tillfälligt anställda som kan omfattas av åtgärden som avses i artikel 1 fastställs till 30 för Europaparlamentet och 2 för Ekonomiska och sociala kommittén. Detta antal skall fördelas mellan de tidsperioder som denna förordning är tillämplig enligt följande.

Torsdag, 12 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG			ÄNDRINGAR		
	Europa parlamentet	Ekonomiska och sociala kommitten		Europa parlamentet	Ekonomiska och sociala kommitten
För perioden från den 1.7.1995 till den 30.6.1996 (antalet oförändrat)	2	2	För perioden från den 1 januari 1996 till den 31 december 1996 (antalet oförändrat)	2	2
För perioden från den 1.7.1996 till den 30.6.1997 (antalet oförändrat)	7		För perioden från den 1 januari 1997 till den 31 december 1997 (antalet oförändrat)	7	
För perioden från den 1.7.1997 till den 30.6.1998 (antalet oförändrat)	6		För perioden från den 1 januari 1998 till den 31 december 1998 (antalet oförändrat)	6	
För perioden från den 1.7.1998 till den 30.6.1999 (antalet oförändrat)	9		För perioden från den 1 januari 1999 till den 31 december 1999 (antalet oförändrat)	9	
För perioden från den 1.7.1999 till den 30.6.2000 (antalet oförändrat)	6		För perioden från den 1 januari 2000 till den 31 december 2000 (antalet oförändrat)	6	

(Ändringsförslag 6)

Artikel 2.2 (ny)

2. Det möjliga antalet avgångar från tjänsten som inte utnyttjats under perioden som definieras i punkt 1 skall överföras till följande period.

II. Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om rådets förslag till förordning (EG) om inrättande av särskilda åtgärder vid avgång från tjänsten för tillfälligt anställda vid Europeiska gemenskaperna (KOM(95)0327 — C4-0337/95 — 95/0180(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0327 — 95/0180(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 24 i fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna (C4— 0337/95),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandet från budgetutskottet (A4-0228/95).

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
4. begär förnyad rådfrågning om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 246, 22.9.1995, s. 26.

Torsdag, 12 oktober 1995

7. Genomförandet av budgeten 1995

B4-1203/95

Resolution om genomförandet av Europeiska unionens budget för budgetåret 1995

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av upplysningarna i rapporten om genomförandet av budget för Europeiska unionen av den 31 maj 1995 (SEK(95)1048), samt genomförandetalen för alla budgetposter av den 31 augusti 1995,
- med beaktande av kommissionens uttalande som svar på frågeformuläret från budgetkontrollutskottet om genomförandet av budgeten för Europeiska unionen för budgetåret 1995.
- med beaktande av sina resolutioner av
 - den 24 mars 1994 om riktlinjer för 1995 års budget — Avsnitt III (kommissionen) ⁽¹⁾,
 - den 27 oktober 1994 om förslaget till allmän budget för budgetåret 1995 — Avsnitt III (kommissionen) ⁽²⁾, och
 - den 15 december 1994 om förslaget till allmän budget för budgetåret 1995 — Avsnitt III (kommissionen) ändrad av rådet ⁽³⁾,

Parlamentet

1. beklagar den hittills låga genomförandegraden av årets budget, vilket följer trenden från tidigare år; påminner om revisionsrättens kritik om att genomförandet av budgeten fortfarande är alltför koncentrerad till budgetårets slut; anser att uppstartandet av nya program under 1995 inom utbildnings- och ungdomssektorn och införandet av det fjärde ramprogrammet för forskning enbart delvis kan förklara och motivera detta,
2. avvisar kommissionens selektiva inställning, vilken tenderar till att knyta samman det fullständiga genomförandet av vissa poster med existerande rättsliga grunder, vilket strider mot artikel 205 i Romfördraget; förväntar sig att kommissionen framlägger motiven till sin inställning och genomför alla budgetposter i enlighet med den ovan nämnda artikeln,
3. uppdrar åt sina egna utskott att noggrant övervaka genomförandet av alla budgetposter som faller inom deras kompetensområde för att förbättra effektiviteten i unionens utgifter,
4. kräver att kommissionen säkerställer regelbundna och punktliga utbetalningar av stöd till icke-statliga organisationer samtidigt som utgiftskontroll skall ske på vederbörligt sätt,
5. beklagar de fortsatt felaktiga beräkningarna av jordbruksutgifter, vilka inte tycks förbättras, trots upprepade försäkringar om detta från kommissionens sida,
6. anser att det är nödvändigt att tilhandahålla lämpliga finansiella resurser under budgetåret för finansiering av tillfälliga åtgärder i de av unionens områden som drabbas hårdast av dödläget i förhandlingarna mellan unionen och Marocko om fiskerisektorn,
7. uttrycker djup oro i detta hänseende över den låga graden av genomförande av budgetpost B2-1400 (Strukturomvandling av fiskerisektorn), som skulle skapa åtgärder för spridning av aktiviteter inom fiskeindustrin och omställningen av arbetstagare inom denna sektor,
8. uppmärksammar med oro att det den 31 maj 1995, fortfarande, fanns omkring 5 miljarder ecu i outnyttjade betalningsbemyndiganden från 1989-1993 års strukturfonder, vilka kommer att förfalla i slutet av detta år, om de inte betalas ut; uppmanar därför kommissionen att vidta alla lämpliga åtgärder, inklusive tekniskt stöd i medlemsstaterna, för att säkerställa att beloppet utnyttjas före 1995 års utgång,

⁽¹⁾ EGT nr C 114, 25.4.1994, s. 31.

⁽²⁾ EGT nr C 323, 21.11.1994, s. 125.

⁽³⁾ EGT nr C 18, 23.1.1995, s. 145.

Torsdag, 12 oktober 1995

9. beklagar djupt att anslag som öronmärkts för strukturfonderna troligen inte kommer att kunna utnyttjas till fullo under 1995, vilket även var fallet 1994,
10. noterar de avsevärda skillnaderna i genomförandet av gemenskapens initiativ, där adapt (post B2-1423) och resider II (post B2-1431) redan har överskridit sina respektive anslag för ekonomiska åtaganden, medan i synnerhet now (post B2-1420), horizon (post B2-1421) och youthstart (post B2-1422) har registrerat ett beklagligt lågt utnyttjande av såväl åtagandebemyndiganden som betalningsbemyndiganden; uppmanar härmed kommissionen att bifalla parlamentets klart uttryckta politiska vilja om ett balanserat genomförande av gemenskapsinitiativ,
11. uppmanar åter kommissionen att säkerställa att miljö- och transportsektorn får rättvis tilldelning av sammanhållningsfondens anslag i alla berörda medlemsstater,
12. beklagar att genomförandet av de transeuropeiska näten, vilka är en viktig sektor för parlamentet, har blivit kraftigt försenade av orsaker som hänger samman med antagandet av en tillämplig rättslig grund,
13. beklagar djupt rådets motvillighet att anta ett nytt program för bekämpning av fattigdom och social utslagning (post B3-4103) och noterar kommissionens avsikt att inte utnyttja anslag som är öronmärkta för detta program i 1995 års budget; uppmanar kommissionen att finansiera pilotprojekt på detta område för att säkerställa programmets kontinuitet under 1996,
14. anser det vara oacceptabelt att utnyttjandet av de anslag som finns i budgeten under anslagsposterna B3-101 (Ungdom för Europa) och B3-1021 (Leonardo da Vinci) har försenats på grund av sammanträden i de «programkommittéer» som är involverade i förvaltningen av dessa program (kommittologi),
15. uppmanar kommissionen att informera parlamentet om de åtgärder som vidtagits i samband med artikel B4-320 (Finansiellt instrument för miljön (LIFE) Projekt inom gemenskapens territorium) och särskilt visa på hur stor del av anslagen som använts för administrativa utgifter,
16. noterar med irritation att fördelningen av finansiering till projekt på området förnybar energi under punkt B6-7151 (Ren och effektiv energiteknik) inte motsvarar den som godkändes av Europaparlamentet vid beslutet om det specifika berörda programmet; åtar sig att undersöka orsakerna till denna skillnad och att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att gemenskapspolitiken inom denna sektor beaktas,
17. noterar med oro det allmänt låga utnyttjandet av anslag för ekonomiskt åtagande (0% vid slutet av augusti) i punkt B7-216 om humanitärt bistånd till tredje länder, och den samtidiga minskningen av utnyttjandet av betalningsbemyndiganden (13,29 % mot 23,95 %); detta motsvarar på intet sett det omfattande behov av en sådan insats som kommissionen nämner i sin rapport om graden av utnyttjande per den 31 maj 1995; uppmanar därför kommissionen att redogöra för denna uppenbara motsägelse,
18. är synnerligen oroat över det långsamma genomförandet av budgetposter som avser finansiering av samarbete med tredje länder i medelhavsområdet med hänsyn till de kommande anslagsökningarna till MEDA-budgetposten; uppmanar kommissionen att framför allt säkerställa att de förvaltningsstrukturer som används vid genomförande av MEDA är tillräckligt flexibla och decentraliserade för att tillåta en snabb och effektiv utbetalning av medlen,
19. fäster den största vikt vid en smidiga finansiering av stödet till fredsuppgörelsen mellan Israel och PLO; uppmanar åter kommissionen att säkerställa att biståndet snabbt når de slutliga mottagarna,
20. uppmanar enträget kommissionen att, oaktat förbättringarna av de interna förvaltningsförfarandena för Phare- och Tacis-programmen förbättra genomförandegraden, i synnerhet av avdelning B7-620 (Tekniskt samarbete med de oberoende staterna i före detta Sovjetunionen),
21. uppmanar kommissionen att informera parlamentet om användandet av minst 100 miljoner ecu som var öronmärkta för miljöprojekt och i synnerhet för nedläggningen av RBMK-reaktorer (Tjernobyl), enligt anmärkningarna till artikel B7-600 (Bistånd till ekonomisk strukturomvandling i länderna i Central- och Östeuropa; noterar i detta avseende med oro det fortsatt låga utnyttjandet av anslagen i punkt B7-634 (Samarbete med länderna i Central- och Östeuropa och de oberoende staterna i före detta Sovjetunionen om kärnkraftssäkerhet) och uppmanar kommissionen att framlägga nödvändig information om genomförandet av denna punkt,

Torsdag, 12 oktober 1995

22. understryker den vikt som lades på bidrag till utvecklingen i Sydafrika och södra Afrika i allmänhet, och anmodar kommissionen att garantera ett maximalt och optimalt utnyttjande av anslagen i de relevanta posterna (B7-5070 och B7-5071),

23. insisterar på att de utgifter som härrör från åtgärder under den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken bör finansieras genom undersektion B8 och den tillämpliga budgetreserven i syfte att klarlägga respektive ansvarsområde för finansiella beslut inom detta område,

24. uppmanar kommissionen att säkerställa ett snabbt genomförande av budgetposten för EU-administrationen i Mostar och att se till att institutionella hinder för detta genomförande tas bort,

25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

8. Ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten 1993

A4-0224/95

Beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europaparlamentets budget för budgetåret 1993

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av arbetsordningen, särskilt artikel 166.3,
- med beaktande av artikel 77 i budgetförordningen och artikel 13 i parlamentets interna bestämmelser om genomförandet av Europaparlamentets budget,
- med beaktande av resultaträkningen och balansräkningen för budgetåret 1993, (SEK(94)0164),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 1993SSSS ⁽¹⁾
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0224/95).

Parlamentet

1. fastställer slutsummorna för Europaparlamentets räkenskaper för budgetåret 1993 till följande belopp:

Utnyttjade anslag i ecu	Anslag för budgetåret 1993	Anslag överförda från budgetåret 1992	
		Art. 7.1 b	Art. 7.1 a
Disponibla anslag	634 00 000	101 482 186,75	—
Gjorda åtaganden	624 592 677,26	—	—
Utbetalningar	565 549 362,13	94 786 886,06	—
Anslag som överförs till 1994:			
— Art. 7.1 b budgetförordningen	59 043 315,13	—	—
— Art. 7.1 a budgetförordningen			
Anslag som förfaller	9 507 322,74	6 695 300,69	—
Balansräkning den 31 december 1993: 132 997 584			

⁽¹⁾ EGT nr C 327, 24.11.1994.

Torsdag, 12 oktober 1995

Förvaltning av byggnadsprojekt i Bryssel

2. konstaterar att besluten att förändra projektets ursprungliga karaktär och kontraktets ordalydelse har fattats av de politiska myndigheterna och därigenom inte omfattas av beslutet om ansvarsfrihet,
3. uppdrar åt generalsekreteraren att överlämna till budgetkontrollutskottet före 1995 års utgång en detaljerad rapport av de olika delarna av investeringskostnaden för byggnad D1,
4. anmodar de belgiska myndigheterna att uppfylla sina åtaganden rörande byggnadstomten genom att definiera och bestämma alla nödvändiga juridiska åtgärder och mekanismer före den 31 december 1995 och att vidta alla nödvändiga åtgärder så att parlamentet inte har något finansiellt ansvar för byggnad D3:s tomt från detta datum, uppdrar åt budgetkontrollutskottet att genom förvaltningen få till stånd en utvärdering av den juridiska och finansiella situation som skapats genom dessa olika åtaganden och att avlägga en rapport om ämnet för parlamentet,
5. bekräftar förvaltningens värdering av byggnadsprojekten 1992 och 1993, som godkänts av Europaparlamentets presidium på grundval av två betänkanden från budgetkontrollutskottet; uppdrar generalsekreteraren att lämna rapport till parlamentet om de åtgärder som vidtagits till följd av dessa värderingar och att lämna förslag till förfaranden för budgethanteringen av köp som sträcker sig över flera år,
6. påminner parlamentets olika administrativa instanser som är inblandade i budgetgenomförandet om att de i enlighet med artikel 206.3 i Romfördraget och artikel 89.3, 89.4 och 89.5 i budgetförordningen är skyldiga att vidta åtgärder till följd av parlamentets iakttagelser, och anmodar dem därför att med största vaksamhet tillämpa gällande bestämmelser rörande offentlig upphandling och fastighetskontrakt, i synnerhet de regler som antogs av presidiet den 10 februari 1988, och tillse att alla åtaganden från institutionens sida rörande fastigheter i förväg sanktioneras budgetmässigt och ges ett åtagandebemyndigande samt sker i enlighet med lagstiftningen om offentlig upphandling,
7. uppdrar åt budgetkontrollutskottet att följa generalsekreterarens arbete i syfte att initiera förfaranden som säkerställer effektiviteten hos de bestämmelser som rör det ekonomiska ansvaret för de personer som handhar anslagen,
8. uppdrar åt budgetkontrollutskottet att på grundval av förslag från administrationen utarbeta ett förslag till översyn av interna regler och aktuella bestämmelser i arbetsordningen, i syfte att garantera enhetliga bestämmelser om ansvarsfrihetsförfarandet och bortse från styrekonomens nekan om godkännande,
9. påminner om parlamentets resolution av den 24 oktober 1986 ⁽¹⁾ om principerna för genomförande och kontroll av parlamentets budget, i vilken en mer överskådlig åtskillnad rekommenderas mellan olika verkställande tjänstemän, d.v.s mellan utanordnare, revisorer och styrekonomer; understryker på nytt vikten av att utanordnaren får ta initiativ och administrera handhavandet av anslagen, i enlighet med vad som uttryckligen sägs i budgetförordningen,
10. anser att parlamentets kontroll- och räkenskapstjänst inte bör ledas av en viss utanordnare,
11. uppdrar åt rättstjänsten att undersöka i vilken mån och under vilka villkor parlamentet kan medverka i eventuella rättsliga processer, t.ex. som civilrättslig part, mot sina kontraktsparter eller mot annan part som deltar i byggnadsprojektet för att på så sätt få tillgång till värdefull information för att kunna skydda sina ekonomiska intressen.

Den summa som regleras i balansräkningen för budgetåret 1982 (ledamöternas medel)

12. understryker att den skillnad på 4 136 125 BF mellan kassan och bokföringen som inte ingick i ansvarsfriheten budgetåret 1982, skall regleras när Luxemburgs handelsdomstol har fällt sitt utslag i målet som påbörjades den 22 mars 1995 av Europaparlamentet mot Royale Belge S.A., det företag parlamentet anlitade för att den 30 juni 1976 skriva under försäkringsbrevet som nämns i artikel 75 i budgetförordningen.

⁽¹⁾ EGT nr C 297, 24.11.1986, s. 157.

Torsdag, 12 oktober 1995

Frågor som rör budgetåret 1993

13. uppdrar åt budgetkontrollutskottet att granska slutsatserna av den granskning som revisionsrätten gjort och den rapport som direktoratet för databehandling och telekommunikationer begärde från ett privat företag, vilka båda två utvärderar effektiviteten i institutionernas datapolitik,
14. noterar att matsalar, barer, restauranger och inköpscentralen alltmer styrs indirekt och att nya anbudsförfaranden för andra arbetsplatser inom institutionen redan inletts och kommer att avslutats för innevarande budgetårs slut,
15. välkomnar det faktum att administrationen av matsalar, barer, restauranger och inköpscentralen nu fullt ut budgeteras via ett system med förskottskonton,
16. beklagar det faktum att rekommendationerna i den rapport som skrivits av ett privat företag om inventeringsmetoder inte kommer att genomföras förrän nästa fysiska inventering skall äga rum 1997; begär att budgetkontrollutskottet så snart som möjligt skall informeras om framsteg när det gäller att införliva dessa rekommendationer med inventeringsförfarandena,
17. begär, med tanke på beräkningarna av inventeringen för 1994 som genomförts av de ansvariga tjänsterna, att budgetkontrollutskottet informeras om slutresultatet från inventeringen så snart som möjligt,

*
* *

18. beviljar parlamentets generalsekreterare ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 1993,
19. tillåter att räkenskapsföraren beviljas ansvarsfrihet för budgetåret 1993.

9. Förslag till ändringsbudget för EKSG för 1995

A4-0205/95

Resolution om förslag till ändring av EKSG:s driftsbudget för 1995 (SEK(95)0761 – C4-213/95).

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till ändringar av EKSG:s driftsbudget för 1995 (SEK(95)0761),
- med beaktande av sin resolution om förslag till EKSG:s driftsbudget för 1995 av den 26 oktober 1994 ⁽¹⁾,
- med beaktande av ett memorandum från EKSG:s rådgivande kommitté av den 20 juni 1995 om de olika aspekterna i samband med Parisfördragets utgång år 2002,
- med beaktande av kommissionens grönbok om en energipolitik inom Europeiska unionen av den 11 januari 1995 (KOM(94)0659),
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A4-0205/95), och

med beaktande av följande:

- A. Det föreliggande förslaget till ändring av EKSG:s driftsbudget 1995 tar i första hand hänsyn till de förändrade villkoren efter Finlands, Sveriges och Österrikes inträde.
- B. Redan från den 1 januari 1995 deltar de nya inträdesländerna i reglerna av Parisfördraget, oaktat denna ändringsbudget.

⁽¹⁾ EGT nr C 323, 21.11.1994, s. 66.

Torsdag, 12 oktober 1995

- C. Utökningen av intäkt- och aktivitetsområden inom EKSG sker vid en tidpunkt när de behöriga myndigheterna överväger förberedande åtgärder inför utgången av Parisfördraget år 2002.
- D. Efter utgången av giltighetstiden för Parisfördraget år 2002 skulle det kunna vara lämpligt att vissa principer och åtgärder ur detta fördrag fortsättningsvis blir kvar.

Parlamentet

1. fastslår att förslaget till ändring av EKSG:s driftsbudget 1995 tar hänsyn till de förändrade villkoren efter unionens utvidgning samt en del förändringar som uppmärksammats under upprättandet av driftsbudgeten för 1995,
2. fastslår att omfattningen av EKSG:s driftsbudget 1995 genom denna ändring stiger med 14 % från ursprungliga 291 miljoner ecu till 331 miljoner ecu samt hänvisar i detta sammanhang till att av dessa tillkommande EKSG-budgetmedel på 40 miljoner ecu har 6 miljoner ecu tillkommit via skattefördelningssatsen i de nya medlemsländerna medan övriga medel är resultat av återbetalningar för icke använda omställningsbidrag och av ett dåligt utnyttjande av sociala hjälpmedel samt av icke använda reserver,
3. noterar att kommissionen i sitt förslag vill använda de extra medlen till att öka anpassningsstödet med 18 %, omställningsstödet med 17 %, sociala åtgärder i samband med omstruktureringar inom kolgruveindustrin med 27 % och forskningsstödet med 15 %,
4. fastslår att man för anpassningsstödet därmed kan nå en anslagsnivå på över 90 %, medan tilldelningarna på forskningsområdet i fortsättningen kvarstår precis över ett belopp som måste betraktas som ett absolut minimum,
5. hänvisar med tanke på EKSG:s forskningsverksamhet till ovan nämnda memorandum från den rådgivande kommittén, i vilket man fastslår att det sektorspecifika forskningsanslaget från EKSG har visat utmärkta resultat och att de på denna grundval genomförda investeringarna gav en vinst motsvarande en mångdubbling av insatta medel samtidigt som arbetsvilkoren avsevärt förbättrades,
6. fastslår att det med tanke på detta bokslut för forskningsanslag inom EKSG verkligen är obegripligt att denna anslagssektor blev relativt försummad föregående år och att det inte var här tyngdpunkten lades med anledning av utvidgningen,
7. fastslår att en ökning av omställningsstödet med 17 % verkar vara orimligt hög och snarare spekulativ med tanke på påståendet att motsvarande ansökningar väntas inkomma tidigast från och med juni innevarande år,
8. fastslår att de ekonomiska indikationerna i stålsektorn har förbättrats betydligt i motsats till kolområdet, och att man jämfört med åren 1992 till 1994 nu nästan kan tala om en boom i denna bransch; med denna vetskap skulle man kunna förvänta att bidragsmedlen för sociala åtgärder hade omfördelats i motsvarande grad i samband med åtgärderna för omstrukturering inom stål- respektive kolgruveindustrin,
9. beklagar att kommissionen fortfarande inte har infriat Europaparlamentets anmodan att låta administrationsutgifterna utgå som särskild post i EKSG-utgifterna,
10. fastslår att kommissionen i sin uppställning av utgifter i förslaget till ändringsbudgeten har räknat fel med 2 miljoner ecu vid summeringen av de sex budgetposterna; summan av de omvärderade intäkterna är 331 miljoner ecu medan de enskilda posterna för utgifter tillsammans utgör ett belopp på 333 miljoner ecu,
11. beklagar att kommissionen inte har begagnat tillfället att i samband med denna ändringsbudget framlägga den försenade rapporten om EKSG:s «phasing in» (gradvisa införande),
12. upprepar sin uppmaning till kommissionen att färdigställa sin utvärdering inför år 2002 i syfte att bättre klargöra de tillgängliga restbeloppen vid detta datum samt att klargöra den rättsliga osäkerheten beträffande deras tillgänglighet,
13. beslutar att med hänsyn till ovannämnda konstateranden ändra utgiftsöversikten på följande sätt:

Torsdag, 12 oktober 1995

FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV EKSG:s DRIFTSBUDGET

PARLAMENTETS FÖRSLAG

FINANSERINGSBEHOV	Kommissionens förslag	Parlamentets förslag	INTÄKTER	Kommissionens förslag	Parlamentets förslag
ÅTGÄRDER SOM SKALL FINANSIERAS VIA BUDGETÅRETS INTÄKTER			BUDGETÅRETS INTÄKTER	Fördelning 0,21 %	Fördelning 0,21 %
1. Administrationsutgifter	5		1. Löpande intäkter		
2. Anpassningsbidrag (art.56)	135	130	1.1 Fördelningsintäkter vid 0,21 %	100,5	100,5
3. Forskningsbidrag (artikel 55)	60	81	1.2 Budgetårets netto överskott	120	120
3.1 Stål ⁽¹⁾	38	47	1.3 Böter och straffräntor	3,3	3,3
3.2 Kol ⁽¹⁾	21	33	1.4 Diverse	4	4
3.3 Sociala	1	1	2. Hävande av bundna medel som troligen inte kommer att göras anspråk på	60,3	60,3
4. Omställningsbidrag (artikel 56)	35	28	3. Outnyttjade intäkter från föregående budgetår	40,9	40,9
5. Sociala åtgärder i samband med omstrukturering inom stålindustrin (artikel 56)	60	50	4. Reserver för budgetrisker	p.m.	p.m.
6. Sociala åtgärder i samband med omstrukturering inom kolindustrin (art.56)	38	42	5. Extraordinära intäkter ⁽²⁾	2	2
7. Skadestånd och räntor					
BUDGETMEDEL TOTALT	331 (333 Korr.)	331	BUDGETMEDEL TOTALT	331	331
ÅTGÄRDER SOM SKALL FINANSIERAS MED LÅNADE MEDEL (INGA LÅNEMEDEL) Arbetarbostäder	11,5	11,5	MEDLENS URSPRUNG (INGA LÅNEMEDEL) Specifika och tidigare EKSG-försörjningsfonder	11,5	11,5

⁽¹⁾ Understöd för miljöspecifika planer: Linje 3.1: de miljöspecifika planerna inom stålsektorn ingår i ramprogrammet. Linje 3.2: 10 miljoner ecu

⁽²⁾ Speciell reserv

Anm: Ev. extra intäkter kommer att tilldelas posterna «sociala åtgärder» i samband med omstruktureringen inom stålindustrin och kolgruveindustrin. Programmet för omstrukturering av stålindustrin och kolgruveindustrin skulle kunna fortsättas under 1996 och den därtill avsedda anslagsbeviljningen nå totalt 240 milj. ecu.

14. uppmanar kommissionen att framlägga sin mycket försenade rapport till förslag om en «phasing in» före utgången av 1995,

15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution och dess beslut om upprättandet av en ändringsbudget till EKSG:s driftsbudget 1995 till kommissionen.

10. Nigeria

B4-1225, 1230, 1251, 1269, 1281 och 1289/95

Gemensamt resolutionsförslag om Nigeria

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av det politiska, ekonomiska och sociala förfallet i Nigeria, vilket bekräftats av Amnesty Internationals rapporter om detta land, den senaste delegationen från Commonwealth Institute (Samväldesinstitutet) samt den nigerianska sammanslutningen för medborgerliga rättigheter,
- med beaktande av Europeiska unionens uttalande av den 4 oktober om Nigeria,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Nigeria, och

Torsdag, 12 oktober 1995

med beaktande av följande:

- A. General Sani Abacha sade i ett tal den 1 oktober 1995 att civilt styre skulle införas först den 1 oktober 1998.
- B. General Sani Abacha tog i en militärkupp den 17 november 1994 makten i Nigeria.
- C. Efter denna statskupp avskaffade general Sani Abacha alla demokratiska institutioner i Nigeria, inklusive den lagstiftande församlingen, de politiska partierna och de nationella och lokala ämbeten som tillsatts genom val.
- D. Särskilt beklagansvärt är det tilltagande systematiska tillämpandet av dödsstraff, inklusive massavrättningar.
- E. 40 av ledarna för den politiska oppositionen, vilka hade försökt att säkerställa installationen av den segrande kandidaten i det annullerade presidentval som hölls i juni 1993, dömdes vid en hemlig rättegång i juli 1995 för förräderi och 13 av dessa dömdes till döden.
- F. Det är mycket oroande att Ken Saro-Wiwa har dömts till döden. Ken Saro-Wiwa är en pacifistisk ledare i Ogoni som har fört en kampanj mot skadegörelsen på miljön och förstörelsen av mark och såd som orsakats av de stora oljebolag som opererar i Ogoni.
- G. Det är oacceptabelt att kommissionen och rådet inför sanktioner mot mindre välbärgade länder än Nigeria för att dessa systematiskt kränker de mänskliga rättigheterna och de grundläggande demokratiska rättigheterna, när kommissionen och rådet samtidigt underlåter att skjuta på tillämpningen av Lomékonventionen på Nigeria.

Parlamentet

- 1. kräver ett frisläppande av alla samvetsfångar och politiska fångar inklusive hövding Abiola, segren i 1993 års annullerade presidentval, Ken Saro-Wiwa, general Obasanjo och Yar'Adua,
- 2. uppmärksammar general Abachas beslut av den 1 oktober 1995 att omvandla dödsstraffen för 13 av de 40 oppositionspolitiker som dömts för påstått «förräderi» och beklagar att dessa och de övriga 27 oppositionspolitikerna inte har frigivits samt att alla 40 fångar nu tros ha dömts till livstidsstraff,
- 3. uppmanar till upprättandet av ett oberoende och opartiskt internationellt undersökningsorgan för att granska morden och de olagliga avrättningarna, för att de ansvariga skall kunna ställas inför rätta i enlighet med internationella överenskommelser,
- 4. kräver att det nigerianska rättsväsendet ger alla fullständig rätt till försvar, framförallt tillgång till en allmän advokat efter eget val, tillräcklig tid att förbereda sitt försvar och rätten att överklaga till en högre och oberoende instans,
- 5. anser att general Abachas uttalandet den 1 oktober om eventuella val till presidentämbetet och den lagstiftande församlingen i september 1998, tydligt är avsett att ta udden av den internationella kritiken utan att erbjuda någon verklig eller övertygande garanti för framsteg,
- 6. förväntar sig att den nigerianska regeringen omedelbart genomför följande:
 - (a) återupprättar den demokratiska processen genom att respektera utgången av 1993 års presidentval,
 - (b) återinför ett statsskick som respekterar den tydliga gränsdragningen mellan den verkställande, lagstiftande och dömande makten,
 - (c) pressfrihet och föreningsfrihet, inklusive politiska partier,
 - (d) ett militärt tillbakadragande från Ogoni-regionen
- 7. uppmanar till upprättandet, i samråd med företrädare för samtliga regioner i Nigeria och till vilket de utländska oljebolagen måste medverka, av ett miljömässigt hållbart handlingsprogram för återuppbyggnaden av landet, särskilt i Ogoni-regionen,
- 8. uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att förstärka de befintliga restriktionerna avseende utfärdande av visum för nigerianska ämbetsmän samt att garantera ett slut på vapenförsäljningen till Nigeria för att öka trycket på den nigerianska regimen att återupprätta den demokratiska processen,

Torsdag, 12 oktober 1995

9. uppmanar kommissionen och rådet att genast skjuta på tillämpningen av Lomékonventionen på Nigeria, varigenom artikel 5 i konventionen slutligen efterlevs och återupprättar dess trovärdighet återupprättas,
10. uppmanar unionen att överväga möjligheten till ekonomiska sanktioner om förtrycket fortsätter,
11. uppmanar länderna i Samväldet att, som en protestaktion, inte inbjuda företrädare för den nuvarande nigerianska regimen till 1995 års sammankomst för regeringscheferna inom Samväldet,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, FN:s säkerhetsråd, Afrikas enhetsorganisationer, den nigerianska regeringen, vice ordförandena i AVS-EU:s gemensamma församling samt Samväldets generalsekreterare.

11. Ekvatorialguinea

B4-1237, 1241, 1256, 1260 och 1274/95

Gemensamt resolutionsförslag om situationen i Ekvatorialguinea efter kommunalvalen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution:

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Ekvatorialguinea, och

med beaktande av följande:

- A. Ekvatorialguinea har undertecknat Lomékonventionen och måste därför respektera de åtaganden som avses i artikel 5 i konventionen.
- B. Europaparlamentet har förbundit sig att bidra till att upprätta en rättsstat och demokrati i landet.
- C. Ekvatorialguineas regering har gjort sig skyldig till flera brott mot de mänskliga rättigheterna.
- D. Det hade varit viktigt för övergången till demokrati att kommunalvalen den 17 september 1995 hade kunnat hållas under korrekta och öppna förhållanden.
- E. Ett flertal konstaterade oegentligheter belastade valprocessen, bland annat:
 - medlemmar av oppositionen uteslöts godtyckligt från röstlängden,
 - röstlistorna offentliggjordes inte förrän på själva valdagen,
 - rösträknare som utsetts av oppositionen till stor del från kommunerna uteslöts ur valnämnderna.

Parlamentet

1. fördömer de oegentligheter som regeringen gjort sig skyldig till och som kritiserats av oppositionen, särskilt det inkorrekta offentliggörandet av röstlistorna, de hinder som mötte internationella observatörers närvaro, den bristande respekten för garantierna mot valfusk och de många avbrutna röstningsförfarandena,
2. glädjer sig med landets befolkning som trots dessa oegentligheter uppnådde ett högt valdeltagande,
3. noterar att enligt de första valresultaten tycks 'Plataforma de Oposición Conjunta (POC, den gemensamma oppositionsplattformen), som tydligt visat prov på demokratiskt ansvar, ha erhållit en majoritet av de avlagda rösterna,
4. kräver att de ekvatorialguineanska myndigheterna kungör såsom enda giltiga resultat det som överensstämmer med valhandlingarna i var och en av landets alla kommuner,
5. insisterar på att Ekvatorialguineas regering absolut måste respektera mänskliga rättigheter och demokratiska principer,

Torsdag, 12 oktober 1995

6. uppmanar rådet och kommissionen att vädja till regeringen i Malabo att verka i denna riktning och att tillse att de medel som är avsatta för Europeiska unionens utvecklingssamarbete inom ramen för samarbetet med Ekvatorialguinea enbart går till projekt som syftar till att förbättra livsvillkoren inom de mest behövande sektorerna i landet, så länge landets myndigheter fortsätter sin auktoritära politik,
 7. kräver att rådet snarast riktar en begäran till president Teodoro Obiang att respektera valresultaten och uppfylla de åtaganden som gjorts gentemot det internationella samfundet,
 8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna, POC i Ekvatorialguinea, Ekvatorialguineas regering och Lomékonventionens signatärstater.
-

12. Mänskliga rättigheter

a) B4-1231, 1244, 1255, 1261 och 1291/95

Gemensamt resolutionsförslag om morderna på två missionärer och en volontär i Burundi

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Den 30 september 1995 mördades de xavieranska missionärerna fader Ottorino Maule, fader Aldo Marchiol och den icke-religiösa volontären Catina Gubert, på missionsstationen Buyengero i Burundi.
- B. Att dessa mord var överlagda framgår mycket klart av det sätt på vilket de begicks, och offren var försvarslösa missionärer som sedan tjugo år arbetade i landet.
- C. Detta klimat av ständigt ökande våld och provokationer från extremistgrupper är oroande, i synnerhet när det riktas mot dem som genom sitt modiga arbete motsätter sig våldet och bistår befolkningen med konkreta humanitära hjälpinsatser.
- D. Denna allvarliga händelse är en frukt av det våldsklimat som alltsedan statskuppen den 21 oktober 1993, då landets första demokratiskt valda president Melchior Ndadaye dödades, krävt ett stort antal oskyldiga offer, av dem många troende ur lokalbefolkningen. Ingen har hittills ställts till svars för de brott som begåtts.

Parlamentet

1. fördömer kraftfullt dessa mord och framför sina kondoleanser till offrens familjer och den religiösa orden offren tillhörde,
2. anmodar Burundis regering att genast påbörja en mycket noggrann utredning om morderna på de italienska missionärerna och den icke-religiösa volontären,
3. bekräftar sitt fulla stöd för alla dem som arbetar tillsammans för utveckling i världen, såväl religiösa som icke-religiösa,
4. anmodar rådet att i sitt arbete för att främja förebyggande insatser i syfte att stoppa våldet i hela området, framför allt ta hänsyn till behovet av att i tillräcklig grad skydda och stödja alla dem som genom sina humanitära insatser verkar för att lindra befolkningens lidanden,
5. uppmanar Europeiska unionen och det internationella samfundet att intensifiera det rättsliga samarbetet med Burundi och därigenom besvara önskemålen från regeringen i Bujumbara, som sedan länge bett om hjälp med domarutbildning, personligt skydd för domare och med att få igång verksamheten inom rättsväsendet,

Torsdag, 12 oktober 1995

6. insisterar än en gång på att rådet och kommissionen snabbt skall genomföra alla de beslut som redan tagits angående Burundi, i synnerhet det åtgärdsprogram som antogs av rådet i Carcassonne,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Burundis regering, FN:s generalsekretariat och till OAU (Organisationen för Afrikas enhet).

b) B4-1247, 1257, 1264 och 1285/95

Gemensamt resolutionsförslag om fallet Francisco Chaviano Gonzales

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Francisco Chaviano Gonzales, ordförande i rådet för medborgerliga rättigheter på Kuba, har dömts till 15 års fängelse.
- B. Denna dom utfärdades av en militärdomstol.
- C. Den fängslade hungerstrejkar sedan den 12 september 1995.
- D. Oroande uppgifter säger att den fängslade Francisco Chaviano trakasseras och förödmjukas.
- E. Enligt Amnesty Internationals rapporter finns det flera hundra politiska samvetsfångar på Kuba.

Parlamentet

1. uppmanar de kubanska myndigheterna att väl granska processen och se till att denne kubanske medborgare döms av en civil domstol med alla möjligheter till försvar,
2. begär att Francisco Chaviano skall frisläppas i väntan på domstolens utslag, precis som de andra politiska fångarna,
3. uppmanar kommissionen och rådet att delge de kubanska myndigheterna sin stora oro över de politiska fångar som hålls fängslade på Kuba,
4. insisterar på det faktum att den kubanska brottsbalken i sin helhet skall vara i överensstämmelse med de internationellt erkända principerna enligt den deklaration om de mänskliga rättigheterna som antogs av konferensen i Wien 1993, och som även innebär att dödsstraffet avskaffas,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Kubas regering.

c) B4-1246, 1248 och 1293/95

Gemensamt resolutionsförslag om Vitryssland

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater å ena sidan, och Vitryssland å andra sidan, som nu hänvisat till parlamentet för samtycke, och särskilt artiklarna 2 och 4 i detta avtal,
- med beaktande av rådets planerade undertecknande av interimsavtalet,
- med beaktande av internationellt erkända arbetsnormer, framför allt Internationella arbetsorganisationens (ILO) konventioner nr. 87 och 88, som har ratificerats av Vitryssland, och

Torsdag, 12 oktober 1995

med beaktande av följande:

- A. Arbetarna vid Minsks tunnelbane- och trådbussnät strejkade från den 16 till den 21 augusti 1995 för att protestera mot myndigheternas underlåtenhet att följa kollektiva avtal.
- B. Därefter har myndigheterna anhållit och häktat flera fackföreningsledare, bland dem Vladimir Makarchuk och Nikolaj Konach, medan omkring 60 arbetare som deltog i strejken har avskedats som en följd av ett domstolsutslag som strejken för illegal.
- C. Gennadij Bykov, ordförande för Vitrysslands fria fackförening (VFF) och en av ledarna för Vitrysslands kongress för demokratiska fackföreningar, har arresterats tillsammans med två av sina kolleger.
- D. Det har rapporterats om deras hårda interneringsvillkor; samtidigt uppges Vitrysslands president ha gett order om att de som avskedats skall söka tjänst vid ett kollektivt jordbruk i två månader och skall ha fått en positiv rekommendation före de kan komma i fråga för annan anställning.
- E. Den 1 september 1995 offentliggjordes Vitrysslands presidents dekret 336 av den 21 augusti 1995, som förbjuder verksamhet i Vitrysslands fria fackförening och Minsks tunnelbanearbetares fackklubb och som fastställer att verksamhet i politiska partier, offentliga organisationer och fackföreningar som deltar i strejker som påverkar företag upptagna i en förteckning godkänd av Vitrysslands ministerråd av den 28 mars 1995, skall inställas genom det förfarande som lagen föreskriver.
- F. Parlamentsvalen i Vitryssland nyligen resulterade inte i att ett nyvalt parlament etablerades, därför finns det ingen demokratiskt legitimerad rättslig ram för att ratificera lagstiftning i Vitryssland.
- G. Enligt det oberoende förbundet för mänskliga rättigheter i Vitryssland, bör häktningen av fackföreningsledare, liksom det ovan nämnda presidentdekretet, betraktas som ett brott mot artikel 35 i Vitrysslands författning. Den 10 oktober 1995 inleds ett förfarande inför författningsdomstolen i Vitryssland om lagenligheten i presidentsdekretet och i att de bekräftas av parlamentet.
- H. Fria fackföreningsinternationalen (FFI) och världsorganisationen för arbete (World Confederation of Labour, WCL) har överlämnat ett officiellt klagomål till Internationella arbetsorganisationen (ILO) i Genève, om brott mot ILO-konventioner som ratificerats av Vitryssland.

Parlamentet

1. uttrycker sitt beklagande och sin bestörtning över inskränkningarna av fackföreningars rättigheter i Vitryssland och anmodar Vitrysslands myndigheter att till fullo tillämpa de ILO-konventioner som de har ratificerat,
 2. anmodar kommissionen och rådet att ta upp frågan om fackföreningars rättigheter i sina kontakter med Vitrysslands myndigheter, med hänsyn till partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan EU och Vitryssland, som har undertecknats av båda parter och nu väntar på parlamentets samtycke, samt till interimsavtalet,
 3. påminner om att undertecknandet av ett partnerskaps- och samarbetsavtal innebär en förpliktelse att respektera de grundläggande demokratiska principerna,
 4. anmodar Vitrysslands president att återkalla dekret 336 av den 21 augusti 1995 och att se till att de fackföreningsmedlemmar som ännu sitter häktade släpps fria, samt uppmanar honom att vidta de nödvändiga åtgärderna för att så fort som möjligt slutföra valförfarandet för ett nytt parlament med syfte att återställa den demokratiska rättsliga ramen i landet,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Vitrysslands president, FFI, WCL och ILO.
-

Torsdag, 12 oktober 1995

d) B4-1249, 1263, 1265, 1277 och 1288/95

Gemensamt resolutionsförslag om situationen för ursprungsbefolkningen i Brasilien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om behovet av att skydda de mänskliga rättigheterna för ursprungsbefolkningen i Brasilien,
- med beaktande av sina resolutioner av den 9 februari 1994 om de internationella åtgärder som krävs för att ge ett effektivt skydd åt ursprungsbefolkningarna ⁽¹⁾ och av den 29 januari 1995 om det Internationella decenniet för världens ursprungsfolk ⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

- A. Rapporten från «Fundação Nacional do Índio» (FUNAI) om de 36 guarani i staten Mato Grosso do Sul som begick självmord i år och andra rapporter om dödandet av indianer är oroväckande.
- B. Den brasilianska grundlagen ger rättigheter till ursprungsbefolkningen, vilka oftast är kopplade till deras jordrättigheter.
- C. De områden som sedan urminnes tider har befolkats av ursprungsbefolkningen har varit och är eftertraktade för sina naturresurser och på grund av detta blir detta folk offer för invasioner, massakrer, mord, terror och våld i alla former.
- D. De rapporter enligt vilka krafter har börjat verka i Brasilien för att ändra artikel 231 i grundlagen är oroväckande.

Parlamentet

1. bekräftar ånyo sitt stöd för försvaret av mänskliga rättigheter och minoriteter och begär att de brasilianska myndigheterna skall stå fast vid sin flera gånger visade ståndpunkt att skydda ursprungsbefolkningen,
2. uppmanar den federala deputeradekammaren att upprätthålla grundlagen i frågor om mänskliga rättigheter för ursprungsbefolkningen och förbättrandet av deras ekonomiska och sociala situation,
3. begär att de brasilianska myndigheterna skall ta krafttag mot invasionerna och kränkningarna av land som tillhör ursprungsbefolkningen och mot våldet mot dem samt att förövarna skall dömas rättvist och opartiskt,
4. uppmanar kommissionen och rådet att delge de brasilianska myndigheterna parlamentets oro över situationen för de mänskliga rättigheterna för ursprungsbefolkningen,
5. uppmanar sin framställan till rådet och kommissionen att de skall utarbeta en EU-åtgärdsplan beträffande ursprungsbefolkningen och begär som ett första steg att det skall göras större samarbetsansträngningar,
6. stöder arbetet som utförs av de olika icke-statliga organisationer som är verksamma i området, i synnerhet i det brasilianska Amazonas och välkomnar kommissionens stöd till projekten «Radio Amazonia» och «Sustainable Forest in the Brazilian Amazonia» och uppmanar kommissionen att fortsätta med denna typ av projekt som har visat sig mycket gynnsamma för regionens ursprungsbefolkning,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Brasiliens regering, den federala deputeradekammaren, «Fundação Nacional do Índio» (FUNAI) och till rådet för ursprungsbefolkningar och organisationer i Brasilien (CAPOIB).

⁽¹⁾ EGT nr C, 61, 28.2.1994, s. 69.

⁽²⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 85.

Torsdag, 12 oktober 1995

e) **B4-1270/95****Resolution om mordet på bönder i Guatemala***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. Den 5 oktober 1995 anföll en armépatrull den guatemalanska byn Aurora 8 de octubre i Chisecregionen och efterlämnade elva döda, varav två var barn, och sjutton skadade.
- B. Guatemalas president har tagit på sig skulden för händelsen och försvarsministern, Mario Enríquez, har avgått.
- C. I mars 1994 skrev regeringen och gerillan under ett generellt avtal om mänskliga rättigheter.
- D. Denna grupp bönder tillhör de nästan 40 000 som flydde och som nu återvänder till landet.

Parlamentet

- 1. fördömer mordet på bönderna och kräver en fullständig utredning av händelsen och att de skyldiga dragas inför domstol,
- 2. välkomnar beslutet från republikens president att avsätta kommendanten för militärområdet i Cobán och godta försvarsministerns avskedsansökan som ett påtagligt bevis för sin bestämda vilja att kämpa mot straffriheten,
- 3. hoppas att instruktionerna från Guatemalas president till den nationella fonden för fred snabbt skall utmynna i att ett skadestånd betalas ut till de avlidnas och skadades anhöriga i byn «Aurora 8 de octubre»,
- 4. kräver att de statliga myndigheterna vidtar alla erforderliga åtgärder för att garantera säkerheten för de bönder som återvänder till landet på så sätt undvika att beklagliga händelser återupprepas hädanefter,
- 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Guatemalas regering, the Presidential Commission on Human Rights (COPREDEH), the Archbishop's Office for Human Rights (ODHA), the Pro-Human Rights Association (PDH) och FN:s sändebud i Guatemala,

13. FN:s ekonomiska kris**B4-1234, 1250, 1252, 1262, 1273, 1280 och 1287/95****Resolution om FN:s ekonomiska kris***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. Förenta nationerna firar i oktober 1995 50-årsdagen av sitt grundande.
- B. I 50 år har FN varit utgångspunkt för skapandet av ett civiliserat internationellt samfund och det är den enda världsorganisation som i framtiden kan utveckla riktiga möjligheter att medla i internationella konflikter.
- C. FN-organisationen genomgår just nu en allvarlig ekonomisk kris, till följd av medlemmarnas brist på politisk vilja att uppfylla sina åtaganden och betala sin andel till organisationen, vilket det spanska ordförandeskapet konstaterade å Europeiska unionens vägnar vid sammanträde den 28 september.

Torsdag, 12 oktober 1995

- D. FN:s nuvarande kritiska ekonomiska situation bör behandlas ytterst skyndsamt för att man skall kunna nå en snabb överenskommelse om de finansiella bidragen som en grund för nödvändiga vittomfattande reformer som utesluter unilaterala beslut.
- E. Trots att FN-stadgan innebär att fastställda bidrag — sedan de överenskommit — är bindande för medlemmarna under internationell lag, finns det fortfarande utestående fordringar på medlemsstaterna om 3.8 miljarder US-dollar.
- F. Europeiska unionens medlemsstater hade fram till utgången av första halvåret 1995 bidragit med mer än 50 % av finansieringen av FN:s vanliga budget och fredsbevarande operationer, även om det skall erkännas att vissa av staterna är med bland dem som är skyldiga FN pengar.
- G. FN:s specialiserade organ befinner sig nästan helt och hållet i finansiella svårigheter och uppmärksamheten måste fästas på den snedvridna effekt det får, när man minskar anslagen med en viss procentsats rakt över, för några av de mindre kostsamma FN-uppdragen, som till exempel ad hoc-domstolarna för krigsförbrytelser i Rwanda och i före detta Jugoslavien.
- H. Förenta staterna är den stat som är skyldig FN mest pengar, mer än en miljard dollar, följt av Ryssland och Japan.

Parlamentet

- 1. begär att FN skall förstärkas genom kraftiga organisatoriska och finansiella bidrag, så att FN kan spela en mer aktiv roll i det krisförebyggande arbetet, inom den förebyggande diplomatin och i det fredsbevarande och fredsstärkande arbetet,
- 2. begär att medlemmarna i detta syfte betalar sin avgift, och att i förekommande fall sanktioner skall införas mot de länder som inte sköter sina betalningar, genom tillämpning av gällande stadgar,
- 3. anmodar Europeiska unionens medlemsstater att vända sig till säkerhetsrådet i syfte att säkerställa finansiering av verksamheten vid ad hoc-domstolarna i före detta Jugoslavien och i Rwanda, och anmodar alla FN:s medlemmar att underlätta undersökningarna och efterforskningarna efter krigsförbrytare utan att sätta hinder i vägen; uppmanar på nytt generalförsamlingen att godkänna det slutliga förslaget till stadgar för den permanenta brottmålsdomstolen,
- 4. uppmanar Europeiska unionens medlemsstater att aktivt delta i de förhandlingar som just nu pågår i syfte att stärka och reformera finansieringen av FN; om FN hade tillräckliga resurser, skulle det kunna verka mer effektivt för folkens säkerhet och ekonomiska och sociala utveckling,
- 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar samt Förenta staternas, Rysslands och Japans regeringar och FN:s generalsekretariat.

14. Katastrofer

a) B4-1228, 1232, 1235, 1272 och 1284/95

Resolution om jordbävningen i Turkiet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Parlamentet är bedrövat över det stora antalet personer som dött, skadats och blivit hemlösa på grund av den jordbävning som drabbade staden Dinar i västra Turkiet den 1 oktober 1995.
- B. Det dåliga vädret har försvårat kommunikationerna med det drabbade området och förvärrat de hemlösas lidanden.

Torsdag, 12 oktober 1995

Parlamentet

1. uttrycker sitt beklagande och sin delaktighet med offrens familjer och de drabbade,
 2. anmodar kommissionen att bistå de turkiska myndigheterna och Turkiets Röda halvmåne, framför allt för att säkerställa att de hemlösa får tillfredsställande tak över huvudet före vintern,
 3. ber kommissionen att underrätta Europaparlamentet om sina katastrofbiståndsåtgärder,
 4. anmodar kommissionen att förstärka samarbetet mellan medlemsstaternas och Turkiets seismologiska institut,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Turkiets regering, talmannen för nationalförsamlingen och Dinars borgmästare.
-

b) B4-1233/95**Resolution om orkanen i Filippinerna***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. Söndagen den 1 oktober drabbades Filippinerna av den tropiska orkanen Cybil.
- B. Denna orkan har förorsakat minst 28 personers död och tusentals människor har förlorat sina hem.

Parlamentet

1. framför sitt beklagande till offren och deras familjer,
 2. anmodar kommissionen att omedelbart frigöra medel till förmån för den berörda befolkningen och att särskilt medverka i återuppbyggnadsprogrammen,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och regeringen i Filippinerna.
-

c) B4-1240 och 1253/95**Resolution om översvämningarna i södra Frankrike***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. Svåra översvämningar ödelade den 3 och 4 oktober de sydöstra delarna av Frankrike, framför allt departementet Gard.
- B. Enligt en första uppskattning har översvämningarna förorsakat ett dödsfall, ett försvinnande samt omfattande skador.

Parlamentet

1. uttrycker sitt djupa deltagande med offrens familjer och de drabbade,
 2. anmodar kommissionen att bevilja finansiellt katastrofbistånd till de drabbade departementen,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och till Frankrikes regering.
-

Torsdag, 12 oktober 1995

d) B4-1254 och 1290/95

Resolution om koleraepidemin i Kap Verde

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Koleraepidemin i Kap Verde, framför allt i huvudstaden Cidade da Praia, har orsakat cirka 220 dödsfall och omfattande smitta då redan 10 000 fall redan identifierat,
- B. Situation på Kap Verdes sjukhus är otillfredsställande, framför allt råder det brist på tekniska resurser och personal vilket gör det svårt att behandla offren samt att förhindra att smittspridning.
- C. Myndigheterna i Kap Verde vidtar effektiva åtgärder mot epidemin. De bristfälliga sanitära förhållandena på många håll i landet ökar befolkningens utsatthet för utbrott av sjukdomen.
- D. Koleraepidemier skördar regelbundet många offer i Afrika.
- E. Lösningen på epidemikriser är splittrat eftersom det för närvarande inte finns någon internationell samordning för att garantera effektiv och snabb hjälp vid katastrofer av detta slag, vilket resulterar i en viss förvirring och vid vissa tillfällen i en onödig splittring av resurser.
- F. Kap Verde har alltid haft ett mycket gott samarbete med Europeiska unionen.

Parlamentet

- 1. uttrycker sitt deltagande med offren för koleran i Kap Verde och deras familjer,
- 2. uttrycker sin oro över koleraepidemin i Kap Verde, framför allt i huvudstaden Praia och på ön São Vicente och bekräftar behovet av att vidta brådskande och kraftiga åtgärder för att få kontroll över epidemin,
- 3. uppmanar kommissionen och rådet att rådfråga WHO:s verkställande organ för att inleda förfaranden som möjliggör vidtagandet av nödatgärder inom ramen för denna organisations behörighet att ta itu med situationer som kräver ett omedelbart ingripande,
- 4. begär att kommissionen bibehåller sitt strategiska stöd till Kap Verde samt tillhandahåller speciell nödhjälp för att stödja landet i kampen mot koleraepidemin,
- 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Kap Verdes regering och WHO.

e) B4-1258 och 1292/95

Resolution om översvämningarna i Italien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. De upprepade naturkatastroferna i form av översvämningar som de senaste åren drabbat flera av regionerna i Norditalien, särskilt Ligurien och Genua, är oroande.
- B. Regionen Ligurien, och då särskilt området runt Savona i Västligurien, drabbades den 25 september 1995 av skyfall som orsakade såväl oerhörda personskador som skador på miljön och byggnader.

Torsdag, 12 oktober 1995

- C. Det häftiga skyfallet drabbade särskilt industriområdet i dalgången kring Vado Ligure, Quiliano och Valleggia, där forsar och floder steg kraftigt och vägar, dussintals företag och hus, lagerbyggnader, affärer samt källarvåningar översvämmades.
- D. Denna översvämning har också skurit av många människor från omvärlden, många har inte kunnat ta sig till sina arbeten och lantbrukare har inte kunnat skörda; stora motorvägsavsnitt har blockerats av tusentals kubikmeter jordmassor och staden Savonas historiska stadskärna har skadats (vattnet stod på sina ställen en halvmeter högt) vilket lett till skador för miljarder lire.
- E. Detta var den fjärde översvämningen på fyra år (den förra översvämningen inträffade bara några veckor sedan; helhetsbilden är tragisk och präglad av dödsfall, svåra skador på miljön, ekonomin och kommunikationssystemen.
- F. Dessa fenomen kan inte längre ses som isolerade händelser, då de upprepar sig inom allt kortare tidsintervall och då katastrofer som denna inte enbart har naturliga orsaker utan också har sin grund i människans felaktiga ingrepp.

Parlamentet

1. uttrycker sitt deltagande med befolkningen i det drabbade området,
2. uppmanar kommissionen att snabbt genomföra den planerade katastrofhjälpen inom ramen för en ny regionalplanering så att alla nödvändiga och konkreta hjälpinsatser kan inledas,
3. uppmanar kommissionen att tillämpa en effektiv strategi för förebyggande och bekämpning i enlighet med artikel 130r i Fördraget om Europeiska unionen, vilken föreskriver förebyggande åtgärder framför ingripanden när skador på miljön redan skett,
4. uppmanar kommissionen att med alla sina till buds stående medel (också finansiella) understödja den lokala och regionala förvaltningen samt den italienska regeringen i de nödvändiga arbetena för att sanera området och få igång produktionen och handeln och reparera bostäderna i den drabbade regionen,
5. uppmanar kommissionen att hjälpa att den drabbade befolkningen så att den så snabbt som möjligt får ersättning för materiella förluster,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar samt de berörda regionala och lokala myndigheterna.

f) **B4-1259**

Resolution om orkanen som ödelagt Apulien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- A. Apulien har drabbats hårt av orkaner i augusti och september, vilket har förorsakat enorma skador på miljön och utsatt befolkningen för svåra prövningar.
- B. Det våldsamma ovädret har skadat vitala sektorer inom ekonomin i detta område, i synnerhet jordbruket och turismen.
- C. En jordbävning registrerades för inte så länge sedan på Garganohalvön, ett område som är av stort intresse för turistsektorn.

Parlamentet

1. uttrycker sin solidaritet med befolkningen i de drabbade områdena,
2. uppmanar kraftigt kommissionen att vidta alla de stödåtgärder som behövs,
3. uppmanar kommissionen att tillämpa en effektiv strategi för förebyggande och bekämpning.

Torsdag, 12 oktober 1995

4. uppmanar kommissionen att hjälpa den drabbade befolkningen så att denna så snabbt som möjligt får ersättning för materiella förluster,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemstaternas regeringar samt till berörda regionala och lokala myndigheter.

g) B4-1266/95

Resolution om risken för en allvarlig olycka till följd av att man återtagit reaktor 1 vid det bulgariska kärnkraftverket i Kozloduj i drift

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av

- A. Den stora oro det känner över att de bulgariska myndigheterna tillåtit att reaktor 1 vid kärnkraftverket i Kozloduj åter tagits i drift utan att väsentliga kontroller först utförts.
- B. De internationella experter som hittills besökt kärnkraftverket liksom ansedda internationella specialiserade organ inom området för kärnkraftssäkerhet såsom IPSN (Frankrike) och GRS (Tyskland) anser att en allvarlig olycka på grund av en spricka i kärnreaktors tank inte kan uteslutas.
- C. De officiella framställningar som de sju mest industrialiserade länderna gjort hos bulgariska regeringen har hittills inte lett till något resultat.
- D. Detta är en mycket allvarlig fråga som berör alla europeiska medborgares säkerhet.

Parlamentet

1. uppmanar de bulgariska myndigheterna att omedelbart stänga av reaktorn och att utföra alla nödvändiga kontroller med hjälp av det internationella vetenskapliga samfundet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament och Bulgariens regering.

h) B4-1267/95

Resolution om översvämningarna i Algeriet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:

- A. Översvämningarna i Algeriet den 8 och 9 oktober och de allvarliga olyckor de orsakat har medfört femtio dödsoffer och betydande ekonomiska skador.
- B. Europeiska unionen vill genom Europaparlamentet uttrycka sin solidaritet med det algeriska folket.
- C. Det är viktigt att stödja det algeriska folket i dess strävan mot ekonomiska framsteg.

Parlamentet

1. uttrycker sin solidaritet med det algeriska folket och sin djupaste medkänsla med de drabbade och deras familjer,
2. begär att humanitär katastrofhjälp skall beviljas dem som drabbats,

Torsdag, 12 oktober 1995

3. anhåller om att ett specifikt bistånd utverkas för att mildra effekterna av de direkta och indirekta skador som katastrofen orsakat,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Algeriets regering.
-

i) **B4-1275/95****Resolution om katastrofen som drabbat Kiato-området i Korint***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. Katastrofen som i form av en förödande hagelskur under augusti månad drabbade vinodlingar, olivodlingar m.m. i Kiato-området i Korint innebar att skörden blev totalförstörd.
- B. Den totala förstörelsen av skörden och av de kommande årens skördekapital kommer att få omedelbara och allvarliga följder för det ekonomiska livet i området med omnejd.
- C. De skador som uppstått tvingar många bönder att öka sin upplåning.
- D. Behovet av skadeersättning är akut.

Parlamentet

1. ger sitt oförbehållsamma stöd åt och uttrycker sin solidaritet med de producenter som drabbats,
 2. uppmanar kommissionen och Europeiska investeringsbanken att i samarbete med den grekiska regeringen samordna verksamheten för en exakt värdering av skadorna samt bevilja de drabbade producenterna ekonomiskt katastrofbistånd för att täcka de förluster som åsamkats dem,
 3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Greklands regering och länsmyndigheten i Korint.
-

j) **B4-1286/95****Resolution om den nyligen inträffade jordbävningen på Sumatra (Indonesien)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. Rapporterna om jordbävningen på Sumatra (Indonesien) är chockerande.
- B. Ännu en gång har en naturkatastrof orsakat personskador och materiell förödelse.

Parlamentet

1. uttrycker sin solidaritet med offren och deras familjer,
 2. uppmanar kommissionen att på lämpligt sätt uttrycka Europeiska unionens solidaritet med Indonesiens regering och efter förmåga bistå den indonesiska regeringen vid avhjälpan av de uppkomna skadorna,
 3. uppmanar sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och Indonesiens regering.
-

Torsdag, 12 oktober 1995

k) B4-1227/95

Resolution om skövlingen av Surinams regnskogar*Europaparlamentet utfärdar denna resolution med beaktande av följande:*

- A. Surinams regering avser att bevilja tre koncessioner på vardera 1 500 000 hektar till de indonesiska företagen Musa, Suri-Atlantic och till det malaysiska företaget Berjaya.
- B. Europaparlamentet har studerat rapporten «Backs to the Wall in Surinam» (Surinam — med ryggen mot väggen) med undertiteln «Forest Policy in a country in Crisis» (Skogspolitiken i ett land som befinner sig i kris) utgiven av World Resources Institute i Washington.
- C. Europaparlamentet delar dess uppriktiga oro; hjälp har erbjudits av World Resources Institute, Interamerikanska utvecklingsbanken, Europeiska unionen, Förenta nationernas utvecklingsprogram, Sverige, Nederländerna, det nederländska utskottet för IUCN (Internationella naturvårdsunionen) samt FAO (FN:s livsmedels- och jordbruks-organisation).
- D. Jordens sista regnskogar bör bevaras och om de skall exploateras bör detta ske på ett hållbart sätt.
- E. Den surinamska regeringen önskar använda sina naturresurser till att förbättra sitt lands svåra ekonomiska läge såväl som de sociala och politiska förhållandena.

Parlamentet

- 1. begär att Surinams regering drar tillbaka de koncessioner som i princip givits till Musa, Berjaya och Suri-Atlantic,
 - 2. begär att Surinams regering accepterar de erbjudanden som Interamerikanska utvecklingsbanken lämnat och i synnerhet dess erbjudande att upprätta en internationell stiftelse för att ersätta de förluster som uppstår i samband med att beviljandet av skogskoncessionen skjuts på framtiden, samt att den använder denna tid till att etablera en effektiv infrastruktur som garanterar att exploateringen av Surinams skogar sker på ett hållbart sätt,
 - 3. begär att Surinams regering reagerar positivt på det stora antalet internationella erbjudanden som lämnats för att bistå landet i upprättandet av en hållbar skogspolitik,
 - 4. begär att Surinams regering, så snart en hållbar skogspolitik upprättats, håller en internationell auktion vid vilken alla välrenommerade skogsbolag kan vara med och bjuda och att regeringen därefter beviljar koncessioner till företag som är trovärdiga inom hållbar skogsexploatering,
 - 5. begär att EU-kommissionen deltar i den internationella stiftelsen,
 - 6. uppmanar sina kollegor i Surinams nationalförsamling att inte bevilja koncessionerna till Musa, Berjaya och Suri-Atlantic, och uppmanar sin regering att skriva under kraven i detta handlingsprogram,
 - 7. förklarar att medlemmarna i GLOBE (Global Legislators Organisation for a Balanced Environment) kommer att göra allt som står i deras makt för att bistå Surinam i utvecklandet av en i praktiken hållbar skogspolitik,
 - 8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemssstaternas regeringar och Surinams regering.
-

Torsdag, 12 oktober 1995

NÄRVAROLISTA

12.10.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Argenteo Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bredin, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Campos, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Dary, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Eisma, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fouque, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hulthén, Hume, Hyland, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, König, Kofoed, Konecny, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löf, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégrét, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyrizias, Pasty, Pelletari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooi-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Porto, Posselt, Pradière, Pronk, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Reichhold, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Rocard, Rönnholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rusanen, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stirbois, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Thomas, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, 12 oktober 1995

*BILAGA I***Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande av Medina Ortega A4-0227/95**Ändr. 16*

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre**ELDR:** Kofoed, Plooi-j-van Gorsel, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Piquet**PPE:** Bardong, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête**PSE:** Moscovici**UPE:** Aboville, Aldo, Chesa, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Pompidou, Schaffner, Tajani

(–)

EDN: Blokland, Krarup, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres**NI:** Blot, Dillen, Feret, Vanhecke**PPE:** Alber, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, König, Lehne, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Beres, Blak, Bösch, Campos, Carniti, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Dankert, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Evans, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lomas, Löow, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Myller, Oddy, Pérez Royo, Peter, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Schlechter, Schulz, Seal, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wynn**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörfling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Kestelijn-Sierens**GUE/NGL:** Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Pettinari, Puerta, Svensson

Torsdag, 12 oktober 1995

2. Betänkande av Medina Ortega A4-0227/95

Ändr. 15,1

(+)

EDN: Blokland, Jean-Pierre, Krarup, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerdt-Quaak, Cox, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Pailler, Puerta**PPE:** Alber, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Corrie, Cushman, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lehne, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Rack, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Beres, Bösch, Campos, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Dankert, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Löow, McCarthy, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Oddy, Pérez Royo, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schulz, Skinner, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Blot, Feret**PPE:** Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Decourrière, Friedrich, Grossetête, Kellett-Bowman, Verwaerde**PSE:** Hoff, Moscovici**UPE:** Aboville, Aldo, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Tajani

(O)

EDN: des Places, Striby**GUE/NGL:** Pettinari**PSE:** McNally, Wynn

Torsdag, 12 oktober 1995

3. Betänkande av Medina Ortega A4-0227/95

Ändr. 15,2

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Elmalan, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lehne, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin**PSE:** Malone**UPE:** Aboville, Aldo, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Tajani

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Jean-Pierre, Krarup**GUE/NGL:** Piquet, Sjöstedt, Svensson**PPE:** Argyros, Banotti, Cassidy, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Friedrich, Gillis, Habsburg, Kellett-Bowman, Rusanen, Valdivielso de Cué**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Beres, Billingham, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Dankert, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kranidiotis, Kuhn, Lööw, McCarthy, Mann Erika, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moscovici, Murphy, Myller, Oddy, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Seal, Skinner, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wynn**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Striby

Torsdag, 12 oktober 1995

4. Betänkande av Medina Ortega A4-0227/95

Ändr. 15,3

(+)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, De Clercq, Kofoed, Mulder, Rynänen, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**PPE:** Alber, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Konrad, König, Laurila, Lehne, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Rack, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin**UPE:** Aboville, Aldo, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Tajani

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Krarup**ELDR:** Bertens, Cox, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Piquet, Sjöstedt, Svensson**PPE:** Argyros, Banotti, Cassidy, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Friedrich, Gillis, Habsburg, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Valdivielso de Cué, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Dankert, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Lomas, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Oddy, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Rönnholm, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Ullmann, Wolf

(O)

PPE: Rusanen

Torsdag, 12 oktober 1995

5. Betänkande av Medina Ortega A4-0227/95

Ändr. 10,1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Teverson, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Blot, Dillen, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Laurila, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barzanti, Beres, Blak, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Green, Guigou, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Myller, Pérez Royo, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Rönnholm, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stewart, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** Aboville, Aldo, Baldi, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Tajani

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Krarup, Poisson, Striby**ELDR:** Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Sjöstedt, Svensson**PPE:** Argyros, Banotti, Cassidy, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Dimitrakopoulos, Gillis, Habsburg, Kellett-Bowman, Rusanen, von Wogau**PSE:** Billingham, Bösch, Castricum, Dankert, Donnelly Alan John, Falconer, Hallam, Hardstaff, Hlavac, Hulthén, McCarthy, McMahon, Metten, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Oddy, van Putten, Read, Seal, Skinner, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waidelich, Watts, Wibe**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: de Rose**PSE:** McNally

Torsdag, 12 oktober 1995

6. Betänkande av Medina Ortega A4-0227/95

Ändr. 10 (resten)

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Jean-Pierre, Poisson, de Rose, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, De Clercq, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Decourrière, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Lehne, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin**PSE:** Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Beres, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Myller, Pérez Royo, Rapkay, Rehder, Rönholm, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stewart, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx**UPE:** Aboville, Aldo, Baldi, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Tajani

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Krarup**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Melo, de Vries, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**PPE:** Banotti, Cassidy, Corrie, Cushnahan, Deprez, Gillis, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Laurila**PSE:** Andersson Jan, Billingham, Bösch, Dankert, Donnelly Alan John, Evans, Ford, Hallam, Hardstaff, Hlavac, Löow, McCarthy, McMahon, Metten, Moscovici, Murphy, Oddy, van Putten, Read, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Watts, Wibe, Wynn**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Holm, Lindholm, Roth, Schöring, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(O)

PPE: Nicholson**PSE:** McNally

Torsdag, 12 oktober 1995

7. Betänkande av Medina Ortega A4-0227/95

Kommissionens förslag

(+)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Newens, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Zimmermann**UPE:** Aboville, Aldo, Baldi, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Tajani**V:** Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Poisson, de Rose, Striby**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Pailler, Pettinari, Piquet, Puerta**NI:** Blot, Feret, Martinez**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Cushnahan, Kristoffersen**PSE:** Blak, Jensen Kirsten, McMahon**UPE:** Crowley

(O)

EDN: Krarup**PPE:** Dimitrakopoulos**PSE:** Andersson Jan, Hulthén, McNally, Waidelich, Wibe, Wynn

Torsdag, 12 oktober 1995

8. Betänkande av Medina Ortega A4-0227/95

Resolution

(+)

EDN: Blokland, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, König, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Rusanen, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moscovici, Myller, Newens, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann**UPE:** Aboville, Aldo, Baldi, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Tajani**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Poisson, de Rose, Striby**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Cushnahan, Kristoffersen

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon**EDN:** Krarup, Martin Philippe**PPE:** Dimitrakopoulos**PSE:** McNally, Wibe, Wynn**UPE:** Crowley

Torsdag, 12 oktober 1995

9. Betänkande av Jacob A4-0213/95

Ändr. 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Aramburu del Río, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Martinez, Muscardini, Reichhold, Schreiner, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Carlsson, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallerelsundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Chesa, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Pailler, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Feret, Stirbois, Vanhecke

PSE: Campos, Katiforis

(O)

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Estevan Bolea, Konrad, Nicholson

PSE: Andersson Jan, Hulthén, Löow, Waidelich, Wynn

Torsdag, 12 oktober 1995

10. Betänkande av Jacob A4-0213/95

Ändr. 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänän, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Aramburu del Río, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Feret, Muscardini, Stirbois, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Carlsson, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Joupila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Chesa, Crowley, Donnay, Garosci, Giansily, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Orlando, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

GUE/NGL: Eriksson, Piquet, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen

PSE: Campos

(O)

GUE/NGL: Pailler, Pettinari

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Chichester, Corrie, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Kellett-Bowman, Nicholson, Sturdy

Torsdag, 12 oktober 1995

PSE: Wilson, Wynn

V: Holm, Lindholm, Schörling

11. Betänkande av Jacob A4-0213/95

Ändr. 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryy-nänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Aramburu del Río, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Reichhold, Schreiner, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Valledersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hap-part, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Chesa, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Piquet, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Feret, Martinez, Stirbois

PSE: Campos, McMahon

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

PPE: Arias Cañete, Nicholson

Torsdag, 12 oktober 1995

PSE: Wynn**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf*12. Betänkande av Jacob A4-0213/95**Ändr. 9*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre**EDN:** Berthu, Blokland, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Martinez, Muscardini, Reichhold, Riess, Schreiner, Stirbois, Trizza**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledorsundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Zimmermann**UPE:** Aboville, Aldo, Arroni, Chesa, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Orlando, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Fabre-Aubrespy**GUE/NGL:** Eriksson, Piquet, Sjöstedt, Svensson

Torsdag, 12 oktober 1995

NI: Dillen

PPE: Nicholson

PSE: Campos

(O)

NI: Feret

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Lucas Pires

PSE: Wilson, Wynn

V: Holm, Lindholm, Schörling

13. Betänkande av Jacob A4-0213/95

Kommissionens förslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Ryyänen, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Gutiérrez Díaz, Pailler, Piquet

NI: Dillen, Feret, Martinez, Reichhold, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ferber, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Rusanen, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moscovici, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Stewart, Tannert, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Chesa, Crowley, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Orlando, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Torsdag, 12 oktober 1995

(—)

GUE/NGL: Aramburu del Río, Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Trizza

PPE: Nicholson

PSE: Andersson Jan, Billingham, Campos, Donnelly Alan John, Evans, Howitt, Hulthén, Kerr, Kinnoek, McCarthy, McMahon, McNally, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Read, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Waidelich, Watts, Wibe, Wynn

(O)

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas

PSE: Wilson

V: Holm, Lindholm, Schörling

14. Betänkande av Jacob A4-0213/95

Resolution

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Martin Philippe, des Places, Poisson, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Piquet

NI: Blot, Dillen, Feret, Martinez, Reichhold, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Rusanen, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Beres, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Dankert, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moscovici, Myller, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stewart, Tannert, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Chesa, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

Torsdag, 12 oktober 1995

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Orlando, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

GUE/NGL: Aramburu del Río, Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Trizza

PPE: Nicholson

PSE: Andersson Jan, Billingham, Crawley, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Kerr, Kinnock, Lomas, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waidelich, Wibe, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: Teverson

PPE: Arias Cañete, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fernández-Albor, García-Margallo y Marfil, Hernandez Mollar, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué

V: Schörling

15. B4-1266/95 — bulgariska kärnkraftverket i Kozloduj

(+)

ARE: Macartney

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, JärviLahti, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Nordmann, Olsson, Ryyänänen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutierrez Diaz, Marset Campos, Pettinari, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ferber, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, van Bladel, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Kerr, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, McGowan, Malone, Miller, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Chesa, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Orlando, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

Torsdag, 12 oktober 1995

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

16. B4-1286/95 — jordbävning på Sumatra

(+)

ARE: Macartney**EDN:** Blokland, van der Waal**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Pettinari, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Dillen, Reichhold, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ferber, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, van Bladel, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, McGowan, Malone, Miller, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Rapkay, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Wibe, Willockx, Zimmermann**UPE:** Aboville, Chesa, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, Järvilahti, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Watson, Wiebenga

(O)

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Holm, Lindholm, Orlando, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

Fredag, 13. Oktober 1995

I

(Meddelanden)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)

1. Justering av protokoll

Caudron och Thyssen hade meddelat att de var närvarande under gårdagen men att de inte undertecknat närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

2. Hänvisning till utskott

Rådets förslag till beslut om gemenskapens gemensamma ståndpunkt i associeringsrådet för EG och Turkiet om genomförandet av den slutgiltiga fasen av tullunionen (C4-0241/95) hade hänvisats till utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor för yttrande (ansvarigt utskott: UTRI). Rådgivande utskott redan nu: EXTE

3. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att hon mottagit:

a) från rådet:

aa) begäran om yttranden över:

— Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 86/378/EEG om genomförandet av principen om likabehandling av kvinnor och män i fråga om företags- eller yrkesbaserade system för social trygghet (KOM(95)0186 — C4-0422/95 — 95/0117(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KVIN

rådgivande utskott: SOCI

Rättslig grund: artikel 100 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om antagande av ett flerårigt program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn — program SYNERGI (KOM(95)0197 — C4-0432/95 — 95/0126(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FORS

rådgivande utskott: BUDG, EXTE, UTVK

Rättslig grund: artikel 235 i Romfördraget

— Förslag till rådets direktiv om en första ändring av direktiv 90/394/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet (KOM(95)0425 — C4-0433/95 — 95/0229(SYN))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: SOCI

rådgivande utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 118a i Romfördraget

ab) yttrande över ett förslag till anslagsöverföring:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 31/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt V — revisionsrätten — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1651 — C4-0428/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 88/77/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gasformiga föroreningar från dieselmotorer som används i fordon (KOM(95)0461 — C4-0425/95 — 94/0312(COD))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

rådgivande utskott: EKON, TRAN

Rättslig grund: artikel 100a i Romfördraget

bb) förslag till anslagsöverföringar:

— Förslag till anslagsöverföring nr 28/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt VI — Ekonomiska och sociala kommittén/Regionkommittén — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1609 — C4-0426/95)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 30/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i

Fredag, 13. Oktober 1995

Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995 (SEK(95)1654 — C4-0427/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 33/95 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — i Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1995(SEK(95)1665 — C4-0429/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

bc) följande dokument:

— Kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet om skattesatser som fastställs i rådets direktiv 92/79/EEG av den 19 oktober 1992 om tillnärmning av skatter på cigaretter, rådets direktiv 92/80/EEG av den 19 oktober 1992 om tillnärmning av skatter på beredd tobak förutom cigaretter, rådets direktiv 92/84/EEG av den 19 oktober 1992 om tillnärmning av punktskattesatser på alkohol och alkohol-drycker och rådets direktiv 92/82/EEG av den 19 oktober 1992 om tillnärmning av punktskattesatser på mineraloljor (KOM(95)0285 — C4-0430/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: JORD, TRAN, MILJ, BUDK

— Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om aktiviteter av kommissionens speciella inspektörskår inom vinsektorn under loppet av perioden 1 maj 1992 till och med 31 december 1994 (i tillämpning av artikel 17.2 i förordning (EEG) nr 2048/89) (KOM(95)0368 — C4-0431/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDK

4. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkt

Ordföranden meddelande på grundval av artikel 64.1 i arbetsordningen att hon från rådet i enlighet med artiklarna 189b och 189c i Romfördraget mottagit rådets gemensamma ståndpunkt samt skälen till antagandet av denna, samt kommissionens ståndpunkt om:

— Rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till rådets beslut om genomförandet ett utbildningsprogram som vänder sig till branschfolk inom den europeiska industrin för audiovisuella program (MEDIA II — Utbildning) (C4-0373/95 — 95/0026(SYN))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: KULT
rådgivande utskott: BUDG, EKON

Rättslig grund: artikel 127 i Romfördraget

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet förfogar över för att yttra sig börjar därmed den 14 oktober 1995.

5. Uppföljning av parlamentets yttranden om resolutioner

Ordföranden påpekade att kommissionens meddelande om uppföljningen av de yttranden och resolutioner som antogs av parlamentet under sammanträdesperioderna juni II och juli 1995 distribuerats.

6. Specialdestinerade livsmedel * (artikel 143 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om:

— förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3730/87 om allmänna bestämmelser för leverans av livsmedel från interventionslager till utsedda organisationer för utdelning till de sämst ställda i gemenskapen (KOM(95)0371 — C4-0381/95 — 95/0198(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: JORD
rådgivande utskott: BUDG, SOCI

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING (KOM(95)0371 — C4-0381/95 — 95/0198(CNS))

Antaget ändringsförslag: 1

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

7. Fiskerieravtal EG-Marocko * (artikel 143 i arbetsordningen)

Nästa punkt på föredragningslistan var omröstning om:

— förslag till rådets beslut om antagande av avtalet i form av skriftväxling om minskning med ett år av giltighetstiden för avtalet om förbindelserna i fråga om havsfiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Marocko (KOM(95)0378 — C4-0406/95 — 95/0195(CNS))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FISK

FÖRSLAG TILL BESLUT (KOM(95)0378 — C4-0406/95 — 95/0195(CNS))

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.2*).

Fredag, 13. Oktober 1995

8. Europeiska miljöbyrån (artikel 99 i arbetsordningen)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, om ett meddelande från kommissionen innehållande ett förslag till rådets resolution om utveckling och genomförande av Europeiska miljöbyrån (KOM(95)0325 — C4-0412/95) (A4-0234/95) (föredragande: Kenneth D. Collins) (utan debatt).

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3*).

9. Samordning av utbildning i u-länderna (omröstning)

Betänkande av Günther — A4-0170/95

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antaget ändringsförslag: 1 genom omröstning med namnupprop

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 1 (UPE):

antal röstdeltagande:	138
ja:	77
nej:	60
nedlagda röster:	1

(Kaklamanis meddelade att han haft för avsikt att rösta ja och Corrie att han haft för avsikt att rösta nej.)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.4*).

10. Utbildningssamarbete med Förenta staterna och Kanada * (omröstning)

Betänkanden av Banotti (A4-0216/95 och A4-0240/95)

a) A4-0216/95:

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5 a*)).

b) A4-0240/95:

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5 b*)).

11. Persikor och nektariner * (debatt och omröstning)

Philippe Armand Martin presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling, om förslag till rådets förordning om reglering av gemenskapens produktion av persikor och nektariner (KOM(95)0010 — C4-0143/95 — 95/0018(CNS)) (A4-0236/95).

Talare: Sisó Cruellas för PPE-gruppen, Kaklamanis för UPE-gruppen, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för V-gruppen, Girão Pereira och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0010 — C4-0143/95 — 95/0018(CNS):

Antagna ändringsförslag: 8; 10; 1 med elektronisk omröstning (ja: 53, nej: 25, nedlagda röster: 11); 9; 2; 3; 4; 7 med delad omröstning; och 6

Bortfallet ändringsförslag: 5

Delad omröstning:

ändr. 7 (ARE):

första delen: första meningen: antagen

andra delen: övrig text: antagen

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom omröstning med namnupprop (UPE)

antal röstdeltagande:	95
ja:	81
nej:	2
nedlagda röster:	12

(*del II.6*).

Talare: Banotti som ansåg att nivån på ringsignalen före omröstningarna inte var tillräckligt hög.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6*).

12. Kontrollsystemet för den gemensamma fiskeripolitiken * (debatt och omröstning)

Arias Cañete, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande Souchet utarbetat för fiskeriutskottet, om förslag till rådets beslut beträffande ekonomiskt deltagande från gemenskapens sida för vissa kostnader som medlemsstaterna åsamkats genom att införa den kontrollordning som avser den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0243 — C4-0269/95 — 95/0142(CNS)) (A4-0237/95).

Fredag, 13. Oktober 1995

Talare: Baldarelli för PSE-gruppen, Langenhagen för PPE-gruppen, Philippe Armand Martin för EDN-gruppen, von Habsburg, Bjerregaard, ledamot av kommissionen, och Gutiérrez Díaz om en ordningsfråga.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

OMRÖSTNING

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0243 — C4-0269/95 — 95/0142(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1-11 tillsammans;

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom omröstning med namnupprop (PPE)

antal röstdeltagande:	83
ja:	83
nej:	0
nedlagda röster:	0

(*del II.7*).

13. Delegationers sammansättning

På begäran av UPE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

— delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Turkiet:

Kaklamanis ersätter Podestà

Giansily ersätter Garosci

— delegationen för förbindelser med Ukraina:

Garosci ersätter Kaklamanis

— delegationen för förbindelser med Sydamerika:

Podestà ersätter Giansily

14. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
10/95	Kerr	32

15. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade hon att hon härmed skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

16. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att nästa sammanträdesperiod skall hållas 23-27 oktober 1995.

17. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(*Sammanträdet avslutades kl. 10.05.*)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
Ordförande

Fredag, 13 oktober 1995

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Livsmedel till de sämst ställda i gemenskapen * (artikel 143 i arbetsordningen)

Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3730/87 om leverans av livsmedel från interventionslagren till utsedda organisatörer för utdelning till de sämst ställda i gemenskapen (KOM(95)0371 – C4-0381/95 – 95/0198(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändring:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

ARTIKEL 1

Artikel 1 (förordning (EEG) nr 3730/87)

Om det uppstår en *tillfällig brist på en vara i gemenskapens interventionslager under genomförandet av den årsplan som avses i föregående stycke*, får denna vara anskaffas på gemenskapens marknad i den utsträckning detta krävs för att planen ska kunna genomföras i en eller flera medlemsstater. Varor får likaså anskaffas på gemenskapens marknad om det för att genomföra planen skulle visa sig nödvändigt med ett överförande mellan gemenskapens länder av små mängder varor, som befinner sig i interventionslager i en annan medlemsstat än den eller de medlemsstater där varan behövs.

Om det uppstår en **brist på grund av att en vara saknas i gemenskapens interventionslager eller på grund av sanitära bestämmelser eller kvalitetskrav för varorna**, får denna vara anskaffas på gemenskapens marknad i den utsträckning detta krävs för att planen ska kunna **godkännas och** genomföras i en eller flera medlemsstater **inom ramen för de anslag som finns i detta hänseende i gemenskapsbudgeten**. Varor får likaså anskaffas på gemenskapens marknad om det för att genomföra planen skulle visa sig nödvändigt med ett överförande mellan gemenskapens länder av små mängder varor, som befinner sig i interventionslager i en annan medlemsstat än den eller de medlemsstater där varan behövs.

När det inte finns nötkött i interventionslagren får uppköp göras på gemenskapsmarknaden av alla andra köttprodukter.

2. Fiskeriavtal med Marocko * (artikel 143 i arbetsordningen)

Förslag till rådets beslut om antagandet av ett avtal i form av skriftväxling om minskning med ett år av giltighetstiden för avtalet om förbindelserna rörande havsfiske mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Marocko (KOM(95)0378 – C4-0406/95 – 95/0195(CNS))

Förslaget godkändes.

Fredag, 13 oktober 1995

3. Europeiska miljöbyrå * (artikel 99 i arbetsordningen)

A4-0234/95

Resolution om meddelandet från kommissionen om förslag till rådets resolution om utveckling och genomförande av Europeiska miljöbyrå som inrättats genom rådets förordning (EEG) nr 1210/90 av den 7 maj 1990 (KOM(95)0323 – C4-0412/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet (KOM(95)0325 – C4-0412/95),
- med beaktande av artiklarna 51, 61 och 143 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0234/95).

Parlamentet

1. anser att inrättandet av miljöbyrå och dess nätverk (EIONET) bara kan uppnås om full insyn råder vad gäller dess uppgifter och hur dessa fastställs,
2. påminner dock om sin resolution av den 15 mars 1995 om kommissionens arbets- och lagstiftningsprogram för 1995 ⁽¹⁾ enligt vilket den utvärdering av förordningen som avses i artikel 20 ⁽²⁾ på grundval av en rapport från kommissionen skall äga rum i år,
3. påminner kommissionen och rådet om att enligt villkoren i artikel 20 i förordningen skall kommissionens rapport innehålla lämpliga förslag så att rådet efter att ha rådfrågat parlamentet kan besluta om ytterligare uppgifter för miljöbyrå, särskilt vad gäller genomförandet av gemenskapens miljölagstiftning,
4. uppmärksammar att den förordning genom vilken miljöbyrå inrättas i egenskap av rättsakt bara kan ändras av en rättsakt av samma typ, och inte genom en resolution från rådet eller någon annan typ av handling som parlamentet inte rådfrågas om,
5. samtycker med tanke på miljöbyråns aktuella situation till kommissionens avsikt att för tillfället inte lägga fram sådana förslag, men uppmanar kommissionen att lägga fram sin rapport så snart som möjligt,
6. uppmanar rådet att tillsluta sig till denna resolution i en anda av lojalt samarbete mellan institutionerna,
7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 89, 14.1.1995, s. 60.

⁽²⁾ EGT nr L 120, 11.5.1995, s. 1.

4. Samordning av utbildning i u-länderna

A4-0170/95

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om samordning mellan gemenskapen och medlemsstaterna av programmet för allmän utbildning och yrkesutbildning i utvecklingsländerna (KOM(94)0399 – C4 – 0158/94)

Europaparlamentet utfärdar följande resolution,

- med beaktande av kommissionens meddelande om samordning mellan gemenskapen och medlemsstaterna av programmet för allmän utbildning och yrkesutbildning i utvecklingsländerna (KOM(94)0399 – C4-0158/95) och rådets resolution av den 25 november 1994,

Fredag, 13 oktober 1995

- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, (A4-0170/95),

med beaktande av följande:

- A. Utbildning är en grundläggande mänsklig rättighet.
- B. Undervisning och utbildning har en stor betydelse för demokratiseringen och uppbyggnaden av en rättsstat och dess institutioner.
- C. Parlamentet är djupt bekymrat över kraftiga budgetnedskärningar inom social- och undervisningsväsendet i vissa utvecklingsländer som i ekonomiskt hänseende är handlingsförlamade på grund av skuldsättning och ekonomisk nedgång.
- D. Det finns behov av tillräcklig tillgång till grundutbildning och att utrusta både barn och vuxna med den kunskap och de färdigheter de behöver för att i så stor omfattning som möjligt kunna utnyttja möjligheterna i den omgivning de lever i. En sådan grundutbildning har stor betydelse för den sociala sammanhållningen och den enskildes integrering i samhället.
- E. Undervisning och utbildning utgör en oundgänglig grundval vid genomförandet av andra delar av utvecklingssamarbetet såsom folkhälsa, familjeplanering och sysselsättning samt för att öka befolkningens motivering för de strävanden, som görs i detta syfte.
- F. Undervisning och utbildning har, genom att främja de produktiva och kreativa krafterna, stor betydelse i samband med kampen mot fattigdom och är en avgörande faktor för varaktig förbättring av levnadsvillkoren och välbefindandet.
- G. Undervisning och utbildning ökar möjligheterna på arbetsmarknaden med dess snabbt skiftande villkor och krav. Utbildning av egen kvalificerad och kunnig arbetskraft främjar en självständig utveckling.
- H. Parlamentet är bekymrat över de många studerande och yrkesutbildade som efter att ha avslutat sin ytterst kostsamma utbildning lämnar sitt land och ställer sina kunskaper och förmågor till industriländernas förfogande där de erbjuds ekonomiska fördelar som hemlandet inte förmår erbjuda, något som sker dels på grund av brist på lämpliga sysselsättnings- och inkomstmöjligheter och dels till följd av politisk, etnisk eller ekonomisk förföljelse.
- I. Parlamentet är bekymrat över de problem som orsakas av vissa länders inställning till rätt till undervisning för alla, framför allt när det gäller flickor och medlemmar av religiösa minoriteter.
- J. Situationen för miljoner flyktingar och tvångsförflyttade (på grund av krig, kriser och fattigdom) försämrats kontinuerligt genom att deras utbildning avbryts, och deras situation utgör en börda för grannländerna, som ofta är lika fattiga, medan deras färdigheter går förlorade.
- K. Den infödda befolkningen skall ha rätt till en utbildning som respekterar deras kultur, kulturarv, språk, historia och traditioner.
- L. Flickor och pojkar skall ha samma rättigheter och dessutom har flickors och kvinnors skolgång ett positivt inflytande på deras sociala ställning och den demografiska utvecklingen, folkhälsan, barnadödligheten och familjens inkomstsituation.
- M. En allmänt tillgänglig grundutbildning och möjligheter till yrkesutbildning som i högre grad anpassats till lokala förhållanden och regionala förutsättningar kommer att kunna minska massflytningen från landet till städerna och samtidigt bidra till utvecklingen av landsbygden.
- N. Icke-statliga organisationer spelar en värdefull roll vid utvecklandet och genomförandet av strategier för förändring och nyskapande i utvecklingsländerna.

Parlamentet

- 1. engagerar sig för att alla barn oberoende av kön och härkomst, skall ha tillgång till en tillräcklig grundutbildning och, så vitt det är möjligt, tillgång till minst fem års formell utbildning, för fortsatta strävandena för att alla vuxna skall lära sig läsa och skriva och att framgångsrika nya metoder stöds och används i större omfattning, varvid ytterligare ansträngningar för att inkludera utbildning av kvinnor, som hittills nu förbisetts inom utbildningssektorn skall prioriteras,

Fredag, 13 oktober 1995

2. rekommenderar att skolplikt införs genom en lag som utan undantag skall vara bindande och inte innehålla kryphål, som t.ex. möjlighet att «köpa sig fri», för att göra befolkningen medveten om utbildningens betydelse för säkerställandet av barnens och hela samhällets framtid, samt uppmuntrar främjande av utbildning genom finansiella förmåner, t.ex. kompenserande bidrag och stipendier, så vitt det ekonomiskt är möjligt, i stället för att använda barn som arbetskraft och uppmanar till institutionellt och finansiellt säkerställande av grundutbildningen med hjälp av alternativa finansieringsmetoder som tar hänsyn till respektive lands socioekonomiska verklighet,
3. inser nödvändigheten i att, särskilt vad gäller tillhandahållande av grundutbildning, erbjuda flexibla undervisningsformer, t.ex. i form av ambulerande skolor och lärare, i syfte att tillmötesgå de särskilda behoven i enskilda regioner och länder med icke-ortsfasta befolkningsgrupper, t.ex. gatubarn,
4. hänvisar till nödvändigheten att vidta sådana åtgärder för bekämpande av användningen av barnarbetskraft som tillåter barn att gå i skola och samtidigt tryggar existensminimum för föräldrarna,
5. kräver att situationen för de barn som lever i katastrofområden, krisdrabbade områden och flyktingläger beaktas vid överläggningarna om en grundutbildning,
6. kräver också särskilt stöd för utbildning av flyktingar och tvångsflyttade, om möjligt på dessa personers modersmål, för att de när det är möjligt lättare skall kunna flytta tillbaka till hemlandet,
7. hänvisar till möjligheten att koppla samman grundutbildningen med förvärvandet av grundläggande kunskaper på flera av livets områden, såsom hälsa, reproduktiv hälsovård, näring, miljö, hantverk och jordbruk; anser liksom kommissionen att det är nödvändigt att öka undervisningen om mänskliga rättigheter,
8. hänvisar till otillräckliga färdigheter i manuellt arbete hos breda befolkningslager i utvecklingsländerna, vilka beror på brist på manuell aktivitet redan i barndomen, och understryker därför betydelsen av lämplig undervisning, t.ex. i form av slöjdundervisning redan i grundskolan,
9. uppmanar till att särskild uppmärksamhet fästs vid att det under de första åren av grundutbildningen skapas möjligheter för att barnen undervisas på såväl sitt modersmål som på landets officiella språk och till att de lokala och offentliga myndigheterna tar tillräcklig hänsyn till vad en dylik politik innebär och informerar de befolkningsgrupper som berörs, och fördömer den politik som förs av stater som förvägrar barn av annorlunda etnisk härkomst den grundläggande rätten till undervisning på sitt modersmål som säkras av internationella organisationer och internationella överenskommelser.
10. efterlyser i samråd med lokala grupper praktiska initiativ från utvecklingsländerna i fråga om hur en offentligt finansierad grundutbildning som inte diskriminerar flickor eller barn från missgynnade befolkningsgrupper kan ges större prioritet,
11. konstaterar att undervisningens innehåll, mål och metoder och undervisningsmaterial är utvecklingsländernas uppgift och skall anpassas efter dessa länders kulturella förhållanden, särskilt vad gäller den inhemska befolkningens rättigheter; erkänner vikten av att främja dels tankeförmågan och förmågan att fatta självständiga beslut, dels samhällskunskap och förståelse för demokrati, samt understryker behovet av att involvera lokala organ i beslutsprocessen, t.ex. i samband med modersmålsundervisning,
12. påpekar nödvändigheten av en mer målinriktad anpassning av planeringsfasen samt en långsiktig planering på samtliga undervisnings- och utbildningsområden, särskilt genom decentralisering av beslutsfattandet och genom involvering av lokala organ, och varnar för följderna av konjunkturbestämda åtstramningar av sociala program på detta område i samband med budgetnedskärningar eller omläggningar,

Fredag, 13 oktober 1995

13. förordar på grund av de kvalitativa och kvantitativa bristerna inom utbildningssystemet, att en decentraliserad kapacitetsökning inom utbildningssystemen och förbättring av utbildningsförvaltningen på alla nivåer skall prioriteras under medverkan av lokala organ, varvid de resurser som står till förfogande kan sättas in där de har störst möjlighet att uppnå maximala inskolningskvoter och bästa möjliga utbildningskvalitet; genom lämpliga åtgärder kan säkerställas att andelen flickor inte är mindre än andelen pojkar,
14. anser att det är rimligt att prioritera stöd till undervisnings- och utbildningsmöjligheter som anpassats till de naturliga, ekonomiska och sociala förhållandena för befolkningen i ett enskilt land, för att på detta sätt vara till största möjliga nytta för landets utveckling,
15. anser det vara väsentligt att alternativa och informella utbildningsmöjligheter erbjuds barn och vuxna som inte kan delta i formell undervisning eller som har varit tvungna att lämna det formella skolväsendet för tidigt,
16. erkänner betydelsen av aktivt deltagande från föräldrar, lärare och lokala myndighetsorgan för erbjudandet av bästa möjliga undervisning och uppmanar dem att delta,
17. förordar ett generationsövergripande synsätt på utbildning, som tar hänsyn till den nära förbindelsen mellan investeringar i läs- och skrivundervisning för vuxna och utbildning av barn, särskilt mellan läs- och skrivundervisning för kvinnor och utbildning av flickor,
18. betraktar utbildning och vidareutbildning av lärare samt lön motsvarande deras insats och som lockar till sig dem som är verkligt intresserade av undervisning, och motiverar dem att iakttä allmänt accepterade höga kvalitetsnormer, som en viktig förutsättning för förbättrande av utbildningssystemet,
19. noterar betydelsen av utbildning på mellanstadiet och utbildningen av lärlingar inom tekniska yrken, hantverksyrken och administrativa yrken och förespråkar att man fastställer normer för utbildning av lärlingar och för deras sociala trygghet och arbetsvillkor; understryker betydelsen av landsspecifika utbildningskoncept,
20. anser det vara absolut nödvändigt att dels skapa lämpliga arbetsplatser för människor med chefsutbildning och dels sörja för utbildningsmöjligheter för vuxna som arbetar inom den informella sektorn, i syfte att täcka befolkningens grundläggande behov och förhindra avfolkningen av lantdistrikten,
21. kräver att man beviljar stöd till landsorten, yrkesmässig integrering i förvärvslivet, lokal och offentlig förvaltning och statsförvaltningen samt stöd till etablering av verksamhet, i synnerhet för kvinnors vidkommande, och att man i detta sammanhang fäster särskild vikt vid förmedlande av know-how inom kvinnornas traditionella aktivitetsområden, såsom (detalj)handel och produktion och förädling av livsmedel,
22. förespråkar, med beaktande av de knappa medlen, en realistisk behovsplanering i samband med den högre bildning, vidareutbildning och yrkesutbildning, som motsvarar arbetslivets och den offentliga förvaltningens efterfrågan på ett sätt som tar hänsyn till det globala sammanhanget och betydelsen av en hållbar social utveckling,
23. uppmanar till stödjande av regionalt samarbete mellan universitet och andra högskolor i syfte att uppnå de omfattande besparingar som är möjliga på denna nivå och för att främja solidariteten mellan grannfolk, även vänortsavtal och utbytesprogram mellan utbildningsinrättningar och lokala initiativ kan bidra till att detta syfte uppnås,
24. engagerar sig för att lokala institutioner och organisationer samt experter och arbetstagare så möjligt är med i planering och långt genomförande av de projekt som finansieras av gemenskapen och som medlemsstaterna; understryker att de icke-statliga organisationerna fortsättningsvis skall öka sin insats inom området för allmän och yrkesmässig utbildning i utvecklingsländerna, varvid kvinnornas intressen och behov i alla skeden måste tillgodoses genom deltagande på lika villkor; betonar att man skall sträva efter partnerskap med icke-statliga organisationer på de områden där deras sakkunskap på gräsrotsnivå bättre kan anpassa utbildningsprogrammen till lokala behov, och att ansträngningar skall göras för att utvärdera icke-statliga organisationers innovationer och verkningarna av dessa,

Fredag, 13 oktober 1995

25. konstaterar att nyskapande och reformer inom utbildningsområdet är en målsättning på lång sikt som förutsätter långsiktig politik från myndigheternas sida, och understryker behovet av ett motsvarande långfristigt engagemang från gemenskapen och medlemsstaterna för att åtgärderna inom detta område skall ge positiva resultat,
26. understryker betydelsen av att de åtgärder som gemenskapen och medlemsstaterna vidtar för utbildningen utmynnar i en utveckling som den lokala förvaltningen kan leva med på lång sikt i både praktiskt och ekonomiskt hänseende,
27. understryker nödvändigheten av att öka effektiviteten vid användningen av lokala resurser för utbildning och anser att man i större omfattning skall främja nyskapande undervisningsmetoder, t.ex. distansundervisning, med avsikt att förbättra både kvaliteten och tillgången på formell undervisning,
28. uppmanar till större sammanhang och effektivitet, utbyte av information och erfarenheter, en så rationell användning av mänskliga och ekonomiska resurser som möjligt samt samordning av den politik som förs för förbättring av undervisnings- och utbildningssystemet i utvecklingsländerna, och att detta skall ske i förvaltningsorgan på samma nivå som biståndsgivarorganisationernas beslutsorgan och på det lokala planet, varvid även icke-EU-länders erfarenheter skall beaktas,
29. anser i detta sammanhang att utbyte av upplysningar och erfarenheter samt arbetsdelning med hänsyn till genomförande av projekten är en lovande utgångspunkt och uppmanar till att involvera de internationella organisationer som är aktiva inom utbildningssektorn, icke-statliga organisationer, givarländerna och Europaparlamentet,
30. rekommenderar att en väsentlig del av Europeiska utvecklingsfondens medel uteslutande avsätts för undervisning och utbildning, bl.a. för genomförande eller stödjande av åtgärder, utbytes- och utbildningsprogram som genomförs i samarbete med mottagarländerna eller lokala icke-statliga utvecklingsorganisationer eller humanitära organisationer,
31. rekommenderar att det företas en noggrann undersökning av möjligheterna att omvandla återbetalningen av vissa utvecklingsländers skulder till «utbildningslån» för att möjliggöra ett ekonomiskt uppsving som skulle ge större ekonomisk säkerhet,
32. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament.

5. Utbildningssamarbete med Förenta staterna och Kanada *

a) A4-0216/95

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om slutande av avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och Förenta staterna (KOM(95)0120 – C4-0339/95 – 95/0094(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets beslut (KOM(95)0120 – 95/0094(CNS)) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 228.2 i Romfördraget,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 126, 127 och 228.3 första stycket i Romfördraget (C4-0339/95),

⁽¹⁾ EGT nr C 231, 5.9.1995, s.4.

Fredag, 13 oktober 1995

- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media samt yttrande från budgetutskottet (A4-0216/95).

Parlamentet

1. godkänner slutandet av avtalet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen samt till regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och i Förenta staterna.

b) A4-0240/95

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets beslut om slutande av avtal om samarbete inom högre utbildning och yrkesutbildning mellan Europeiska gemenskapen och Kanada (KOM(95)0077 – C4-0382/95 – 95/0108(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets beslut (KOM(95)0077- 95/0108(CNS)),
- med beaktande av artikel 228.2 i Romfördraget,
- efter att ha hörts av rådet i överensstämmelse med artikel 228.3 första stycket i Romfördraget och artiklarna 126 och 127 i Romfördraget (C4-0382/95),
- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media samt yttrandet från budgetutskottet (A4-0240/95).

Parlamentet

1. godkänner slutandet av avtalet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen samt till regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och i Kanada.

6. Persikor och nektariner *

A4-0236/95

Förslag till rådets förordning (EG) om reglering av gemenskapens produktion av persikor och nektariner (KOM(95)0010 – C4-0143/95 – 95/0018(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Med tanke på den nära förestående förändringen av den gemensamma marknadsordningen för frukt- och grönsaksproduktion, är det nödvändigt att det extraordinära ingripande

(¹) EGT nr C 85, 7.4.1995, s. 2.

Fredag, 13 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

som förutses i förordningen integreras i de nya bestämmelserna och att de beräknade medlen kan förvaltas inom ramen för åtgärdsprogrammet för frukt- och grönsaksproduktionen.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 1

Producenter av persikor och nektariner inom gemenskapen berättigas till ett engångsbidrag för röjning av persiko- och nektarinträd för regleringsåret 1995, förutsatt att de ansöker om bidrag, samt uppfyller de villkor som anges i denna förordning.

Producenter av persikor och nektariner inom gemenskapen berättigas till ett engångsbidrag för röjning av persiko- och nektarinträd för regleringsåret 1995, förutsatt att de ansöker om bidrag, samt uppfyller de villkor som anges av **medlemsstaterna i enlighet med** denna förordning.

(Ändringsförslag 1)

Artikel 1 enda stycket (nytt)

Om röjningsmålet inte uppnås i en medlemsstat, och detta beror på administrativa svårigheter att tillämpa denna förordning, kan medlemsstaten få tillåtelse att skjuta upp denna åtgärd ett år.

(Ändringsförslag 9)

Artikel 1, enda stycket b (nytt)

Medlemsstaterna skall bestämma villkoren för berättigande till engångsbidrag för röjning, med hänsyn tagen till produktionsmöjligheterna i de olika regionerna och även till de produkter som i mindre mån tillfredsställer marknadens krav.

(Ändringsförslag 2)

Artikel 2.-1 (ny)

Kommissionen fastställer villkoren för berättigande till röjningsbidrag, vari bland annat skall anges att bidragstilldelningen är avhängig av att det kan bevisas att persiko- och nektarinproduktionen per hektar verkligen minskats i den utsträckning som bestäms av kommissionen.

(Ändringsförslag 3)

Artikel 2.1 a)

a) omgående genomföra eller låta genomföra röjning av *sin fruktodling*

a) omgående, **före den 30 april 1996**, genomföra eller låta genomföra röjning:

- **av hela fruktodlingen om ytan understiger ett hektar,**
- av hela fruktodlingen eller en del av den om ytan är ett hektar eller mer. Den del av ytan som röjs måste vara åtminstone ett hektar.

Fredag, 13 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

Artikel 2.1 b

- b) avstå från all plantering av persiko- eller nektarinträd, *samt äppelträd som ej används för ciderframställning*, i enlighet med de föreskrifter som antagits genom det förfarande som anges i artikel 6.
- b) avstå från all plantering av persiko- eller nektarinträd, i enlighet med de föreskrifter som antagits genom det förfarande som anges i artikel 6.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 2.2

Med fruktodling avses i denna förordning all odlingsmark planterad med fler än *trehundra* persiko- eller nektarinträd per hektar *och där träden är äldre än femton år*.

Med fruktodling avses i denna förordning all odlingsmark planterad med fler än *tvåhundrafemtio* persiko- eller nektarinträd per hektar. **Vid delvis röjning är de odlingar som gynnats av statliga subventioner vid plantering eller anläggning inte berättigade till detta bidrag.**

(Ändringsförslag 6)

Artikel 4

Medlemsstaterna skall kontrollera att bidragstagaren fullgör sina åtaganden enligt artikel 2. De skall vidta nödvändiga kompletterande åtgärder, särskilt i syfte att garantera bidragsföreskrifternas efterlevnad. De skall rapportera vidtagna åtgärder till kommissionen.

1. Kommissionen skall upprätta en gemensam handlingsplan för kontroll. Medlemsstaterna skall samarbeta med kommissionen för att underlätta fullföljandet av denna uppgift.

2. I överensstämmelse med denna plan skall medlemsstaterna kontrollera att bidragstagaren fullgör sina åtaganden enligt artikel 2. De skall vidta nödvändiga kompletterande åtgärder, särskilt i syfte att garantera bidragsföreskrifternas efterlevnad. De skall rapportera vidtagna åtgärder till kommissionen.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets förordning (EG) om reglering av gemenskapens produktion av persikor och nektariner (KOM(95)0010 – C4-0143/95 – 95/0018(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0010 – 95/0018(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i överensstämmelse med artikel 43 i Romfördraget (C4-0143/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från budgetutskottet (A4-0236/95).

⁽¹⁾ EGT nr C 85, 7.4.1995, s. 2.

Fredag, 13 oktober 1995

Parlamentet

1. godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. begär förnyad rådfrågning om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

7. Kontrollsystemet för den gemensamma fiskeripolitiken *

A4-0237/95

Förslag till rådets beslut om ekonomiskt deltagande från gemenskapens sida för vissa kostnader som medlemsstaterna åsamkats genom att införa den kontrollordning som avser den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0243 – C4-0269/95 – 95/0142(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Kontrollen kan endast leda till önskat resultat om fiskeribranschen erkänner att kontrollen är motiverad, lätt att genomföra och förenad med låga investeringskostnader.

(Ändringsförslag 2)

Andra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

För att åtgärderna för att bevara och förvalta fiskeresurserna skall respekteras krävs dels att alla aktörer inom fiskerinäringen görs ansvariga, dels en bättre samordning med de olika myndigheter i medlemsstaterna som skall utföra kontrollen.

(Ändringsförslag 3)

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Kontrollplanen måste baseras på en riskanalys av de områden som med störst sannolikhet kan bli föremål för bedräglig eller oegentlig verksamhet.

(¹) EGT nr C 186, 20.7.1995, s. 9.

Fredag, 13 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

Ändringsförslag 4

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är lämpligt att som följd av detta föreskriva ett gemenskapens deltagande för vissa kontrollutgifter som vissa medlemsstater beviljat.

För att kunna garantera en övervakning av de samlade nödvändiga fångsterna och lossningarna som krävs för att den gemensamma fiskeripolitiken verkligen skall genomföras, bör medlemsstaterna kontrollera gemenskapsfartygens och andra fartygs aktiviteter i alla havsvatten. Det är således nödvändigt att gemenskapen är med och bekostar vissa av de kontrollutgifter som medlemsstaterna åsamkas och detta på en betydande nivå.

(Ändringsförslag 5)

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Gemenskapens totala deltagande bör stanna inom en budgetram om 41 miljoner ecu om året för en period om fem år (1996-2000) och motsvarande ekonomiska medel skrivs som årliga anslag in i Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Ett belopp på 200 miljoner ecu föreslås som en ekonomisk referensram som skall visa lagstiftarens avsikt med genomförandet av åtgärderna inom ramen för detta beslut under en femårsperiod (1996-2000), i den mån denna ekonomiska referensram är förenlig med det tak som satts i budgetplanen under rubrik 3 för den löpande perioden.

(Ändringsförslag 6)

Artikel 1.3

3. Maximibeloppet för de beräknade gemenskapskostnader som anses nödvändiga för genomförandet av den verksamhet som inleds genom detta beslut uppgår till 41 miljoner ecu per år.

3. Gemenskapens finansiering av de åtgärder som avses i artikel 3 sträcker sig över en femårsperiod (1996-2000). Den ekonomiska referensram som visar lagstiftarens avsikt med genomförandet av åtgärderna inom ramen för detta beslut uppgår till 200 miljoner ecu.

Finansieringsöversikten skall granskas varje år bl.a. på grundval av de medel som den budgetansvariga myndigheten beslutar om i det årliga budgetförfarandet.

(Ändringsförslag 7)

Artikel 3.1

Gemenskapens ekonomiska deltagande får för varje medlemsstat och per år inte överstiga satsen:

- 35% av kostnaderna för de berättigade utgifter som anges i artikel 2, stycke 1,
- 50% av kostnaderna för de berättigade utgifter som anges i artikel 2, styckena 2 och 3.

Gemenskapens ekonomiska deltagande får för varje medlemsstat och per år inte överstiga satsen: 50% av kostnaderna för de berättigade utgifter som anges i artikel 2.

Ramarna för de berättigade utgifter som anges i artikel 2.2 och 2.3 måste utgöra minst 30% av de totala ramarna för förslaget

(Ändringsförslag 8)

Artikel 5.1

De medlemsstater som önskar ta del av gemenskapens ekonomiska bidrag som avses i artikel 2 skall för första gången

De medlemsstater som önskar dra fördel av gemenskapens ekonomiska deltagande i de kostnader som anges i artikel 2,

Fredag, 13 oktober 1995

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

före den 30 september 1995 och därefter före den 31 maj varje år till kommissionen skicka en ansökan om bidrag för följande år med de uppgifter som anges i punkterna 1, 2 och 3 i bilagan. *Ansökningar som tas emot efter detta datum tas inte med i beräkningen utom i undantagsfall som är vederbörligen styrkta.*

sänder till kommissionen, för första gången innan den **15 november 1995** och därefter innan den **30 september** varje år, en begäran om ansökan för efterföljande år vilken inbegriper exakta informationer om punkterna 1, 2 och 3 i bilagan. **För att ta hänsyn till medlemsstaternas budgetförfaranden skall en korrigering bilaga till den ursprungliga ansökan, inklusive ett finansieringsåtagande, tillställas kommissionen före den 30 september varje år.**

(Ändringsförslag 9)

Artikel 7

På berättig begäran från medlemsstaterna kan kommissionen bevilja förskott på upp till 25% av gemenskapens årliga bidrag. Detta förskott skall avräknas från det slutliga beloppet för gemenskapens bidrag till berättigade, vederbörligen beviljade utgifter.

På berättig begäran, **åtföljd av ett finansieringsåtagande**, från medlemsstaterna kan kommissionen bevilja förskott på upp till 25% av gemenskapens årliga bidrag. Detta förskott skall avräknas från det slutliga beloppet för gemenskapens bidrag till berättigade, vederbörligen beviljade utgifter.

(Ändringsförslag 10)

Artikel 9.3a (ny)

3a Alla belopp som erhållits orättmätigt och som skall återindrivas skall återbetalas till kommissionen. Räntan för försenade betalningar beräknas på de belopp som inte återbetalts enligt bestämmelserna i budgetförordningen.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 10 tredje stycket

Om kommissionen bedömer att medlen inte används för de planerade ändamålen och enligt de villkor som där anges skall den underrätta den berörda medlemsstaten. Denna fortsätter då med en *administrativ* undersökning i vilken kommissionens tjänstemän kan delta. *Den berörda medlemsstaten skall underrätta kommissionen om utvecklingen och om resultaten av denna undersökning och skall snarast sända ett exemplar av den rapport som upprättats i detta avseende och meddela kommissionen de viktigaste omständigheterna som konstaterats vid utarbetandet av denna rapport.*

Om kommissionen bedömer att medlen inte används för de planerade ändamålen och enligt de villkor som där anges skall den underrätta den berörda medlemsstaten. Denna fortsätter då med en undersökning i vilken kommissionens tjänstemän **skall delta när detta är möjligt. Inom den av kommissionen fastställda tidsfristen skall medlemsstaten underrätta kommissionen** om utvecklingen och om resultaten av denna undersökning och skall snarast sända ett exemplar av den rapport som upprättats i detta avseende och meddela kommissionen de viktigaste omständigheterna som konstaterats vid utarbetandet av denna rapport.

Fredag, 13 oktober 1995

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till rådets beslut om ekonomiskt deltagande från gemenskapens sida för vissa kostnader som medlemsstaterna åsamkats genom att införa den kontrollordning som avser den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(95)0243 – C4-0269/95 – 95/0142(CNS))

(Rådfrågningsförfarande)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0243 – 95/0142(CNS) ⁽¹⁾,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i Romfördraget (C4-0269/95),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av fiskeriutskottets betänkande samt yttrandena från budgetutskottet och budgetkontrollutskottet (A4-0237/95).

Parlamentet

1. godkänner såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
3. begär förnyad rådfrågning om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 186, 20.7.1995, s. 9.

Fredag, 13 oktober 1995

NÄRVAROLISTA

13.10.1995

Följande skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Argyros, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bennasar Tous, Berend, Berthu, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Campos, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Collins Kenneth D., Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cushnahan, Dankert, David, De Coene, De Esteban Martin, Desama, de Vries, Dillen, Ephremidis, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fontaine, Ford, Friedrich, Funk, Gaigg, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graziani, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hulthén, Izquierdo Collado, Jacob, Järvilahti, Jean-Pierre, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Klauf, Koch, König, Kofoed, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lulling, McCartin, McGowan, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Marinucci, Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Mendonça, Menrad, Miller, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Myller, Needle, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Paisley, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piquet, Poettering, Posselt, Rapkay, Redondo Jiménez, Rehder, Reichhold, Ribeiro, Riess-Passer, Rönnholm, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Salisch, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schleicher, Schmidbauer, Schörling, Schreiner, Schröder, Schwaiger, Seillier, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Smith, Soares, Sonneveld, Souchet, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stewart, Striby, Sturdy, Svensson, Tannert, Telkämper, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, van der Waal, Waidelich, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Fredag, 13 oktober 1995

*BILAGA***Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande av Günther A4-0170/95**Ändr. 1*

(+)

EDN: Martin Philippe, Striby**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Lindqvist, Mulder, Ryyänen, Wiebenga**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Sierra González, Svensson**PPE:** Verwaerde

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Barton, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Fayot, Ford, Görlach, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lindeperg, McGowan, Malone, Miller, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Peter, Piecyk, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Tannert, Titley, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Chesa, Girão Pereira, Jacob, Santini**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Schörling, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Hory**EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Casini Carlo, Chichester, Christodoulou, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fontaine, Gaigg, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Sturdy, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen W.G., Virgin

(O)

PPE: Hatzidakis*2. Betänkande av Philippe Martin A4-0236/95**Kommissionens förslag*

(+)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe**ELDR:** Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Vaz Da Silva**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Svensson

PPE: Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carlsson, Christodoulou, Corrie, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Funk, Gaigg, Gil-Robles Gil-Delgado, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Herman, Kellett-Bowman, König, Langenhagen, Pack, Posselt, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Verwaerde, Virgin

Fredag, 13 oktober 1995

PSE: Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barton, Bösch, Cabezón Alonso, Cot, Desama, Hallam, Hardstaff, Hoff, Hulthén, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Kuhne, McGowan, Marinucci, Roubatis, Sanz Fernández, Schmidbauer, Waidelich, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldi, Girão Pereira, Jacob, Kaklamanis, Santini

(—)

GUE/NGL: Ephremidis

PSE: Wibe

(O)

GUE/NGL: Pettinari

NI: Reichhold

V: Aelvoet, Ahern, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Orlando, Schörling, Telkämper, Ullmann, Wolf

3. Betänkande av Souchet A4-0237/95

Resolution

(+))

EDN: Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, van der Waal

ELDR: Cox, Lindqvist

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Svensson

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Carlsson, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Gaigg, Grossetête, Habsburg, Herman, Kellett-Bowman, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Liese, Lulling, Pack, Posselt, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Virgin

PSE: Aparicio Sanchez, Baldarelli, Cabezón Alonso, Carniti, Gebhardt, Hallam, Hardstaff, Hoff, Hulthén, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Kuhne, McGowan, Malone, Marinucci, Miller, Oddy, Rapkay, Sauquillo Perez del Arco, Schmidbauer, Smith, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wibe, Willockx, Zimmermann

UPE: Aboville, Jacob, Malerba

V: Aelvoet, Ahern, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Orlando, Schörling, Ullmann, Wolf
